

La Junta cesa a Ferri y nombra delegado a Luciano Municio

El nuevo máximo responsable del Ejecutivo regional en Segovia tomará posesión el lunes

PÁG. 7

ADEMÁS



16/CULTURA

El Teatro Juan Bravo acoge el estreno nacional de 'La retirada de Moscú'

9/SANIDAD

UGT pide la dimisión de Víctor Vázquez por los problemas del hospital

11/MUNICIPAL

Las obras en la estación de autobuses se iniciaron sin un plan de seguridad

35/FÚTBOL SALA

El CD La Escuela y EL ADELANTADO renuevan su colaboración



Los periodistas galardonados lanzan los platos al aire tras cumplir la tradición de trinchar con un plato el cochinito

JUAN MARTÍN

Tres nuevos heraldos para el cochinito de Segovia

Ribagorda, Del Val y Pepa Fernández serán "Abanderados" del producto

Los periodistas Luis del Val, Pepa Fernández y José Ribagorda recibieron ayer el título de "Abanderados" del cochinito de Segovia en la

clausura del III Simposio sobre este producto organizado por la Asociación para la Promoción del Cochinito de Segovia (PROCOSE). El sim-

posio, reunió ayer a un grupo de destacados expertos en los ámbitos científico, ganadero y gastronómico.

PÁGS. 12 Y 13

Pida hoy con
El Adelantado
por solo 3,95 €



Viernes 22 octubre

Contenido:
-Capítulo 8 y 10
-Fichas
-Un viaje a la
Santander de Gales

¡¡ATENCIÓN!!
Limpiezas
SegoLimp
Las limpiezas que Vd.
estaba esperando
COMUNIDADES DE VECINOS
LIMPIEZA DE GARAJES
TODA CLASE DE LIMPIEZAS
Pida presupuesto sin compromiso
Información 609 766 170
Le garantizamos resultados

Radio Iberpistas
COPE
100
102.1 FM Castilla y León
91.3 FM Madrid
Todos los domingos y festivos por la tarde
y en operaciones salida y retorno.
iberpistas
iberit
Su camino más seguro

SI TIENE TERRENOS QUE SE
PUEDAN URBANIZAR, EN LA
PROVINCIA DE SEGOVIA,
PAGAMOS EL PROYECTO Y LO
URBANIZAMOS EN APORTACIÓN
TAMBIÉN DAMOS UN TERCIO
EN EFECTIVO Y EL RESTO
EN VIVIENDAS
Telf. 607 58 37 83

EDITORIALES DE PRENSA

EL MUNDO En "La complacencia de Gallizo le incapacita para gestionar las cárceles", EL MUNDO afirma que "la noticia de que el comando islamista que pretendía volar la Audiencia se forjó en varias cárceles españolas ha llevado al PP a pedir el cese de la directora de Instituciones Penitenciarias, Mercedes Gallizo. Argumentos que sobran: Gallizo no sólo no ha hecho nada para reforzar el a todas luces insuficiente control de los reclusos musulmanes"

LA VANGUARDIA Su editorial titulado "Un viaje necesario" afirma que "Es digno de alabanza que el presidente de la Generalitat, Pasqual Maragall, haya decidido, a los pocos meses de acceder al poder, viajar a la nueva gran potencia emergente, y más aún que lo haga acompañado del líder de la oposición y de un buen número de empresarios. Refuerza así el consenso que sobre China existe en los partidos políticos de Catalunya y de España: hay que estar presente y procurar recuperar el tiempo perdido".

EL PAIS En "Retraso nefasto", EL PAIS opina que "la actuación judicial en el proceso seguido contra Alkalem Lamari -uno de los radicales islamistas que se suicidaron el pasado 3 de abril en Leganés- constituye una buena radiografía del normal funcionamiento de la justicia con España. Todas las disfunciones estructurales y funcionales que aquejan a la organización judicial -dilaciones, incumplimientos de plazos procesales y organización de los tribunales como compartimentos estancos- se dan cita en este caso."

LA RAZON En "Turquía, imprescindible", LA RAZON afirma que "una Turquía estable, en progreso económico y social y en vías de convertirse en miembro de la Unión Europea, es imprescindible para la seguridad de Occidente. Este axioma, sin embargo, convierte a la gran potencia de Asia Menor en un objetivo decisivo para el integrismo islámico."

ABC En el editorial "Zapatero y el nacionalismo", ABC dice que "el primer debate que Rodríguez Zapatero tiene que resolver es consigo mismo para explicar a la sociedad, de manera clara y definitiva, hasta dónde está dispuesto a llegar y a renunciar en sus relaciones con el nacionalismo. Y, a la vista de lo que ayer manifestó en el Congreso, cómo piensa defender una Constitución y un orden estatutario que se encaminan peligrosamente a su derogación en el País Vasco".

elPeriodico Su editorial titulado "Gesto con Ibarretxe" afirma que "La iniciativa de corregir el error de la ley anti-Ibarretxe responde a un compromiso que Zapatero asumió en la investidura, pero que se ha concretado días antes de la celebración de la conferencia de presidentes autonómicos, a la que el líder socialista espera la asistencia de Ibarretxe... Crear un delito por convocar referendos ilegales era una provocación. Retirarlo, una llamada al diálogo".

TRIBUNA

LORENZO BERNALDO DE QUIRÓS

Nucleares por favor

LA ESCALADA DE LOS PRECIOS del petróleo y el riesgo de que cercenen la recuperación de la economía europea y española vuelven a poner sobre el tapete la vieja cuestión de los peligros que entraña para el bienestar de los países industrializados depender en exceso de ese fuente de energía. Esta situación resulta más grave en España cuyo consumo de oro negro por unidad de producto es mucho mayor que en la media de la Unión Europea. Ante este panorama, el abandono de lo nuclear realizado hace casi dos décadas y la persistencia en ese error pueden pasar una considerable factura a la prosperidad de la Vieja Piel de Toro y al bienestar de sus ciu-

dadanos. El "Nucleares No Gracias" coreado por la izquierda a finales de los setenta y convertido en ley en los ochenta fue un dramático error.

Cuando uno no tiene petróleo, carece de gas, posee un carbón inutilizable, la opción nuclear es la única capaz de proporcionar independencia energética. Además, el átomo es una energía limpia y segura. En ningún país industrializado se han producido accidentes en las centrales nucleares mientras han proliferado los provocados en las térmicas, en las minas etc. De cara al cumplimiento de los compromisos de Kioto, que limitan de manera drástica las emisiones de gases contaminantes y ante la imposibilidad

de construir más centrales hidráulicas, España debe volver a plantearse la alternativa nuclear.

La energía es la sangre de una economía moderna. Pues bien, el futuro económico del país no puede depender de un abastecimiento energético procedente de áreas geográficas sometidas a condiciones inestables como lo es Oriente Medio. La oposición a lo nuclear es primitiva, nada científica y suicida. No existe otra alternativa al petróleo capaz de abastecer el mercado nacional salvo la energía procedente del átomo. Hay que tomarse en serio las cosas si no queremos que nuestro nivel de vida dependa de los caprichos de un jeque árabe o de Al-Qaida.

DESDE LA LIBERTAD

RAMÓN PI

La pólvora del Rey

UN AMIGO MÍO al que profeso mucho afecto y respeto suele decir que en todo grupo humano hay un demente (entiéndase un insensato, un niñoide, un imprevisible, un giliflautas), pero que, una vez identificado, deja de ser peligroso. Me parece que esta frase condensa el fruto de una larga experiencia, y que los contribuyentes deberíamos recordar cuando nos transformemos en votantes, cosa que, a efectos nacionales, ocurre más o menos cada cuatro años. Porque ahora podemos alegar que no los conocíamos, pero ya están identificados: en el Gobierno hay una colección de dementes bastante considerable, y lo malo es que seguirán siendo peligrosos mientras continúen con la llave de la caja del dinero nuestro. Un viejo ada-

gido dice: "¡Qué buenos tiros se pegan con la pólvora del Rey!", en referencia a la cantidad de tonterías que hacen los gobernantes con el dinero que no es suyo y del que disponen a placer.

Hay unas demencias más peligrosas que otras. Entre las menos nocivas está, por ejemplo, la solpaguez de pedir a Manolo Santana que retire a las modelos que hacen de recogepelotas en el torneo de tenis profesional que se celebra estos días en Madrid; eso no pasa de ser una tontería ridícula sin más consecuencias que la risa que da. Pero hay otras mucho más inquietantes, como por ejemplo la incompetencia manifiesta de la directora general de Instituciones Penitenciarias, incapaz de hacer cumplir la ley en la cárcel de Topas, o las soluciones habitaciona-

les de la ministra de la Vivienda, o la anulación de la reforma del Código Penal relativa a las convocatorias ilegales de consultas referendarias, o la irresponsabilidad de los organizadores del Fórum de las Culturas de Barcelona, condenados a pagar tres millones de euros (con dinero del contribuyente, claro, no va a ser con el suyo) a unos productores de cine americanos.

La pólvora del Rey es, en estos tiempos, el dinero nuestro. El dinero con que pagamos a esta colección de dementes para que vayan desparramando sus gracias por ahí. Me decía ayer un vecino: "Mira que son malos. Pero no digo malos en el sentido moral, sino en el de incompetentes". Uno que ya iba identificándolos.

■ UMOR SIN ACHE / ALAMEDO DEL PARRAL Y DÍEZ

Otoño y poetas asilvestrados

Aquel otoño la ciudad sufrió una epidemia de poetas asilvestrados

El alcalde estaba perfectamente informado y también el subgobernador y todas las fuerzas policiales. Ocurría que las academias de la ciudad abandonaban a sus poetas en el campo cuando se cansaban de ellos, y claro está, los poetas se asilvestraban y empezaban a hacer sonetos y serventesios octosílabos a troche y moche e indiscriminadamente por todo el paisaje bucólico otoñal, dañando a las propiedades privadas.

- ¡El pasado jueves un grupo

indiscriminado de 20 ó 25 poetas y poetisas asilvestrados entraron en mis propiedades y perpetraron 18 madrigales y 32 silvas a mis chopos lombardos dorados por el otoño castellano, que quedaron seriamente dañados por sus riosos!- denunció el rico terrateniente Pérez en la comisaría de policía.

- Nos hacemos cargo, señor Pérez- Le contestó paciente el inspector-jefe de la brigada anti-lírica- pero, ¡Es que no damos abasto este otoño!... El otro día mismamente matamos a unos 600 poetas que iban en manada a perpetrar sonetos a

un jardín público lleno de niños... Menos mal que el jardinero los denunció a tiempo, que si no no dejan una hoja seca mecida por el viento sin un poema. ¡Son peligrosísimos!...

- ¡Y esa es otra!- Intervino el concejal de parques, jardines y parterres- porque mis jardineros están que echan chispas de furiosos con los poetas asilvestrados esos, ya que por si no tuvieron ellos suficiente todos los otoños con recoger tanta hoja muerta y tanta castaña loca (que parece que lo hacen los árboles a mala idea, para fastidiar), encima no se benefician nada de la

producción lírico-bucólica de estos desaprensivos de la métrica, que luego la venden para su beneficio exclusivo en el mercado negro de la poesía a precio de oro y a unas cantidades que iría usted de lo que gana Ronaldo!...

- ¡Ja, ja
- ¿Y por qué se ríe usted, si es una cosa muy seria?...

- Pues porque me lo ha dicho usted. Me río de lo que gana Ronaldo, que es una filza comparado con lo que ganan esos Vates fuera de la ley... ¡Pues menudo mercado millonario tiene hoy día la poesía, con las librerías ati-

borradas de lectores demandando poemarios como locos!...

Lo que hay que hacer- Aconsejó el inspector- es organizar una gran batida de caza de poetas salvajes financiada por la Junta, a la cual se puedan apuntar todos los cazadores de la provincia y las mejores escopetas de Castilla y León.

- ¡Bien dicho!- Aplaudió en concejal, entusiasmado- Y luego, que las academias locales de San Geroteo y San Agapito saquen a pasear a sus poetas en lo sucesivo con correa y con bozal. ¡Como establece el reglamento!.

EL POSO DE LOS DÍAS

JOSÉ MARÍA PÉREZ DE COSSÍO

Lo que vale un peine

LOS RECUERDOS DE la niñez surgen cual fotografías desordenadas en una caja de zapatos como de un treinta y seis a un treinta y nueve. Al menos mis fotos se me aparecen así. Unas encima de las otras, ignorantes del tiempo, des-teñidas en sepias, con los bordes dentados y un fotógrafo firmando el reverso del retrato... La única

Tiempos aquellos en los que solo lo elemental adquiría cuerpo. Las cartillas del racionamiento tenían color de tierra conquistada a base de pegar cupones de hambre en el dolor de una guerra

constancia de que alguien veló nuestra imagen, es esa firma que se acompañaba de una dirección y un número de teléfono que solo podía ser solicitado de viva voz a una operadora. La evidencia, endeble, de que aquellos personajes somos nosotros se sostiene, tan solo a duras penas, en el temblor de nuestra mirada y en los pantalones cortos del hermano que fue mayor un día y ahora ya solo existe en la figura que a nuestro lado nos echa la mano por el hombro disimulando su muerte con una sonrisa y un balón de fútbol...

Si la fotografía tenía pretensiones de ser artística, existían muchas posibilidades de que algún día se hubiera exhibido en la vitrina que todos los fotógrafos tenían a pie de calle para mostrar sus habilidades. Las primeras comuniones daban la oportunidad al susodicho de jugar con un fondo de nubes en el que algún angelote

se insinuaba y el traje de almirante que el niño lucía con cara como de haber perdido el libro de ruta. Luego estaban las bodas. La novia miraba embelesada al contrayente que a instancias del tratista hacía como que miraba a ese infinito que todos los matrimonios llevan en sus entrañas para que el enlace adquiriera unas perspectivas distintas a las del toma pan y moja de la vida cotidiana. En la salud y en la enfermedad, en la abundancia o en las tembladeras del estar como la mojama, la novia, antes

de disparar la cámara, debía de arrojarse ante ese personaje que, con un traje que le tiraba de la sisa y una corbata adornándole los congijos, se concentraba en la salida del pajarito que siempre se anunciaba antes de apretar el dispositivo...

Tiempos aquellos en los que solo lo elemental adquiría cuerpo. Las cartillas del racionamiento tenían color de tierra conquistada a base de pegar cupones de hambre en el dolor de una guerra. La gente se buscaba la vida con ese desparpajo que el haberse

librado de la muerte, que llegó a tener tres hierbas de ceguera y odio, proporciona. Cada cual tenía su corazón respunteado de ausencias inexplicables. Cada quien había tocado el fondo de la condición humana con los dedos de un Tomás que, escapado de un evangelio caído en combate, deambulaba por las calles vendiendo bolígrafos o recogiendo colillas.

Hoy, de la caja de zapatos, se me han aparecido, como desteñidas, las imágenes de esos recogedores de colillas que luego hervían para, una vez secadas, liarlas con papel bambú para que los pulmones se equivocaran con el humo y no respiraran recuerdos tóxicos. Una calada al sol, era como darle la cara a ese sol en un día nublado, sin música ni acompañamientos. Solo con la verdad del todo se ha consumado... ¡Mientras

se consumía el tabaco que, exhausto de prestar tantos servicios, desteñía su luto entre los dedos!

El próximo viernes hurgaré de nuevo en la caja de zapatos para encontrar alguno de aquellos sacamuelas que vendían peines para cal-

Una calada al sol, era como darle la cara a ese sol en un día nublado, sin música ni acompañamientos.

vos y plumas estilográficas que no necesitaban cargarse nada más que la primera vez.... Historias pequeñas dentro de la otra historia que algunos ahora quieren redactar de nuevo con otras plumas para que el pelo crezca en el lomo de las ranas y poder peinarlas a raya y a capricho.

TRIBUNA

EMILIO MONTERO HERRERO

Nuestros orígenes

De pequeños nos enseñaron en el colegio el martirologio, ese catálogo de seres excepcionales que a lo largo de los siglos y en el nombre de Dios fueron entregando sus vidas por mejorar la de sus semejantes. Se nos educó en un pensamiento fuerte, lleno de convicciones. Sin embargo, ahora vivimos una época en la que se pretende introducir un pensamiento débil, el llamado pensamiento postmoderno, que nos propone simplemente sobrevivir contentándonos a lo sumo con un mediano pasar. Ese mediano pasar que impide pronunciar las cosas por su nombre para no ofender a quienes pretenden borrar de la faz de la tierra los grandes principios de nuestra religión católica. A lo sumo se nos tolera una "religión discreta". Una religión que no denuncie lo que está pasando en gran parte del mundo. Y para coronar la persecución o, mejor

dicho, para silenciar la religión en los países democráticos, hemos reducido las creencias religiosas a una cuestión privada y nos molesta, incluso, que se recuerden nuestros orígenes. Orígenes que son cristianos, y anteriormente judíos, la fe de "nuestros hermanos mayores", que también es parte de la nuestra. No obstante, a pesar de que algunos se empeñen en denostar a la Iglesia Católica, una gran mayoría sabe que ha sido el cristianismo y la Iglesia Católica quien ha ido forjando a lo largo de los siglos el respeto al individuo, especialmente de niños y jóvenes, la dignidad de la mujer, la promoción de los derechos humanos, la consecución de la justicia social y la paz universal. En estos días difíciles no está de más que los católicos recordemos nuestros orígenes. Y es que quien niega sus orígenes -tenga fe o no- acaba por desconocer a sí mismo.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Edita
EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.
D.L. SG.7 1958

Editor-Director
Carlos Herranz Cano

Subdirector
Aurelio Martín González

Redactor Jefe
Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección
Marcelo Galindo Miranda y
Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente
Javier Hernando Domingo

Administración
Carlos Rebollar Herranz
Publicidad y Marketing
David Matarranz Casado
Administración de Publicidad
Pilar Chousa Rincón
Redacción, Administración y Talleres
C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)
40006 Segovia
Teléfono: 921 437 261
Fax 921 442 432
Oficina Comercial:
Plaza Mayor, 3, 2º
Teléfono: 921 461 212
40001 Segovia
Correo electrónico de redacción
adelantado@eladelantado.com
Difusión controlada por la OJD

En la vida, hay cosas que hasta que llegan no comprendes cuánto las habías esperado.



Acércate a conocerlo a SEGAUTO, S.A.
Mercedes Clase A, sigue tu propia estrella.

- ▶ Acabado interior Clase C y maletero doble fondo.
- ▶ Líneas más deportivas y aerodinámicas, versión tres puertas.
- ▶ ESP, airbags delanteros y laterales, concepto sandwich.
- ▶ Desde 17.900 €*



Mercedes-Benz

*Precio corresponde a modelo A150 3p Classic, IVA, IM y transporte incluidos. Foto no corresponde con modelo ofertado. Consumo promedio desde 4,9 hasta 7,6 l/100 Km. Emisiones de CO₂ desde 128 hasta 179 g/Km.

SEGAUTO, S.A.

Concesionario Oficial Mercedes-Benz
Peñalara, 10. Pol. Ind. El Cerro. Tels.: 921 42 76 11 / 70 20. 40006 SEGOVIA
www.segauto.mercedes-benz.es

TELÉFONOS DE URGENCIA

SERVICIOS DE SEGURIDAD

POLICÍA LOCAL
SEGOVIA: 921 43 12 12
COMISARÍA DE POLICÍA:
921 41 47 00

GUARDIA CIVIL:
062 y 921 42 63 63

PROTECCIÓN CIVIL:
921 75 91 15

INFORMACIÓN
CARRETERAS: 921 41 71 31

BOMBEROS

SEGOVIA: 921 42 22 22
COCA: 921 58 61 32
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

SERVICIOS SANITARIOS

EMERGENCIAS: 061
HOSPITAL GENERAL:
921 41 91 00

HOSP. POLICLINICO:
921 41 91 00

CRUZ ROJA: 921 44 02 02
Urgencias: 921 44 07 02

INFOCÁNCER (24 horas).
900100036 (llamada gratuita)

TRANSPORTES

RADIO TAXI: 921 44 50 00

ESTACIÓN RENFE:
902 24 02 02

ESTACIÓN DE AUTOBUSES:
921 42 77 07

OTROS

EMERGENCIAS: 112

INFORMACIÓN TURÍSTICA:
921 46 03 34

OFICINA DE CORREOS:
921 46 19 49.

INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):
902 22 88 88.

INSTITUCIONES
SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):
921 75 90 00

JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN: 921 41 73 84
DIPUTACIÓN: 921 113300

AYUNTAMIENTOS
SEGOVIA: 921 41 98 00

PROVINCIA:
Ayllón: 921 55 30 00.
Cantalejo: 921 52 00 01.
Cantimpalos: 921 49 60 09.
Carbonero el Mayor:
921 56 00 02.

Coca: 921 58 60 11.
El Espinar: 921 18 17 00.
Fuentepelayo: 921 57 40 00.
Mozoncillo: 921 57 73 92.

Nava de la Asunción:
921 58 00 36.

Navalmanzano: 921 575002

Navas de Oro: 921 59 10 00

Palazuelos de Eresma:
921 44 93 54.

Riaza: 921 55 10 16.

San Ildefonso: 921 47 00 18

Santa Mª la R. de Nieva:
921 59 40 36.

Sepúlveda: 921 54 00 00.
Turégano: 921 50 00 00.

EXPOSICIONES

Bar Santana

— Pinturas de Teresa Ransanz. Hasta el 31 de octubre.

Café de San Millán

— Obras de Juan Pedro Farías. Hasta el 18 de noviembre.

Casino de La Unión

— “Tintas y Aguadas en homenaje a Gustavo Doré y otras composiciones de rincones de Segovia”, de José María Gómez García. Hasta el 30 de octubre.

Centro C. San José

— “¡Tierra! ¡Tierra!. Comprender para actuar”. Muestra bilingüe (francés y español) de paneles y manipulaciones interactivas para conocer los sistemas naturales y las relaciones culturales de la investigación científica en países ricos y en vías de desarrollo. Hasta el 24 de noviembre.

Galería Claustro

— Obras de Isabel Rubio. . Hasta el 2 de noviembre.

Horizonte Cultural

— “Miradas Paralelas”, fotografías de Laura Cantero Díaz. . Durante el mes de octubre.

Librería Diagonal

— Obras de Jesús Navarro Blanco. Hasta el 30 de noviembre. (Conde Sepúlveda, 1).

Montón de Trigo, Montón de Paja

— “De lo olvidado”, de Rubén Martín de Lucas. Hasta el 2 de noviembre.

Museo Esteban Vicente

— “El pop español. Los años sesenta. El tiempo recontrado”. Hasta el 9 de enero.

Museo Rodera Robles

— “Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad”. De martes a sábado de 10,30 a 14,00 h., y de 15,00 a 19,00 h. Domingos de 10,30 a 14,00 h.

Museo Zuloaga

— “En una estación del tiempo”, de María José Castaño. Hasta el 30 de octubre.

Teatro Juan Bravo

— “Los supremos gestos de la pintura”, de Milagros I. Cobos. Hasta el 24 de octubre.

Sala Fotografía J. L. Misis

— “Al Andar”, fotografías de Mario. Plaza de Somorrostro, 11. Hasta el 31 de octubre.

Torreón de Lozoya

— “La luz de Segovia en los pinceles de Lope Tablada”. Hasta el 7 de noviembre.

— Isabel I, reina de Castilla. Hasta el 30 de noviembre. Salas del Palacio.

AGUILAFUENTE

Iglesia de San Juan B.

— Aula arqueológica. De miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se recomienda solicitar cita en el teléfono: 605842481.

BRIEVA

Rte. ‘El Palomar’

— Acuarelas de Alfonso Pastor y óleos de F. Aguilar y G. Esteban. Hasta el 31 de octubre.

CABAÑAS DE POLENDOS

Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 h.

MADRONA

Rte. El Molino

— “Hacia el invierno”, acuarelas de Rufino. Hasta el día 31.

SAN ILDEFONSO

Museo Nacional del Vidrio

— “Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)” en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo.

— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 horas a 14,45 horas; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 h. y de 16 a 17,45 h.

— Visitas guiadas durante el mes de octubre en el Museo del Vidrio, de martes a sábados a las 12,30 h., 16,30 h. y los domingos a las 12,30 horas.

— “Retrospectiva y encuentro 2004”, pinturas y esculturas de Eduardo Osimani.

Galería Zaca

— Muestra ‘Camino de Santiago’. Acuarelas de Eduardo Segovia. Hasta el 24 de octubre.

VALSAÍN

CENEAM

— “Paseando por ahí. Los descubrimientos de un naturalista”, de Jorge Martínez Huelves. Hasta el 19 de diciembre.

TORRELODONES (MADRID)

Sala XIII

— “Apocalipsis”, del segoviano Luis Moro. Hasta el 14 de noviembre.

SITGES (BARCELONA)

Pau d’Arara

— Obra gráfica del segoviano Rrafa Tardón. Hasta el 25 de octubre.



AGENDA SOCIAL

CELEBRACIÓN



Los niños y niñas de la **guardería Luna Lunera**, junto con sus padres, viven hoy un día muy especial porque van a estrenar las nuevas instalaciones donde a partir de ahora podrán jugar, aprender y convivir con sus compañeros y profesores. La fiesta de inauguración de la nueva guardería de Palazuelos de Eresma es a las siete de la tarde.

BODA



Por fin se casaron. Muchas felicidades. ‘El barrio’

CUMPLEAÑOS



Muchas felicidades **Laura** en tu primer cumpleaños de parte de tus abuelos

CELEBRACIÓN



El sábado, día 16 de octubre, se celebró en la **Residencia de mayores Mª Inmaculada** de Carbonero el Mayor, el primer acto del Programa de Atención a las familias con una gran participación de amigos y familiares

CONVOCATORIAS

HOY
◆ Cortos: Los días 22 y 24 de octubre, festival de cortos de San Lorenzo. Los dos primeros días, a partir de las 18,00 h., proyección de cortos finalistas; el domingo, 24, a las 18,00 h., entrega de premios y homenaje al director Alex de la Iglesia en el Parador de Segovia.

◆ Cine Club Studio: Mañana, día 22, proyección de "Su hermano", en sesiones de 18,00, 20,30 y 23,00 h., en la Escuela de Magisterio. Solo socios.

◆ UNED: Curso académico 2004-2005. Mañana, a las 19,30 h., lección inaugural a cargo de la profesora Antonia Calvo Hornero, catedrática de la UNED, que hablará sobre "La economía europea después de la ampliación". Salón de plenos de la Diputación.

◆ Teatro: Los días 22, 23, 24 de octubre, a las 20,30 h., estreno nacional de "La retirada de Moscú", de William Nicholson, en el teatro Juan Bravo. Mañana, viernes, función del espectador, 10 euros.

◆ Centro de Valladolid: Hasta el día 30, XXI Semana Cultural del centro segoviano en Valladolid. Hoy, a las 20,00 horas inauguración exposición de las obras realizadas por los alumnos del taller de pintura del centro.

MAÑANA

◆ Otras músicas: Organizado por Caja Segovia, ciclo de conciertos. El sábado, día 23, a las 21,00 h., concierto de Ara Malikian & José Luis Montón en la Sala Caja Segovia.

FIESTAS DE LOS PUEBLOS

El próximo día 25, celebran la festividad de San Frutos en las localidades de Aldeonte, Carrascal del Río, Castroserna de Abajo, La Lastrilla, Palazuelos de Eresma, San Cristóbal de Segovia y Segovia.

◆ Promoción cultural: Actividades organizadas por la Diputación. El día 23, a las 22,00 h., actuación del cuarteto Códice en la Plaza Mayor de Aldeonte.
◆ Música: El día 23, sábado, a medianoche, actuación de Daniel Merino (canción de autor) en el corral multiusos La Oveja Negra, en Cabañas de Polendos.

PROXIMOS DIAS

◆ Boda Castilla: Con la llegada de la festividad de San Frutos, la Asociación Cultural Folklórica 'Andrés Laguna' organiza, el domingo 24 a las 11,30 horas en la Plaza de San Martín, una "Boda en Castilla" que pretende escenificar los pasajes que conllevan desde el noviazgo al matrimonio, todo ello en ambientado en el siglo XIX.
◆ Cultura científica:

Programa de Promoción de la Cultura Científica y Tecnológica organizado por Caja Segovia. El día 26, martes, charla sobre "Relatividad, fotones y partículas: en el centenario del Annus Mirabilis de Einstein" a cargo de Francisco J. Ynduráin Muñoz. A las 20,00 h. en la Sala Caja Segovia.

◆ Hogar Centro: Jornadas culturales y recreativas, del 26 de octubre al 2 de noviembre. El próximo martes, paseo a las once de la mañana. A las seis y media de la tarde inaugura el evento la gerente de Servicios Sociales, M^a Paz Plaza.

◆ Ejercicios de tiro: Unidades de las Fuerzas Armadas y de Orden Público realizarán ejercicios de tiro en el campo de Matabueyes los siguientes días del mes de octubre: 21, 26, 27 y 28, de 08,00 a 14,30 h.

FIESTAS DE SAN FRUTOS



EN SEGOVIA: El sábado, día 23, a las 18,00 h., en el barrio incorporado de Zamarramala, actuación circense "Historia de una nariz" a cargo de la asociación de saltimbanquis Comando Alkorta, de Segovia. A las 20,00 h., en la iglesia de San Nicolás, música folk del Piamonte (Italia), con los grupos Meikenut y Stygiens Quartet, en colaboración con Eurofolk España y la administración de la región del Piamonte.

FARMACIAS DE GUARDIA

■ SEGOVIA
HOY: Día y noche: Rujas Gómez. Larga, 5. (Junto a la calle Coronel Rexach).
MAÑANA: Día y noche: Hernández Useros. Santa Teresa de Jesús, 24 (barrio del Carmen).

■ EL ESPINAR
 Hoy está de guardia el despacho situado en San Rafael.

■ OTRAS LOCALIDADES
 Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Hontalbilla, Escarabajosa, Turégano, Nava de la Asunción y Navas de San Antonio; y las 24 horas, Cantalejo, Boceguillas, La Granja y Pedraza.

VARIOS

◆ Costura de trajes regionales: La asociación Apyfim comienza el día 27 de octubre sus clases gratuitas en el taller de trajes regionales. Los interesados pueden informarse en el tlf.: 921463468.

◆ Itinerarios con encanto: Caja Segovia organiza itinerarios ambientales para dar a conocer espacios atractivos de la geografía de la provincia de Segovia y fomentar en los jóvenes hábitos de respeto hacia el medio ambiente y la naturaleza. Estos itinerarios están dirigidos principalmente a alumnos del Tercer Ciclo de Educación Primaria y Enseñanza Secundaria (ESO, Bachillerato y Formación Profesional) de centros escolares de Segovia capital y provincia. La actividad se desarrolla hasta el 30 de noviembre y la participación en la misma puede so-

licitarse en la Obra Social y Cultural de Caja Segovia, tlf.: 921463418, de 08,00 a 15,00 h., o por correo electrónico en coordos1@cajasegovia.es

◆ Visitas guiadas en el CNV: Durante el mes de octubre, el Museo del Centro Nacional del Vidrio ofrece al público la posibilidad de disfrutar de visitas guiadas a las 12,30 h. por la mañana y a las 16,30 h. por las tardes. Grupos de quince personas como mínimo. Más información, tlf.: 921101070.

◆ Bailes de salón: Curso 2004-2005. Clases de iniciación; lunes de 20 a 21; viernes de 19 a 20; sábados de 19 a 20 y de 20 a 21. En el pabellón "Enrique Serichol". Organiza la asociación de vecinos "Justo y Pastor" del Salvador.

HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS

ALCÁZAR - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.
CATEDRAL - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.
CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.
IGLESIA DE LA VERACRUZ - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.
MONASTERIO DEL PARRAL - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.
PALACIO EPISCOPAL - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.
TORREON DE LOZOYA - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.
MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Nuevos horarios.
MUSEO DE SEGOVIA - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.
MUSEO ZULOAGA - San Juan de los Caballeros. Tifs. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.
CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.
MUSEO RODERA-ROLES - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 18,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado, c/ San Agustín, 12.
ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA - Calle Dazoz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.
PALACIO DE LA GRANJA Y RÍOFRÍO - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 31 de marzo de 2005: lunes, cerrado; de martes a sábado, de 10,00 a 13,30 h. y de 15,00 a 17,00 h.; domingos y festivos, de 10,00 a 14,00 h. Ermita de San Idefonso, Jardines de la Partida de la Reina, Piscifactoría y Jardín de la Real Botica, cerrados hasta el 15 de junio de 2005. Información en los tifs.: 921 470019 y 921 470020. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.
REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO - Tl. 921 01700. De martes a sábados, de 10,00 a 15,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORNOS: De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.
AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.
MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE - Tel. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.
CASTILLO DE COCA - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h. de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.
CASTILLO DE CUÉLLAR - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pasas a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.
GARCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tifs.: 921-509860 y 921-509855.
CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.
CASTILLO DE CASTILNOVO - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por tlf.
CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por tlf.
CENTRO INTERPRETACIÓN DE BOCA DEL ASNO EN VALSAÍN - Tlf.: 921-120013. Abierto todos los días del año de 10,00 a 14,00 y de 15,00 a 18,00 h.
CUEVA DE LOS ENEBRALES DE PRADERA - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.
ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tifs.: 920-311004 y 920-311190.
CASTILLO DE TURÉGANO: Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.
MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO: De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.
MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENUJMEA: Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.
MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSILO. AYLÓN. Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorlo... Tifs.: 660-881702 y 921-553000.
CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

Servicio Oficial de Postventa Audi Núñez Automoción

En Núñez Automoción encontrará los profesionales mejor preparados, la última tecnología, los Recambios y Accesorios Originales Audi y el mejor servicio postventa para su Audi.



Núñez Automoción
 Paríslara, 34 - 40006 Segovia
 e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa Audi

Comercial González

AUTOMOCIÓN

Elevadores.
 Desmontadoras - equilibradoras ruedas.
 Puentes de lavado.
 Cabinas pintura.
 Herramienta neumática.
 Herramienta eléctrica.
 Herramienta chapa-pintura.
 Compresor tornillo-pistón.

SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA
 Teléfonos: 921 42 31 62, 921 42 50 15 y 609 901 732. Fax: 921 44 03 77.

Radalki segopi

EN ESPAÑA



EN CASTILLA Y LEÓN

HOY

Más soleado. A lo largo del día las nubes se van a retirar de la Comunidad. La mañana dejará todavía algunas nubes en el este de la región, pero por la tarde ya se esperan cielos despejados o poco nubosos en todas las provincias. Las temperaturas empezarán una tendencia al alza que de momento no se notará mucho.

AYER EN SEGOVIA

TEMPERATURA
 máxima **16,7** 16,30 h
 mínima **11,7** 07,30

HUMEDAD: 61%

VIENTO: SW

*LLUVIA: 7 L/M2

*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

TEMPERATURAS

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Burgos	16	11
Ávila	18	9
León	17	6
Palencia	15	9
Salamanca	19	11
Segovia	18	11
Soria	17	10
Valladolid	16	12
Zamora	19	11

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	19	13
Lugo	18	7
Orense	23	10
Pontevedra	19	11
Santiago	18	11
Oviedo	19	10
Santander	21	14
Bilbao	23	13
San Sebastián	23	14
Vitoria	21	10
Pamplona	23	11
Huesca	25	13
Teruel	24	9
Zaragoza	26	15
Logroño	24	12
Barcelona	24	22
Lleida	26	14
Girona	29	18
Tarragona	25	19
Albacete	25	11
Ciudad Real	23	12
Cuenca	20	12
Guadalajara	23	13
Toledo	23	13
Madrid	20	13
Badajoz	26	17
Cáceres	23	16
Alicante	29	18
Castellón	27	19
Valencia	28	19
Murcia	29	15
Almería	25	16
Cádiz	24	20
Huelva	26	18
Granada	21	8
Jaén	19	12
Málaga	24	15
Sevilla	28	19
P. de Mallorca	25	20
Las Palmas G.C.	28	23
Sta. Cruz Tfe	27	23
Ceuta	23	19
Mejilla	26	18

HOY

Menos nubes. La borrasca que ha dejado las últimas lluvias ya se ha alejado y hasta que la nueva perturbación llegue a la Península (a lo largo del fin de semana) se abre un pequeño paréntesis. Aunque no dejarán de llegar nubes, los claros ganarán protagonismo en todo el país. Las temperaturas se mantendrán sin cambios significativos.

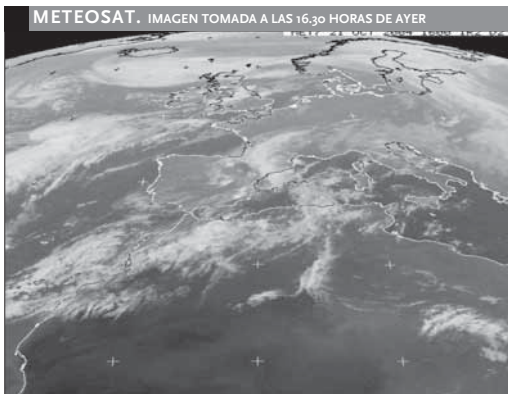
MAÑANA

Jornada de sol. Empieza el fin de semana con sol. Predominarán los cielos poco nubosos, lo que hará que se note un ascenso generalizado de temperaturas en todo el país. Al final del día llegarán las primeras nubes al noroeste peninsular. Nubes asociadas al acercamiento de un nuevo frente que de momento no serán importantes.



EN SEGOVIA

Pocas nubes. Las nubes ya no serán tan importantes en la provincia. Aunque por la mañana quedarán algunas nubes residuales, irán a menos a lo largo de la jornada y ya desaparece el riesgo de precipitaciones. Cielos poco nubosos durante la tarde. Las temperaturas se mantendrán sin grandes cambios.



SABADO



Suben las temperaturas. El cielo permanecerá muy soleado y con escasa nubosidad en toda la Comunidad. No será hasta el final del día cuando empiecen a llegar nubes a las comarcas más occidentales. Poco destacables para el sábado. Las temperaturas subirán en toda la región.

DOMINGO



Empiezan los cambios. La semana termina con la llegada de un nuevo frente que hará que bajen las temperaturas y que aumente la nubosidad a lo largo de la jornada. Nubes que durante la noche comenzarán a descargar chubascos en las comarcas del noroeste de la región.

ONCE

Jueves 21 de octubre	Serie 050	09285
Miércoles 20 de octubre		01485
Martes 19 de octubre		05398
Lunes 18 de octubre		59663
Domingo 17 de octubre		00645
Sábado 16 de octubre		91687

AZULEJOS TABANERA

ESPECTACULAR EXPOSICION:
Avda. Principal Pol. Hontoria Tel: 921 44 18 18

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios

SORTEOS

BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 18 de octubre	Martes, 19 de octubre	Miércoles, 20 de octubre	Viernes 15 de octubre	Jueves 21 de octubre	Sábado 16 de octubre	Domingo 17 de octubre	Viernes 15 de octubre
13 17 23 26 31 41	7 20 21 30 32 49	12 14 23 25 44 46	2 20 23 27 40 46	3 13 15 26 29 49	2 5 7 17 34 39	2 17 19 39 40 49	14 21 22 37 43
Compl. 5 Reintegro 3	Compl. 27 Reintegro 2	Compl. 39 Reintegro 0	Compl. 36 Reintegro 5	Compl. 8 Reintegro 6	Compl. 31 Reintegro 2	Compl. 34 Reintegro 4	Estrellas 5 8

■ **POLÍTICA** EL FUTURO MÁXIMO RESPONSABLE DE LA JUNTA EN SEGOVIA TOMARÁ POSESIÓN EL LUNES

Luciano Municio, nombrado nuevo delegado de la Junta

El Gobierno regional cesó ayer a Ferri, que ha ocupado el cargo apenas 15 meses

SERGIO ARRIBAS
Segovia

El Gobierno de la Junta de Castilla y León dio ayer por cerrado el capítulo de nombramientos en el Ejecutivo autonómico con la designación de Luciano Municio González como nuevo delegado territorial de la administración regional en Segovia, en sustitución de María Dolores Ferri Carbonell, que accedió al cargo en julio de 2003. Municio González, —que hasta ahora ocupaba el cargo de arqueólogo territorial, un puesto que ya compatibilizó con su tarea de concejal del PP en el Ayuntamiento de Segovia, durante el anterior mandato municipal, de 1999 a 2003— tomará posesión como máximo responsable de la Junta en Segovia el próximo lunes, en la sede de la Consejería de Presidencia, en Valladolid.

El Consejo de Gobierno aprobó en su reunión de ayer el cese de Ferri Carbonell y el nombramiento de Municio González, una decisión que viene a completar los sustituciones de altos cargos en la administración periférica, tras los cambios, la pasada semana, de los delegados territoriales de Soria, León y Zamora; y el refuerzo de la estructura de la Junta con la creación de un nuevo consejero de Medio Ambiente y dos vicepresidencias.

Como se recordará, el propio consejero de Presidencia, Alfonso Fernández Mañueco, comunicó a Ferri Carbonell hace unos quince días su cese, aunque éste no llegó a producirse, aunque sí se consumó, una semana después, los relevos de tres delegados territoriales. Finalmente, la Junta culminó ayer su propósito inicial y ha sustituido a Ferri Carbonell por un nuevo delegado territorial en el que se "aúnan la preparación técnica y la experiencia política", según manifestó ayer tras el Consejo de Gobierno, la vicepresidenta primera y portavoz de la Junta, María Jesús Ruiz, quien además, y según informa Efe, confía en que Municio González asuma "con entusiasmo" su tarea en Segovia.

Nacido en Segovia el 6 de abril de 1958, Luciano Municio González, es licenciado con grado de Geografía e Historia, funcionario del Cuerpo Facultativo Superior



Municio, ayer, horas después de anunciarse su nombramiento J. MARTÍN

—arqueólogos— del Servicio Territorial de Cultura y Turismo de Segovia y ha ejercido funciones técnicas de la Dirección General de Bellas Artes del Ministerio de Cultura; además de ser vocal de la ponencia técnica de la Comisión Territorial de Patrimonio y representante de la Junta en el Patronato de la Fundación Centro Nacional del Vidrio.

En cuanto a su experiencia política, y con independencia de su etapa como concejal, en la que asumió la dirección de la Concejalía de Obras y Servicios, Municio González ocupó la Secretaría de Acción Sectorial del PP de Segovia, mientras que en la actualidad es responsable del Área de

Participación de este partido. El nuevo delegado territorial, en declaraciones a esta Redacción, expresó su "agradecimiento sincero" por su nombramiento al presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, asegurando que "espero estar a la altura de la confianza que ha depositado en mí"; al tiempo que reconoció "ser consciente de la responsabilidad tan importante que supone este cargo".

17 AÑOS EN LA JUNTA

Municio González recordó que lleva 17 años trabajando para la Junta de Castilla y León y que mantiene una "excelente relación" con los delegados territoriales que le han precedido en el cargo. Des-

de su dilatada experiencia de trabajo en diversas áreas de la administración regional, desde departamentos como Urbanismo hasta Medio Ambiente, Patrimonio o Actividades Clasificadas, Municio González dijo que "creo que tengo una visión aceptable de la Delegación Territorial, aunque mi primer objetivo es ponerme al corriente y hacerme con esa visión general que hace falta para asumir una función de estas características".

Tras apuntar que asume con "ilusión, responsabilidad y ganas de trabajar" su nuevo cargo, Municio González anunció que su línea de actuación, en sintonía con las últimas manifestaciones de la vicepresidenta primera del Gobierno regional, será la de "potenciar el trabajo en equipo y la coordinación" entre los distintos servicios, en el objetivo de que la Delegación Territorial sea "más próxima y activa" de cara a los ciudadanos.

ACTIVAR LA FACETA POLÍTICA

El que será nuevo delegado territorial, que, según dijo, conoció la propuesta del Gobierno regional por boca del presidente provincial del PP, Francisco Vázquez, —"con antelación suficiente para tomar una decisión"—, afirmó desconocer las razones que han motivado el relevo en la Delegación Territorial de Segovia. No obstante, apuntó que el Ejecutivo regional "estaba buscando activar más la faceta política de las delegaciones territoriales (...) creo que yo cumplía ese perfil, conozco el funcionamiento de la administración y en cuanto a mi trabajo político, aunque no llevo tantos años como otros, estuve en primera línea cuando fui concejal en el Ayuntamiento y en los últimos cuatro años he tenido varias responsabilidades en el partido, en contacto directo con los ciudadanos". Municio González también tuvo palabras para su predecesora en el cargo. "Ferri ha sido la primera persona en darme la enhorabuena esta mañana, cuando ha sido oficial, he tenido una conversación con ella muy amable, de amigos y nada más, cuento con ella como uno de los elementos valiosos del equipo de personas de esta Delegación Territorial".

■ SUCESOS

Detenido un ciudadano que abandonó un coche con 208 kilos de hachís

EL ADELANTADO
Segovia

La Guardia Civil detuvo hace unas jornadas en Logroño a un ciudadano marroquí que presuntamente había abandonado, el pasado mes de mayo, en Sepúlveda un coche con 207,7 kilos de hachís, informó hoy el instituto armado.

El detenido, I.CH.K., nacido en Tánger hace 24 años y vecino de Logroño, fue acusado de un delito contra la salud pública, según el comunicado de la Guardia Civil, informado Efe.

Los agentes localizaron al presunto traficante en Logroño tras una investigación abierta en La Rioja al sospechar que los 207,7 kilogramos de hachís, hallados en el interior de un vehículo abandonado en Sepúlveda el pasado 26 de mayo, estaban destinados a La Rioja.

El detenido fue trasladado a Sepúlveda y entregado en el Juzgado que inició las primeras diligencias y que ha decretado su ingreso en la prisión de Segovia.

Por otro lado, y según informó la Guardia Civil, en la tarde de ayer se registró un accidente de tráfico en la N-VI (Madrid-A Coruña), en la que estuvo involucrado un camión y con el resultado de un herido leve, sin que al cierre de esta edición se tuviesen más datos al respecto.



SE NECESITA
**INGENIERO
DE MINAS**

Apdo de Correos n° 522
Segovia

at

AZULEJOS TABANERA

ESPECTACULAR EXPOSICIÓN:

Avda. Principal Pol. Hontoria Tel: 921 44 18 18

Hidromasaje - Muebles de baño - Accesorios - Mamparas - Sanitarios

San Francisco 19
921 41 2090

Triángulo Inmobiliaria

P1083 -
EL CARMEN:
Piso de 3 dormitorios,
baño completo,
la cocina y salón
amueblados, muy luminoso
y con ascensor.

Ayuntamiento de PELAYOS DEL ARROYO

INFORMACIÓN PÚBLICA PARA AUTORIZACIÓN DE USO EXCEPCIONAL EN SUELO RÚSTICO

Se hace público para general conocimiento que de acuerdo con lo prevenido en el art. 306 y ss del Decreto 22/2004, de 29 de enero por el que se aprueba el Reglamento de Urbanismo de Castilla y León, se abre información pública por plazo de veinte días sobre Expediente de autorización de uso excepcional en el suelo Rústico que se reseña:

“Construcción de vivienda Unifamiliar aislada en la parcela nº 103 del Polígono nº 3 del término municipal de Tenzuela (Segovia), perteneciente a este Ayuntamiento, promovido por D^a PILAR ESCARIO RODRIGUEZ.

El Expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina en la Secretaría Municipal, donde podrá examinarse por quienes lo deseen y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

Pelayos del Arroyo, 19 de octubre de 2004
EL ALCALDE. Fdo., Pedro Gala Campos

azur INMOBILIARIA

VALVERDE DEL MAJANO
Chalet Adosado de 185 m²
4 dormitorios y 2 baños
amplio garaje
Precio: 234.394 Euros

azur INMOBILIARIA

SAN CRISTOBAL
CHALET UNICO de 600 m²
5 dormitorios y 2 baños
garaje para varios vehiculos
Precio: 438.738 Euros

azur INMOBILIARIA

TABANERA DEL MONTE
Chalet pareado de 225 m²
4 dormitorios, 2 baños y 1 aseo
A Estrenar
Precio: 282.475 Euros

azur INMOBILIARIA

OTERO DE HERREROS
CHALET INDIVIDUAL DE LUJO
6 dormitorios, 3 baños y 1 aseo
garaje, bodega, piscina
Precio: 433.329 Euros

azur INMOBILIARIA
Gestión Integral
C/ San Nicolás, 4
Telf: 921 466 230

■ **SOCIEDAD** EL GOBIERNO REGIONAL VALORÓ LA CAMPAÑA QUE PODRÍA REPETIRSE EL PRÓXIMO AÑO

‘Beber y conducir rompe la vida’ llegó a unos 900 jóvenes

El director de Juventud subrayó la necesidad de continuar trabajando para reducir los accidentes de tráfico, primera causa de muerte entre la población joven

MARÍA COCO H.
Segovia

Unos 900 jóvenes segovianos recibieron información personalizada sobre los riesgos que entraña la conducción bajo los efectos del alcohol durante el desarrollo de la campaña “Beber y conducir rompe la vida”, organizada por la Junta de Castilla y León y la Fundación de Derechos Civiles.

Ayer el director de Juventud, Borja Suárez, hizo balance del programa regional en la Delegación Territorial de la Junta en la capital. Durante su comparecencia ante los medios valoró la receptividad mostrada por los jóvenes participantes que, dijo, “han sido testigos de este peligro y han cambiado su comportamiento con los vehículos”. Por este motivo afirmó la intención de la Consejería de Familia e Igualdad de oportunidades, que integra su Dirección, de repetir, el próximo año, en distintas poblaciones el programa para intentar llegar a un mayor número de personas.

CONSECUENCIAS

Así, en Segovia (en las jornadas celebradas en la capital y en Cantalejo) 498 jóvenes se sometieron a las tomas de medición del nivel de alcoholemia y 58 de ellos a las pruebas psicomotoras que reflejaban que, tras el consumo de alcohol, los tiempos de reacción y coordinación son mayores.



García (dcha) y Suárez durante la exposición de conclusiones J.MARTIN

En concreto, los exámenes se realizaron en una unidad móvil equipada con material técnico como alcoholímetros y equipos informáticos dotados con programas para medir los tiempos de reacción visomotora. “Muchos jóvenes confían en que, aunque hayan consumido alcohol, se encuentra en perfectas condiciones para coger el coche y no es así”, sentenció el presidente de la Fundación Derechos Civiles, Carlos García.

Los jóvenes se sometieron a las pruebas de manera voluntaria.

Entre otras cosas, los técnicos extrajeron como conclusión que idéntica cantidad de alcohol tiene consecuencias mayores entre las personas que cuentan con menos edad (entre 18 y 20 años).

Las jornadas, 26 en toda la región, se realizaron en las zonas más frecuentadas durante las noches del fin de semana por personas menores de 35 años. Los especialistas informaron y sometieron a pruebas a los voluntarios entre las once de la noche y las dos y media de la madrugada.

AL DETALLE	
JORNADAS	La unidad móvil realizó un total de 26 paradas entre las nueve provincias de la región, en las zonas más frecuentadas por jóvenes menores de 35 años
PARTICIPANTES	En Castilla y León 17.960 jóvenes recibieron información, 9.358 se sometieron a la medición del nivel de alcoholemia y 912 realizaron pruebas psicomotoras.
DATOS	El 75 % de los participantes fueron hombres. El tramo horario en que se realizaron más pruebas fue entre las 12,30 y las 2,00 horas. Las mediciones reflejaron que el 45% se situaron por debajo del 0,3 gr/l, estando un 36% por encima del 0,5 gr/l, límite genérico para conductores.
CONCLUSIONES	El 60% de los jóvenes nunca se habían sometido a las pruebas; el 81 % consideraban que estaban bien informados pero un 53% desconocía los límites permitidos. El 78% de los participantes aseguraron que extremarán las precauciones al volante.

PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA

8 SALAS DE CINE
C.C. LUZ DE CASTILLA

¡Ven al Cine!

CINEBOX LUZ DE CASTILLA

Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra CINEBOX

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de **B-BOX**

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 15 entradas dobles* para asistir a la proyección que desees en las Salas de Cinebox Luz de Castilla, de lunes a viernes, excepto festivos, hasta el 30 de noviembre de 2004. El sorteo se celebrará el 26 de octubre a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS.
(* Dos entradas para cada ganador)

La Asociación Socio-Cultural y Recreativa “San Bartolomé” del pueblo de Riaguas de San Bartolomé (Segovia) COMUNICA:

Que ha extraviado un talonario de cien participaciones, de cinco euros, cada una, numeradas correlativamente desde 00201 al 00300 ambos inclusive, del Nº 21872 del sorteo Extraordinario de Navidad del 22 de diciembre de 2004, quedando anulado el mismo, sustituyéndolo por otras cien participaciones del mismo valor, número y sorteo, numeradas correlativamente desde 02401 al 02500 ambos inclusive.

Y para que conste a los efectos oportunos se efectúa la presente publicación.

EL PRESIDENTE. *Tomás Martín Manncheño*

CARNADENT

Clinica y Laboratorio Dental

Un implante es la colocación de raíces atornilladas de titanio, este material es totalmente biocompatible y va dentro de los huesos maxilares, sobre las que luego se construyen coronas o puentes de porcelana. Un implante es para siempre y reemplaza a tu propia dentadura.

Consulta sobre tu caso especial sin compromisos y te haremos la mejor propuesta para que vivas con una dentadura propia, sana y firme.

Tenga sus dientes el mismo día.

C/ Ávila, nº 9 — Teléfono 921 42 84 54 — 40004 SEGOVIA

■ SANIDAD EL SINDICATO HA SOLICITADO A TRABAJO LA PARALIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD LABORAL EN PEDIATRÍA Y OBSTETRICIA

UGT reclama la dimisión del gerente provincial de Salud

Reclaman al consejero de Sanidad explicaciones sobre las inundaciones del Hospital General y los costes que están derivando la reiteración de filtraciones

P. BRAVO
Segovia

La sección de Sanidad de UGT ha pedido la dimisión del gerente del Área de Salud de Segovia, Víctor Vázquez, por considerar que es el máximo responsable provincial de la reiteración de incidentes que se están registrando en las obras del Hospital General y de la falta de control de la Administración sobre una intervención que "no garantiza la seguridad de los usuarios y trabajadores", según manifestaron ayer en una rueda de prensa un grupo de delegados sindicales.

Juan Pedro Aragonese, en representación de UGT, aseguró que es "inadmisible e intolerable que asistamos a la tercera filtración de lluvia después de haber tenido por escrito certificados de garantías de seguridad". De esta forma, Aragonese hacía referencia a las inundaciones que el pasado miércoles volvía a sufrir la unidad de Pediatría y Obstetricia, relacionadas con las obras de sustitución de la cubierta que se han llevado a cabo en el edificio hospitalario este verano.

Ante la sucesión de deficiencias, UGT considera urgente "una depuración de responsabilidades", que si bien habían anunciado que debía empezar por el cese del director del hospital, Francisco Soriano, ayer elevaron la reclamación a la dimisión del gerente pro-



Los delegados sindicales de Sanidad presentaron la denuncia KAMARERO

vincial de Sacyl, y al consejero de Sanidad, César Antón, al que el sindicato exige "explicaciones técnicas y económicas" de las consecuencias de las inundaciones, así como de las modificaciones

de los plazos de ejecución de las obras. Además, los delegados de Sanidad creen necesario el cese de la dirección técnica de las obras de reforma del Hospital General que "ha firmado certificados de garantía de seguridad que no se ajustan a la realidad", como el remitido el pasado día 13 de agosto, pocos días después de la primera inundación, y cuatro días antes de la segunda, el día 17 de agosto.

de los plazos de ejecución de las obras. Además, los delegados de Sanidad creen necesario el cese de la dirección técnica de las obras de reforma del Hospital General que "ha firmado certificados de garantía de seguridad que no se ajustan a la realidad", como el remitido el pasado día 13 de agosto, pocos días después de la primera inundación, y cuatro días antes de la segunda, el día 17 de agosto.

TRASLADO COMPLETO DE ZONAS

De forma paralela, la Federación de Servicios Públicos (FSP-UGT) ha pedido a la Inspección Provincial de Trabajo la paralización urgente de "toda actividad laboral" en los distintos servicios de Pediatría, Maternidad y Neonatología mientras duren las obras en esa zona del hospital, por entender que hay un "riesgo grave e inminente" para trabajadores y pacientes, según consta en la denuncia ayer presentada ante el departamento de la Administración central en la que se detallan los efectos de las últimas filtraciones.

Juan Pedro Aragonese aseguró ayer que es más seguro trasladar los servicios completos que mantenerlos donde están, planteó la posibilidad de llevar el área de Neonatología, —"con el que no se debe correr ningún riesgo"—, fuera del Hospital General a otras instalaciones del Sacyl e incluso a otros hospitales privados.

CRÍTICAS DEL PSCYL

"La Junta debe tomar medidas jurídicas", dice Rodrigo Rojo

La secretaria general de Sanidad del PSCyL, y procuradora por Segovia, María Teresa Rodrigo Rojo considera que la Junta "debe tomar medidas jurídicas y exigir responsabilidades económicas" ante las anomalías que se están produciendo en la ejecución del proyecto de ampliación y reforma del Hospital General. "Hay que hacer una investigación sobre los costes reales de estas obras y las modificaciones del proyecto que iba a durar 24 meses y lleva ya cinco años", indicó ayer la procuradora socialista quien considera "un disparate" todos los sucesos que están rodeando esta reforma. Rodrigo Rojo entiende que el consejero de Sanidad "tiene responsabilidades" en este tema sobre las que debe hablar en una comparencia en las Cortes, solicitada por el PSOE y, de momento, sin fecha.

San Francisco 19
921412090

Triángulo Inmobiliaria

P1082 -
PLAZA MAYOR.
Piso en venta de
140m, para rehabilitar,
con grandes balcones al
exterior, en edificio
rehabilitado, cinco dormitorios.

LA NIEVE te espera

Nuevo catálogo de Nieve ¡Ya en nuestras agencias!

Viajes El Corte Inglés te ofrece en este catálogo las mejores pistas para disfrutar de tu deporte favorito al mejor precio. Solicita nuestro nuevo catálogo ¡y pide pista!

RESERVANDO 2 MESES ANTES DE LA FECHA DE SALIDA -7%

¡APROVECHA NUESTRAS OFERTAS ESPECIALES!

- * "Semanas Exclusivas" en Sierra Nevada.
- * "5x4": 5 noches al precio de 4 en el Pirineo Aragonés.
- * "Forfaits Gratis" en el Pirineo Catalán.
- * "Precios Especiales" en Andorra.

* Infórmate de las condiciones de aplicación, fechas y establecimientos incluidos en estas ofertas.

VIAJES El Corte Inglés

www.viajeselcorteingles.es

CLCMA 39

SEGOVIA
Pº Ezequiel González, 43 - 921 413 080

VIAJES El Corte Inglés

XACOBEO 2004 Galicia

PATRIMONIO EXPERTOS ESPAÑOLES Y AUSTRIACOS PARTICIPARÁN EN EL SIMPOSIO QUE ACOGERÁ LA CASA DE LA ALHÓNDIGA



Rudolf y Domínguez, ayer en rueda de prensa

JUAN MARTÍN

Segovia y Hall analizarán sus vínculos históricos

Unas jornadas internacionales pondrán de relieve el pasado común de las Casas de Moneda de ambas ciudades

S. A.
Segovia

La Casa de la Alhóndiga acogerá los días 28, 29 y 30 de octubre unas Jornadas Internacionales de Casas de la Moneda como Patrimonio Histórico, con la participación de destacados expertos españoles y austriacos, que pondrán de relieve el pasado histórico común de las ciudades de Segovia y Hall-Tirol (Austria) en torno a la acuñación de moneda.

La concejala de Patrimonio Histórico, Concepción Domínguez y el director del Instituto Histórico Austriaco, Karl Rudolf presentaron ayer estas jornadas de carácter científico y cultural, aunque abiertas a todo el público, que pretenden el intercambio de experiencias desde un pasado histórico común, traducido en que la Casa de la Moneda de Segovia asienta sus orígenes en la ceca austriaca.

Domínguez y Rudolf recordaron que el ingenio de fabricación de moneda auspiciado en la ciudad de Hall, revolucionario para la

época, fue reproducido en Segovia por orden de Felipe II por los propios artífices austriacos en la década de los 80 del siglo XVI; con independencia de ambas ciudades albergaron durante siglos cecas, que se cerraron en el siglo XIX.

Según explicó Domínguez, las conferencias, en sesiones de mañana y tarde, ofrecerán una nueva visión para abundar en la importancia histórica y cultural de la Casa de la Moneda de Segovia, que será rehabilitada con fondos procedentes del Ministerio de la Vivienda, la Junta y el Ayuntamiento. Las jornadas, de acuerdo con la concejala, servirán también para profundizar en el futuro Museo que acogerá la Ceca tras su rehabilitación y que, entre otros atractivos, mostrará una reproducción de la maquinaria, similar a la que ya ha sido reconstruida en el Museo de Hall.

Las jornadas serán inauguradas el jueves día 28 con la asistencia, entre otras personalidades, de la embajadora de Austria en España, Ulrike Tilly y los alcal-

des de Hall, Leo Vonmetz, y de Segovia, Pedro Arahuetes. El encuentro se estructura a lo largo de los tres días en varias conferencias sobre historia, técnicas de acuñación, o proyectos museísticos, y contará, entre otros destacados expertos, con el arquitecto redactor del proyecto de rehabilitación de la Casa de la Moneda de Segovia, Eduardo de La Torre.

LIBRO Y EXPOSICIÓN

Las jornadas serán clausuradas con la apertura de una exposición, el día 30 en La Alhóndiga —que se prolongará hasta el 21 de noviembre—, titulada "Como una coqueta con un velo. Segovia hace cien años" que mostrará fotografías realizadas en 1906 por el austriaco Alois Beer. Las instantáneas forman parte del libro, con el mismo título, del que el Ayuntamiento editará unos 3.000 ejemplares, en el que se recogen los textos de la guía de viaje que realizó el historiador austriaco, August. L. Mayer, en un viaje a Segovia en 1908.

OTRAS MÚSICAS

sala caja segovia

SALA CAJA SEGOVIA
C/ Carmen, 2

ARA MALIKIAN & JOSÉ LUIS MONTÓN

Sábado 23 de Octubre 21.00h

Venta de entradas en
el Torreón de Lozoya (Plaza San Martín, 5)
en horario de exposiciones
y los días de concierto
en la Sala Caja Segovia a partir de las 20.00h

Tel. 921 463 333 - www.obrasocialcajasegovia.com

CAJA SEGOVIA
Obra Social y Cultural

Los fondos recaudados se destinarán a la "Operación Juguetes" de Cruz Roja de Segovia.

▼ SUCESOS



JUAN MARTÍN

La lluvias vuelven a causar problemas en la ciudad

Las lluvias que ayer cayeron volvieron a causar problemas en la ciudad, sobre todo en algunos puntos, como el que refleja la imagen, en la calle Guadarrama, en el polígono industrial de El Cerro, donde se acumuló gran cantidad de agua.

La pasada jornada registró de nuevo la caída de precipitaciones, en forma de lluvia, que fue alta en determinados momentos de la tarde, y que formó grandes bolsas de agua en ciertos puntos de la capital.

EL COCHINITILLO FERROZ

¡Consiga ya el número de Octubre!

Fantasías animadas de ayer y hoy presentan a...

¡¡ Bush y Kerry como Tom y Jerry !!

Orcajo

Moncho Alpuente

Madrigal

Kiko Serrano

Gesar Pérez

Municio

Kalkates

Cabañas

El Gran Womring

Ballesta

MUNICIPAL LA OPOSICIÓN AFIRMA QUE SE APROBÓ EL PLAN DE PREVENCIÓN TRES MESES DESPUÉS DE INICIADOS LOS TRABAJOS

Las obras en la estación se iniciaron sin plan de seguridad

El PP dice que el Gobierno municipal ha cometido una grave irresponsabilidad

SERGIO ARRIBAS
Segovia

Las obras de remodelación de la estación municipal de autobuses, correspondientes a la primera fase, se han desarrollado durante casi tres meses sin un plan de seguridad y salud —de prevención de riesgos laborales—, lo que supone “un error gravísimo y una falta de responsabilidad total” por parte del equipo de Gobierno (PSOE-IU).

Así lo aseguró ayer, en conferencia de prensa, el concejal del PP, Angel Sancho, quien precisó que pese a que el Ayuntamiento suscribió el contrato con la adjudicataria —“Constructora Interurbana S.A.”— el pasado 18 de julio no ha sido hasta el 15 de octubre cuando la junta de Gobierno local aprobó el correspondiente plan de seguridad y salud laboral. Sancho, acompañado por la concejala María Jesús Gallardo, matizó que, según publicó EL ADELANTADO en su edición de ayer, los informes técnicos descartan que el derrumbe de parte del falso techo de la cafetería, y por el que

resultaron heridas leves siete personas, no está vinculado con las obras que se realizan en la estación; “lo cual nos alegra profundamente” porque “durante tres meses de trabajos, el Ayuntamiento no ha contado con el plan,

proyecto y medidas de seguridad pertinentes”. A juicio de Sancho esta carencia supone un “error gravísimo” y una “irresponsabilidad total”; asegurando que “gracias a Dios no ha habido ningún incidente en esa obra, no ya solo

por la sensibilidad social, sino por el respeto a los trabajadores que sufren las consecuencias de muchas empresas que no cumplen con las disposiciones vigentes en materia de seguridad e higiene”.

Sancho apuntó que el Gobierno municipal es “autoritario, y toma decisiones irracionales e irresponsables” además de que “son incapaces de solucionar problemas que ellos mismos generan”; una actitud a la que contrapuso la del PP que “seguirá presentando en el pleno mociones en positivo”. En este sentido, el concejal del PP anunció que su grupo presentará una moción —entre las 15 iniciativas más que planteará al próximo pleno, aún sin fecha— para que el Ayuntamiento habilite espacios alternativos para el estacionamiento de camiones y autobuses; —en sintonía con las demandas de la patronal del transporte—; tras la prohibición de estacionamiento en toda la ciudad decretada el 23 de agosto y la falta de entendimiento con la Junta respecto al protocolo para la ampliación del Centro de Transportes.

▼ MOCIÓN

Implantación de la ventanilla única

La concejala del PP, María Jesús Gallardo, anunció ayer que su grupo presentará una moción en el próximo pleno para implantar en el Ayuntamiento una “Ventanilla Única”, con el fin de que los ciudadanos puedan presentar en el Consistorio todo tipo de documentación para su traslado a otras administraciones. Gallardo, que apuntó que este instrumento ya está en marcha en todos los ayuntamientos de capitales de provincia, e incluso en varios municipios de la provincia de Segovia, aseguró que “sin la ven-

tanilla única no podemos hablar de eficacia en la gestión administrativa”. Con esta iniciativa, el PP “pretende —dijo— que la gestión política del Ayuntamiento sea eficaz, objetiva, transparente y de calidad, frente a la ineficacia, opacidad y desgobierno que existe actualmente en el Consistorio”. Gallardo apuntó que la unión de PSOE e IU en el Gobierno municipal es “un pacto anti PP, a la vista del rechazo continuo de nuestras mociones, aunque no vamos a permitir que el Ayuntamiento se paralice”.

▼ DEMANDA

Más objetividad y transparencia en los contratos de asistencia jurídica

El PP presentará una moción para que el Ayuntamiento contacte con el Colegio de Abogados de Segovia de cara a la firma de un convenio que permita, entre otros principios, que exista un sistema de rotación cuando el Ayuntamiento designe un abogado para la defensa de sus intereses, en asuntos que se escapen del ámbito de competencia que contempla el contrato de asesoría jurídica con el despacho de Francisco Javier Codina, en Madrid. Según Gallardo, el PP ha detectado que estas designaciones no se realizan con “objetividad y transparencia”. Los populares “no dudamos —dijo Gallardo— de que lo que se está haciendo sea legal, pero los criterios de designación no deben solo estar basados en la confianza que el alcalde [abogado de profesión] pueda depositar en determinados profesionales”.



RENAULT

Renault y Segovia...



...unidos por Emaysa

RENAULT
EMAYSA, S.A.

Peñalara, 2. Tel. 921 42 26 81 - SEGOVIA

■ **SOCIEDAD** PEPA FERNÁNDEZ, LUIS DEL VAL Y JOSÉ RIBAGORDA RECIBIERON EL TÍTULO DE "ABANDERADOS" OTORGADO POR PROCOSE

Un futuro esperanzador para el cochinillo de Segovia

Los expertos subrayan el trabajo de Procese para mejorar la calidad de la materia prima del plato "estrella" de la gastronomía segoviana

M.GALINDO/F.DESCALZO
Segovia

El III Simposio del Cochinillo de Segovia Marca de Garantía puso ayer de manifiesto el apoyo expreso de los expertos y de los poderes públicos hacia el trabajo de la Asociación para la Promoción del Cochinillo de Segovia (Procese) que ha conseguido en muy poco tiempo dotar de un marchamo de calidad al plato "estrella" de la gastronomía segoviana.

La Casa del Sello, sede de la Cámara de Comercio de Segovia, albergó los trabajos del III Simposio, que fue inaugurado por el concejal de Empleo y Patrimonio Municipal del Ayuntamiento de Segovia, Juan Pedro Velasco, el presidente de Procese, José María Ruiz Benito y el presidente de la Cámara de Comercio, Jesús Postigo, quienes dieron la bienvenida a los cerca de un centenar de personas que participaron en esta jornada de trabajo.

La seguridad alimentaria y la atracción turística del cochinillo fueron los ejes fundamentales del trabajo del simposio, en el que los aspectos técnicos sobre trazabilidad y seguridad alimentaria fueron tratados por el técnico superior de la Estación Tecnológica de la Carne, Ceferina Vieira Haller, mientras que el gerente de Procese, José Ramón Marinero, puso en común la experiencia de la asociación en la consecución de la marca de garantía.

En la segunda parte del simposio, el responsable de Calidad Alimentaria del Instituto Tecnológico Agrario; Marciano Rivilla, expuso el panorama de las marcas de calidad en Castilla y León, mientras que el coordinador de servicios de la Dirección General de Turismo de la Junta de Castilla y León, Jaime Fernández, resaltó las posibilidades de la



Los periodistas cumplieron con el rito de partir el cochinillo con un plato

JUAN MARTIN

gastronomía como factor de atracción del turismo.

En las ponencias, los expertos dedicaron gran parte de sus intervenciones al trabajo realizado por Procese en la promoción y garantía de la calidad del cochinillo segoviano, cuyos controles en todo el proceso de producción hasta que llega al consumidor hacen que sea uno de los productos con mayor excelencia tanto sanitaria como cualitativa.

ABANDERADOS

La clausura del acto, presentada por el sociólogo y periodista Lorenzo Díaz, sirvió como marco para la entrega de la distinción como "Abanderados" del cochinillo a los periodistas José Rib-



Jaime Fernández y José Ramón Marinero fueron ponentes

J.MARTIN

DESDE LA JUNTA

Valín cree posible conseguir la IGP y avanzar en la calidad

El consejero de Agricultura y Ganadería, José Valín, alabó los trabajos realizados por los promotores de este producto, que en el último año han contabilizado 49.380 unidades, a la vez que ensalzó los esfuerzos por continuar con las labores de investigación realizadas para mejorar la calidad de este alimento típico de Segovia. "Es un producto que ha de tener también su reflejo en el consumo fuera de la región, aunque sin olvidar el gran acontecimiento que supone comerlo aquí en Segovia". El consejero aseguró que el paso desde la marca de calidad a la Indicación Geográfica Protegida (IGP) para el cochinillo puede resultar factible a medio plazo, y expresó el apoyo del Gobierno regional para alcanzar esa figura de calidad, aunque precisó que esta denominación "exige una serie de características relacionadas con el territorio que son difíciles de demostrar, pero habrá que trabajar seriamente en este sentido para que podamos prosperar en breve tiempo en este ámbito". Posteriormente, en el acto de clausura Valín aseguró que el cochinillo "es la síntesis de la cultura de Segovia y del trabajo de unos profesionales con ilusión que se preocupan por hacernos la vida agradable, y que a su vez contribuyen a mejorar y a poner en valor el desarrollo rural".

21-24
OCTUBRE 2004

JORNADAS TÉCNICAS PARA PROFESIONALES | 22.500 m² DE EXPOSICIÓN | 270 FIRMAS EXPOSITORAS | MÁS DE 30.000 VISITANTES

Feria de Valladolid

VIVIENDA



Avda. Ramón Pradera s/n. 47006 Valladolid (España).
T. (+34) 983 42 33 00 - F. (+34) 983 25 50 35
www.feriavalladolid.com

Junta de Castilla y León

Caja España

TRANSPORTISTAS OFICIALES

Renfe IBERIA

CONSTRUCCIÓN

INMOBILIARIA

INTERIORES

EXPOJARDÍN



José Ribagorda, Luis Del Val y Pepa Fernández fueron presentados por Lorenzo Díaz antes de recibir sus galardones

EL ADELANTADO

gorda, Pepa Fernández y Luis del Val, que recibieron una placa acreditativa, y todos ellos subrayaron su comunión con este peculiar producto gastronómico, así como su voluntad de ejercer como embajadores del cochinillo a lo largo de su carrera profesional.

José Ribagorda, director del programa "Los desayunos de TVE", aseguró que Segovia y el cochinillo "son un referente culinario que nos permite encontrarnos con lo mejor del pasado y recuperar un sentimiento de autenticidad de la cocina frente a una época de artificiosidad y de un cierto adoctrinamiento culinario".

Por su parte, Pepa Fernández, presentadora del magazine radiofónico "No es un día cualquiera" que se emite los fines de semana en RNE, destacó las bondades del cerdo, e hizo un juego de palabras con el título de su programa al asegurar que "no es un animal cualquiera, ni siquiera cuando es pequeño".

El escritor y colaborador en el programa "Hoy por hoy" Luis Del Val aseguró en tono humorístico que la distinción de abanderado "es un premio al periodismo de investigación, porque somos pocos los periodistas que nos sacrificamos para ir al restaurante y degustar productos como el cochinillo, aunque es una molestia que arrostramos con dignidad".

Tras recibir el galardón, los tres periodistas participaron en un almuerzo servido en el Mesón de Cándido, donde cumplieron

con el rito de trocear el cochinillo que se sirvió con el borde de un plato, dirigidos por el hostelero Cándido López, nieto del recordado Cándido, Mesonero Mayor de Castilla. En el almuerzo participaron además de las autoridades locales y provinciales un destacado grupo de profesionales de los medios de comunicación a nivel nacional de la talla de Evaristo Canete (TVE), Antonio Jiménez (RNE), Charo Oñate (SER) o Julio César Fernández, así como el presidente de la Academia de las Ciencias y las Artes de la Televisión, Ignacio Salas.

BALANCE POSITIVO.

Tras concluir la jornada, el presidente de Procese, José María Ruiz, no dudó en calificar de "éxito" el desarrollo del simposio, y destacó el respaldo de los expertos y de la clase política hacia la labor desarrollada por Procese.

Ruiz Benito señaló que la marca de garantía del cochinillo de Segovia "está siendo un ejemplo para otros productos", y expresó su deseo de que en un futuro próximo pueda darse el paso hacia la declaración como Indicación Geográfica Protegida (IGP). Asimismo señaló que el IV simposio se celebrará en la primavera del 2005, coincidiendo con la presentación del libro sobre el cochinillo que está escribiendo Lorenzo Díaz sobre este producto, que será editado por la Consejería de Cultura de la Junta de Castilla y León.



Algunos de los momentos del simposio celebrado ayer

JUAN MARTIN

GANADERÍA

Un control específico sobre la "lengua azul"

El consejero de Agricultura y Ganadería de la Junta, José Valín, aseguró que la Junta de Castilla y León controla un total de 148 explotaciones ganaderas de bovino y ovino en las que se han realizado pruebas para la detección del virus de la "lengua azul", de la que ya se han detectado algunos casos en ganaderías de Salamanca. Valín aseguró que los datos recabados sobre la enfermedad registrados en la región "nos hacen sentirnos relativamente tranquilos, porque los casos que hasta el momento se han contabilizado son originados por animales que vienen de Andalucía, donde se encuentra activa la enfermedad". Asimismo, insistió en asegurar que esta enfermedad "no afecta a los humanos y su contagio no es fácil porque precisa de la intervención de un mosquito poco habitual en la región; ya que el pasado verano se realizaron algunas pruebas con la colocación de 65 trampas para analizar la posibilidad de que existiera en Castilla y León el mosquito responsable de la transmisión de la enfermedad cuyos resultados fueron negativos". Por otra parte, el consejero de Agricultura expresó sus dudas sobre el efecto que tendrá la rebaja de los impuestos de los hidrocarburos para los agricultores y ganaderos prevista por el Gobierno central porque algunos no podrán beneficiarse de la rebaja del IRPF al tener un menor nivel de renta. Valín manifestó que "tengo que ser prudente" a la hora de valorar las medidas que tiene previsto aprobar el Ministerio de Agricultura

GMS INMOBILIARIA
SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÚLTIMO

PROMOCIONES

LA GRANJA
LA CALANDRIA
ÚLTIMOS PISOS DE 1 Y 2 DORMITORIOS, GARAJE Y TRASTERO
EN EL CENTRO DE LA GRANJA
OBRAS YA EMPEZADAS

TORRECABALLEROS
ESTUDIOS, GARAJES Y TRASTEROS, A ESTREÑAR, EN CONSTRUCCIÓN,
1 DORM, BAÑO, JARDIN,
DESDE 65,33 MTS CONSTRUIDOS
HAGA SU RESERVA POR 5.000 €

Plaza de Santa Eulalia, 10
Tel: 921 41 32 32
Fax: 921 43 32 86

PISOS EN VENTA

ZONA MIRASIERRA
3 DORM, BAÑO, 71 MTS,
REFORMADO, TRASTERO,
PARQUET
REF. P2994

SAN CRISTÓBAL
3 DORM, BAÑO Y ASEO,
73 MTS CONSTRUIDOS,
TERRAZA, CALEFACCIÓN
INDIVIDUAL, VISTAS
REF. P2979

NUEVA SEGOVIA
3 DORM, BAÑO,
81 MTS ÚTILES, GARAJE,
ARMARIOS EMPOTRADOS,
REFORMADO
REF. P2995

OBISPO QUESADA
3 DORM, BAÑO,
64,37 MTS, CALEFACCIÓN
CENTRAL, ASCENSOR,
COCINA AMUEBLADA
REF. P2981

PROMOCIONES

SARGENTO PROVISIONAL
ÚLTIMAS VIVIENDAS DUPLEX
DE 3 Y 4 DORMITORIOS
ASCENSOR,
GARAJE OPCIONAL
OBRAS YA INICIADAS
ENTREGA APROX EN 10 MESES
VEA PLANOS

EL SOTILLO
CHALETs EN CONSTRUCCIÓN
4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS
CONSTRUIDOS
PARCELAS DE 208 A 300 MTS
ENTREGA OCTUBRE DEL 2005

PROMOCIONES

OTERO DE HERREROS
4 DORM, 2 BAÑOS Y ASEO
GARAJE Y TRASTERO
265 MTS CONSTRUIDOS,
400 MTS DE
PARCELA. BODEGA.
ENTREGA EN AGOSTO DE 2004

ESPIRO
PROMOCIÓN DE PISOS DE
2 DORM, CON BAÑO Y ASEO,
GARAJE Y TRASTERO OPCIONAL
ENTREGA EN AGOSTO DE 2005
HAGA SU RESERVA POR 3000 €

■ EDUCACIÓN EL CENTRO ASOCIADO DE SEGOVIA INAUGURA ESTA TARDE EL AÑO ACADÉMICO

La Uned ofrece cuatro nuevas titulaciones este curso

La Universidad prevé mantener la matriculación en los 900 alumnos

C.G.O.
Segovia

La Universidad de Educación a Distancia (Uned) ofrece este curso académico cuatro titulaciones nuevas, que se unen a las más de diez con las que ya contaba. Así, y desde este año, los segovianos podrán cursar estudios de Ingeniería Técnica de Mecánica y Electricidad y de Trabajador Social. Además, tienen la oferta de estudios de Medio Ambiente, si bien, y dado el alto coste de las prácticas de esta carrera, el centro asociado está desviando a la Uned de Madrid a los interesados en matricularse en esta opción.

El centro asociado de la Uned de Segovia inaugura esta tarde el curso académico, con una lección inaugural de la catedrática Antonia Calvo Hornero, con el título de 'La economía europea después de la ampliación'. El acto, que se

NOVEDAD

La Uned ofrece desde este año las técnicas de Mecánica y Electricidad, además de Trabajador Social y Medio Ambiente

celebrará en la Diputación Provincial, incluirá la entrega del diploma acreditativo a los alumnos que hayan finalizado su carrera en el curso 2003-2004.

Respecto a la matriculación, el director del centro asociado de la Uned, Segundo Barroso, prevé que en este curso se mantenga en los 900 alumnos, cifra similar a la de años anteriores. En estos momentos, son unos 450 los estudiantes matriculados, si bien el plazo terminará el 19 de noviem-

PROFESORES

La mitad de los profesores del centro asociado de la Uned de Segovia son doctores, en total 46

bre próximo. Mientras, comentó que para el acceso a la universidad para mayores de 25 años, hay ya 42 segovianos matriculados, mientras que en el año pasado la cifra se colocó en los 56.

DOCTORES

En otro orden de asuntos, Barroso subrayó que para este curso académico "hemos incrementado el número de doctores y ya son la mitad del total de profesores". Así, señaló que de los 98 profesores

DIPLOMAS

Los alumnos que concluyeron sus estudios en el curso anterior recibirán hoy el diploma acreditativo

del centro asociado, 46 son doctores. La Uned ofrece, además de las cuatro nuevas titulaciones citadas anteriormente, Antropología, "que tuvo una acogida estupenda", según Barroso, Derecho, Educación Social, Pedagogía, Psicopedagogía, Historia, Ingeniería Técnica de Informática, Economía, Administración y Dirección de Empresas, Psicología, Políticas, Sociología, Informática Superior y el Acceso a la Universidad para mayores de 25 años.

■ GASTRONOMÍA

El restaurante La Matita, en las jornadas de caza del Hotel Ritz

PABLO PASTOR
Segovia

Un reducido grupo de relevantes restaurantes españoles, participarán en unas jornadas gastronómicas de caza mayor y menor en el restaurante del Hotel Ritz de Madrid. Del 25 al 30 de octubre, se conocerán almuerzos y cenas a base de productos de caza elaborados al estilo peculiar de cada restaurante.

El de La Matita, de Collado Hermoso, ofrecerá un variado menú con especias tan sugestivas como corzo, jabalí, perdiz, codorniz, liebre y conejo. La condimentación se acompaña de productos vegetales como tomillo, setas de cardo, etc.

VARIANTE

Esta variante de la caza mayor y menor, se complementa con los vinos de denominación de origen y los postres, los famosos y acreditados que ofrece La Matita, como delicia de queso con albarcoque, pastel de mora de árbol en lágrima de chocolate blanco y uno de nueva creación por parte del cocinero jefe del establecimiento hostelero José Martín, quién será el que afronte el importante reto de la jornadas madrileñas.

El día 25 de octubre, festividad de San Frutos, abre turno del ciclo restaurante La Matita. Los segovianos que se desplacen a la capital de España en fecha tan emblemática, pueden degustar platos de tan ilustre linaje gastronómico en el Hotel Ritz de Madrid, sito en la Plaza de la Lealtad, 5.

■ EDUCACIÓN EL GRUPO DE DOCENTES HA VISITADO ESTA SEMANA VARIOS COLEGIOS E INSTITUTOS

Una delegación de profesores japoneses elige Segovia como referente del sistema educativo español

P. BRAVO
Segovia

El Ministerio de Educación de Japón ha elegido a las escuelas e institutos segovianos como centros de referencia para que una delegación de profesores de la región de Hokkaido-Tohoku, al norte del país nipón, puedan conocer el sistema educativo español, analizar semejanzas y diferencias, y vivir en directo un intercambio que además de profesional ha sido personal y cultural.

A lo largo de una semana, el grupo de 23 profesionales de la Educación, incluidos representantes de la Administración, han visitado la Dirección Provincial de Educación, el Centro de Formación del Profesorado e Innovación Educativa, los colegios "Domingo de Soto", "Gloria Fuertes", y "San José Obrero", el centro de Educación para Adultos "Antonio Machado", el centro de Educación Especial "Nuestra Señora de la Fuencisla", los institutos "Giner de los Ríos" y "María Moliner", así como el Centro Rural Agrupado "Reyes Católicos", de Turégano.

De esta forma, los profesores japoneses han podido conocer la diferente oferta de estudios que hay en los niveles no universitarios, y en todo momento se han mostrado como unos alumnos muy aplicados, cuya curiosidad e interés parecen inagotables. Las preguntas se han sucedido casi sin descanso a su paso por las au-



El grupo de profesores japoneses recorrieron ayer las dependencias del IES "María Moliner" JUAN MARTÍN

las y talleres, han conversado con profesores y alumnos y, por supuesto, han guardado en sus cámaras digitales miles de imágenes que les ayudará a analizar la realidad del modelo educativo español. Pero a la vez han explicado alguna de las características de su sistema.

El portavoz del grupo, Mako-

to Hiroshima, aseguró ayer durante su visita al IES "María Moliner", que la enseñanza en Japón es obligatoria para los niños de entre 7 y 15 años, con una escolarización del cien por cien. Manifestó la preocupación que hay por incrementar la seguridad en los centros, para evitar "que entren personas ajenas y dañen a los

niños", y resaltó la sorpresa que la delegación se ha llevado al encontrar unidos en un centro niños de Infantil y Primaria o de Bachillerato y Formación Profesional. "En Japón todo está más separado, controlado y organizado y en general aquí hay más libertad", comentó el portavoz del grupo.

BREVE

AUTOBUSES

El director de Transportes inaugura el servicio hasta Salamanca

El director general de Transportes de la Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León, José Antonio Cabrejas Gómez, inaugura hoy un nuevo servicio regular de transporte de viajeros en autobús entre Segovia y Salamanca. El acto de inauguración está previsto para las 12 horas de hoy y se celebrará en el Centro de Transportes de Segovia. El nuevo servicio de transporte regular para viajeros entre Segovia y Salamanca ha sido concedido a La Sepulvedana y a Auto Res.

LABORAL LA JUNTA DE PERSONAL SE CONCENTRÓ EN LA SALA DE JUNTAS DEL CENTRO PENITENCIARIO DURANTE TODA LA MAÑANA

Los trabajadores de la cárcel inician protestas

Los sindicatos cifran en 270 los expedientes disciplinarios incoados a los 380 reclusos en este año

C.G.O.
Segovia

Trabajadores del centro penitenciario de Perogordo iniciaron ayer las protestas que tienen previstas para este mes y para noviembre, con una concentración de delegados de los cuatro sindicatos que forman la junta de personal (Acaip, CCOO, CSI-CSIF y UGT) en la sala de juntas del centro. La concentración, en la que participaron una decena de representantes sindicales se dilató durante toda la mañana, y en un principio estaba prevista en el despacho de la Dirección del centro, que mantuvo las puertas cerradas en todo momento.

Los trabajadores del centro penitenciario explicaron que las medidas de presión, que se desarrollaron en distintos centros del todo el territorio nacional, tenían

como objetivo protestar por "la gran conflictividad existente; por la masificación; por las condiciones precarias de los trabajadores; y por la falta de sensibilidad de la directora general de Instituciones Penitenciarias, Mercedes Gallizo, con el colectivo de trabajadores".

Así, y tras reclamar que exista un solo recluso por celda, los sindicatos señalaron "la conflictividad del centro penitenciario de Perogordo, con 66 árabes de los 380 reclusos". Añadieron que desde que comenzó el año han sido 270 los expedientes disciplinarios incoados a los reclusos, "lo que demuestra la conflictividad", al tiempo que señalaron los insultos y golpes que en reciben los funcionarios durante su trabajo. Además, afirmaron que hacen falta 40 funcionarios más para la vigilancia de los internos (en la ac-



Los delegados sindicales se concentraron ayer en el centro penitenciario de Perogordo

KAMAREFO

tualidad hay uno por cada dependencia), "para garantizar la seguridad".

También subrayaron que el centro penitenciario sufre masificación, ya que cuenta de media de 370 a 390 reclusos, cuando "la cifra ideal, según un informe de la Unión Europea, es de 350".

Mientras, demandaron la equiparación de su salario con los funcionarios de prisiones de la Comunidad catalana (que tiene asumidas estas competencias), inferior en unos 360 euros mensuales.

Los sindicatos aseguraron que han comunicado en distintas ocasiones a la Dirección del centro estos

asuntos, que remitirán también al subdelegado del Gobierno, Juan Luis Gordo.

Triángulo Inmobiliaria San Francisco 19
921 41 2090

P1079 - PLAZA MAYOR.
Piso dos dormitorios,
un baño, completamente
rehabilitado, suelos de tarima,
cocina amueblada con
electrodomésticos. BUEN PRECIO.

GESTIÓN 10
NUEVA OPORTUNIDAD
TRESCASAS. Último
PAREADO EN ESTILO RÚSTICO
Cuenta con calidades de primera
y amplia parcela,
4 dorm., 3 baños.

¡¡VEA LOS PLANOS!!
INFORMACIÓN
Teléfono 921 44 50 77

Residencial LOS ESCOBARES

Un lugar para vivir...



¿Se imagina vivir a sólo cinco minutos del corazón de Segovia, en la privilegiada zona alta de La Lastrilla, con acceso peatonal a todos los servicios de calidad, y en un tipo de vivienda unifamiliar diseñada hacia el bienestar que Vd. necesita?

No se lo imagine. IBOSA se lo pone a su alcance en **Residencial Los Escobares**, una urbanización cómoda y tranquila con todos los elementos necesarios para lograr el bienestar que busca:

- Zonas de ocio y piscina comunes.
- Tres dormitorios dobles y espectacular bajo cubierta de 40 m².
- Pre-instalación de aire acondicionado.
- Carpintería exterior de aluminio con rotura de puente térmico, etc.

Visítenos... y deje de imaginar.

GRUPO INMOBILIARIO
IBOSA

C/ Clavel, 9
40002 Segovia



921 41 34 66

■ **TEATRO** EL PRIMER ESTRENO NACIONAL DE LA TEMPORADA CUENTA UNA HISTORIA A CABALLO ENTRE LA COMEDIA Y EL DRAMA



Gerardo Malla, Toni Cantó y Kiti Mánver posan en el escenario del Juan Bravo

JUAN MARTÍN

Un vaivén de emociones en el Juan Bravo

Gerardo Malla, Toni Cantó y Kiti Mánver ponen en escena "La retirada de Moscú", dirigidos por Luis Olmos

M.GALINDO
Segovia

El teatro Juan Bravo de Segovia acogerá este fin de semana el estreno nacional de la obra "La retirada de Moscú", un texto teatral escrito por William Nicholson que relata la historia a caballo entre el drama y la comedia de un matrimonio de edad madura que decide separarse tras cuarenta años de matrimonio y los problemas de relación que se dan en el núcleo familiar tras esta traumática decisión. Producida por Concha Busto y Nacho Artime, la obra está interpretada por Gerardo Malla, Toni Cantó y Kiti Mánver y dirigida por Luis Olmos, y tendrá en Segovia su primera prueba ante el público español, tras estrenarse hace tan solo ocho meses con gran éxito en los teatros de Broadway.

En conferencia de prensa, el productor Nacho Artime —que también es responsable de la adaptación teatral del texto de Nicholson— aseguró que el título de la obra, en el que se recuerda la retirada de las tropas napoleónicas de Moscú "está utilizada como metáfora sobre el comportamiento del ser humano ante una situación límite como la de una ruptura a la que hay que sobrevivir".

Asimismo, destacó la importancia de William Nicholson como uno de los mejores dramaturgos y guionistas norteamericanos; autor de los guiones de películas como "Gladiator", "Troya" y "Tiempos de penumbra"; y aseguró que el equipo profesional y el elenco de actores elegidos para representar "La retirada de Moscú" en España "no tiene nada que envidiar al de Broadway".

Por su parte, el director Luis Olmos, que el pasado año obtuvo el Premio Max a la Mejor Dirección Teatral por "Las bicicletas son para el verano", aseguró que la obra de Nicholson "ofrece una perspectiva novedosa de las relaciones de pareja desde el punto de vista de la edad madura, y estoy seguro de que va a funcionar muy bien porque tiene muchas referencias emocionales que pueden enganchar al espectador".

Los actores de "La retirada de Moscú" coincidieron en destacar el carácter tragicómico de la obra que en opinión de Toni Cantó hace que el público "viva a lo largo del tiempo de la representación una verdadera montaña rusa de emociones, que van desde la emoción a la risa, aunque todo ello con un trasfondo muy cercano al espectador".

Kiti Mánver aseguró que su participación en este proyecto "ha sido tardía pero aunque me he incorporado tarde, lo he hecho muy bien arropada por el director y por mis compañeros, y estoy encantada, porque el papel es una pequeña joyita para cualquier actriz por las emociones que suscita".

Por su parte, Gerardo Malla manifestó que la obra "trata de acabar con algunos roles que la sociedad designa por el hecho de pertenecer a una edad determinada, y su mensaje es que podemos ser muchas cosas distintas a las que la sociedad nos tiene obligados, por lo cual es bueno no hacer caso de los expertos".

Tras su estreno en Segovia, la compañía emprenderá una gira por toda España que culminará en Madrid en septiembre de 2005.

Colección Genios de la Música



Calendario de entregas

3 de octubre de 2004	BEETHOVEN Sinfonías 5ª y 6ª
10 de octubre de 2004	MOZART Requiem + Exultate Jubilate
17 de octubre de 2004	VIVALDI Cuatro Estaciones + Beatus Vir o Gloria
24 de octubre de 2004	BACH Conciertos de Brandeburgo nº 4 y 5 Suites orquestales nº 2 y 3
31 de octubre de 2004	VERDI Oberturas, Coros y Arias (Compilación)
7 de noviembre de 2004	HAYDN Sinfonías nº 92 y 103 y uno de los cuartetos de la Opus 64
14 de noviembre de 2004	TCHAIKOVSKI Concierto para piano... Obertura 1812... Capriccio Italiano
21 de noviembre de 2004	HAENDEL Selección del Mesias. Fuegos Artificiales
28 de noviembre de 2004	STRAUSS Valses y Polkas
5 de diciembre de 2004	WAGNER Oberturas, Coros y Preludios (Compilación)

cada domingo
por sólo
2,40 €
libro + cd audio
el mejor precio
del mercado

Cada libro contiene:

- Biografía
- Entorno histórico
- Las obras
- Guía de audición
- Claves para conocer al genio.
- Anecdotario
- Compositores contemporáneos
- Géneros y formas musicales
- Los intérpretes
- Glorario de términos musicales

NOTA: Los suscriptores podrán recoger la colección completa o números sueltos a partir del martes 26 de octubre en nuestras Oficinas Centrales, C/ Peñalara nº 3, de lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas, o en la Oficina Comercial de Plaza Mayor nº 3, 2º, de lunes a viernes de 9 a 14 horas. Promoción válida hasta fin de existencias.

EL ADELANTADO
DE SEGOVIA
El diario de los segovianos

MAHONIAS
INMOBILIARIA

☎ 921 42 98 88
EZEQUIEL GONZALEZ Nº 32
C. COMERCIAL MAHONIAS

VALVERDE DEL MAJANO
PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN DE VIVIENDAS
DE 1,2 Y 3 DORMITORIOS CON ASCENSOR
GARAJE, TRASTERO Y PISCINA
BAJOS CON JARDIN / ATICOS CON TERRAZA
DESDE 83.900 EUROS

LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO
NUEVA PROMOCIÓN DE VIVIENDAS
DE 1 Y 2 DORMITORIOS CON GARAJE
DIFERENTES SUPERFICIES
MUY BUENA SITUACION

PROXIMAS PROMOCIONES
TABANERA DEL MONTE BERNUY DE PORREROS
HONTORIA OTERO DE HERREROS

WWW.MAHONIAS.COM

ASUNTOS PROVINCIALES LA SITUACIÓN DEL CENTRO DE RESIDUOS CENTRA LAS DISPUTAS ENTRE POPULARES Y SOCIALISTAS

Internet podrá generalizarse en la provincia con la red eléctrica

Todos los grupos aprueban un convenio experimental con Fenosa para extender las telecomunicaciones

F. DESCALZO
Segovia

La Diputación provincial aprobó ayer un convenio marco con la empresa Fenosa y la Consejería de Fomento para utilizar la red eléctrica para permitir la conexión a Internet en los lugares donde ahora no llega.

El acuerdo, que tiene carácter experimental, contó con el apoyo de los tres grupos políticos, si bien la oposición matizó su respaldo en el sentido de que IU pretende que el acuerdo no limite la libre competencia para los usuarios de la red eléctrica, y el PSOE planteó la escasa duración del acuerdo, previsto que acabe el 31 de di-

cembre de 2005, salvo que sea prorrogado.

El convenio, que prevé la ejecución del programa piloto en un plazo de seis meses, tiene como objetivo potenciar la sociedad de la información y tratar de que todos los hogares segovianos puedan acceder a Internet, según el portavoz del PP, José Antonio Sanz Martín.

En un pleno en el que la ausencia de David Rubio tuvo que ser suplida por Juan José Sanz Vicente en su papel de portavoz, también se aprobó por unanimidad otro convenio con el Ayuntamiento de Segovia y Caja Segovia para recuperar los tradicio-



La baja de David Rubio obligó a Sanz Vicente a hacer de portavoz del grupo socialista

JUAN MARTÍN

nales conciertos de Navidad en el Teatro Juan Bravo.

La única moción presentada, por el representante de IU, José Luis Martín Moral, fue rechazada con la mayoría del PP. En ella IU pedía que la Diputación elaborara un "protocolo aconfesional claro para los actos corporativos", lo que fue apoyado por el PSOE,

quien pidió que además se ofreciera a los ayuntamientos de la provincia "donde existen conflictos por este motivo".

Sin embargo, desde el PP se justificó su negativa a la moción, señalando que la aconfesionalidad ya está recogida en la Constitución y que el reglamento de protocolo que elabora actualmente la

Diputación no obliga a acudir a actos religiosos, según añadió el presidente de la institución, Javier Santamaría, quien defendió la participación de la Diputación en actos religiosos y populares a los que sea invitada, como la romería de la Virgen de la Fuencisla, o la celebración patronal de los funcionarios, Santa Rita.

MEDIO AMBIENTE ALCALDES, CONCEJALES Y TÉCNICOS CONOCIERON EL FUNCIONAMIENTO DE DISTINTAS INSTALACIONES

La UPD concluye el viaje a centros de tratamientos de residuos de Navarra

EL ADELANTADO
Segovia

Alcaldes, concejales y técnicos de ayuntamientos y mancomunidades de Segovia concluyeron ayer el viaje que realizaron, organizado por la Unidad de Promoción y Desarrollo (UPD) en colaboración con la Junta de Castilla y León, para conocer el funcionamiento de centros de tratamiento de residuos de la Comunidad de Navarra.

El vicepresidente de la Diputación Provincial y responsable del área de Desarrollo Rural, José Martín Sancho, participó también en la visita, en la que se recorrió, entre otras instalaciones, el centro de tratamiento de residuos de la mancomunidad de Pamplona,

una planta con capacidad para tratar los desechos de una población de unos 300.000 habitantes.

También conocieron el funcionamiento de la planta de los Traperos de Meaux, una organización fundada hace unos 50 años en Francia y 30 en España y que en la actualidad se encarga de gestionar una gran parte de los residuos voluminosos que se generan en Navarra, como colchones o muebles.

Así, la organización se financia principalmente por los contratos con diferentes mancomunidades de Navarra, en las que se realiza el tratamiento de este tipo de residuos, en el 70 por ciento de su facturación, mientras que otro 20 por ciento, con las ventas en más de



Imagen de una de las visitas que los participantes en las jornadas realizaron

EL ADELANTADO

cuatro establecimientos de diferentes objetivos retirados en las calles, como muebles, lámparas y ropa. Las jornadas incluyeron

la visita al Centro de Recursos Ambientales de Navarra, una fundación creada recientemente por el Gobierno de la Comunidad, que

se divide en acción ambiental, información y documentación, participación, formación y divulgación de tecnologías.

MOBILIARIO DE OFICINAS. PROYECTOS INTEGRALES. DECORACIÓN



Dirección



Puestos de Trabajo



Sala Juntas



Recepciones

ALBERTO GONZALEZ MASEDA

Gremio de los Caldereros s/n
Polígono Industrial de Hontoria
40195 HONTORIA (Segovia)
Teléfono 921 43 19 74
glezmaseda@infonegocio.com

**ESTE DOMINGO
CON**

magazine

BUSH Y KERRY
ESPECIAL DECORACIÓN
EL CINE Y LA TELEVISIÓN
ESPECIAL DECORACIÓN

MENTES
PRODIGIOSAS

Mentes prodigiosas

Entre el 2 y el 3% de la población tiene un coeficiente intelectual superior a 130, pero muchos superdotados no sacan partido de esa situación. Hay quien lo vive como un hobby y también quien le encuentra inconvenientes.

Descúbrelo este fin de semana en el Magazine de El Adelantado de Segovia

EL ADELANTADO DE SEGOVIA
El diario de los segovianos

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta
C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro
Teléfono 921 43 72 61
Fax 921 44 24 32

Teléfono: www.eladelantado.com
Correo electrónico:
adelantado@eladelantado.com
publicidad@eladelantado.com

El Adelantado de Segovia

y además...



CASAS CÁLIDAS



BUSH Y KERRY



LA FIEBRE DE LOS PERROS



LOS PLÁSTICOS PINTURAS DE M^ª JOSÉ CASTAÑO

Cinco lugares favoritos de la memoria

ANTONIO MADRIGAL
Segovia

La artista parece realmente nutrirse de pintura. Paseando yo por el recinto de la exposición de María José Castaño y hojeando detenidamente el magnífico libro catálogo editado para la muestra, me la imagino olvidándose de todo dentro de sus estudios (una vieja fábrica familiar parada, jubilada y plantada en medio del campo), a la cual ella le da ahora un nuevo uso: el de ser una especie de catedral cálida, contenedora de sus formas imaginadas y sobre todo de sus fuertes colores, a veces tiernos y suaves y siempre cálidos y libres.

Al público se le explica en un tríptico que acompaña a la muestra con bastante claridad, cinco "Momentos" concretos que la pintora quiere enseñar en esta exposición itinerante, cinco momentos señalados en un tiempo de trabajo que ella acota: de 1997 a 2003. A esos cinco momentos (en los cuales la artista parece querer detener el tiempo), ella los llama "Lugares de Memoria". "Cinco lugares de memoria, cinco lugares rememorados y rememoradores, que en todos los colores, en todos los estados de ánimo de la pintora nos interpelan desde la paleta de María José", escribe en el tríptico José Ángel García de Cortázar.

Estos cinco espacios o lugares de memoria, son los siguientes: el

primero es la casa (o sea, su estudio; o sea esa nave fabril vieja anclada en el campo burgalés donde ella trabaja-sueña). Es el sitio donde la artista "vuelve y revuelve, refugio de sueños y pensamientos, escenario a la vez fabril y silvestre". El campo castellano, concretamente la ribera del Arlanza, es su segundo "Lugar de Memoria". El mar Cantábrico, para esta artista castellana de la estepa y del río Duero, es el tercer "lugar" elegido. El cuarto, es la inmensa ciudad de Nueva York, una Nueva York que ella traduce a la tinta china: "La tinta china es todo lo que necesito para explicar esta ciudad" -manifiesta. Y efectivamente, realiza expresivos, duros y entintados dibujos de rascacielos, puentes colgantes, puentes y autopistas. Finalmente (acabando ya la peregrinación de la memoria), su quinto tranco es Silos y su mágico monasterio dormido; Silos del claustro románico, del ciprés y del gregoriano que sube a los cielos.

En todas las jugosas pinturas correspondientes a estos "lugares", y que vemos en el Museo Zuloaga, se muestra María José Castaño como una cuajada pintora, una pintora colorista y expresionista (a veces rozando la abstracción). Se nos muestra dinámica, muy sincera, lírica, y aunque fuerte también reflexiva y matizada en sus tonos, composiciones y trayectoria. Una gran exposición. (Museo Zuloaga).

JÓVENES DEL TERCER MUNDO
Alumnos profesionales ayudan a jóvenes necesitados en el Tercer Mundo. Cursos de formación, apoyo social, etc.



Restaurante Marisquería Lago

Los más variados y selectos mariscos y pescados de los puertos españoles
Su placer es el nuestro

Crta. de La Granja (Segovia)
Teléfono: 921 42 00 59. Fax: 921 42 47 60
www.restaurante-lago.com

■ **RIAZA** RESPONSABILIZA AL SENADOR CLEMENTE SANZ BLANCO DE HABER DEJADO PERDER LA OPORTUNIDAD DE REFORMARLA

Andrea Rico culpa al PP de no haber querido mejorar la travesía

La alcaldesa asegura que el actual equipo de Gobierno acometerá la obra

EL ADELANTADO
Riaza

La alcaldesa de Riaza, Andrea Rico (PSOE), ha culpado al PP de no haber querido mejorar la travesía de la villa y responsabiliza al senador Clemente Sanz Blanco de querer "tergiversar la realidad".

Así, la alcaldesa señala que el parlamentario del PP intenta "malinformar" y confundir con una pregunta dirigida al Gobierno, en la que reclama que se aumente la ayuda para la travesía de Riaza, "mezclando medias verdades con falsedades" y "tratando de cargar al Ayuntamiento actual algún tipo de responsabilidad en un asunto en el que los únicos responsables son el anterior equipo del PP y sus asesores directos como él".

Para ello, la alcaldesa ha relatado los hechos. "Desde las elecciones municipales de 1995, el PP de Riaza ha incluido en su propaganda electoral la construcción de la travesía, antigua N-110, pero en 8 años no tuvieron tiempo o capacidad para ejecutarla".

"En 1998 se iniciaron las conversaciones entre el entonces go-

bierno municipal del PP y el Ministerio de Fomento, también del PP, pero en esos momentos el Ministerio financiaba el 100% de los proyectos de travesías y después la cedia a los ayuntamientos. Tuvieron que transcurrir 2 años hasta que se redactó el proyecto, que ascendía a 1.628.860,52 euros. Sorprende la dejadez que se tuvo entonces al no aprovechar el momento y permitir que se perdieran los 271 millones de pesetas, ya que en julio de 2001 el Gobierno del PP redactó una nueva Orden Ministerial que cambiaba las condiciones para la cesión de las travesías a los ayuntamientos, y por cada kilómetro de travesía el Ministerio aportaba una cantidad fija (30 millones de pesetas).

ASESORAMIENTO

Otros ayuntamientos como el de Trádena, que había iniciado los trámites posteriormente, sí que estuvieron más avisados o mejor asesorados por el señor Clemente y pudieron hacer su travesía acciéndose a la antigua Orden Ministerial", según la alcaldesa.

"No obstante, —prosigue— el actual equipo de gobierno municipal retomó el asunto e intentó recuperar el proyecto inicial con la pretensión de que fuera financiado por el Ministerio, gestiones que se realizaron con el anterior Secretario de Estado de Infraestructuras del PP, Benigno Blanco, el cual deja constancia escrita de que "para el Ministerio no caben excepciones a esta normativa por ninguna causa, pues cualquier excepción implicaría romper el principio de tratamiento homogéneo e igual para todos los Ayuntamientos de España". Y abundaba diciendo que "la única solución para el Ayuntamiento, sería aceptar la cesión de la travesía y realizar aquella parte del proyecto existente cuyo coste pueda cubrirse con la subvención del Ministerio".

Tras múltiples gestiones el actual equipo de gobierno ya tiene redactado el nuevo proyecto adaptado a las nuevas circunstancias, por un monto total de 984.818 euros —siempre según la alcaldesa— y en el que destaca el cambio

de toda la red de abastecimiento y saneamiento en la zona del casco urbano, el soterramiento del tendido eléctrico y telefónico, y el tratamiento de la pavimentación en adoquín.

"Esta obra lleva muchos años siendo reclamada por el pueblo de Riaza ya que es su principal vía y se encuentra desde hace tiempo muy deteriorada", añade. "Desde el equipo de gobierno hemos lamentado que por la dejadez de los anteriores regidores se haya perdido el proyecto inicial. Pero ello no debe impedirnos que acometamos de una vez las obras de la travesía y sacar la misma de los programas electorales y ha-

cerla una realidad", prosigue.

"Si se ha perdido un millón de euros, como dice, debe buscar responsabilidades exclusivamente en los representantes municipales de su partido en las dos anteriores legislaturas, pues lo que ha hecho el actual Ayuntamiento ha sido trabajar para que no se perdiera esta obra, si bien se hará con la limitación de fondos que estableció para todos los ayuntamientos su correligionario don Francisco Álvarez Cascos, más concienciado en comprar obras de arte multimillonarias que en aumentar las dotaciones para las travesías".

Por último la alcaldesa reclama a Sanz Blanco el ser "conocedor de todos estos hechos y que sólo le mueve el manipular la realidad y hacer méritos dentro de su partido, pero se equivoca si cree que le vamos a permitir que estos méritos los haga enredando con los intereses de Riaza, olvidando que es en otros ámbitos donde tiene la posibilidad de realizar alguna gestión más fructífera para los riazanos".

San Francisco 19
921412090

Triángulo Inmobiliaria

P1073 -
NUEVA SEGOVIA:
Piso de 3 dormitorios
con un baño y todo
amueblado, con
garaje y reformado.

GESTIÓN 10
CASA UNIFAMILIAR,
CÉNTRICA
4 dorm., 3 baños, cocina, salón,
garaje, patio.
Armarios empotrados. Parquet,
EXCELENTES CALIDADES
INFORMACIÓN
Teléfono 921 44 50 77

En los días **HiperSol**, encuentra **las mejores ofertas**

Oferta válida: viernes 22 y sábado 23 de octubre 2004



GRATIS

0,99€
165 pts.

Manzanas Golden, el kg.
+ Gratis otro kg. de manzanas Golden



GRATIS

6,39€
1.063 pts.

Filetes de jamón, 1 kg.
+ Gratis 1 kg. de costillas frescas

Ven a desayunar con nosotros un café y un bollo por sólo **0,60€***



*Por compras superiores a 10 € todas las mañanas, hasta las 12:00 h. en HiperSol Segovia

EL CONJUNTO

375€
62.395 pts.

- TV 28"
- DVD (36S)
- Cine en casa (CCG -25D)
- Mesa TV M28



99€
16.472 pts.

Equipo micro Philips, MCC 220



- Potencia 2 x 20 W
- Sistema de altavoces Bass Reflex de dos vías
- CD Mirror
- Platinas de plata Full Logic
- EDS/Noise
- Bandeja carga superior
- Ajustes automáticos DAE
- Invercible Supercool

HiperSol Segovia
Avda. Constitución, 29. Telf.: 921 42 13 96

Llega una serie de oro

Juncal

Una de las mejores interpretaciones de Francisco Rabal



Llega a su quiosco una serie inolvidable: Juncal. Siete capítulos que han pasado a la historia de la televisión y el cine español. Una pequeña joya que ahora ofrecemos a nuestros lectores en formato DVD con unas imágenes totalmente restauradas y digitalizadas para poder disfrutar de la calidad que las nuevas tecnologías ponen a nuestro alcance. No se pierda esta oportunidad única de llevarse a casa una obra maestra que, como todas las grandes series clásicas, permanece tan vigente y valorada como el día de su estreno. Reserve su DVD por sólo 3,95 euros más su ejemplar de El Adelantado.



UN REPARTO IRREPETIBLE

Francisco Rabal
Rafael Álvarez 'El Brujo'
Fernando Fernán Gómez
Lola Flores
Enma Penella
Manuel Zarzo
Carmen de la Maza
Luis Miguel Calvo

Dirección y guión:
Jaime de Armiñán

Sabado 23: Primer DVD y estuche

Por sólo 3,95 euros.

más su ejemplar de

**EL ADELANTADO
DE SEGOVIA**

El diario de los segovianos



sabado 23 octubre

Contenidos:
-Capítulos 1 y 2
-Fichas.

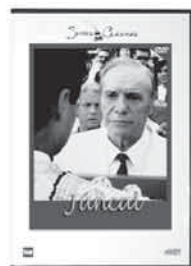
-Cuentos imposibles. Juncal (video)
-Los toreros del siglo



viernes 29 octubre

Contenidos:
-Capítulos 3, 4 y 5
-Fichas.

-Pre-producción y rodaje (video)
-¿Qué sabes de la fiesta?



sabado 30 octubre

Contenidos:
-Capítulos 6 y 7
-Fichas.

-El mundo por montera (video)
-Historia de la fiesta

■ SANTO TOMÉ DEL PUERTO CRITICAN LA DESIDIA DE LOS RESPONSABLES

Malestar vecinal por los cortes de luz en la zona

El propietario de una panificadora de la localidad denuncia la situación y pide una solución a Unión Fenosa

M.C.H.
Santo Tomé del Puerto

El propietario de la panificadora de Santo Tomé del Puerto, Juan Carlos Sanz, denunció ayer la desidia por parte de los responsables en Segovia de Unión Fenosa ante los continuos cortes de luz que sufre la zona.

Según explicó, el pasado miércoles se produjo una importante restricción en el suministro que duró alrededor de dos horas y que obligó a paralizar la actividad en su industria panadera. "Unión Fenosa tiene que comprender que los habitantes de esta zona pagamos idénticas cantidades que los ciudadanos de la capital por lo que tenemos el derecho a contar con un servicio digno", subrayó.

De esta forma, en los últimos años, Juan Carlos Sanz ha denunciado esta situación y ha reclamado las pérdidas que, los cortes en el suministro, le han ocasionado, unas pérdidas que aseguró no puede cuantificar ya que "no es posible explicar o justificar que los trabajadores tienen que estar parados o, por ejemplo, que los motores de las máquinas se resienten debido a esta situación".

Durante el último juicio, el pasado mes de mayo, Unión Fenosa tuvo que abonarle un total de 500 euros, una cantidad que, según explicó, es insuficiente ya que debe pagar a sus abogados y realizar varios desplazamientos. En este sentido denunció que "a esta em-

presa le interesa pagar pequeñas cantidades antes que realizar una fuerte inversión para solucionar definitivamente los problemas de estos pueblos".

Por otra parte, vecinos de otras localidades como Valverde del Majano también se han dirigido a esta Redacción para denunciar cortes de luz en la zona.

■ SAN ILDEFONSO

El Ayuntamiento ofrece un nuevo curso para emprendedores

EL ADELANTADO
San Ildefonso

El Ayuntamiento de San Ildefonso La Granja ofrecerá en próximas fechas un curso de formación orientado a los emprendedores de la zona que tengan inquietudes en asuntos relacionados con la creación y la ges-

tió de empresas. Con esta acción se pretende entre otras cosas ofrecer unas nociones básicas sobre la elaboración de planes de empresas; dar un repaso a las alternativas de financiación en la Pyme; o introducir al emprendedor en el movimiento de fondos básicos.

www.toyota.es

Toyota Corolla. The Quality Attraction.



Nuevo Diesel D-4D en aluminio. Bajo consumo. Alta tecnología.

Toyota Corolla. Tecnología en constante evolución.

El mundo se mueve cada día más rápido. Y para ir por delante de nuestro tiempo, hemos creado el nuevo motor Turbodiesel Common Rail D-4D, de 90 cv, con bloque y culata de aluminio.

Un motor que hace de su ligereza toda su fuerza. Sus 70 kilos menos lo hacen tan ligero, que alcanza grandes prestaciones con un consumo combinado de sólo 4,7 l/100 km. También disponible con la innovadora caja de cambios secuencial (M-MT) de 5 velocidades.

Tecnología punta en toda la gama Corolla: motor 2.0 D-4D de inyección

directa con turbo de geometría variable y 116 cv con doble árbol de levas y 16 v. En gasolina, el Toyota Corolla también va muy por delante, con motores VVT-i (sistema de distribución variable inteligente) y WTL-i de hasta 192 cv y 16 v. El futuro está ya presente en Toyota.

Gama Toyota Corolla 2004: 1.4 VVT-i 97 cv; 1.6 VVT-i 110 cv; 1.4 D-4D Turbodiesel 90 cv; 2.0 D-4D Turbodiesel 116 cv; 1.8 WTL-i 192 cv. **Precio desde 13.300 € hasta 24.650 €.**



TODAY TOMORROW TOYOTA

Excmo. Ayuntamiento de la CIUDAD DE CANTALEJO

ANUNCIO

El Pleno del Ayuntamiento de Cantalejo en sesión de fecha 16-09-2004 acordó aprobar inicialmente el Plan Parcial Sector 4.7 "El Hoyal", de Cantalejo, conforme al contenido del proyecto técnico redactado por el Arquitecto D. Miguel Ángel García Grande y D. Luca Burnell a instancia de D. Gregorio Bravo Bravo, D. César Luis Fresneda García y D^a Margarita Virseda Moreno.

Se hace saber que el expediente completo de este Plan Parcial se halla de manifiesto en la Secretaría del Excmo. Ayuntamiento de Cantalejo por espacio de un mes, pudiéndose presentar contra la aprobación inicial del mismo por cuantos así lo consideren las reclamaciones y sugerencias que consideren oportuno, y en el plazo mencionado a partir del día siguiente de la publicación de este anuncio en el B.O. de la Provincia.

Cantalejo, a 11 de octubre de 2004
EL ALCALDE
Fdo., José Antonio Sanz Martín



Información y prueba:
902 342 902

Consumo combinado desde 4,7 hasta 8,3 l/100km. Emisiones de CO₂ desde 125 hasta 198 g/km. PVP recomendado en Península y Baleares para vehículos en stock hasta fin de mes. IVA, transporte, Imp. de matriculación y promoción incluidos. Plan Prever NO incluido.

■ **CUÉLLAR** TODOS LOS FINES DE SEMANA SE DESARROLLARÁN TALLERES Y SE PROYECTARÁN PELÍCULAS

La Casa Joven ofrece diversas actividades por solo un euro

Darán comienzo el sábado 30 de octubre y se prolongarán hasta el mes de marzo

NURIA PASCUAL MAYO
Cuéllar

La Casa Joven pone en marcha la segunda edición de la programación "Diviértete por un euro" que se desarrollará los fines de semana dando comienzo el próximo 30 de octubre y hasta el mes de marzo. Películas, juegos, talleres, actividades deportivas... se sucederán a lo largo de los próximos meses dirigidas a niños y jóvenes del municipio y su comarca.

El concejal de Cultura, Eduardo Marcos, señaló que se trata de "ofrecer una alternativa a los niños y jóvenes de Cuéllar y la comarca con actividades educativas, de ocio y deporte para los fines de semana". Así añadió que este tipo de actividades han sido en muchas ocasiones demandadas desde los colectivos de padres y madres. Marcos señaló que la programación recoge ideas originales y actividades diferentes para tratar de captar a los chavales de entre 3 y 18 años.

Las actividades darán comienzo el sábado 30 de octubre con un taller de fabricación de micrófonos dirigido a niños de 3 a 12 años que se desarrollará en dos turnos de 16.00 a 17.30 horas y de 18.00 a 19.30 horas, y el domingo 31 con una actividad de multideporte para niños de 6 a 14 años que tendrá lugar en el polideportivo de 16.30 a 19.30 horas.

Para estas primeras citas el plazo de inscripción se abrirá el martes 26 de octubre en la Casa Jo-



La Casa joven será el escenario de los talleres y proyecciones de películas

GABRIEL GÓMEZ

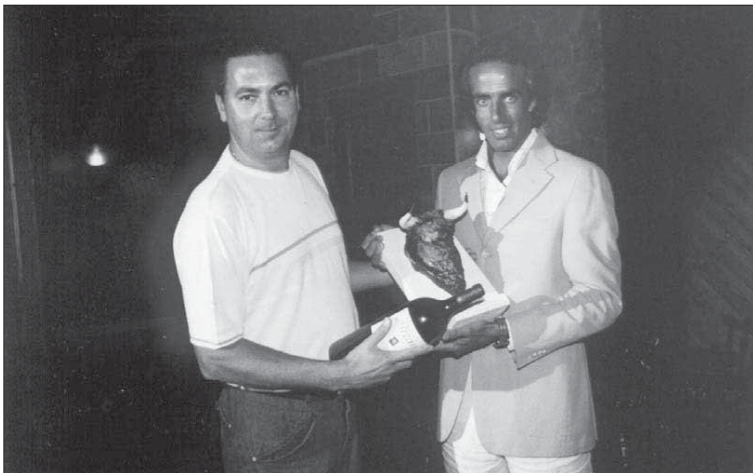
ven, y el martes de cada semana se deberán realizar las inscripciones de las actividades del siguiente fin de semana. Durante el mes de noviembre los fines de semana contarán la proyección de la película Shrek I, juegos en la piscina, talleres de pins, carteles y música moderna... En diciembre se proyectarán Shrek II, y Solo en Casa, y los talleres se dedicarán a malabares, servilleteros y cocina

En enero habrá talleres de velas, de malabares, de disfraces, tióvivo de cartas y se proyectará Hermano Oso y Al otro lado de la cama. Ya en febrero se proyectarán las películas Monstruos S.A. y Traffic, habrá juegos en la piscina y talleres de marioneta de payaso y barcos de papel. Finalmente en marzo habrá talleres de juegos de mesa, de regalo del día del padre y las actividades se cerrarán con

una fiesta fin de talleres el domingo 20 de marzo. Además habrá una excursión a Medina de Rioseco y un curso de internet.

Las inscripciones se podrán realizar de martes a viernes y para ello se deberá aportar el nombre y apellidos del niño o joven y de los padres, DNI del padre o madre, teléfono de contacto y autorización expresa de responsabilidad del padre madre o tutor.

▼ TAURINO



EL ADELANTADO

Leandro Marcos y Álvaro Montes reciben el trofeo arte y simpatía

La Peña Taurina El Quemadal y el Café Teatro Oremus han fallado la segunda edición de los trofeos Arte y Simpatía. Así en esta edición el trofeo Arte ha correspondido a Leandro Marcos por su "brillante actuación y artística faena en la primera corrida de feria al segundo astado de

Luis Frías". El trofeo Simpatía ha recaído en Álvaro Montes por su brillante actuación en la segunda corrida de feria, por la conexión con el público y su simpatía en el ruedo. La entrega tendrá lugar en el Café Teatro Oremus el viernes 26 de noviembre a las 00.30 horas.

■ CUÉLLAR

Los parlamentarios nacionales y regionales del PSOE visitarán hoy la villa

N.P.
Cuéllar

Los parlamentarios nacionales y regionales del PSOE: Oscar López, Arturo González, M^a Teresa Rodrigo Rojo y Ángel García Cantalejo visitarán hoy la villa entre otros actos previstos en la jornada. Estos comenzarán con sus asistencia a las 11.00 horas a la inauguración de la ampliación del Centro de Salud de Nava de la Asunción; a las 17.30 horas se reunirán con el alcalde de Cuéllar y posteriormente mantendrán en la villa un encuentro con los medios. A las 18.45 horas visitarán Navalmanzano donde mantendrán una reunión con su alcalde, Jaime Herranz. Tras estas visitas y reuniones asistirán en Segovia a las 20.30 horas al estreno de la obra "La Retirada de Moscú", en el Teatro Juan Bravo.

AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

FARMACIA DE GUARDIA

◆ **F.J. Alcaraz**
(C/ Resina hasta el 24 de octubre)

CONVOCATORIAS

"Diviértete por un euro". Inscripciones a partir del martes 26 de octubre en la Casa Joven.
Sábado 30 de octubre
Haz tu propio micrófono. Para niños de 3 a 12 años. Primer turno de 16.00 a 17.30 horas y segundo turno de 18.00 a 19.30 horas.
Domingo 31 de octubre
Multideporte. Para niños de 6 a 14 años de 16.30 a 19.30 horas en el polideportivo.
Centro de educación de adultos Antonio Herrera. Abierto el plazo de matriculación de lunes a jueves de 17.00 a 20.00 horas y viernes de 10.00 a 13.00 horas. C/ Palacio, 6. 921 142331.

MONUMENTOS Y MUSEOS

Oficina de Turismo: Plaza de San Gil, 12
Castillo de Cuéllar. Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.
Centro de Interpretación del Arte Mudéjar: Iglesia de San Martín: Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.
Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco: Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.
Muestras mudéjares: Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa M^a de la Cuesta, Ábside de Santiago, Torre de Santa Marina.

TELEFÓNOS DE INTERÉS

Policía Local: 921 1416
85/140002
Guardia Civil: 921 143420
Bomberos: 921 14 02 74
Juzgado: 921 14 0004
Ayuntamiento: 921 140014
Oficina de Turismo: 921 1422 03
Punto de Información Turística en el Castillo: 921 142597
Centro Encierros: 921 142540
Estación de Autobuses: 921 141513
Centro de Salud: 921 142245
Urgencias: 921 14 08 20
Cruz Roja: 921 14 08 69
Correos: 921 14 08 17
Polideportivo: 921 140910
Piscinas: 921 140520
Club de Golf: 921 142158

MÁS INFORMACIÓN

www.aytocuellar.es

► PRESUPUESTOS DE LA COMUNIDAD

Las zonas rurales recibirán dos de cada tres euros de las inversiones

Del Olmo sostiene en su comparecencia ante la Comisión de Hacienda del Parlamento regional que el reto más importante que se plantea la Junta «es el aumento de población»

• El portavoz socialista en la Comisión, Pascual Fernández, cree que las inversiones provincializadas no responden a esa necesidad de poner freno a la sangría poblacional.

ICAL / VALLADOLID

La consejera de Hacienda de la Junta, Pilar del Olmo, afirmó ayer en las Cortes que los Presupuestos de la Comunidad de 2005 destinarán dos de cada tres euros previstos en inversiones a las zonas rurales, lo que supone un desembolso de 770 millones de euros. Del Olmo, quien compareció ante la Comisión de Hacienda del Parlamento regional, explicó que «el reto más importante que se plantea el Gobierno regional es el de aumentar la población», especialmente en el medio rural, por lo que «todas las consejerías» contarán con partidas el próximo año para esta finalidad.

La consejera concretó que las medidas para frenar la sangría poblacional abarcarán desde el fomento del establecimiento de empresas hasta la mejora de los servicios sociales, como la sanidad, la educación, la atención a las personas mayores y los niños, inversiones en infraestructuras y concesión de beneficios fiscales.

En este sentido, el portavoz socialista en la Comisión, Pascual Fernández, indicó que los Presupuestos elaborados por la Junta «no consideran una prioridad corregir los desequilibrios territoriales ni luchar contra la despoblación», ya que las inversiones provincializadas no responden a esa necesidad y las dirigidas a Áreas Periféricas y al Fondo de Compensación Regional aumentan un 8,3%, la mitad que la media de las contempladas en las grandes cifras de la región.

INCREMENTO DEL 10%. La consejera respondió al procurador del PSOE que el Ejecutivo regional ha aumentado las inversiones de manera «importantísima en todas las provincias», en torno al 10 por ciento, y le espetó que los Presupuestos Generales del Estado emanados del Gobierno del PSOE sí que desequilibran el territorio, ya que sólo prevén aumentos de inversión en dos pro-



Del Olmo (c), antes de la comparecencia de ayer ante la Comisión de Hacienda de las Cortes. / MIRIAM CHACÓN (ICAL)

La Consejería de Fomento dirigirá 240 millones a construir y mantener carreteras locales

vincios de la Comunidad.

Además, tras señalar que el Gobierno regional ha tenido en cuenta las conclusiones conocidas hasta la fecha de la Comisión de Población de las Cortes, precisó que entre las inversiones previstas en el medio rural, destacan los 240 millones que Fomento dirigirá a la construcción y mantenimiento de carreteras rurales, los 82 millones de Medio Ambiente para abastecimientos y saneamientos, y los 72 millones de Educación para centros en estos municipios.

La consejera remaró que no sólo habrá inversiones, sino que también «una gran parte del gasto y de las transferencias de capital irán también al mundo rural».

Además, Del Olmo subrayó que buena parte de las novedades fiscales incluidas en la Ley de Acompañamiento de las grandes cifras de la región del próximo año son relativas a esta materia.

Al respecto, entre otras se refirió a las deducciones en el IRPF del 5% de lo invertido por los jóvenes menores de 36 años en la adquisición de su primera vivienda en municipios menores de 10.000 habitantes que disten más de 30 kilómetros de otra localidad de más de 30.000 habitantes o en aquellos con un máximo de 3.000, y a la reducción al 2 por ciento del Impuesto de Transmisiones Patrimoniales y al 0,1 por ciento del Actos Jurídicos Documentados para la compra de casas por jóvenes en municipios rurales.

La consejera reiteró que los Presupuestos, que ascenderán a 8.553 millones de euros, con un aumento de 6,9 por ciento, son eminentemente sociales, ya que dos de cada tres euros se dedicarán a políticas «que contribuyen a fijar población y crear empleo», e inversores, gracias a un endeudamiento de 340 millones de euros, sin romper con ello el principio de estabilidad.

Gracias a Zapatero

El portavoz socialista en la Comisión, Pascual Fernández, sostuvo en su turno de réplica que los Presupuestos de este año han sido posibles gracias al Gobierno de Zapatero, que ha permitido un mayor margen de maniobra a la Junta para endeudarse. «Con un Gobierno del PP en España no habrían podido traer las cuentas que nos presentan hoy (por ayer)», dijo. Además, defendió que los Presupuestos crecen gracias al endeudamiento, al aumento de las transferencias del Estado y a una subida de la presión fiscal.

En cuanto al endeudamiento reiteró que ascenderá a 367 millones de euros, y aseguró que la Junta destinará 84 de los mismos a financiar gastos corrientes. Pilar del Olmo aclaró que la deuda se situará en los 340 millones (de los 473,9 millones de nuevas operaciones de crédito financieras, 340 serán de nuevo endeudamiento y 106 para amortizaciones ordinarias, 26 para Gical y 1,4 para las universidades). «No dan una», enfatizó del Olmo.

► SANIDAD ANIMAL

Los casos positivos de 'lengua azul' se elevan a once tras detectarse otros siete en Salamanca

ICAL / SALAMANCA

La Junta de Castilla y León detectó siete casos positivos de la enfermedad de la lengua azul en vacas analizadas en una explotación ganadera de Salamanca y que se unen a las cuatro ovejas sacrificadas el miércoles, también de cebaderos de esta provincia. También estas siete reses fueron trasladadas a un matadero para su sacrificio.

Según fuentes de la Administración regional, ante esta situación y como consecuencia de la declaración oficial de la enfermedad en la región se han ampliado las medidas preventivas. Entre ellas están la inmovilización de las explotaciones y las tomas de muestras a aquellas con animales procedentes de Andalucía y de Extremadura que tuvieran entrada en la región después del 1 de septiembre de 2004.

También se suspenden todas las concentraciones de animales, como ferias y mercados, de especies sensibles a la lengua azul durante el periodo de 15 días y se incrementa el número de trampas para capturar mosquitos en el sur de la Comunidad, en las provincias de Ávila y Salamanca.

Además, se potenciará la investigación y la toma de muestras de todos los animales de especies sensibles en una franja de veinte kilómetros de las provincias de Salamanca y Ávila en las onzas limítrofes con Extremadura.

► TURISMO

El Canal de Castilla recibe 4,2 millones para el Plan de Excelencia

ICAL / VALLADOLID

El Plan de Excelencia y Dinamización Turística del Canal de Castilla recibirá 4,2 millones para el período 2005-2008, según se ratificó ayer en el seno de la Conferencia Sectorial sobre Turismo, presidida por el ministro José Montilla, celebrada en Toledo. En concreto, esta partida la invertirán, a partes iguales (1,4 millones cada una), la Secretaría de Estado de Comercio y Turismo, la Junta de Castilla y León y el conjunto de las tres diputaciones implicadas, la de Valladolid, Burgos y Palencia.

La consejera de Cultura y Turismo, Sílvia Clemente, subrayó tras la celebración de la reunión que este proyecto es el «más importante» que hasta la fecha se ha aplicado en la Comunidad y «duplica al que más ha recibido de los cerca de 14 planes de dinamización y excelencia que se han aprobado para la región», matizó.

en las cloacas... en las calles... Educación: Su única esperanza

DONATIVOS

*BBVA cta. cte. n.º 0182/7594/37/0209612836.
*BSCH cta. cte. n.º 0049/2710/77/2814107477.

MISIONES SALESIANAS

Madr. 92609691 - Ferradr. 91760955 - Info. 91553530
Barcelona: 08028, G.V. Carlos III, 53, 3.º, 2.º Tel. 93 491 49 34
e-mail: procura@misionesalesianas.org

■ **AGRICULTURA** UNO DE CADA TRES CIUDADANOS CREE QUE SE GARANTIZAN PRODUCTOS SANOS

Los españoles, entre los que menos confían en la PAC

Una encuesta revela que aumentan los que piensan que garantiza los ingresos

EFE
Bruselas

Los ciudadanos españoles son los segundos de la UE que conocen menos la Política Agrícola Común (PAC) y figuran entre los que han perdido más la confianza en ella en los últimos años, según una encuesta del Eurobarómetro.

España, segundo país que más fondos recibe de la PAC, es también el segundo estado de la UE donde es menos conocida, pues sólo un 21% de los ciudadanos ha oído hablar de esta política, cifra que únicamente es inferior en Italia (17%), según el sondeo realizado hasta 2003.

Sin embargo, los españoles son los segundos que más saben lo que son las denominaciones de origen (74%); están entre los ciudadanos más dispuestos a pagar por productos de calidad (56%) y son los que más confían en los certificados que la acreditan (38%).

Los mejores informados sobre la PAC son los franceses (un 73% la conoce), seguidos por los daneses (66%), irlandeses (66%) y holandeses (60%); la media de la UE es un 54%. Además, España es el segundo país que confía menos en que la PAC garantice que los alimentos se compran a un precio reducido —sólo un 15% de los ciudadanos—, junto con Portugal (9%); el más convencido es Finlandia (37%).

Por otro lado, un 33% de los españoles considera que la PAC



Los españoles, junto con griegos y portugueses apoyan que la UE intervenga en los cultivos

EL ADELANTADO

garantiza productos sanos y un 41% piensa que los alimentos que come son seguros.

Entre 2001 y 2003, el número de personas convencidas en España de la seguridad alimentaria cayó 6 puntos y descendió 7 puntos el número de españoles que creen que la PAC favorece más al consumidor que al agricultor. Durante ese período, España fue el país donde disminuyó más la confianza en que la PAC garantice el bien-

estar de los animales en las granjas, con un descenso de 12 puntos.

Por otro lado, cerca de un 60% de los ciudadanos de España, Bélgica, Holanda y Alemania, respectivamente, están de acuerdo con que las decisiones sobre agricultura y pesca se tomen en la UE, en tanto que son más partidarios de que se aprueben a nivel nacional en Finlandia (21%), Austria (38%), Suecia (39%) y el Reino Unido (39%).

Los griegos (93%), los españoles (89%) y los portugueses (93%) son los que más apoyan que la UE intervenga para adaptar la producción agrícola a las necesidades de los consumidores.

En España, entre 2001 y 2003 creció 8 puntos el convencimiento de que la PAC garantiza ingresos estables para los agricultores, aumento sólo superado por Irlanda (10 puntos), Austria (10 puntos) y Finlandia (10 puntos).

■ **FRANCIA**

Chirac presenta las líneas para una agricultura moderna

EFE
París

El presidente francés, Jacques Chirac, presentó ayer las líneas generales de la futura ley de modernización de la agricultura, con la que Francia pretende enfrentar mejor la negociación de la Política Agrícola Común (PAC) en 2013.

En un discurso ante los vecinos de Murat (una pequeña localidad del centro de Francia), Chirac abogó por una agricultura "económicamente fuerte" y "ecológicamente responsable". Esa "agricultura modernizada" debe ser capaz de salir airoso de los desafíos de los próximos 20 años, ya sea la ampliación de la UE, la emergencia de países competidores (Brasil o Argentina), de nuevos mercados (India o China) y de los avances de la biotecnología, enumeró Chirac. Francia cuenta con unos 600.000 agricultores, que contribuyen a que este país sea el primer exportador mundial de productos agrícolas transformados.

Chirac, que fue ministro de Agricultura de 1970 a 1974, expresó su deseo de dotar a los agricultores franceses de "los medios para ejercer plenamente su trabajo", con "espíritu de empresa". Pese a que aún no se han elaborado las conclusiones sobre el debate nacional sobre la agricultura, que continuará hasta diciembre próximo, Chirac avanzó algunas medidas de la futura ley de modernización de la agricultura que debe aprobarse en 2005.

■ **GANADERÍA** LA CE HABÍA APLICADO LAS RESTRICCIONES TRAS LA ENFERMEDAD DE LAS 'VACAS LOCAS'

Bruselas propone levantar la prohibición de utilizar harinas procedentes de pescado en los piensos

EFE
Bruselas

La Comisión Europea (CE) ha propuesto a los países de la UE levantar la prohibición del uso de harinas de pescado en piensos para rumiantes, según informaron fuentes comunitarias.

Bruselas ha presentado una propuesta en la que plantea poner fin a esa restricción, que la UE

aprobó dentro de las medidas contra la Encefalopatía Espongiforme Bovina (EEB) o mal de las "vacas locas".

Los países de la UE comenzaron a discutir ayer sobre el proyecto de Bruselas, en una reunión del Comité Permanente de la Cadena Alimentaria —formado por expertos de los Estados miembros—, según estas fuentes.

España es uno de los países a favor de que se vuelvan a autorizar las harinas de pescado para piensos, según explicaron fuentes diplomáticas.

En general, existe un grupo importante de países que apoya la idea aunque por el momento "sólo estamos al principio de las discusiones" y hay opiniones "encontradas" entre los estados,

según las fuentes.

El Comité de la Cadena Alimentaria volverá a discutir sobre este asunto en una próxima reunión, previsiblemente en noviembre, después de que el Consejo de Ministros de Agricultura de la UE haya analizado esta semana en Luxemburgo la situación de las Encefalopatías Espongiformes Transmisibles (EET).



Mejore su EXPLOTACIÓN...

con la FINANCIACIÓN de MAQUINARIA AGRÍCOLA de Caja Rural de Segovia

- Condiciones inmejorables
- Resolución inmediata

■ VACUNO

Los pequeños productores podrían verse exentos de la penalización de la prima

EL ADELANTADO
Segovia

Los pequeños productores de vacuno podrían verse exentos de la penalización de la prima en 2005.

Cada año es mayor el número de terneros que se ceban en España y en el último año se han importado más de 500.000 terneros para cebar, por lo que cada vez es más cuantioso el sobrepasamiento del umbral para la prima a los terneros y por tanto, mayor la penalización.

Con el fin de buscar posibles soluciones a este problema, el Ministerio de Agricultura ha planteado dos posibles medidas que está discutiendo con el sector. Una sería, la reducción del límite máximo de primas que se pueden recibir por explotación, de 90 a 60.

El MAPA considera que esta medida reduciría el número de animales machos que se ceban con el único objetivo de cobrar la prima. Los cebaderos intentan al-

canzar el límite de 90 machos para cobrar el máximo de prima, especialmente en años como el actual, en el que la actividad de cebo no ha sido rentable por el elevado coste de la alimentación.

Otra de las medidas es que los pequeños productores, considerados como tales, aquellos que solicitaran prima para un máximo de 30 cabezas, no tendrían penalización.

El MAPA considera que los ganaderos de pequeña dimensión, que ceban animales nacidos en su propia explotación, son responsables en menor medida del rebasamiento del límite nacional y sin embargo, sufren hasta ahora el mismo grado de penalización que los grandes cebaderos. Ante estas propuestas ministeriales, las opiniones del sector productor están divididas y las cooperativas son partidarias de que se mantenga el límite de las 90 cabezas para los cebaderos comunitarios.

■ AGRICULTURA

Regalarán 10.000 kilos de patatas para protestar por bajo precio

EFE
Madrid

Las organizaciones profesionales agrarias COAG y ASAJA repartirán hoy viernes en Valladolid 10.000 kilos de patatas de forma gratuita, como protesta ante la "difícil situación de los agricultores" por el bajo precio de este tubérculo en origen.

Las organizaciones critican en un comunicado difundido ayer la diferencia de precio existente entre cómo pagan a los agricultores la patata y cómo se vende posteriormente a los ciudadanos en los comercios.

El reparto de patatas, que tendrá lugar en la calle Ferrari de la capital vallisoletana a las once de la mañana, simboliza las pérdidas, que rondarán los 961,62 euros por hectárea, si el agricultor vende al precio actual, que oscila entre 5 y 6 céntimos el kilo.

Este precio es "muy inferior" a los costes de producción, según las OPAS, ya que rondan, al menos, los 9 céntimos el kilo, mientras que dicho tubérculo se encuentra a la venta en las distintas cadenas comerciales a unos precios en torno a los 50 céntimos el kilo.

LONJA AGROPECUARIA DE SEGOVIA

Adelántese a los mercados

807429946

PRECIOS EN TIEMPO REAL
PORCINO Y COCHINILLOS - OVINO -
VACUNO - CEREALES - HORTALIZAS

UNA SOLA LLAMADA, UNA BUENA OPERACIÓN

Cotizaciones de la Lonja Agropecuaria de Segovia

21 de octubre de 2004

Porcino				
	Precio Semana anterior	Diferencia semana anterior	Precio semana actual	Semana actual en pesetas
Selecto	0.93	-0.02	0.91	151
Normal	0.91	-0.02	0.89	148
Graso +120 Kgs	1.03	-0.02	1.01	168
Cerdas desvieje extra	0.68	-0.03	0.65	108
Cerda desvieje primera	0.61	-0.03	0.58	96
Tipo Canal II	1.22	-0.03	1.19	198
Lechones 20 kgs. Selecto	1.275	=	2.275	379
Lechones 20 kgs. Normal	1.225	=	1.225	204
Lechón 20 Kgs. Selecto	25.50	=	25.50	4243
Lechón 20 Kgs. Normal	24.50	=	24.50	4076
Cochinillo de Segovia -Marca Garantía-	25.00	=	25.00	4160
Cochinillos de 4,5 a 7 Kg.	19.00	=	19.00	3161
Cochinillos de 7 a 12 Kg.	21.00	=	21.00	3494
Cerdo Ibérico pienso 150 Kg.	1.74		1.74	290

Kgs./vivo sobre granja

COMENTARIO: Aunque se frene la caída en los mercados europeos, en esta Lonja se realiza un reajuste a la baja en el cebo. Los lechones y cochinillos repiten, a la espera de una posible subida en el consumo en próximas fechas.

Vacuno

Añojos Súper Extra 270-320 kgs -E-	3.20	+0.02	3.22	536
Añojos Extra 270-320 kgs -U-	3.06	+0.02	3.08	512
Añojos Primera 270-320 Kgs R	2.88	+0.02	3.00	499
Añojos Segunda 270-320 Kgs O	2.47	+0.02	2.49	414
Añojos Súper Extra 320-370 kgs -E-	3.05	+0.02	3.07	511
Añojos Extra 320-370 kgs -U-	2.87	+0.02	2.89	481
Añojos Primera 320-370 Kgs R	2.72	+0.02	2.74	456
Añojos Segunda 320-370 Kgs O	2.36	+0.02	2.38	396
Vacas extra -U-	1.99	+0.02	2.01	334
Vacas primera -R-	1.39	+0.02	1.41	235
Vacas segunda -O-	1.01	+0.02	1.03	171
Terneras pienso extra	3.18	+0.06	3.24	539
Terneras pienso primera	3.07	+0.03	3.10	516
Terneras pienso segunda	2.79	+0.03	2.82	469
Ternero cruce charolés macho	2.34	=	2.34	389
Ternero cruce charolés hembras	1.77	=	1.77	294
Ternero del país	1.74	=	1.74	289

Kgs./vivo sobre granja

COMENTARIO: Se anima el mercado de ganado vacuno. Hay un mayor consumo de ganado de abasto, sin que se vea afectado por los problemas sanitarios.

Ovino

Cordero lechal 10-12 Kg.	5.85	-0.85	5.00	832
Cordero lechal 12,1-15 kg.	4.95	-0.50	4.45	740
Cordero recental 15,1-19 Kg.	4.05	=	4.05	674
Cordero pascual 19,1-23 Kg.	3.50	+0.10	3.60	599
Cordero pascual 23,1-25,4 Kg.	3.20	+0.10	3.30	549
Cordero pascual 25,5-28 Kg.	2.95	+0.10	3.05	507
Cordero grande 28,1-34 Kg.	2.55	+0.10	2.65	441
Ovejas desvieje Primera	0.30	=	0.30	50
Ovejas desvieje Segunda	0.15	=	0.15	25

Kgs./vivo sobre granja

COMENTARIO: Fuertes bajadas en los corderos lechales. El consumo ha descendido notablemente, y en el resto de los corderos, ante la menor oferta, suben sus cotizaciones.

Cereales

Cebada de 62 kg/Hl.	117,00	=	177,00	19.46
Trigo pienso 72 kg/Hl.	124,50	-0.50	124,00	20.63
Centeno	116,00	=	116,00	19.30

COMENTARIO: Precios parecidos a la semana anterior, con repetición de precios debido al mercado estable, si bien con cierta tendencia a la baja.

Un PRÉSTAMO que le ayudará a financiar su MAQUINARIA AGRÍCOLA en las mejores condiciones del mercado.

CAJA RURAL
DE SEGOVIA

► ACCIDENTE DEL 'YAK-42'

Bono culpa del siniestro a un cambio de avión para ahorrar 6.000 euros

El ministro de Defensa desvela en el Congreso, en un debate bronco, lleno de tensión, que el 'Yak' que se estrelló en Turquía no tendría que haber volado porque tenía dos averías graves

• Bono aseguró que el aparato se estrelló porque hubo «negligencia» y no se atendieron las quejas previas de los militares y del servicio de inteligencia del Ejército.

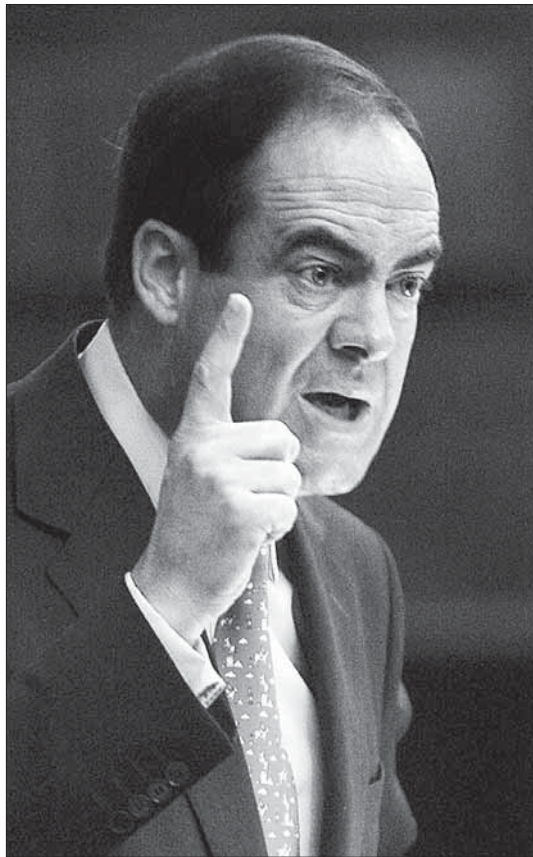
MANUEL BERNARDINO / MADRID
El ministro de Defensa, José Bono, desveló ayer, ante el Pleno del Congreso de los Diputados, que el Yakolev-42 que se estrelló en la ciudad turca de Trebisonda, y en el que fallecieron 62 militares españoles, 40 de ellos procedentes de Burgos, no debería haber volado porque tenía dos averías graves y aseguró que se eligió este avión para ahorrarse 6.000 euros.

«Ese avión no podía volar, no debió volar, porque tenía dos averías graves que, al menos una de ellas le impedía ser utilizado. El Yakolev siniestrado estaba en tal condición que no le funcionaba la caja de registro de voz de cabina desde hacía más de un mes, y tampoco le funcionaba correctamente el sensor de combustible de la caja negra, que sí le funcionaba, de registro de datos», afirmó.

En un debate parlamentario bronco y lleno de tensión, Bono llegó a asegurar que el Yakolev 42 se estrelló porque hubo «negligencia» y no se atendieron las quejas previas de los militares y del servicio de inteligencia del ejército.

«Llego a la conclusión de que hubo negligencia, porque se ignoraron las quejas y los informes», afirmó Bono, citando la queja concreta de un comandante del Ejército español que, tres días antes del accidente aéreo remitió un correo electrónico en el que decía literalmente: «Son aviones alquilados a un grupo de piratas aéreos».

Además, desveló que el Centro de Inteligencia del Ejército de Tierra, el Ciset, elaboró un informe un mes antes del accidente en el que



José Bono, ministro de Defensa, durante su intervención en el Congreso. / EFE

«Pasar página, pero no enterrarla»

El ministro Bono concluyó en fin que de las investigaciones sobre el accidente se deduce que no hubo «mala fe» en los responsables, pero sí «lucro injusto, ignorancia de quejas previas, intento de ocultación, mentiras y falta de diligencia, además de «prisas» injustificadas para repatriar los cadáveres. Asimismo, aprovechó su intervención final en el Congreso para denunciar que se ha «maltratado» a las familias: «Y el peor trato es que enterrados, y mal enterrados, ahora se quiera con pampinas y palabras de generosidad fabricadas decirles en un pleno que no se deseaba que estén con ellos». Según Bono, toda la sociedad, incluidas las familias, quieren «pasar esta página negra», pero no «enterrarla».

se hablaba de que se estaban «corriendo altos riesgos al transportar personal en aviones de carga fleutados en países de la antigua URSS», añadiendo que el mantenimiento de estos aparatos era «como mínimo, muy dudosos».

CINCO SUBCONTRATAS. Pero junto a estas anomalías, también denunció la «rueda de subcontrataciones», hasta cinco, que se produce entre Defensa y el alquiler del Yak que provocó una pérdida de «75.000 dólares por pasajero» en la contratación del seguro. Además, señaló que, según la documentación consultada por el ministro, el anterior Gobierno optó por el Yak en lugar del Tupolev empleado en otro vuelo anterior para ahorrarse «apenas 6.000 euros».

«¿Por qué se cambió el Tupolev por el Yakolev? Las razones son contradictorias; se dijo desde el ministerio que se cambió porque los militares habían protestado del avión (un Tupolev) a la ida, mientras que el Estado Mayor de la Defensa dice que cambió el contingente y se cambió el avión para que el coste fuera más bajo», dijo Bono, quien concluyó: «De cuanto sabemos hasta ahora puedo adelantarles que antes del accidente faltó diligencia, faltó celo y se faltó a las ordenanzas militares que establecen que (...) el mando protegerá a sus hombres».

El tercer elemento que citó el ministro Bono para explicar los motivos «reales del accidente» fue el «cansancio o la falta de diligencia» del piloto, el hecho de que no tuviera «familiaridad» con el aeropuerto, la noche, y las malas condiciones meteorológicas.

«La tensión, el cansancio y la mala gestión de los recursos en la cabina dio lugar a una desorientación total (...) para colmo de desgracias el aeropuerto de Trebisonda no tenía radar de aproximación (...) y, por lo tanto, el piloto no pudo ser advertido de que iba hacia las montañas, y así se produjo el fatal desenlace», aseguró.

«Alguno de los cuerpos mal identificados llevaban alianzas con sus nombres»

M.B / MADRID
Respecto al polémico asunto de los errores de identificación de las víctimas del accidente, el ministro recordó que en reconocer los 30 cadáveres de los soldados españoles se tardó 3 horas 25 minutos frente a la casi semana que costó identificar el cuerpo del periodista Julio Anguita Parrado cuando murió en Iraq.

El ministro aseguró que «por razones que no alcanzo a entender del todo, había tanta prisa que se consideró innecesaria la aportación de los equipos de la Guardia Civil, que no llegaron a desplazarse a Turquía con las muestras dentarias y de ADN con las que estaban preparados».

Finalmente, reprochó al anterior Gobierno popular que negaba

ran a los familiares de las víctimas la posibilidad de hacer comprobaciones de identidad porque «no había muestras de ADN en Turquía», aunque posteriormente, a través de la fiscalía turca, se conociera que en las actas de identificación firmada por dos generales españoles desplazados al lugar del siniestro se señalaba que había pruebas de ADN.

El ministro reveló además que algunos de los cadáveres «mal identificados» por médicos españoles portaban alianzas de compromiso «con nombres y fechas claras» que no llegaron a verificarse y que, de haber sido tenidas en cuenta, podrían haber ayudado a una identificación «correcta». «Había prisa», repitió Bono en distintos momentos de su discurso.

SEIS PROPUESTAS PARA QUE NO SE REPITA

► **Vigilar los viajes.** En todas las salidas de tropas españolas que participen en misiones de paz, cuando utilicen medios de transporte que no sean militares, esté en ellas siempre presente un oficial, que elaborará un riguroso parte de incidencias.

► **Denuncias.** En diez días se publicará una orden ministerial para que cualquier militar español, y de cualquier graduación, pueda alertar o denunciar a su superior inmediato o ante el jefe de su unidad los riesgos que puedan afectar a la vida o a la integridad física de las personas, y si el receptor de la denuncia no corrigiere la deficiencia o no pudiere lo comunicará con urgencia a la superioridad

► **Indemnizaciones.** Antes de fin de mes, el ministro de Defensa propondrá al Consejo de Ministros la aprobación de un decreto ley que establecerá indemnizaciones a las que podrán acogerse militares, periodistas, diplomáticos, policías, guardias civiles, así como cooperantes miembros de ONG que desarrollen su labor en el marco de las operaciones de paz y cumplan con determinados requisitos. La cuantía económica guardará similitud con la existencia para las víctimas del terrorismo y los derechos que se reconocerán en este decreto-ley tendrá carácter retroactivo.

► **Protocolo de identificación.** Las Fuerzas Armadas dispondrán de un protocolo de identificación de víctimas, como ocurre en otros países aliados de España, para que ante cualquier eventualidad que pueda tener lugar en el futuro se eviten situaciones como las del Yakolev-42 y el protocolo sea riguroso y preceptivo a la hora de la identificación y especialmente en tiempos mínimos que se establecerán.

► **Inspección de aviones.** En los contratos de transporte debe contemplarse el derecho del Estado Mayor a inspeccionar técnicamente los aviones, con independencias de las funciones de las autoridades aeronáuticas españolas, para asegurar que nuestros soldados viajan en aeronaves con similares garantías que las de los aviones de líneas regulares de viajeros.

► **Ceses.** Según explicó el ministro, las Jefaturas del Estado Mayor Conjunto y de la División de Operaciones no hicieron adecuadamente el trabajo de programación, coordinación y seguimiento del contrato y de los vuelos que transportaban a soldados españoles y por ello, mañana Bono solicitará autorización al Consejo de Ministros para adoptar las medidas que procedan en el ámbito de mi competencia.

► ACCIDENTE DEL 'YAK-42'

Trillo insiste en que desconocía los informes alertando sobre el avión

El ex ministro de Defensa asegura que se mantendrá en su escaño de diputado

• Eduardo Zaplana, portavoz parlamentario del PP, cree que el «grave error» de identificación no justifica un «linchamiento miserable» que no se hizo con el GAL.

AGENCIAS / MADRID

El diputado del PP y ex ministro de Defensa, Federico Trillo, aseguró ayer ante el Pleno del Congreso que no supo de informes alertando de riesgos en el Yakolev 42 antes del accidente y anunció que no piensa dejar de ser diputado porque, según dijo, nadie le pide pedir un escaño que es de los electores de Alicante que le votaron en las generales.

Acogiéndose a un turno de alusiones por haber sido citado por distintos grupos parlamentarios como responsable político de la mala gestión del accidente del Yakolev, Trillo intervino en el debate recalando, de entrada, que «nadie en esta cámara, ni fuera de ella, después de las familias ha sentido más el dolor por esas 62 muertes» que él mismo,

un dolor que le acompañará «durante toda la vida». «Tengan por seguro que les hablo de corazón», enfatizó.

Trillo considera haber sido objeto de «gravísimas acusaciones», habiéndosele reprochado mentiras, falta de diligencia y contratación de «aviones basura». Según dijo, hasta ahora ha guardado silencio, salvo para pedir disculpas.

El ex ministro insistió en que la contratación de los aviones «no es una decisión política», sino que está delegada en los mandos militares, y reiteró que, antes del accidente, nunca conoció quejas sobre el Yakolev.

SIN MOTIVOS ECONÓMICOS. Asimismo, rechazó que la elección del Yakolev se justificara por razones económicas y de hecho recordó que «quien recomendó no contratar el Tupolev» es la misma persona a la que el Gobierno socialista ha ascendido a jefe del Ejército, en alusión al teniente general José Antonio García González, antes segundo jefe del Estado Mayor del Ejército de Tierra.

También reclamó «que se desmentía la afirmación calumniosa»

sobre una supuesta orden para repatriar cuanto antes los cadáveres de las víctimas. «Quien diga eso es un mentiroso», protestó el ex ministro, afirmando que ni él ni sus colaboradores conocieron que hubiera errores en las identificaciones. «Se han alegado prisas y presiones, pero nadie quería hacer las cosas mal. Qué más quisiera yo que no hubiera habido errores».

En la misma línea, defendió el trabajo de los militares desplazados al siniestro para identificar a las víctimas, recordando que fueron ellos, y no los oficiales turcos, quienes aclararon la identidad de 30 de los fallecidos.

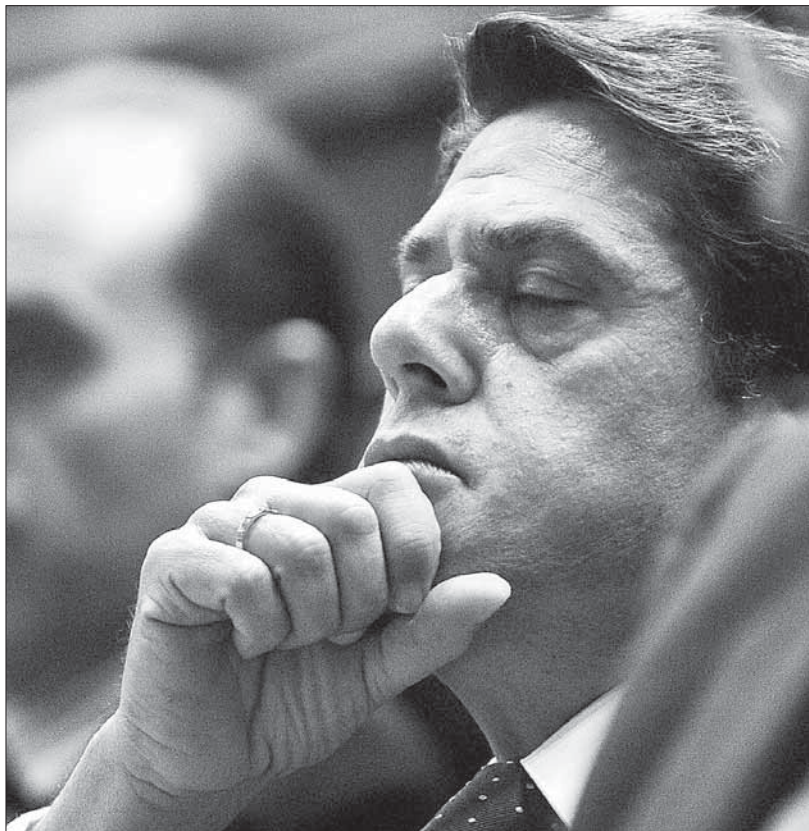
Según dijo, en todo momento hizo «lo que debía hacer», que a su juicio era investigar la verdad. Es más, y ante la exigencia de responsabilidades políticas por algunos grupos parlamentarios, quiso dejar claro que seguirá manteniendo ese objetivo desde su escaño.

«Seguiré desde el escaño del Partido Popular, al que agradezco su defensa, desde el escaño que me dieron sus electores de Alicante. Nadie puede pedirme por tanto lo que no es suyo», concluyó.

Por su parte, el portavoz del Grupo Popular en el Congreso, Eduardo Zaplana, afirmó en el Pleno que el «grave error» que se produjo con las identificaciones de las víctimas no justifica el «linchamiento miserable» que, a su juicio, se está produciendo con el Gobierno del PP y con el ex ministro Trillo. A su entender, esas responsabilidades no se exigieron en 1996 en relación con los «crímenes de Estado» cometidos por los GAL en la etapa de Gobierno de Felipe González.

En su primera intervención, Zaplana tuvo palabras de recuerdo para las familias de las víctimas y quiso dejar claro que el Gobierno del PP «también sintió consternación» al conocer el accidente. Según dijo, el discurso de Bono reflejaba una realidad «parcial» donde se ocultaban algunas cosas, como que el Yakolev 42 estaba considerado como el tercer tipo de avión más seguro, pues incluso ha sido utilizado esta semana para la visita a España de la presidenta de Letonia.

En su opinión, la entonces oposición socialista lanzó «muchas acusaciones falsas» hasta encontrar un «grave error», admitido



El ex ministro de Defensa y diputado, Federico Trillo, durante la sesión en el Congreso de los Diputados. / EFE

ahora por el PP, como es la identificación de las víctimas. «Un error evidentemente sin intención y cuyo reconocimiento no supone negligencia o dolo, y no justifica el linchamiento al que están some-

tiendo al anterior Gobierno y a su ministro de defensa -agregó-. ¿Acaso están diciendo que se hizo aposta?».

Zaplana indicó que con los «crímenes de Estado» cometidos

por los GAL, «que no eran un error, sino una monstruosidad», el Gobierno del PP no se ocupó en 1996 de exigir responsabilidades a sus antecesores. «Esta cámara no exigió responsabilidad por crímenes de Estado a nadie y convendrán conmigo que eso hubiera podido pasar, con los mismos criterios que ahora se aplican. Imagínese si yo me recreara con el trayecto de unas personas asesinadas, sus últimas conversaciones».

A su juicio, esta revisión del caso del Yakolev supone «un comportamiento insólito en una democracia avanzada». «Han explotado la tragedia, sembrando ira y odio hacia el partido que gobernaba antes. Y esa conducta es miserable siempre, pero además es irresponsable desde el Gobierno», acusó.

■ Cinco grupos exigen responsabilidades

Cinco grupos parlamentarios (PSOE, ERC, PNV IU-ICV y Mixto) aprovecharon el debate para denunciar la falta de responsabilidades políticas, que personificaron en el ex ministro Federico Trillo e incluso en el ex presidente del Gobierno, José María Aznar. Por su parte, Coalición Canaria abogó por seguir buscando a los responsables políticos, pero sin dar nombres, mientras que sólo CIU salvó al ex ministro del que dijo que tendrá que responder «ante su conciencia». Eso sí, todos coincidieron en reclamar toda la atención posible para los familiares de las víctimas. La diputada socialista Carmen Sánchez, que en la oposición se ocupó de este asunto y que actualmente forma parte de la dirección parlamentaria del PSOE se interrogó «¿por qué se piden disculpas? ¿Por usar aviones tercermundistas, por no supervisarlos, por no hacer caso a las quejas, por engañar a las familias, por ser incompetentes?».

Los familiares califican de «sinvergüenza» al ex ministro

EUROPA PRESS / MADRID Algunos familiares de las víctimas del 'Yak-42' que acudieron hoy al Congreso para escuchar las explicaciones del ministro de Defensa, José Bono, sobre la tragedia, abandonaron el hemiciclo gritando «sinvergüenza» al ex titular del ramo Federico Trillo.

Tras cuatro horas y media de debate, después de que el presidente del Congreso, Manuel Marín, levantara la sesión y ya hubieran salido parte de los diputados, la acusación lanzada desde la tribuna de invitados se oyó con

nitidez en todo el Salón de Plenos: «Trillo, sinvergüenza. Esto es una vergüenza para la democracia», se escuchó.

MEDIDAS PENALES. Los servicios jurídicos de la Asociación de Familiares de las Víctimas del Yakolev 42 están estudiando si el ex ministro Trillo incurrió en responsabilidades penales en su actuación en torno al accidente e identificación de los cadáveres. De ser así, llevarán la causa al Supremo, dada la condición de aforado del diputado del PP.

Así se expresó junto al Congreso el vicepresidente de la asociación, Alfonso Agulló, quien indicó que si valoran que hay indicios para imputar a Trillo «sin lugar a dudas» iniciarán los trámites ante el Supremo.

Además, volvieron a pedir a Trillo que entregue de «inmediato» su acta de diputado, pues es «indigno de representar a los españoles». «Es una vergüenza su comportamiento, su cobardía y todas las mentiras que ha dicho en su intervención», aseveró Agulló.

► CONFERENCIA DE PRESIDENTES AUTONÓMICOS

► CONGRESO



El presidente del PP, Mariano Rajoy (c.), se reunió ayer con los presidentes autonómicos 'populares' para preparar la Conferencia de Presidentes del 28 de octubre. / EFE

El Gobierno accede a una nueva ronda preparatoria

Tal como pidió Mariano Rajoy, el ministro de Administraciones públicas, Jordi Sevilla, convoca para el 26 una segunda cita previa

• El Ejecutivo está dispuesto, si lo solicitan la mayoría de las autonomías, a debatir en la Conferencia del día 28 las reformas de la Constitución y los estatutos.

OTR-PRESS / MADRID

El Gobierno está dispuesto a estudiar en la Conferencia de Presidentes las reformas de la Constitución y de los estatutos de autonomía si lo pide una mayoría de las comunidades. Así lo dijo ayer el ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla, quien también ha convocado para el próximo martes día 26 la segunda reunión preparatoria de la Conferencia, satisfaciendo así la petición del líder del PP, Mariano Rajoy.

Sevilla explicó que el Gobierno no pondría inconvenientes a que se ampliara el orden del día de cuatro puntos que el Ejecutivo ha remitido a los presidentes autonómicos si así lo requiere una mayoría. El ministro aseguró que los temas se han decidido en base a los contactos mantenidos previamente y que no han sido impuestos como denuncia el PP y añadió que «es obvio que está abierto a incorporaciones que puedan efectuar algunas comunidades».

Entre esas incorporaciones, el Gobierno no descarta que se debata la reforma de la Constitución y de los Estatutos de Autonomía, toda vez que varias de ellas ya han comenzado los trabajos para redactar sus nuevos textos. «Serían temas que podrían incluirse si hay una mayoría de comunidades que consideran interesante que se incluyan», explicó.

En todo caso, los contactos continúan, y tanto el propio Sevilla como Rodríguez Zapatero, han mantenido conversaciones con consejeros y presidentes autonómicos. La mayoría han solicitado una segunda reunión preparatoria que tendrá finalmente lugar el 26.

La gran incógnita que rodea esta convocatoria sigue siendo la presencia del lehendakari Ibarretxe, que se muestra reticente a confirmar que acudirá. «Creo que la importancia de la Conferencia es suficientemente obvia como para que todos los presidentes hagan los esfuerzos para acudir y con espíritu constructivo», explicó.

En este sentido, Sevilla pidió a los presidentes del PP «que asuman sus responsabilidades institucionales y acudan a la Conferencia con espíritu constructivo, de cooperación y no de confrontación». Acebes garantizó que los populares estarán «en cualquier caso», aunque pidió a Zapatero que «no sustituya su labor de gobierno por una foto». «No pondremos ningún obstáculo a la Conferencia, pero se ha convocado con poca seriedad, con precipitación», dijo Acebes.

Además de los cuatro puntos del orden del día -institucionalización de la Conferencia, financiación de la Sanidad, relaciones con la UE y debate del estado autonómico en el Senado-, se sabe que la reunión tendrá un formato similar al de las cumbres europeas. Es decir, que habrá una declaración final sobre los temas tratados si los asistentes consiguen un acuerdo en los términos de la misma. El PP, en todo caso, denunció que desconoce todos estos aspectos, si habrá votaciones y se este mecanismo afectaría a otras instituciones.

La presencia de Ibarretxe, que no está confirmada, sigue siendo la gran incógnita de la reunión

Hernando aboga por suprimir los permisos a los delincuentes sexuales

AGENCIAS / MADRID

El presidente del Tribunal Supremo y del Consejo General del Poder Judicial, Francisco José Hernando, se mostró ayer a favor de modificar la Ley Penitenciaria para suprimir los permisos carcelarios para aquellos «delincuentes continuados» o que presenten una «perversión sexual» y «que se vea que no se reintegran».

Hernando hizo esta afirmación durante su intervención en la Comisión de Justicia del Senado, tras ser preguntado sobre este asunto por el senador del PP Agustín Conde Bajén.

El representante del Poder Judicial expresó su «preocupación» por los delitos que se cometen por algunos condenados mientras disfrutaban de un permiso carcela-

rio, si bien subrayó que hay que tener en cuenta que la finalidad de la actual legislación penitenciaria es la reinserción del penado.

NOMBRIAMIENTOS DEL CGPJ. También en su comparecencia en el Senado, Hernando calificó de «clamor social que es injustificado» el hecho de que se esté acusando al grupo mayoritario en es-

te órgano de «aplicar el rodillo» en los nombramientos de magistrados del Supremo. «El actual Consejo ha sido más equilibrado que el anterior», afirmó Hernando.

Desde el PSOE, el secretario general del Grupo parlamentario, Diego López Garrido, cree que el órgano de gobierno Judicial favorece al PP, en vez de cumplir la tarea para la que fue elegido.

Todos los grupos salvo el PP apoyan despenalizar la convocatoria de referendos ilegales

AGENCIAS / MADRID-BILBAO

Todos los grupos, a excepción del PP, suscribieron ayer en el Congreso la proposición de ley orgánica presentada por el PSOE para derogar la reforma del Código Penal que aprobó el Gobierno de Aznar para penalizar la convocatoria ilegal de un referéndum. Para que la iniciativa se pueda votar cuanto antes, un aspecto que preocupaba especialmente al PNV, CiU se mostró dispuesta a ceder su cupo parlamentario y adelantar el debate a mediados de noviembre.

Rodríguez Zapatero, anunció en el Congreso que el PSOE iba a presentar una iniciativa para derogar los tres artículos introducidos por el PP en el Código Penal para castigar con la cárcel la convocatoria o el apoyo a un referéndum ilegal. Y el PSOE presentó ayer esta iniciativa con el apoyo de CiU, ERC, PNV, IU-ICV, Coalición Canaria y el Grupo Mixto. Sólo el PP se opone a esta iniciativa.

El secretario de Seguridad y Justicia del PP, Ignacio Astarloo, exigió al Gobierno que explique si la ha presentado para conseguir un acuerdo con el PNV para que vote a favor de los Presupuestos o para que el lehendakari Ibarretxe, acceda a acudir a la Conferencia de Presidentes autonómicos que tendrá lugar el próximo día 28. El secretario general del PP, Ángel Acebes, se sumó a estas dudas y alertó que esta decisión supondrá «graves riesgos» para la unidad de España.

En el mundo de la Justicia suscita división de opiniones. Mientras que el presidente del Tribunal Supremo, Francisco José Hernando, cree que todavía subsisten los motivos que llevaron al Gobierno del PP a hacer esta modificación, el Fiscal General del Estado, Cándido Conde-Pumpido, cree que es correcta la derogación de los artículos del Código Penal modificados el pasado año.

FORO ERMUA. Por su parte, el Foro Ermua hizo público ayer un comunicado sobre la derogación en el que estima que «se desarmaría al Estado democrático español frente a los intentos secesionistas de diversas fuerzas nacionalistas».

Este colectivo considera que nacionalistas vascos y catalanes «pretenden imponer unilateralmente y de manera ilegal sus proyectos al conjunto del pueblo español».

«Los promotores y beneficiarios de esta nueva cesión a los nacionalismos tratan de ocultar la trascendencia que el ordenamiento constitucional español no concede en modo alguno a los gobiernos autonómicos la facultad de realizar este tipo de consultas», agrega el Foro Ermua.

EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

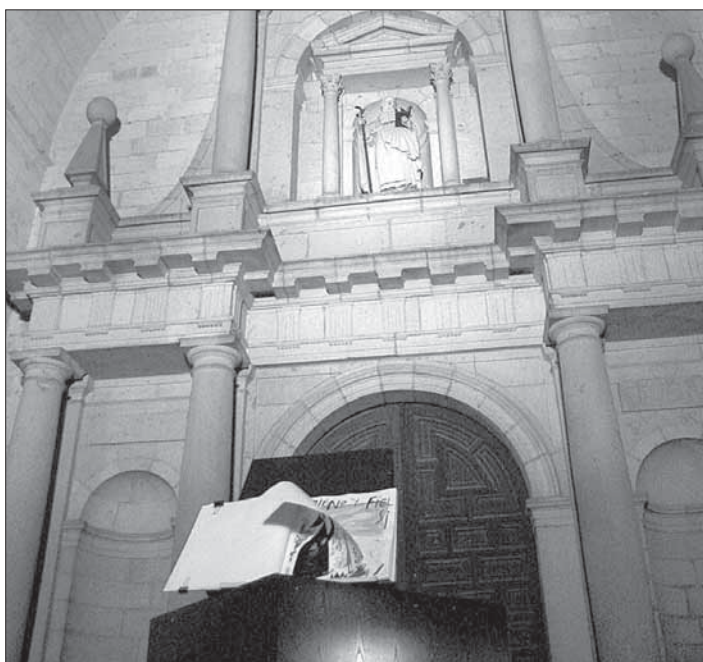
22 de octubre de 2004

ESPECIAL

san frutos 2004



¡Viva San Frutos bendito!





COLABORACIÓN

San Frutos, un santo para nuestro tiempo

Ángel García Rivilla

VICEPRESIDENTE DEL CABILDO DE LA CATEDRAL

AMÁS DE UN LECTOR este título le puede parecer hiperbólico. ¿Cómo es posible que nuestro santo del alto medievo, paisano querido, pueda ser de actualidad?. Intentaré explicarlo.

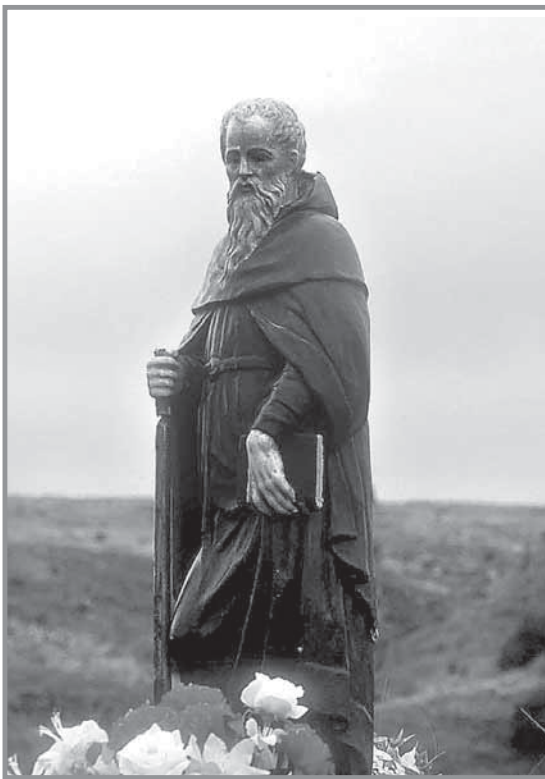
De todos es conocido que los santos son un regalo de Dios en cada época histórica. Son, a la vez, referentes y retos. A nadie se le escapa que la ya beata madre Teresa de Calcuta ha vivido la santidad en la tierra por su entrega a los marginados de la sociedad. Su opción radical por los pobres, en los arrabales de Calcuta, le ha acreditado ya en vida la aureola de santidad. Esto hoy en día tiene gancho; todos la admiramos - a ella y a sus hijas/seguidoras -, pero curiosamente, la mayoría de los humanos nos sentimos incapaces de seguir su ejemplo. Con todo, sigue siendo un reto en la Iglesia del tercer milenio.

¿Y la actualidad de San Frutos?. Si nos retrotraemos un poco en la historia más o menos reciente, se constata la existencia de una conciencia ecologista creciente. Ahora nos trasladamos al paraje de las Hoces del río Duratón. Este lugar privilegiado fue escogido por San Frutos para su retiro como eremita. Se convirtió en atalaya para su asidua contemplación. Dios, como Absoluto, se adueñó de su vida. Lejos de él estaban los planteamientos filosóficos que haría, siglos más tarde, el gran santo Tomás de Aquino. El gran doctor dominico del siglo XIII afirmaría sin ambages que "al Creador podemos llegar a través de las criaturas". El Dios Creador se ha hecho visible en

todo lo creado; sus obras lo atestiguan. Con gran antelación lo había cantado el autor del salmo "Señor Dios Nuestro, ¡qué admirable

San Frutos supo vivir existencialmente ese contacto con esos destellos del Dios Creador. Nada mejor para afinar la prioridad de Dios; desde su contemplación supo amar, ayudar y estimular a quienes se acercaban a él en busca de apoyo. Dios había inundado su ser y él se trocó en criatura suya, reconociéndole como Señor y dueño de su vida. La presencia de nuestro santo segoviano ya es cuidado atento de aquellos parajes; nada de devastadora destrucción el testimonio de las pequeñas ermitas construídas en su tiempo; lejos de pensar que el impacto ambiental era grande; el sentido de la belleza primigenia ahí quedaba manifiesto.

San Frutos eligió la belleza de lo creado -naturaleza embellecida-, para fundirse en la contemplación más profunda del misterio de Dios. Su silencio elocuente nos habla incluso del respeto a este lugar privilegiado donde encontró su razón de ser. Allí cultivó el ser por encima de los atractivos del tener. No lejos de allí, en la ciudad, se interesaban más por el tener, descuidando el ser... Supo jerarquizar el "ser" por encima de todo. Su "ser de, en, para Dios" colmó todas sus aspiraciones. Nuestro santo segoviano, lejano en el "ayer del tiempo", sigue siendo actual en el "hoy de la hora presente". Desde su llamada a seguir a Dios, como el Absoluto de su vida, y desde la belleza de lo creado se dio totalmente a Dios, contemplando y cuidando la obra salida de las manos de Dios.



su nombre en toda la tierra!... cuando contemplo el cielo, obra de tus dedos... la luna y las estrellas que has creado" (Salmo 8, 1.4).

SUMARIO



4-5/ACTOS

El paso de la hoja y las sopas del santo, actos centrales

6-7/NOMBRAMIENTOS

Alfonso Frechel y Francisco del Caño, los elegidos de 2004

8-10/ OPINIÓN

Antonio Lucio y Juan Pedro Velasco escriben de la fiesta



11/ ANIMACIÓN

La Escuela de Dulzaina, siempre animando

12-13/ LA ALBUERA

Fiestas de San Frutos en el barrio segoviano de La Albuera

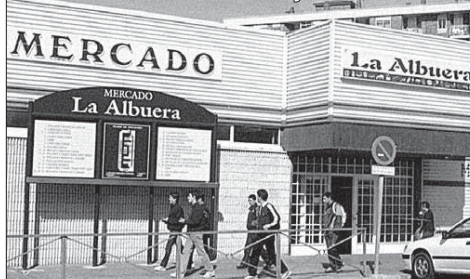
14-15/ LA PROVINCIA

Celebraciones en la ermita románica, junto al Duratón, y en varios pueblos

- ✓ BAR TENTACIONES
- ✓ CARNICERÍA ANÍBAL
- ✓ CASQUERÍA N. PÉREZ
- ✓ CHARCUTERÍA TOMÁS
- ✓ POLLERÍA EMILIA
- ✓ FRUTAS Y VERDURAS 3K
- ✓ POLLERÍA TOÑI Y JESÚS
- ✓ CHARCUTERÍA Y CARNICERÍA TOÑI Y JESÚS
- ✓ PESCADOS Y MARISCOS C. ESTAIRE
- ✓ PAN Y LÁCTEOS MANOLO
- ✓ CALZADOS ESTEBAN
- ✓ CALZADOS ESTEBAN NIÑOS
- ✓ PESCADOS Y MARISCOS V. CABRERO

MERCADO MUNICIPAL DE LA ALBUERA

Aire acondicionado y calefacción



- ✓ PANADERÍA ANA ISABEL
- ✓ MODA ÍNTIMA
- ✓ LIBRERÍA PAPELERIA GRUPO 2
- ✓ FRUTAS Y VEDURAS JUAN CARLOS DUQUE
- ✓ FLORISTERÍA ALBUERA
- ✓ PESCADERÍA S. RINCÓN
- ✓ FRUTOS SECOS Y VARIANTES ANTONIO
- ✓ FOTO BASILIO
- ✓ FRUTOS SECOS Y GOLOSINAS EL CARAMELO II
- ✓ LENCERÍA LANAS Y MERCERÍA MILÁ

LAS MEJORES INSTALACIONES A SU SERVICIO



CLARA LUQUERO • Concejala de Cultura y Turismo del Ayuntamiento de Segovia

“Estas son las fiestas más tradicionales de Segovia”

G. H. / SEGOVIA

La concejala de Cultura y Turismo del Ayuntamiento de Segovia, Clara Luquero, está convencida de que la fiesta de San Frutos “es la más tradicional que tenemos los segovianos”, por lo que el programa no tiene que sufrir demasiadas modificaciones con respecto a las actividades ya consolidadas año a año.

“Mantenemos el núcleo ya establecido en años precedentes”, asegura. A su juicio, hay dos actos destacados que articulan la fiesta, “el rito del paso de la hoja, que ha cuajado muy bien, y el canto del villancico”. Con respecto al primer rito, la concejala agradece “la labor de esa cofradía misteriosa que ha logrado en los últimos años animar la noche de San Frutos”.

Además de estos dos momentos, destaca el más multitudinario del programa, el de las sopas de ajo, que logra congregarse en la noche del día 24 a varios miles de personas en la Plaza Mayor. El Ayuntamiento decidió el año pasado que las mencionadas sopas tuvieran un precio simbólico y que la recaudación conseguida fuera entregada a una entidad benéfica. Siguiendo la misma línea iniciada en 2003, este año la sopa costará un euro y la caja irá en beneficio de UNICEF. “No nos cansamos de repetirlo: Hay que dar las gracias a la Asociación de Cocineros de Segovia, que siempre colabora para que todos los segovianos podamos degustar unas ricas sopas de ajo”, incide Luquero.

Antes del paso de la hoja y después de las sopas de ajo, están previstas dos actuaciones musicales, de la Banda de Música de Coca primero y de la Unión Musical Segoviana después. “Intentamos que la gente salga esa noche a la calle para pasar un buen rato”, acentúa Luquero.

Una actividad nueva que promete ser interesante es la escenificación de una boda popular segoviana, que se desarrollará el domingo 24 a las 12,45 horas en la Plaza de San Martín. “La Asociación Folklórica Andrés Laguna nos ofreció la idea, y entendimos que encajaba perfectamente en el espíritu de la fiesta de San Frutos, manifiesta la concejala, que anima a los segovianos a acudir al evento para recordar la forma en que se realizaban las bodas en tiempos pasados.

En una fiesta tradicional no puede faltar la música, y es precisamente ese apartado el que registra más novedades este año. El sábado 24, a las 20 horas, se ha programado en la iglesia de San Nicolás un concierto con la presencia de dos grupos de música folk, provenientes de la región italiana de Piamonte. El primero de dichos grupos se llama “Meikenut”, e interpreta música tradicional de su región. El segundo, “Stygiens Quartet”, está compuesto por jóvenes de entre 17 y 21 años que han querido dar a la música folk un toque vanguardista, mezclando los ritmos ancestrales italianos con el blues o el jazz.



Clara Luquero, en la redacción de EL ADELANTADO y KAMARERO

En la noche del 24, además del rito del paso de la hoja y de las tradicionales sopas de ajo, en la Plaza Mayor actuará la Banda de Música de Coca y la Unión Musical de Segovia

La concejalía mantiene el núcleo de actividades de los años precedentes, aunque incluyendo otras nuevas para intentar que los segovianos vivan en la ciudad la fiesta de su patrón

Y, hablando de jazz, el domingo 24, a las 13,00 horas y en la Plaza Mayor, actuará la big band segoviana que está triunfando en los últimos años, “Let the children play”. Según indica Luquero, su concierto “se puede considerar un anticipo de las jornadas de Música Contemporánea, en las que este año el 85 por ciento de los intérpretes será segoviano y de gran calidad”.

Para que la fiesta no se ciña a la capital, en el programa se ha incluido la actuación de la Asociación de

Saltimbanquis de Segovia en los barrios incorporados (Zamarramala, Madrona, Hontoria, Fuentemilanos y Revenga), representando la obra “Historia de una nariz”.

El presupuesto que se gastará este año el Ayuntamiento de Segovia en las fiestas de San Frutos será de 13.992 euros, siendo las actividades más costosas las actuaciones que se desarrollarán en los barrios a lo largo del fin de semana y el concierto de música folk en la iglesia de San Nicolás.

Programa de Fiestas

Sábado 23 de octubre

- **18,00 horas.** En el barrio incorporado de Zamarramala, actuación circense: “Historia de una nariz”, a cargo de la Asociación de Saltimbanquis “Comando Alkorta”, de Segovia.
- **20,00 horas.** En la iglesia de San Nicolás, música folk del Piamonte (Italia), con los grupos Meikenut y Stygiens Quartet, en colaboración con Eurofolk España y la administración de la región del Piamonte.

Domingo 24 de octubre

- **12,45 horas.** En la Plaza de San Martín, escenificación de una boda popular segoviana, a cargo de la Asociación Folklórica Andrés Laguna.
- **13,00 horas.** En el barrio incorporado de Madrona, actuación circense: “Historia de una nariz”, a cargo de la Asociación de Saltimbanquis “Comando Alkorta”, de Segovia.
- **13,00 horas.** En la Plaza Mayor, concierto de “Let The Children Play Big Band”.
- **18,00 horas.** En el barrio incorporado de Hontoria, actuación circense: “Historia de una nariz”, a cargo de la Asociación de Saltimbanquis “Comando Alkorta”, de Segovia.
- **21,45 horas.** Pasacalles del grupo Tiroateiro.
- **22,45 horas.** Concierto de la Banda de Música de Coca.
- **23,45 horas.** Rebolada de la Escuela de Dulzaina, para dar paso al milagroso “Paso de la Hoja” del libro de San Frutos, embellecido en esta ocasión por mor de los sabios pinceles de Carlos Muñoz de Pablos, vidriero ilustre y ejemplar paradigma de las artes de esta noble ciudad.
- **00,15 horas.** Tradicionales “Sopas del Santo”, amorosamente confeccionadas por la Asociación de Cocineros de Segovia. (Precio: 1 euro. La recaudación irá destinada a UNICEF).
- **00,30 horas.** Concierto de la Banda de la Unión Musical Segoviana.

Lunes 25 de octubre

- **09,30 horas.** Concurso de canto de silvestres, en el Paseo del Salón. (Organiza: Asociación Ornitológica de Segovia).
- **09,30 horas.** En la Plaza Mayor, exposición de hongos y setas, a cargo de la Sociedad Micológica de Segovia.
- **11,00 horas.** Pasacalles de la comparsa de gigantes y cabezudos.
- **12,00 horas.** En la santa iglesia Catedral, tradicional villancico a nuestro señor San Frutos.
- **13,00 horas.** En el barrio incorporado de Fuentemilanos, actuación circense: “Historia de una nariz”, a cargo de la Asociación de Saltimbanquis “Comando Alkorta”, de Segovia.
- **13,00 horas.** Concierto de la Banda de la Unión Musical de Segovia. En el intermedio, se cumplimentarán los designios de la Venerable e Inmemorial Cofradía del Paso de la Hoja, que en Capítulo General ha acordado que en este año del señor de 2004, sea nombrado “Lector del Romance del Santo Eremita” maese Francisco del Caño Agraz, en virtud de los méritos que en él concurren en lo relativo a pregones y otros ritos festeros; otrosí, la mentada Cofradía ha propuesto unánimemente designar “Amigo de San Frutos 2004” al muy ilustre señor Alfonso María Frechel, canónigo y prefecto de música de la santa iglesia Catedral, que dirige con entusiasmo y acierto dignos del mayor encomio los ensayos e interpretación del Tradicional Villancico a nuestro Santo Patrono. Finalizará el concierto con la interpretación del “Himno a Segovia”.
- **18,00 horas.** En la entidad local menor de Revenga, actuación circense: “Historia de una nariz”, a cargo de la Asociación de Saltimbanquis “Comando Alkorta”, de Segovia.

Ferretería Belmonte



- Ferretería en general
- Se hacen copias de llaves
- Menaje de cocina y del hogar
- Pinturas y pegamentos
- etc....

C/ Toledo, 2
Teléfono 921 42 95 77



“EL PASO DE LA HOJA” • Convoca a los segovianos cada víspera de San Frutos para ver un milagro

Misteriosa cofradía

GUILLERMO HERRERO / SEGOVIA

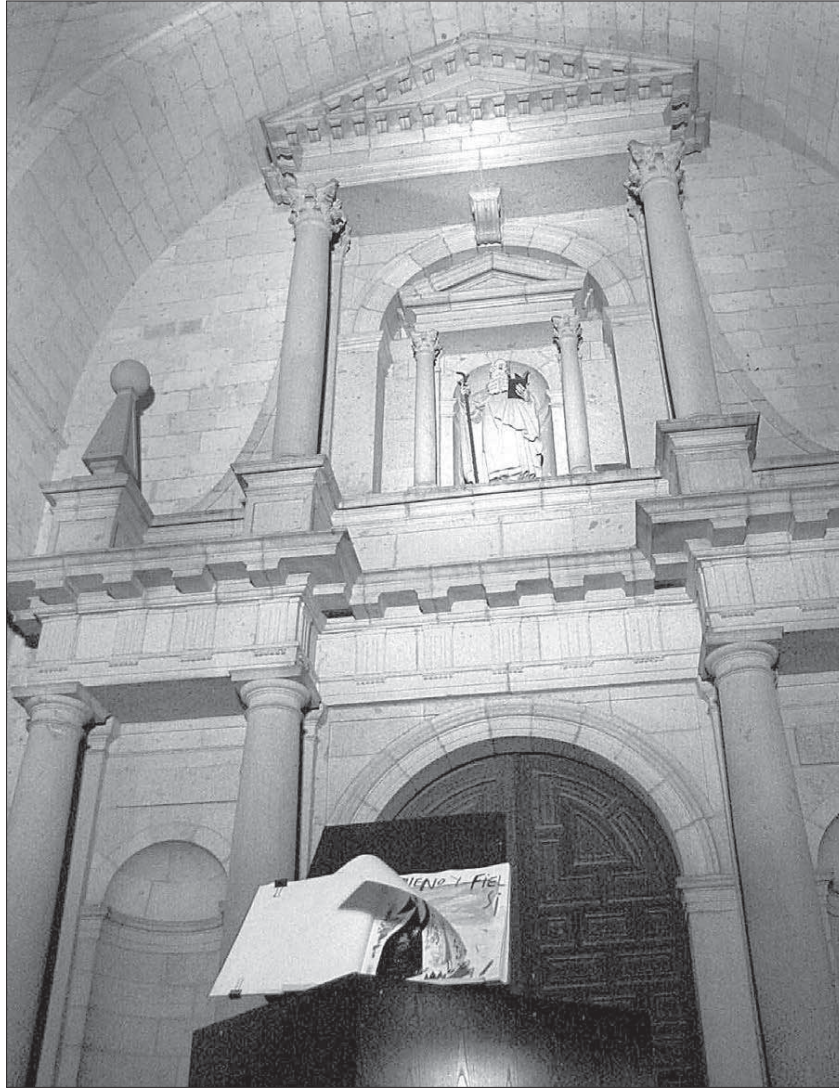
La devoción a San Frutos y el deseo de revitalizar su fiesta llevaron a un grupo de segovianos a fundar, hace ya casi un cuarto de siglo, la “Cofradía del Paso de la Hoja”, una misteriosa entidad de la que no se conoce ni el nombre de su Hermano Mayor ni siquiera el número de sus componentes. Eso sí, se sabe que todos los años los cofrades se reúnen en capítulo general el día de la festividad de la Virgen de la Fuencisla para elegir al “Amigo de San Frutos”, al artista que ilustrará el libro del santo ese año y al encargado de leer el romance.

Después de las celebraciones del 25 de octubre, la Cofradía desaparece como por arte de magia. Se supone que sus miembros pasan el resto del año ejerciendo sus quehaceres cotidianos, hasta que la cercanía del día de San Frutos provoca una nueva convocatoria.

Muy de tarde en tarde, algún portavoz autorizado (que pone como premisa mantener oculta su identidad) acepta responder a las preguntas de los medios de comunicación. “Antes de que se fundase la Cofradía, la festividad de San Frutos estaba muy perdida. Todos nosotros éramos conscientes de ello, y lo que inicialmente quisimos fue dar un poco de alegría a la víspera de San Frutos”, recuerda este cofrade. En el año 1980, la Cofradía realizó por primera vez el paso simulado de la hoja.

LIBRO El libro fue realizado por Pepe Diviú, y duró tres años, hasta que en la madrugada del 25 de octubre de 1982 desapareció de una de las hornacinas de entrada a la Catedral. El propio Diviú confeccionó otro, con el que se efectuó el rito hasta 1998. Ese año, se sustituyó por un nuevo volumen, encuadernado en los talleres del maestro Aparicio. También desde 1998, la Cofradía solicita a un artista segoviano que decore varias páginas del libro, haciendo referencia al año en curso y escribiendo un mensaje, “inspirado por San Frutos”. En los últimos seis años, en el libro han firmado sus obras Faustino Román, Pepe Horcajo, Mesa Esteban Drake, José María Pérez de Cossío, Christian Hugo Martín y Antonio Madrugal. Este año corresponderá el turno al vidriero Carlos Muñoz de Pablos. “Se da total libertad a los artistas”, recalca el portavoz autorizado de la Cofradía.

Como novedad para este año, la Cofradía está ideando un nuevo sistema para que “el milagroso paso de la hoja” no sufra contratiempos indebidos. “Cuando éramos pequeños, siempre nos decían al pasar por la entrada a la Catedral: ¡Fíjate que está San Frutos pasando la hoja! Esperamos que las nuevas generaciones de segovianos también conozcan esta leyenda y vivan la fiesta del patrón”, concluye el misterioso cofrade.



Portada de entrada a la Catedral de Segovia, con la imagen de San Frutos. En la parte de abajo de la imagen, el libro // MARTÍN

Historia del romance

- Este romance se compuso bajo la dirección espiritual del Venerable Hermano Mayor de la Cofradía del Paso de la Hoja, en el año de gracia de 1993; siendo leído ese año por el ceramista segoviano Ignacio Sanz, en el kiosko-templete de la Plaza Mayor de Segovia.

- 1994. El romance es leído por un personaje segoviano, César Gutiérrez.

- 1995. Este año le tocó a un fiel del santo, Angel Román.

- 1996 Hombre sabio en setas y uno de los responsables de las Sopas del Santo, Tomás Urrialde.

- 1997. La primera mujer romancera fue la directora de teatro Maite Hernangómez.

- 1998. Romancero de pro y ceramista, además de amante de las tradiciones, Salva Lucio.

- 1999. Este año el romancero fue un hombre de radio que siempre está en onda, Alfredo Matesanz.

- 2000. Le llaman restaurador, pero es un hombre sabio del buen comer y buen beber: José María Ruiz.

- 2001. Hombre de imagen por ser fotógrafo y el más veterano violinista en la interpretación del villancico del santo, Félix París.

- 2002. Una mujer de docencia, miembro del Nuevo Mester de Juglaría, fue la segunda mujer pregonera, Llanos Monreal.

- 2003. Una mujer, la tercera, todo terreno, pues hace de todo y es muy amante de las tradiciones: Claudia de Santos.

- 2004. Enamorado de Segovia, su tierra y sus gentes, impulsor de numerosas actividades culturales y vitalista sin igual: Francisco del Caño.

Amigos del Santo

Los “Amigos del Santo” se empezaron a nombrar en 1998, siendo el primero de tan orgulloso nombramiento un hombre que estuvo años en las Hoces del Duratón y que tiene un notable parecido físico con el santo, el sacerdote Jesús Sastre.

1999.— El “amigo” fue otro hombre de gran parecido con el santo, pequeño de tamaño pero grande de sabiduría, el artista José María García Moro.

2000.— Hombre que fue romancero el año 1996, es el único que tiene dos nombramientos, el buen cocinero Tomás Urrialde.

2001.— El “amigo” correspondió a un hombre de prensa e imagen, el periodista y fotógrafo Aurelio Martín.

2002.— Tocó el turno a un hombre de facilidad de palabra y éxito asegurado en lo que toca, el periodista Luis Martín.

2003.— Un buen amigo del santo es un segoviano que lleva muchos años dejando huella de su tierra en Madrid, Antonio Horcajo.

2004.— Ejemplar y querido segoviano es el amigo de 2004, que lleva unos pocos años dirigiendo la interpretación del bonito villancico de San Frutos, Alfonso María Frechel Merino.



Antonio Horcajo (derecha) fue elegido “Amigo de San Frutos” 2003 // J. M.



■ LAS "SOPAS DEL SANTO" • Unicef será este año la Ong que recibirá el donativo solidario de los segovianos

Alimento de cuerpo y alma

M.GALINDO

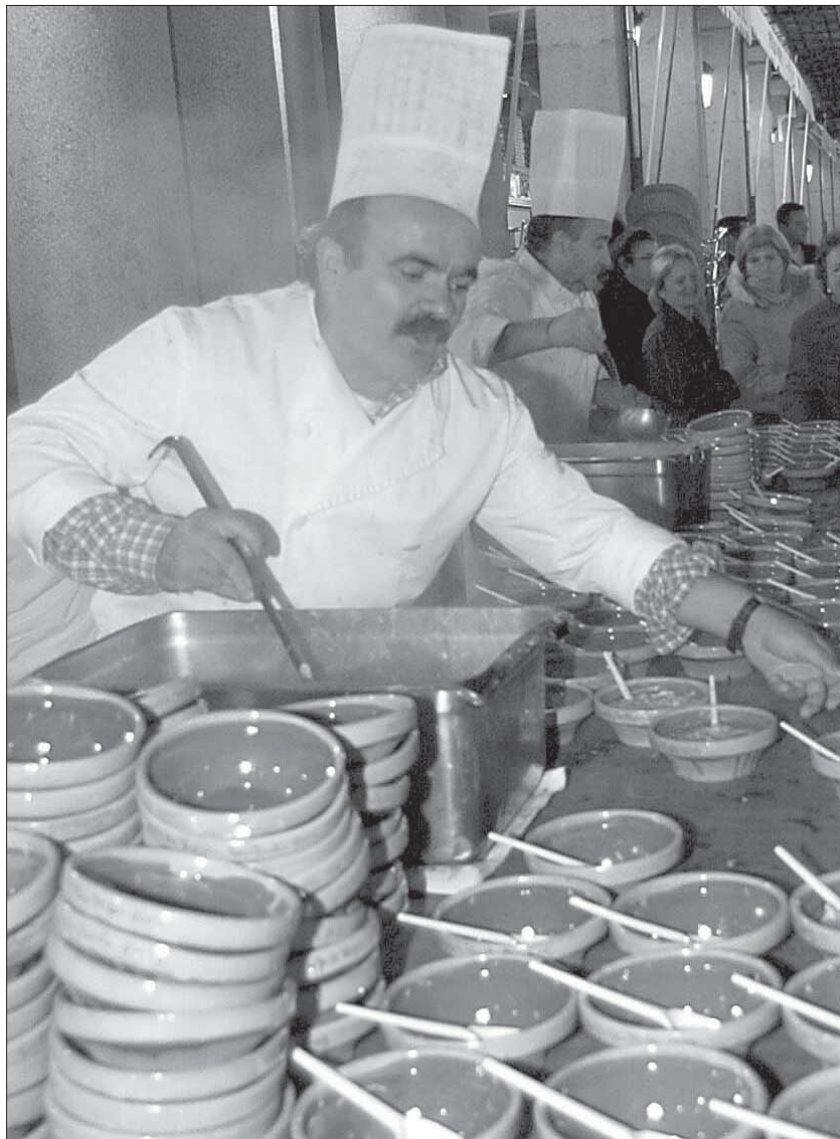
Madrugada del 25 de octubre. Una larga fila de personas se concentra frente a la fachada de la Casa Consistorial y bordea toda la elipse de la Plaza Mayor en paciente espera, aunque un agradable aroma lleno de sabor y alimento comienza a excitar los jugos gástricos de todos los presentes.

Después de cumplir con la tradición del "paso de la hoja", todos los devotos de San Frutos se añaden a esa larga cola para degustar las ya tradicionales "sopas del Santo", que desde el año pasado no sólo alimentan el cuerpo y reconfortan el ánimo de los presentes en la fría noche otoñal, sino que sirven también para alimentar proyectos solidarios orientados a hacer un poco más fácil la vida de aquellas personas y colectivos a los que la vida no les sonríe todos los días.

Para que este "milagro" paralelo al que el Santo Eremita realiza al pasar las hojas de su libro pueda producirse año tras año, es necesario invocar la presencia de la Asociación de Cocineros de Segovia, que no pueden faltar en una cita gastronómica en la que se trata de dar de comer a grandes cantidades de personas. Dirigidos por el incombustible Tomás Urrialde —cuya inconfundible imagen se hace omnipresente en cualquier evento de estas características— los cocineros afinan sus instrumentos desde primeras horas de la tarde de la víspera de la festividad para que al filo de la medianoche todo esté a punto para ser servido.

Marmitas, peroles y ollas comienzan a albergar desde las cinco de la tarde todos los productos necesarios para superar el reto gastronómico de servir sopas para una cantidad de público que el pasado año superó las 1.600 personas.

INGREDIENTES Quien ha probado las "sopas del Santo", sabe que su estructura es idéntica a la popular y modesta Sopa Castellana que du-



Los segovianos disfrutan de este alimento que prelude la festividad del patrón de Segovia / JUAN MARTÍN

la cita

El día

- Domingo, 24 de octubre

La hora

- 00,15 horas

El lugar

- Plaza Mayor de Segovia

Donativo

- Un euro —a beneficio de Unicef—

rante décadas ha llenado de placer el paladar de millones de personas, desde los más humildes hogares hasta los restaurantes más selectos y exquisitos.

En este caso, las cantidades deben ser medidas y pesadas al milímetro, para que cada ración tenga la condimentación exacta que haga disfrutar de este sabroso manjar.

Los cocineros emplean para la confección de las "sopas del Santo" 50 hogazas de pan, seis kilos de ajos, tres kilos de pimentón dulce, 20 kilos de jamón y 14 de chorizo de Cantimpalos, 25 kilos de huesos de jamón, 15 litros de aceite, 6 kilos de sal y 40 docenas de huevos; todo ello amalgamado con las manos expertas de un grupo de profesionales de la cocina que ese día aúnan sus esfuerzos para que todo salga —nunca mejor dicho en este caso— a pedir de boca.

Pero el trabajo de los cocineros y la colaboración del Ayuntamiento de Segovia, que aporta los codiciados cuencos de barro en los que se sirve el alimento, no sale gratis; aunque bien es cierto que en esta ocasión el dinero no pasa a engrosar las arcas municipales, sino que servirá para colaborar en alguno de los proyectos que la delegación de Unicef en Segovia está desarrollando durante todo el año; y que seguramente hará posible que algún niño del tercer mundo pueda volver a sonreír al contar con una posibilidad de salir adelante.

Galerías "Rosado"

DEPORTES - JUGUETES - REGALOS

Grabado de trofeos en el acto

**Especialidad en artículos para
CAZA, PESCA, TENIS y
toda clase de ropadeportiva**

Primeras marcas

José Zorrilla, 72
Regimiento de Artillería, 41, nº 7
Vía Roma, nº 15

Tel.: 921 44 11 89
Tel.: 921 43 52 34
Tel.: 921 42 10 02

SEGOVIA

LA TAURINA

Bar / Restaurante Típico Castellano

LA MÁS SELECTA COCINA CASTELLANA
ASADOS / PESCADOS / VERDURAS

EL MEJOR Y MÁS COMPLETO COCIDO SEGOVIANO

— De lunes a viernes: Previa reserva —

(En el corazón de la ciudad)



Plaza Mayor, 8 Teléfonos: 921 46 09 02
SEGOVIA 921 46 08 97



ALFONSO MARÍA FRECHEL MERINO • *El deán de la Catedral recibe este año la distinción de "Amigo de San Frutos"*

M.GALINDO

Si Antonio Hidalgo —que en 1876 compuso el célebre villancico que año tras año se interpreta en honor a San Frutos el día de su solemnidad— hubiera podido elegir en esta época un músico capaz de interpretar el alma de esta breve pero intensa pieza musical, sin duda se hubiera decantado por Alfonso María Frechel Merino, canónigo prefecto de música y desde este año presidente del Cabildo de la Catedral de Segovia; que es el artífice de unir a más de 200 voces y a una treintena de instrumentistas en tan sólo cuatro días para que la interpretación del villancico suene de forma majestuosa en el trascoro de la Catedral.

La relación de Frechel con el villancico viene de largo, ya que con sólo 11 años hubo de interpretar el solo infantil con el que comienza la obra; y años más tarde, cuando asumió la responsabilidad de la música en el Cabildo Catedral, se encargó de su dirección; en la que lleva 16 años.

El canónigo y músico define esta pieza como "una pequeña cantata en miniatura pero muy de su época, a caballo entre el clasicismo y el romanticismo", y aseguró que su preparación resulta relativamente sencilla, ya que la mayoría de los voluntarios que participan en la interpretación coral del villancico "se saben perfectamente las distintas voces, e incluso los músicos, en algunos casos profesionales, traen perfectamente preparada la instrumentación, con lo cual el trabajo es mucho más cómodo".

Pese a esta aparente facilidad, la premura de tiempo con la que se preparan los ensayos —en los que se emplean apenas cuatro días— y el carácter voluntario de los participantes en la interpretación dificultan la conjunción de las voces, aunque finalmente todo se resuelve "con un poco de buena voluntad y, seguramente con la intercesión del Santo".

El resultado final no puede ser más brillante, y el trascoro de la Catedral vibra con las voces y la música dirigidas con la sabia batuta de Alfonso Frechel, que valora el masivo apoyo popular que tiene la interpretación de esta pieza;



Alfonso Frechel, al frente de la orquesta y coro de segovianos que interpretan el villancico de San Frutos // JUAN MARTÍN

Una batuta al servicio del siervo

enmarcada en la liturgia de la Eucaristía dedicada al patrón de Segovia. En este sentido, indicó que "resulta obvio que lo más importante es la Eucaristía, pero el espectáculo del villancico atrae a mucha gente que después se queda a participar en la celebración religiosa, lo cual es también muy significativo".

AMIGO DE SAN FRUTOS Para Alfonso Frechel, la fiesta de San Frutos

será este año un poco más especial, ya que recibirá la distinción de "Amigo de San Frutos" que le ha concedido la Cofradía del Paso de la Hoja en atención a sus méritos como director del villancico dedicado al santo. El deán de la Catedral acepta este nombramiento "con sorpresa pero con agradecimiento, porque a nadie le amarga un dulce, y aunque yo me considero amigo de San Frutos desde siempre, me gusta que un

premio que conceden los segovianos recaiga en un segoviano".

Para Frechel, la figura de San Frutos resulta "admirable" a todos los niveles, porque en su momento "tuvo el coraje de saber renunciar a una posición social brillante, al proceder de una familia de origen humilde, porque en ella no podía encontrar la unión con Dios que él deseaba; y se marchó al desierto como eremita, pero desde allí incluso no se desentendía de la

gente en su vida eremítica y difícil, teniendo siempre palabras de aliento para las personas que se acercaban a pedirle apoyo".

En este sentido, indicó que hoy en día "no resulta fácil comprender una postura parecida a la de San Frutos, que hoy en día representan todos los religiosos y religiosas de vida contemplativa que con su trabajo diario de pedir por la humanidad suponen todo un sustento para la sociedad".

CASTHER
INSTALACIONES ELECTRICAS
Y TELECOMUNICACIONES

CASTELLÓ Y HERNANDO, S.L.

Travesía del Prado, 11. Segovia
Tfno.: 921433305 e-mail: casther@interbook.net

- INSTALACIONES ELÉCTRICAS
- TELECOMUNICACIONES
- REDES DE VOZ Y DATOS
- CALEFACCIÓN POR ACUMULADORES
- REPARACIONES Y MANTENIMIENTO

UNE-EN ISO 9001:2000
Empresa registrada nº 1744/2002



Mesón
Los Ángeles

Les desea Felices Fiestas



Bautizos,
Despedidas,
Celebraciones, Gran
Selección de Menús

Avda. Marqués Lozoya, 2
40004 SEGOVIA
Tel. 921 425 500

ZOO Servicios
Veterinarios, S.L.

CONTROL DE PLAGAS

Desratización - Desinsectación - Desinfección

C/ Cándido López, 4

40004 SEGOVIA Tel. 921 42 98 52

La Churrería
Especialidad en
**CHURROS Y
PORRAS
DESAYUNOS**
Santa Teresa de Jesús, 14
Teléfono: 921 44 37 72



FRANCISCO DEL CAÑO AGRAZ • Romancero de San Frutos 2004 por ser "un enamorado de Segovia y hombre vitalista sin igual"

Paco, el popular

G. HERRERO

Si se hiciera una entrevista en los barrios para conocer quién es el personaje más popular de Segovia, seguro que en primer lugar figuraría Francisco del Caño Agraz. Sabedora de su don de gentes, la Cofradía del Paso de la Hoja decidió en su último capítulo general depositar en él la confianza de la "Lectura del Romance de San Frutos". Los cofrades dicen que lo ha merecido por ser "un enamorado de Segovia, su tierra y sus gentes, impulsor de numerosas actividades culturales y vitalista sin igual".

Paco del Caño, que así es conocido, está en todas partes. Un amigo suyo, Ignacio Davía (otro segoviano de pro), suele decir de él que es un "coleccionista de actos". Es verdad. "Me gusta ir a las actividades de los barrios. La vida de los ba-

rrios de Segovia es muy rica", asegura, recordando que fue el periodista Benigno Santuño quien le metió este "gusanillo".

El barrio de San Marcos le concedió su máxima distinción, el "León de San Marcos". Pertenecer a la asociación de vecinos de San Lorenzo. Por San Millán también se ha movido mucho. De hecho, publicó un libro sobre San Roque con su amigo Miguel Ángel Clemente. "Un ciudadano debe integrarse y participar en la vida de su ciudad", recalca. Fruto de su popularidad, en el año 1992 fue el encargado de recoger el título de "Segoviano Bien Visto" concedido al Acueducto de Segovia. "Que entre todos los vecinos de Segovia se me eligiera a mí para recoger el premio otorgado a nuestro máximo símbolo fue un orgullo para mí. Creo que el más

importante", dice todavía con cierto aire de nostalgia. Y larga es la lista de los colectivos con los que ha colaborado Paco del Caño en los últimos años.

Otra de sus caras es la que muestra cuando ejerce como presidente de la Asociación "Plaza Mayor", encargada de organizar la música en los corralillos, una actividad cultural que resulta imprescindible a finales de agosto en Segovia. Y, como ese trabajo le "sabía a poco", se embarcó en una publicación sobre Segovia, que ya lleva 13 números. El próximo, avisa, saldrá en diciembre y abordará la vida en la capital sobre el año 1870.

¿No se cansa Paco del Caño? "Pues no, me siento realizado haciendo lo que hago. Pongo una ilusión muy grande en todos mis proyectos y la gente me anima muchísimo", declara sin despeinarse.

Para un devoto de San Frutos como él, el hecho de haber sido elegido para leer el romance del santo supone "una satisfacción muy grande". Siempre le ha gustado vivir ese día en Segovia, haciendo fotografías con su pequeña cámara. Solo pone una pega a los actos programados: "Me gustaría que se organizase una procesión por la Plaza Mayor con la imagen. El santo debería estar en la calle ese día". Sabiendo que siempre consigue lo que se propone, no sería extraño que el próximo año San Frutos salga de la Catedral.



Francisco del Caño, posando con una imagen de San Frutos / G.HERRERO

LA SEPULVEDANA, S.A.

Servicios regulares y discrecionales

SEGOVIA - MADRID

**VALSAÍN -
SAN ILDEFONSO
LA GRANJA -
SEGOVIA - MADRID**

**EL ESPINAR
SAN RAFAEL
MADRID**

SEGOVIA - ÁVILA

Servicios directos a la Universidad Complutense

SEGOVIA
Paseo Ezequiel González, 12
☎ 921 42 77 07
<http://www.lasepulvedana.es>

MADRID
Paseo de la Florida, 11
☎ 91 53 04 800
sepulvedana@lasepulvedana.es



Espectacular paisaje de las Hoces del río Duratón, en una imagen tomada por el fotógrafo de El Adelantado Angel Kamarero, y que ha sido incluida en la exposición colectiva "Setenta autores de Castilla y León"

COLABORACIÓN • Antonio Lucio. Director del Area de Medio Ambiente de la candidatura de Madrid para los Juegos Olímpicos de 2012

A sí, con este título, termina el poema de Juan Ramón Jiménez titulado "El silencio de oro", inspirado —dicen— en El Paular y en el Valle de Lozoya.

En ese verso se resume todo su mensaje. Habla por sí mismo; podemos entenderlo... y sentirlo sin necesidad de más verbo; si lo hubiera estorbaría; ese es el milagro del lenguaje de la poesía.

Los segovianos, como cada cual en su tierra, tenemos nuestros valles y nuestras montañas y nuestros ríos y bosques, con los que llegamos a sentir que lo eterno se coje con la mano. El valle de Lozoya es un ejemplo; y la Cartuja del siglo XIV, su testimonio. Como también lo son, respectivamente, nuestro valle del Pirón y su ermita de Santiaguito. Y como lo son, a su vez, las Hoces del Duratón y el priorato de San Frutos.

Pero algo más y bien importante concurre en este último caso, a saber, la figura del mismo San Frutos. Un santo del pueblo, imaginado por éste rodeado de pájaros felices como atributo de santidad; que no con aureolas al uso. El pueblo, los segovianos, han querido y quieren verlo de esa manera, envuelto por las criaturas del valle sagrado del Duratón, alimentado de los frutos de la madre tierra, curtido por el hermano sol, por los fríos de febrero, por el silencio de oro calizo, sonriente en su reciedumbre.

En Segovia, él es quien personifica la mística popular de la Na-

“¡Parece que lo eterno se coje con la mano!”

turalidad, de la Creación. Él es nuestro San Francisco de Asís.

He aquí algo consustancial con la espiritualidad y con la trascendencia que, sin embargo, y por desgracia, parece olvidarse por unos y por otros. Si acaso, esta comunión mística de hombre y naturaleza se ve más bien como propio de tradiciones espirituales del Oriente lejano. Incluso, por algunos, se llega a distinguir con la negación de esa mística a nuestra religión, por así deducirlo de los bien conocidos versículos del Génesis (1.28-30) que rezan:

“y los bendijo Dios, diciéndoles: Procread y multiplicaos, y henchid la tierra; sometedla y dominad sobre los peces del mar, sobre las aves del cielo y sobre los ganados y so-

bre todo cuanto vive y se mueve sobre la tierra”. Dijo también Dios: “Ahí os doy cuantas hierbas de semilla hay sobre la haz de la tierra toda, y cuantos árboles producen fruto de simiente, para que todos os sirvan de alimento. También a todos los animales de la tierra, y a todas las aves del cielo, y a todos los vivientes que sobre la tierra están y se mueven les doy para comida cuanto de verde hierba la tierra produce”.

No sólo se funda por algunos en estas palabras la negación de dicha mística de la naturaleza sino que además con esta coartada religiosa se ha justificado en los últimos siglos la explotación sin límites de los recursos naturales, esto es, de los

dones de la Creación. Aunque parece increíble, incluso hoy, todavía, hay quien se refiere a estos versículos para justificar un “desarrollo sin complejos”, ciego de confianza en el destino providencial del hombre.

Pero hay respuesta dentro del Cristianismo frente a estas ideas, y reivindicación de una interpretación auténtica del mensaje del Génesis, en un sentido totalmente distinto. Ejemplo de ello, entre otros muchos, puede considerarse la Asamblea Ecuémica de Basilea celebrada en mayo de 1989, recién publicado el famoso Informe Brundtland —1987— que acabó dando lugar a la Cumbre de la Tierra de Río de Janeiro en 1992. En aquella Asamblea se planteó “el papel de los

cristianos en la ecología mundial y la salvaguarda de la creación” en los siguientes términos:

“... partir de estas palabras (Génesis 1, 28-30) para interpretar y justificar al hombre como dueño irresponsable es una cosa bien diferente, y está claro que la situación es totalmente la contraria. De hecho, si el hombre debe vivir de la creación, como Dios le ordena, él no puede ni debe destruirla pues se destruiría a sí mismo. Para sobrevivir él debe vivir en armonía con la creación y tiene por tanto el deber y la responsabilidad de mantener con ella una relación de equilibrio”.

Después del diluvio —se recordó en la Asamblea— Dios dijo a Noé, acompañado de sus hijos (Génesis 9, 8-11):

“Ved, yo voy a establecer mi alianza con vosotros y con vuestra descendencia después de vosotros; y con todo ser viviente que está con vosotros, aves, ganados y fieras de la tierra, todos los salidos con vosotros del arca. Hago con vosotros pacto de no volver a exterminar a todo viviente por las aguas del diluvio y de que no habrá ya más diluvio que destruya la tierra”.

Y el Arco Iris sobre el cielo se convirtió en símbolo de esta alianza por la supervivencia de la vida de hombres y criaturas sobre la tierra.

Curiosamente el Arco Iris aparece también en otras tradiciones espirituales vinculado al compromiso religioso con el respeto y la



salvadora de la creación. Una profecía de hace más de 200 años de los indios Cree, atribuida a una anciana, llamada Ojos de Fuego, advierte que llegaría un tiempo en que la tierra sería saqueada de sus recursos, el mar se volvería negro, los ríos envenenados, el ganado caería muerto sobre sus pasos; entonces, antes de que resultara demasiado tarde el Indio recuperaría su espíritu y enseñaría al hombre blanco a reverenciar la tierra y juntos se convertirían en los Guerreros del Arco Iris. Un libro que contenía esta profecía, titulado precisamente, *Warriors of the Rainbow*, embarcó en la primera misión marina de Greenpeace en septiembre de 1971 rumbo a las Islas Aleutianas, inspirando, al parecer, en su adopción del arco iris como símbolo.

En este sentido, el ya clásico informe sobre "La situación del Mundo" del "Worldwatch Institute", en su edición del año 2003 se hizo eco por primera vez del fenómeno que se está dando últimamente, en respuesta a la crisis ecológica global, de recuperación de antiguos rituales y prácticas al servicio de la sostenibilidad por parte de muchas religiones y corrientes espirituales. Incluso da cuenta de actuaciones concertadas entre instancias religiosas y grupos conservacionistas, como la que referimos a continuación:

"En pleno apogeo de la polémica sobre las extracciones petrolíferas en el Refugio Nacional Ár-

co de Vida Silvestre de Alaska, empezó a aparecer en las televisiones un inusitado anuncio. Sobre un fondo de magníficos paisajes de costas, bosques y montañas, una voz grave entona una oración judía en la que Dios dice: *Éste es el bellissimo mundo que os he dado. Cuidadlo. No lo dañéis*. A continuación se exponen argumentos en contra de la explotación petrolífera en este espacio protegido, con propuestas para cubrir las necesidades energéticas estadounidenses mediante medidas de ahorro, mejora de la eficiencia energética y aumento de la producción de energía solar y eólica. Pero quizá lo más llamativo del anuncio sea el final: *Patrocinado por el Sierra Club y el Consejo Nacional de las Iglesias*".

Sería interminable la referencia de las iniciativas de interés que en este sentido se están promoviendo en el entorno ambientalista; nos limitamos a tres ejemplos: la edición francesa de la revista *The Ecologist*, dedicó monográficamente el número de febrero del 2003 a "Religiones y Ecología". Con ello se adelantó sólo unas semanas a los Encuentros sobre "Espiritualidades y Ecología" organizados por WWF-Francia en la abadía del Mont Saint-Michel los días 2 y 3 de abril de aquel año; continuación de los que nacieron en Asís en 1986 y tuvieron su segunda edición en Katmandú en el año 2000. Siempre en colaboración con la Alianza de las religiones y la conservación (ARC). Por otro lado, el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente y la Asociación

“En Segovia, San Frutos personifica la mística popular de la Naturaleza, de la Creación. El es nuestro San Francisco de Asís”

Interreligiosa por el Medio Ambiente desde 1991 publican sus libros Tierra y Fe (Earth and Faith) "para la reflexión y para la acción".

Por parte de las iglesias, se podrían dar numerosos testimonios de esta preocupación y de la búsqueda en su seno de los principios, las prácticas y rituales a favor una actitud responsable con la creación. Queda pendiente.

Por ahora en lo que queremos concluir es en la suerte de Segovia, por tener entre nosotros, y de siempre, a San Frutos evocándonos, a nuestra manera, esa mística de la naturaleza, convocándonos cada año a ese lugar donde "parece que lo eterno se coge con la mano".

Que el Arco Iris brille sobre las Hoces del Duratón.

Cines
Restaurantes
Tiendas:

- Moda
- Complementos
- Servicios
- Parque Infantil
- Regalos

desde Segovia a 25 minutos por la autopista

EL BULEVAR
CENTRO COMERCIAL

todo pasa por aquí

gratuito
1.100 plazas

1,3,4 y 5



Avda. Juan Carlos I, 45 • ÁVILA / Tel.:920 219 000 / email: gerencia@el-bulevar.com



COLABORACIÓN • Juan Pedro Velasco. Concejal del Ayuntamiento de Segovia.

“Cruz y cara pajarera”

HEME AQUÍ debatiéndome entre el rito ancestral y los dictámenes verdes del corazón, intentando hacer un pespunte en el folio sobre pájaros y pajareros.

Uno, cocinero antes que fraile o lo que es lo mismo, antes de ser Educador Ambiental por la Junta de Castilla y León, fue “Pajarero en ciernes” por Segovia, de la mano de “os mayorzones” que tenían a bien dejarnos pulular a su lado en ciertas fechas.

Recuerdo especialmente los “Altos del Parral”, en los días cercanos a la fiesta del anacoreta Frutos, de amanecida, al amor de la “chisque-reta”, a la espera. Antaño al desplu-me y después, con los años, a la caza con prismáticos de jilgueros, verderones, chirris, pardillos, gorriónes... y otros, entonces sin catalogar por mis posteriores pequeños conocimientos “pajariles”.

Admirar las torres de Segovia desde los Altos del Monasterio de El Parral, al amanecer o al atardecer, es uno de los espectáculos que ningún segoviano debiera perderse, es más, tendría que ser materia escolar. Daban ganas de envaretar todas las torres, y como colofón la zarza de pináculos de la catedral.

Pues bien, estando en esta dicótoma incertidumbre, me viene a la memoria el zapatero-pajarero, ¡ bendita tradición ¡, que nos hacía más amena la subida de la calle de San Juan, con el trino que desprendían las jaulas que orlaban la puer-tecilla de su establecimiento a modo de arquivolta musical, y metiendo mano en el morral de la hemeroteca optó por ser político dejando que la misma hable por mí.

Y como no podía ser de otra manera, nos adentraremos en la fiesta de nuestro eremita y santo patrón Frutos. Podemos tomar un año cualquiera, pero he elegido el mes de octubre del año 1896, porque sirve de escaparate de mis dudas volátiles.

La cruz o la cara, según se mi-



El concurso exposición de canto de silvestres queda como recuerdo de la tradición de ir a pájaros / J. MARTÍN

re, la pone José Rodao en el periódico joco-serio “La Tempestad”. En él podemos leer la crónica titulada “El San Frutos de hoy”, cuyo contenido no es apto para cardios-ecologistas. Un servidor tuvo ta-quicardias:

“Llegó el día de San Frutos, aunque deslucido en esta población por los efectos de una nueva Ley que prohíbe en absoluto la caza de los pájaros insectívoros, que son precisamente todos los que solían ser perseguidos por los amigos de rendir culto a la tradición y de saborear el plato clásico del día; el arroz con pájaros.

Un día de San Frutos sin pája-

ros, viene a ser en Segovia como una botella de Champagne sin Cham-pagne.

Las tradiciones eran lo único que nos iba quedando y el legislador se encarga de destruirlas.

¡Todo sea por Dios y por el fomento de la agricultura, que bien necesitada está de protección!

El Gobierno quiere para los pájaros toda clase de respetos y consideraciones y yo no sé si hasta exige la nueva Ley que nos descubramos atentamente al llegar frente a algún pardillo ó verderón de esos que antes mirábamos con menosprecio.

Las recientes prescripciones legislativas dictadas en defensa de los pájaros, han venido a quitar su verdadera significación a ciertas frases y a determinar ciertos delitos que antes

no se consideraban como tales.

Tener ahora la cabeza a pájaros, frase que se aplicaba únicamente a los distraídos ó calaveras en mayor ó menor grado, es caer bajo la acción de la Guardia Civil; matar dos pájaros de un tiro, que hasta ahora ha sido una habilidad, será en lo sucesivo un doble delito, y aquello de más vale pájaro en mano que ciento volando, ha dejado de ser verdad, puesto que el que tiene en la mano un pájaro está a punto de que le revienten los encargados de hacer cumplir esa Ley que ha venido a quitar al día de San Frutos su verdadero color y hasta su verdadero sabor, porque los pajarillos son muy sustanciosos.

El tipo clásico del pajarero, con sus jaulas, su cazuela, sus cañotas,

Admirar las torres de Segovia desde los Altos del Parral es uno de los espectáculos que ningún segoviano debería perderse

el sable viejo con que dominar la salvaje fiereza de las zarzas y sus horquillas, para que sirvieran de sostén a los reclamos, va a perderse en las nebulosidades de los tiempos; eso de la liga ya no pega, es decir, que ha dejado de ser una industria socorrida, y el arroz, inseparable compañero de los pájaros, llora hoy su triste soledad en las profundidades de la cazuela.

Los cañamones ya no se venderán, ó nos los comeremos nosotros, pues al paso que marchan las cosas, es con lo único que tendremos que alimentarnos, y el pájaro frito, del que se hacía gran consumo en las tabernas, pasará a ser plato de los grandes banquetes y de las mesas de la gente de dinero. Y eso que no habrá de chocarnos la carestía de los pájaros, porque siempre han estado por las nubes.

De todos modos, bien podemos exclamar con el personaje de una popular obra teatral: ¡Cuánta mudanza en un día!

Según esa Ley, protectora de los volátiles, los cucos quedan excluidos de la protección y se les puede cazar sin inconveniente alguno. ¡Les han fastidiado! ¡Por esta vez de nada les ha servido ser cucos!”

En la cara o en la cruz, los versos de Francisco de Iracheta, publicados en “El Carpetano” con el título “Ir a pájaros”.

Yo, señores, después de su lectura (abajo), me quedo de canto.

TALLER TRAMA
MARCOS Y MOLDURAS

Empezamos cursillos de:
Dibujo y pintura al óleo.
Manualidades.
Encuadernación y enmarcación de molduras y cuadros.

Especialistas en:
Talla artesanal de madera maciza de roble.
Cerámica, mediante cuerda seca.

Calle Guadalajara, 6 - bajo.
Telf y Fax 921 440 176
40006 Segovia

- Molduras • Óleos
- Espejos biselados
- Láminas • Passe-Patouts
- Pinturas y material de Bellas Artes
- Marcos de Estilo

Pastelería anyu

JESÚS MANSO DE ANDRÉS

Pastelería en general

C/ Alfonso VI, nº 23
Teléfono 921 43 53 55 - 40004 SEGOVIA

EN LA CARA O LA CRUZ, LOS VERSOS DE FRANCISCO DE IRACHETA PUBLICADOS EN “EL CARPETANO” CON EL TÍTULO “IR A PÁJAROS”:

“¡Inocentes pajaritos!
¡Infelices! ¡pobrecitos!
Ellos vuelan con cuidado
por la plácida floresta.
al saber
que la liga han preparado
de San Frutos en la fiesta
de placer.

Los pardillos y jilgueros
se alejan de los regueros
y del lado de las fuentes,
pues advierten retratado
en lo hermoso
de sus ligeras corrientes

de la muerte el rostro airado
y espantoso.

De Segovia mil criaturas
descienden a las llanuras
desde su elevada cumbre.
¡Ir a pájaros! ¿Quién deja
tal encanto,
esta arraigada costumbre
que como costumbre vieja
vale tanto?

Con tomillo y con retama
encendieron una llama;
pero ¡oh dolor! Cuando mira

que dos tiernos pequenuelos
diligentes
cerca de la cruenta pira,
mataban a sus hijuelos
Inocentes

Fue tan grande la emoción
que embargó su corazón,
que cayó rígido y yerto
entre aquellos congregados,
que con gritos
unieron al pobre muerto
con su prole. ¡Desgraciados
pajaritos!”



ESCUELA DE DULZAINA • *Ameniza las fiestas de Segovia a lo largo de todo el año*

Música de la tierra para el santo



Miembros de la Escuela de Dulzaina, en una de sus actuaciones /EL ADELANTADO

G. HERRERO

Las fiestas de San Frutos, sin dulzainas, no serían lo mismo. Los alumnos de "la Escuela" (su nombre real es "Asociación para la promoción de la cultura y la música tradicional") estarán presentes cuando el patrón pase la hoja, mientras se reparten las sopas de ajo... Y seguro que se convertirán en el alma de la fiesta. Así llevan años, desde 1982, exactamente, cuando la Diputación Provincial de Segovia decidió crear una entidad para evitar la pérdida de este instrumento y su repertorio tradicional.

Durante los primeros años, los profesores eran dulzaineros de los

de toda la vida. Allí estaban Luis Barreno, Crescencio Martín, Demetrio "el de La Matilla". Más tarde llegó Mariano "Silverio". En sus inicios, además de la sede de Segovia, se crearon otras comarcales, en Santa María la Real de Nieva, Prádena, Sepúlveda y Cuéllar. A ellas acudía, de forma itinerante, un profesor de solfeo, para cuidar la formación musical de los alumnos.

Con el paso de los años, las sedes de la provincia acabaron siendo gestionadas por sus respectivos ayuntamientos o desapareciendo, por lo que en Segovia se optó por crear una asociación, que firmó un convenio con la Diputación

y el Ayuntamiento para lograr el mantenimiento de la Escuela.

En base al convenio, la Escuela recibe 6.000 euros anuales de la Diputación e igual cantidad del Ayuntamiento. A estas cantidades se une la cuota de 90 euros que abonan los alumnos (cerca de 80, este curso). Con ese dinero se paga a los cinco profesores y se asumen otros gastos propios de la administración y gestión de la entidad.

Como contraprestación, el convenio establece que la Escuela tiene que actuar en diversos actos. Entre ellos están San Frutos, el desfile de las fiestas de San Juan y San Pedro, la ofrenda a la Virgen de la Fuencisla... "El caso es que, nos lo pidan o no, siempre estamos ahí. La mayoría de las veces de manera altruista", asegura Carlos de Miguel, profesor de la Escuela.

Entre los objetivos de la asociación está el de lograr una sede fija, ya que desde 1982 las clases han ido cambiando de lugar: Cátedra de Folklore Agapito Marazuela, Palacio de Quintanar, Claret, aulas de El Peñasal, colegio de San José y, últimamente, colegio "Diego de Colmenares", al que desde la Escuela se quiere agradecer "muy sinceramente" la cesión de sus aulas.



HOTEL
VD MUCHO MÁS QUE UN HOTEL

Salones altamente confortables, dotados de los últimos avances en equipos de imagen, sonido, vídeo e internet.

BODAS, BAUTIZOS, CONVENCIONES DE EMPRESA, COMUNIONES, ETC.

C/ San Justo y Pastor, 10
Apartado de Correos nº 14



**FOGÓN DEL AZOGUE
RESTAURANTE**

**LAS MÁS SELECTAS Y
VARIADAS OFERTAS
EN GASTRONOMÍA SEGOVIANA,
REGIONAL E INTERNACIONAL.**

Visite nuestra página web
www.vadodelduraton.com

*Las más bellas vistas de
la Sepúlveda ancestral*

40300 SEPÚLVEDA (Segovia)
Teléfono 921 54 08 13. Fax 921 54 08 14



Programa de fiestas de San Frutos

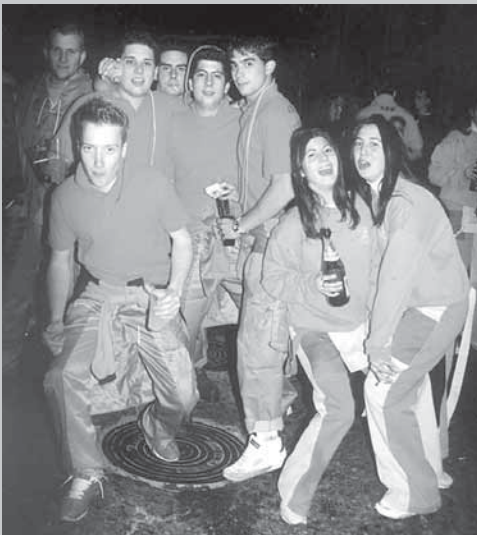
Viernes, 22 de octubre

20,30 horas. Concentración de peñas. Limonada en el pub 'Como Tú'
21,00 horas. Desfile de peñas
22,30 horas. Pregón y elección del rey, reina, damas y damos de las fiestas. En la carpa
23,00 horas. SanFrustock'04. Al finalizar, I Concurso de lanzamiento de pipos
5,00 horas. Sopas de ajo, organizadas por la peña 'El Susto'. En la carpa



Sábado, 23 de octubre

11,00 horas. Parque infantil, en el parque del Peñasal
11,00 horas. Semifinales de fútbol sala. Organizadas por el peña 'Depravados'
13,00 horas. Vermouth por los bares del barrio, amenizado con la charanga
15,00 horas. Judiada
16,00 horas. Juegos de mesa por los bares del barrio
16,30 horas. Parque infantil
17,00 horas. I ronda de voley playa. Organiza la peña El Kaos
18,00 horas. Gymkana. Organiza la peña 'El Apretón'
18,30 horas. Chocolatada para jubilados en el local social, ofrecida por La Churrería y la Pastelería Anyu
20,00 horas. III edición del juego de las sillas, en el parque del Peñasal. Organiza la peña 'El Desbarajuste'
23,30 horas. Concurso de chistes, en la carpa. Organiza la peña 'Los Privaos'
00,00 horas. Verbena a cargo de la orquesta 'La Huella'. En los descansos, bingo organizado por la peña 'El Revolcón'
5,00 horas. Nocillada. Organiza la peña 'Kuidadín-Kuidadín'



Domingo, 24 de octubre

11,00 horas. Huevos con chorizo en el bar 'Los Ángeles'
12,00 horas. Gymkana para niños, en el parque del Peñasal. Organiza la peña 'Aracnes'
12,30 horas. Misa
13,15 horas. Exhibición de sevillanas a cargo del grupo Campillo de la Asociación Cultural Los de Siempre
15,00 horas. Comida popular de peña, en el parque (que cada uno traiga lo suyo)
16,00 horas. Juegos de mesa en los bares del barrio
17,00 horas. Rompecocos, en el local social
19,00 horas. Exhibición de Karate Okinawa Te Tai, en la carpa, por los alumnos del gimnasio Holiday Okinawa
20,00 horas. Kalimotxo en la carpa, organizado por la peña 'Vómito'
00,00 horas. Verbena, por la orquesta 'Paradise'. Concurso de baile en el descanso organizada por la peña 'Kolokaas' y bingo organizado por la peña 'El Revolcón'
6,00 horas. Despedida de universitarios en las Hermitas



Lunes, 25 de octubre

12,00 horas. Misa de campaña, en la carpa. En honor al patrón, San Frutos
13,00 horas. Rastrillo popular, acompañado de charanga. Organiza la parroquia de San Frutos
13,30 horas. Vermouth por los bares del barrio, amenizado por la charanga
15,00 horas. Comida popular de peña, en la explanada del mercado. Caldereta, organizada por el bar Ismael y con carne del establecimiento J.A. Arnáiz
16,00 horas. Juegos de mesa en los bares del barrio
17,00 horas. II ronda de Voley Playa
17,00 horas. Final de fútbol sala
19,00 horas. Spring final Ruta del Botellín por los bares del barrio
20,00 horas. Entrega de trofeos en la carpa
00,00 horas. 'Pobre de mí'



FESTEJOS EN EL BARRIO • La Albuera celebra San Frutos con un completo programa de actos que comienzan hoy y terminan el día 25

Un patrón muy divertido

C.G.Q. / SEGOVIA

La Albuera vuelve a vivir la fiesta de San Frutos, con una serie de actos que hoy comienzan y que terminarán el próximo lunes, 25 de octubre, festividad del patrón.

La Asociación Cultural de Peñas de San Frutos organiza el programa, que incluye algunas novedades este año, como el regreso de San Frustock, después de tres años en los que no se incluyó en las fiestas.

En esta ocasión, los grupos que actuarán, hoy a las 23 horas, serán los levantinos 'Transfer' y los segovianos 'El Resto', 'The Belcho Band' y 'Baraka', con entrada gratuita en la carpa. Y es que, como en años anteriores y para protegerse del frío y de la lluvia que por estas fechas puede siempre aparecer, la asociación ha vuelto a instalar la tradicional carpa, que acogerá una buena parte de los actos del programa.

Pero la fiesta comienza antes, sobre las 20,30 horas, cuando las 28 peñas de San Frutos se concentran antes del desfile. En total son más de 250 los peñistas, que este año podrán disfrutar de más comidas juntos, "aunque para alguna tengan que llevar sus propios platos, porque no tenemos dinero", según señala la asociación.

Los juegos de mesa, los infantiles, los concursos y campeonatos, organizados en su mayoría por distintas peñas, se unen a los actos gastronómicos, que ofrecen bares y establecimientos del barrio.

Dos son las orquestas que el programa incluye, con 'La Huella', para mañana, y 'Paradise', el domingo, 24 de octubre. Las exhibiciones de sevillanas y de kárate completan el programa, en el que no faltarán la ya tradicional Nocillada, la despedida de los universitarios en las Hermanitas y el juego del Rompecocos.

La misa de campaña volverá a celebrarse el día del patrón, en la propia carpa, antes del rastrillo que se extenderá en la calle, junto a la parroquia de San Frutos. Este acto congrega a miles de vecinos, que adquieren objetos (cedidos por residentes o por establecimientos), toman un refrigerio o compran las rosquillas y roscones, entre otros dulces, que en jornadas anteriores y como en años pasados han elaborado un grupo de vecinas.

SanFrustock

- El día**
● 22 de octubre
La hora
● 23 horas
El lugar
● La carpa
La entrada
● Gratuita
Grupos
● 'Transfer', 'El Resto', 'The Belcho Band' y 'Baraka'



Miles de personas se acercan al rastrillo de San Frutos, en el que pueden una amplia oferta de productos / F. PEÑALOSA

Rastrillo

- El día**
● 25 de octubre
La hora
● 13 horas
El lugar
● Al lado de la iglesia
Organiza
● La parroquia de San Frutos
Oferta
● Todo tipo de objetos cedidos por vecinos y comerciantes. Bollería elaborada por vecinos



En total, son cerca de treinta peñas las que participan en las fiestas de San Frutos / EL ADELANTADO

Peñas de San Frutos

- Los Liaos
- Los Sabáticos
- El Susto
- Los Madeiros
- Los Depravados
- El Peñasco
- Elipo
- Las Kolokaas
- El Batacazo
- El Cambiazo
- Los Deshechos
- Las Aracles
- Los Kaisers
- No Somos Nadie
- El Revolcón
- El Kaos
- Los Snif
- Kuidadín-Kuidadín
- Los Tragones
- El Apretón
- Sarkásmicos
- Las Colgás
- CDI
- Desbarajuste
- Vómito
- El Descontrol
- Las Brujas



San Frutines se va de fiesta

"Como no nos podíamos llevar al patrón de fiesta, decidimos llevarnos a San Frutines", aseguran miembros de la Asociación de Peñas de San Frutos. Así, desde el año pasado elaboraron un pequeño patrón, que no se perdió ni un solo acto de las fiestas, y que este año volverá a las calles a disfrutar con los vecinos de los actos organizados en su honor. Al parecer, le gustaron todas las actividades del programa.



AL DATO

El santo

□ Muerto San Frutos, fue enterrado por sus dos hermanos en el mismo sitio donde había vivido. Después, San Valentín y Santa Engracia marcharon a Caballar, continuando con su vida de oración, hasta que fueron martirizados por los musulmanes, que arrojaron sus cabezas a la Fuente Santa. Sus cuerpos, decapitados, fueron trasladados al lugar donde reposaba el de San Frutos, mientras las cabezas quedaron en Caballar. Allí reciben todavía culto, siendo llevadas en procesión hasta la Fuente Santa en épocas de sequía, para practicar su inmersión, en la costumbre popularmente llamada "mojadas".

La ermita

□ Habiendo adquirido fama el lugar donde San Frutos hacía penitencia, el rey Alfonso VI se lo concedió al monasterio de Silos en 1076. La primera tarea a la que se dedicaron los monjes, tras la concesión, fue la de levantar una iglesia, que quedó consagrada en el año 1100. Un siglo después, sufrió una ampliación. A pesar de diversos avatares en la Edad Moderna, los monjes permanecieron hasta el año 1835, cuando fueron expulsados.

Las reliquias

□ Las reliquias del santo han sufrido varios traslados. Primero fueron llevadas a la antigua catedral de Segovia, cuando fue consagrada, en el año 1228. La destrucción del templo durante la guerra de las Comunidades obligó a un cambio de ubicación. Finalmente, se situaron el 25 de octubre de 1795 en la capilla del trascoro de la actual catedral. Como curiosidad, Carlos II se llevó una pequeña reliquia de San Frutos en 1681 al monasterio de El Escorial, donde todavía se conserva.

Una superstición

□ Dicen que los que logran tirar y meter una piedra en las huellas dejadas por el caballo de San Frutos en las cercanías de su ermita tendrán suerte en el próximo año.



La procesión de las "Santas Reliquias" recorre las calles de la localidad de Paradinas / G.HERRERO

La localidad de Aguilafuente celebra estos días sus festejos en honor al Santo Cristo de la Peña

De fiesta por la provincia

GUILLERMO HERRERO / SEGOVIA

La fiesta de San Frutos no se ciñe a la capital de la provincia y a la ermita dedicada al santo en las Hoces del río Duratón. Varios pueblos de la provincia celebran en estas fechas sus festejos. Entre ellos está, lógicamente, Carrascal del Río, en cuyo término se ubica la ermita. En Carrascal, los actos comenzarán el sábado 23, con campeonatos de chito y femenino de bolos (17,00 horas). Al día siguiente, otro campeonato, de tute (18,00 horas) y, finalmente, el 25, después de haber asistido a los actos religiosos en la ermita, por la tarde habrá un baile público en la Plaza de Burgomillado (18 horas).

Los vecinos de Aldeonte también veneran a San Frutos, aunque lo hacen el fin de semana más próximo al día 25. Mañana sábado tendrá lu-

gar una eucaristía en la que se adorará una reliquia de San Frutos (según la tradición oral, se trata de un trozo de barba del eremita). Tras ella, procesión con música de dulzainas y tamboril, con final subasta de andas. Para animar el ambiente, por la noche habrá verbena. Los actos concluirán con una misa de difuntos, en la mañana del domingo.

Por la afluencia de público, destacan las fiestas de Aguilafuente, aunque en este caso no se vena a San Frutos y sí al Santo Cristo de la Peña. Para los amantes de los encierros, los de Aguilafuente son los últimos del año en la provincia de Segovia. Para empezar, esta noche, el primero (00,30 horas). Después, verbena, con la orquesta "Movidito". Mañana por la noche habrá otro encierro, también a las 00,30 horas,

y nueva actuación de "Movidito", a partir de las 02,00 horas. Y el domingo, otra verbena, esta vez con el "Trío Tentación", a las 23,00 horas. En el apartado religioso, el domingo 24 se celebrará una solemne misa en honor al Santo Cristo de la Peña (12,00 horas). Tras ella, procesión con jotas. Y el lunes 25 se procederá a subir a la imagen a su altar.

Como curiosidad taurina, y aunque ya se perdió la costumbre, el día de San Frutos debió ser antaño grande en Santiuste de San Juan Bautista. Según un documento que se conserva en el archivo municipal, el día del patrón de Segovia del año 1919 hubo toros "en el cerzo (norte) de la iglesia". Esta cita es la primera noticia de festejos taurinos en la localidad. Ahora, las actividades taurinas tienen lugar en Santiuste a finales del mes de agosto, incluidas en el programa de la "semana grande".

En Carbonero el Mayor, el sábado más cercano a San Frutos es el día elegido por los quintos para "coger la gancha", considerada como el símbolo del grupo. Ese día,

los quintos se compran un uniforme, la mencionada gancha o garrucha y un sombrero. Pasan toda la jornada recorriendo las calles de la localidad, acompañados de una charanga y tirando cohetes. Por la tarde van a casa de las quintas, que tienen la costumbre de ofrecer un refrigerio, a base de vino y bollos. Y, después de una noche de jarana, cuando amanece, los quintos se encargan de realizar pintadas en el suelo a la puerta de las casas donde hay quintas. Aunque el espíritu de la fiesta dice que hay que escribir frases "con sutileza", lo cierto es que no faltan algunas subidas de tono.

El domingo más cercano al 25 de octubre, en la localidad de Paradinas se celebra la fiesta de las "Santas Reliquias", una tradición que nace en el año 1854, cuando el fraile cartujo Esteban de las Monjas entregó a la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción de Paradinas dos hornacinas que contienen un total de 505 reliquias. Uno de los relicarios donados alberga 365 restos, correspondientes a las onomásticas de todos los días del año. El otro conserva un trozo del lignum crucis y otro del pesebre de Belén, entre otras reliquias.

El día de la fiesta, las dos hornacinas son bajadas del altar mayor de la iglesia para recorrer las calles de la localidad, llevadas en andas por los miembros de la cofradía de las "Santas Reliquias". Tras esta procesión, suele celebrarse el cabildo de la cofradía. Además del domingo más cercano a San Frutos, las reliquias de Paradinas salen de la iglesia en tiempos de sequía, para rogar por la llegada de las lluvias.

Caballar no celebra la fiesta de San Frutos, pero sí la de sus dos hermanos, San Valentín y Santa Engracia (los dos días siguientes al 25 de octubre). Habitualmente, los festejos se trasladan al fin de semana más próximo. Este año, las actividades se iniciarán con una parrillada, el viernes 29, a las 21,30 horas. La noche estará amenizada por una discoteca móvil. El sábado y el domingo habrá también verbenas, a cargo de las orquestas "Seven" y "Nueva Era". Estos dos días se celebra misa y procesión. Entre las actividades culturales programadas, destaca la representación de una obra teatral a cargo del grupo "Tamanka".

Figón Ismael

HORNO DE ASAR

*La tradición familiar en los asados
puesta a su servicio*

CERRAMOS VIERNES EXCEPTO AGOSTO

☎ 921 54 00 55

SEPÚLVEDA (Segovia)



ERMITA DEL SANTO • Celebración multitudinaria

Romería en las Hoces del río Duratón

GUILLERMO HERRERO

Como cada 25 de octubre, multitud de devotos del patrón de Segovia acudirán a la ermita de San Frutos, un paraje en el que la tradición sitúa al santo a finales del siglo VIII, después de haber repartido sus bienes entre los pobres de la ciudad de Segovia.

El perfil de los peregrinos que cada año van a este recóndito lugar habitado desde la prehistoria y elegido por San Frutos para hacer penitencia en compañía de sus hermanos, San Valentín y Santa Engracia, es muy hererogéneo. Vecinos de los pueblos colindantes, sobre todo de Carrascal del Río; "segovianistas" que quieren palpar las raíces históricas de esta tierra; segovianos capitalinos deseosos de pasar un día en el campo; miembros de la Hermandad de San Frutos... La mayoría llega en coche, aunque no faltan quienes, por alguna promesa o por simple placer, caminan desde localidades cercanas hasta la ermita de origen románico.

Este año, todos ellos verán varias novedades en la ermita, como una nueva vidriera en la capilla donde se encuentra el altar del santo o el arreglo del suelo situado debajo del mencionado altar. De ello se ha encargado la Hermandad de San Frutos, fundada en 1992 y que cuenta con más de 500 hermanos que abonan cada año la simbólica cantidad de seis euros. Para los "hermanos", el 25 de octubre es su "día grande", aunque también se reúnen en otras dos ocasiones a lo largo del año. Una en mayo, para aprobar las cuentas, y otra en septiembre, en una jornada de convivencia.

Este año, la misa mayor (en la explanada, si el tiempo lo permite), será a las 12,30 horas. Después, la procesión, que pasará por el

pueblo de "La Cuchillada", legendario escenario en el que San Frutos marcó una línea cuando llegaron los invasores musulmanes. Dice la tradición que la tierra se abrió al instante, formando una gran hendidura que impidió el paso de los jinetes invasores.

En la procesión no pueden faltar las jotas segovianas ni la música de dulzainas y tamboriles. Acabado el oficio religioso principal (la otra eucaristía, de difuntos, será a las 13,30 horas), hay tiempo para las tradiciones. Ritos como el de pasar por debajo del altar de San Frutos,

para así librarse de hernias y quebraduras. Costumbres como la de recoger un pequeño ramito de perejil silvestre. Y supersticiones varias, como la de tirar una piedra a la cruz de San Frutos (si se acierta, el lanzador tendrá un hijo, dicen).

La visita a San Frutos también es buena ocasión para contemplar el lento trabajo del río excavando las rocas calizas, o alguna de las más de 130 especies de aves que viven en las Hoces del río Duratón, un espacio protegido de 5.037 hectáreas de extensión. La concurrencia de singulares características paisajísticas, geológicas, florísticas y faunísticas determinó en 1989 la conveniencia de dotar a la zona de un régimen de protección especial contra los peligros que amenazaban.

Tras tomar unos vinos en los chiringuitos, se hace la hora de llenar el estómago. Unos irán a Sepúlveda, a degustar su rico cordeiro asado. Otros preferirán una comida campestre, en las inmediaciones de la ermita o en el cercano Puente de Villaseca, que cuenta con parrillas.

Y por la tarde, la ermita volverá a quedar tranquila, con la sola compañía de algún grupo de amigos deseoso de alargar la jarana.



Después de la misa en la explanada hay una procesión con la imagen del santo segoviano / G.HERRERO



Imagen de un grupo de amigos celebrando la festividad de San Frutos / G.HERRERO

La eucaristía será a las 12,30 horas de la mañana y se celebrará en la explanada, si el tiempo no lo impide

La colocación de una vidriera y el arreglo del suelo situado debajo del altar son las novedades de este año en la ermita



Restaurante
Cristóbal

RECETAS TRADICIONALES

LECHAZO ASADO

BACALAO A LA SEPULVEDANA



COCINA ARTESANAL

C/ Conde de Sepúlveda, 9.

40300 Sepúlveda

Tel y Fax: 921 54 01 00



UN HIMNO ACCIDENTADO

¡AHÍ VIENE EL SEÑO BUENO Y FIEL, ¡QUE MANETE ES!...
¡ES TOTAL!

-VOY A VER QUE TAL LE SALE ESTE AÑO EL VILLANCICO EN MI HONOR, A MIS PAJARITOS...

HOLA, PÍO, ¿QUE TAL ESTÁS?... ¿HABEIS ENAYADO MUCHO ESTE AÑO?...
¡NI PÍO, SAN FRUTOS! ¡ESTOS NO QUIEREN CANTAR!
¡SE HAN DECLARADO EN HUELGA DE PICOS CERRADOS!

MADRIGAL
OH

¿Y POR QUÉ NO QUIEREN CANTAR, SI PUEBE SABERSE, VAMOS A VER?...
¡COSAS DEL SINDICATO!
¡NO NOS MIRÉS, ÚNETE!
¡FUERA!

¿ES QUE NO SE SABEN LA PARTITURA?... ¡PUES MENUDO SE VA A POVER EL SR. ARANUETES!...

¡¡¡QUEREMOS QUE NOS PAGUES LOS ATRASOS!!!
¡¡¡ESTAMOS EN LUCHA!!!...
¡FUERA!
¡ARREA!
¡LO VES, SAN FRUTOS?

¡AY, MI ABUELA!... ¡PERO ESTO DEL VILLANCICO SE CANTABA ANTES POR DEVOCIÓN!
¡¡¡PRIMERO ESTÁ EL CONVENIO, Y LUEGO LA DEVOCIÓN!!!
¡Y LA REVISIÓN DE LAS TABLAS!
¡¡¡ESO!!!

¡Y EL PLUS DE NOCTURNIDAD!
¡Y EL DE PELIGROSIDAD, PUES LOS CLANDESTINOS CON SUS VARETAS Y SUS PRINGOSAS LIGAS, DESPLUMAN!
¡FUERA!
¡ESTO ES LA REVOLUCIÓN!
¡BRAA!
¡¡¡Y LAS HORAS TÍO!!!

¡PUES ENTONCES ESTE AÑO NO HAY VILLANCICO, HALE!... ¡PONDRÉ EL HIMNO DE SEGOVIA EN UN COMPACTO QUE ME HE TRAIÑO, POR SI ACASO.
¡FUERA!
¡BRRRRR! ¡OH!

¡¡¡LOS COMUNEROS!!!
¡BUENOS DÍAS: PERDONE USTED, PERO QUERÍAMOS HABLAR UN MOMENTO SOBRE LOS DERECHOS DE IMAGEN...
¡¡¡LOS COMUNEROS!!!

PREMIOS PRÍNCIPE DE ASTURIAS 2004 HOY SE ENTREGAN LOS GALARDONES

Daniel alerta ante los Príncipes de la pérdida de crédito de los medios

En una reunión con 50 profesionales del periodismo, el Premio de Comunicación habló de ética y de violencia en televisión

• Don Felipe y Doña Letizia presiden hoy la ceremonia de entrega de la XXIV edición de los galardones, la primera a la que el Heredero acude acompañado de su esposa.

AGENCIAS / OVIEDO

El periodista francés Jean Daniel, que hoy recibirá el Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades 2004, alertó ayer en Oviedo, en presencia de Don Felipe y Doña Letizia, de la progresiva pérdida de credibilidad de la prensa ante la opinión pública. Fue uno de los actos de la apretada agenda de los Príncipes, que recibieron a familiares de tres víctimas asturianas del 11-M y mantuvieron una reunión con jóvenes empresarios de la comunidad.

«Nos hemos equivocado tanto (los periodistas) que hay dudas en la opinión pública» sobre la credibilidad de los medios de comunicación, afirmó Daniel en su intervención, que tuvo un marcado acento autocrítico.

Daniel, director y fundador de la revista *Le Nouvel Observateur*, mantuvo un encuentro con 54 directores de medios de comunicación de toda España al que se incorporaron, fuera de su agenda oficial, Don Felipe y Doña Letizia, quien tomó numerosas notas en un pequeño cuaderno, recordando la profesión periodística que ejerció hasta hace un año.

Las respuestas de Daniel a preguntas de los directores sobre distintos aspectos de la profesión se centraron en la actuación de los medios de comunicación estadounidenses y europeos en relación con la guerra de Iraq, la ética periodística y la emisión por televisión de imágenes de extrema violencia, entre otros asuntos.

Daniel, quien se mostró «impresionado» y «orgullosa» por hablar «ante alturas reales», algo que nunca antes le había ocurrido en su carrera, aseguró que, antes, si un ciudadano leía algo en un periódico daba por hecho que era verdad, mientras que actualmente ocurre, a su juicio, lo contrario.

Sobre las presiones de carácter

político o económico que sufren los periodistas, Daniel opinó que «lo moral ha sido siempre contrareequilibrar la ley del más fuerte» y aseguró que actualmente los informaciones están «más armados» para cumplir esta máxima.

El autor de *Diario de un periodista* se refirió también a los «efectos perversos» de la globalización y dijo que nunca antes hubo un «sentimiento planetario» tan intenso como el actual, especialmente en relación con todo lo que sucede desde el atentado del 11 de septiembre en Estados Unidos, donde «la libertad fue confiada a los periodistas en vez de a los hombres de Estado», ya que «cada director de periódico se comportaba como un jefe de Estado».

Daniel se preguntó si el ejercicio de esta responsabilidad no va a «desviar de la verdad» a los medios de comunicación y aseguró que en Estados Unidos existe «una actitud patriótica que puede llegar a ser una intoxicación completa».

A su juicio, la opinión pública americana y occidental «fue engañada» y la «ceguera» de la prensa norteamericana en relación con la guerra de Iraq «fue a menudo difícil de entender, porque los testimonios venían por doquier».

El informador de origen sefardí-argelino, de 84 años, consideró

«un drama» el hecho de que actualmente «preocupa lo que es legal, pero no lo que es legítimo» y criticó a los Estados Unidos por creerse con derecho «de injerencia» y a «exportar la democracia», cuestión que, a su juicio, «no es legítima», porque «la fuente de legitimidad es la ONU».

También se refirió a la difusión por parte de los medios de comunicación de imágenes de extrema violencia terrorista, sobre lo que dijo que «hay un umbral que no hay que superar», y puso como ejemplo la emisión o publicación de decapitaciones de personas.

Además de asistir a este acto junto al Premio de Comunicación, los Príncipes recibieron en audiencia a los familiares de tres personas de origen asturiano, que perdieron la vida en los atentados del 11-M en Madrid, a quienes transmitieron su solidaridad y el



Los Príncipes de Asturias saludan a la salida de uno de los actos a los que asistieron ayer en Oviedo. / M.H.L. (EFE)

caroño de la Familia Real. También mantuvieron un encuentro con jóvenes empresarios asturianos.

Otros galardonados que comparecieron ayer ante los medios fueron Joan Massagué, Premio de Investigación por su lucha contra el cáncer, que afirmó que esta enfermedad «puede dominarse, sin que ello signifique que vaya a desaparecer», y el escritor italiano Claudio Magris, Premio de las Letras, que señaló que «los nacionalismos no son más que una perversión del patriotismo».

OCASIÓN DE GALA. La vigésimo cuarta edición de los Premios Príncipe de Asturias reunirá hoy en el Teatro Campoamor de Oviedo a los galardonados en este año en las modalidades de Comunicación y Humanidades, Ciencias Sociales, Artes, Letras, Investiga-

ción Científica y Técnica, Cooperación Internacional, Concordia y Deportes. Para acoger el acto de entrega, presidido por Don Felipe y Doña Letizia, el Teatro Campoamor se vestirá de gala, cubriéndose el escenario con una

moqueta azul, sobre cuyo fondo destaca en amarillo el escudo de la Fundación. Unas 1.600 personas asistirán a la ceremonia, que comenzará con la entrada de los Príncipes, al son del himno nacional.

La primera ceremonia del matrimonio

La ceremonia de entrega de los Príncipe de Asturias de hoy será la primera a la que Don Felipe acuda acompañado de su esposa, que compartirá con él la mesa presidencial. De la Casa Real acudirán también la Reina Doña Sofía, que ocupará un palco del Teatro Campoamor. Otros asistentes serán el presidente el Congreso, Manuel Marín, y las ministras de Cultura y Educación, Carmen Calvo y María Jesús San Segundo.

Los primeros en recoger el premio serán Joan Massagué, Robert Weinberg, Bert Vogelstein, Tony Hunter y Judah Folman (Investigación Científica), a los que seguirán Jean Daniel (Comunicación y Humanidades), Paul Krugman (Ciencias Sociales), Hicham el Guerrouj (Deportes), El Arzobispo de Santiago Julián Barrio, en representación del Camino de Santiago (Concordia), Claudio Magris (Letras), Paco de Lucía (Artes) y Viviane Reding, en representación del programa Erasmus (Cooperación). EP

Un obelisco de 120 metros de Calatrava se convertirá en la cota más alta de Madrid

La obra del arquitecto valenciano, hecha de acero y bronce, estará terminada en dos años y se ubicará en la Plaza de Castilla

EFE / MADRID
Un gigantesco obelisco móvil de acero y bronce, obra del artista Santiago Calatrava, de 120 metros de altura, y situado en la Plaza de Castilla, se convertirá dentro de dos años en la cota más alta de Madrid, al sobrepasar a las torres Puerta Europa, de 115 metros.

Así lo anunciaron ayer el autor del proyecto, el alcalde de Madrid, Alberto Ruiz-Gallardón, y el presidente de Caja Madrid, Miguel Blesa, entidad que dona a la capital este proyecto arquitectónico-artístico, que se inaugurará dentro de dos años, con motivo del tercer centenario de su fundación.

Se trata de la primera obra que Santiago Calatrava proyecta para Madrid, un trabajo que el propio arquitecto definió como un «obelisco móvil», que de una parte participa de la «masculinidad de la vertical» y por otra de la «delicadeza» y la feminidad del movimiento, que hará de él una «pieza única, nunca antes concebida».

El Obelisco de la Caja, como han bautizado a la obra sus donantes, completará con sus 120 metros de altura y entre cinco y seis metros de ancho la geometría de las torres de la Plaza de Castilla con el vértice en perspectiva de una pirámide imaginaria.

SOSTENIENDO EL CIELO. Calatrava, Premio Príncipe de Asturias de las Artes en 1999, aseguró que su objetivo era dar un «carácter especial» a la obra, un sentido de modernidad y de futuro a través de una gran columna, situada en medio de la plaza sobre una lámina de agua, sin final en punta, para «sustentar el cielo» de Madrid.

La primera obra del arquitecto valenciano en Madrid está formada por un tubo de acero centra, que va apoyado en una base de hormigón y a lo largo del cual van montados doce anillos, espaciados cada diez metros, de forma exterior triangular redondeada y con capacidad para girar.



Blesa (l), Calatrava (c) y Ruiz-Gallardón observan una maqueta de la obra. / EFE

► BIOÉTICA

La ONU retoma el debate sobre la clonación con dos posturas enfrentadas

EFE / NUEVA YORK
La batalla para la elaboración de una convención internacional que prohíba la clonación humana se reanudó ayer en la Asamblea General de las Naciones Unidas, en medio de profundas divisiones entre los países miembros.

Si bien todos los Estados están de acuerdo en prohibir la clonación humana con fines reproductivos, existen divergencias sobre su uso con propósitos terapéuticos o de investigación. En un frente del debate se encuentra Costa Rica, apoyada por EEUU y otros 60 países, entre ellos Chile, Nicaragua y Panamá, que han presentado un proyecto de resolución que pide que se elabore «urgentemente» una convención que prohíba todo tipo de clonación humana, por considerarla incompatible con el respeto a la dignidad humana.

La propuesta, sin embargo, cuenta con la oposición de una veintena de países, entre ellos, Bélgica, Reino Unido, China y Japón, favorables a la investigación con embriones humanos para propósitos médicos.

Lotería Nacional		SORTEO DEL JUEVES		SORTEO DEL DÍA 21 DE OCTUBRE DE 2004		Seis series de 100.000 billetes cada una		Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a cada una de las seis series de los números premiados, clasificados por su cifra final		Estos premios podrán cobrarse hasta el día 21 de enero de 2005, INCLUSIVE	
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros	Números	Euros
46300.....300	46301.....300	46302.....330	46303.....300	46304.....330	46305.....300	46306.....330	46307.....300	46308.....300	46309.....300	46310.....300	46311.....300
46310.....300	46311.....300	46312.....330	46313.....300	46314.....330	46315.....300	46316.....330	46317.....300	46318.....300	46319.....300	46320.....300	46321.....300
46320.....60.000	46321.....4.665	46322.....330	46323.....300	46324.....480	46325.....300	46326.....330	46327.....300	46328.....300	46329.....300	46330.....300	46331.....300
46330.....300	46331.....300	46332.....330	46333.....300	46334.....330	46335.....300	46336.....330	46337.....360	46338.....300	46339.....300	46340.....300	46341.....360
46340.....300	46341.....360	46342.....330	46343.....300	46344.....330	46345.....300	46346.....330	46347.....300	46348.....300	46349.....300	46350.....300	46351.....300
46350.....300	46351.....300	46352.....330	46353.....300	46354.....330	46355.....300	46356.....330	46357.....300	46358.....300	46359.....300	46360.....300	46361.....300
46360.....300	46361.....300	46362.....330	46363.....300	46364.....330	46365.....300	46366.....330	46367.....300	46368.....360	46369.....300	46370.....300	46371.....300
46370.....300	46371.....300	46372.....330	46373.....300	46374.....330	46375.....300	46376.....330	46377.....300	46378.....300	46379.....300	46380.....300	46381.....300
46380.....300	46381.....300	46382.....330	46383.....300	46384.....330	46385.....300	46386.....330	46387.....300	46388.....300	46389.....300	46390.....300	46391.....300
46390.....300	46391.....300	46392.....330	46393.....300	46394.....330	46395.....300	46396.....330	46397.....300	46398.....300	46399.....300	46400.....300	46401.....300
48700.....300	48701.....300	48702.....330	48703.....300	48704.....330	48705.....300	48706.....330	48707.....300	48708.....300	48709.....300	48710.....300	48711.....300
48710.....300	48711.....300	48712.....330	48713.....300	48714.....330	48715.....300	48716.....330	48717.....300	48718.....300	48719.....300	48720.....300	48721.....300
48720.....300	48721.....300	48722.....330	48723.....8.100	48724.....300.000	48725.....8.100	48726.....330	48727.....300	48728.....300	48729.....300	48730.....300	48731.....300
48730.....300	48731.....300	48732.....330	48733.....300	48734.....330	48735.....300	48736.....330	48737.....360	48738.....300	48739.....300	48740.....300	48741.....360
48740.....300	48741.....360	48742.....330	48743.....300	48744.....330	48745.....300	48746.....330	48747.....300	48748.....300	48749.....300	48750.....300	48751.....300
48750.....300	48751.....300	48752.....330	48753.....300	48754.....330	48755.....300	48756.....330	48757.....300	48758.....300	48759.....300	48760.....300	48761.....300
48760.....300	48761.....300	48762.....330	48763.....300	48764.....330	48765.....300	48766.....330	48767.....300	48768.....360	48769.....300	48770.....300	48771.....300
48770.....300	48771.....300	48772.....330	48773.....300	48774.....330	48775.....300	48776.....330	48777.....300	48778.....300	48779.....300	48780.....300	48781.....300
48780.....300	48781.....300	48782.....330	48783.....300	48784.....330	48785.....300	48786.....330	48787.....300	48788.....300	48789.....300	48790.....300	48791.....300
48790.....300	48791.....300	48792.....330	48793.....300	48794.....330	48795.....300	48796.....330	48797.....300	48798.....300	48799.....300	48800.....300	48801.....300
Terminaciones 8060.....750 290.....150											
Terminaciones 41.....60 1242.....780 7122.....780 092.....180 282.....180 432.....180 2.....30											
Terminaciones 963.....150 4994.....780 8724.....1.230 724.....480 24.....180 4.....30											
Terminaciones 135.....150 295.....150 465.....150 525.....150											
Terminaciones 6.....30 37.....60 68.....60 449.....150 479.....150											
ESTE SORTEO ADJUDICA 2.127.000 DÉCIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 12.600.000 EUROS											
PREMIO ESPECIAL		FRACCIÓN		SERIE		PREMIO ACUMULADO					
1.170.000 €		8.ª		2.ª		1.200.000 €					
Núm. 48724											
PRIMER PREMIO											

Los datos relativos a premios incluidos en esta página tienen carácter meramente informativo. En consecuencia, deberá consultar la Lista Oficial de Premios de la Lotería Nacional, o bien acudir a los puntos de venta autorizados de L.A.E., para conocer los resultados oficiales de los sorteos y concursos de pronósticos en los que se haya participado.

TRIBUNA

PABLO MARTÍN CANTALEJO

El Premio Planeta, "por dentro"

SORPRESA. En la presente edición del Premio Planeta, que acaba de fallarse a favor de Lucía Etxebarría, como ya tiene noticia el lector, no ha sido presentada ninguna novela procedente de Segovia, a no ser que alguna figure entre las 88 de las que no se especificaba procedencia. Y es que ya estaba acostumbrado a comprobar, en cuanto consultaba la lista que la editorial nos facilita a los periodistas, que desde hace unos años había dos o tres novelas que procedían de nuestra provincia. Sólo un escritor segoviano, el buen amigo y gran novelista espinariño Juan Pablo Ortega, ha estado cerca del premio, pues en 1973 estuvo entre los finalistas y en 1982, su novela fue galardonada como la obra de mayor interés cinematográfico de las presentadas. Pero Juan Pablo, lamentablemente (y le "he regañado" más de una vez por no haber seguido aspirando al premio), renunció a seguir presentándose al popular certamen.

Este año, en la LIII edición, han sido 481 las novelas concurrentes, entre las que se han incrementado las procedentes de América Latina; el mayor número, como es habitual, llegó desde Madrid, 58 obras, seguida de Barcelona con 25.

Según el portavoz del jurado en la conferencia de prensa con los periodistas, presidida por José Manuel Lara Bosch, presidente del grupo Planeta, los temas han sido muy variados (históricos, de fantasía, de costumbres, sobre la violencia doméstica; han bajado notablemente las obras que tratan de la guerra civil...) y bastantes de las novelas se han presentado bajo seudónimo; concretamente, entre las diez finalistas, sólo dos figuraban con el nombre auténtico; las galardonadas las firmaban Iñar Benayas (Lucía Etxebarría) y Peter Pan (Ferran Torrent). Dos seudónimos de los que ya la víspera del fallo se daban como seguros ganador y finalista; fue la respuesta de algunos periodistas y críticos especializados al "de-



Lucía Etxebarría y Ferran Torrent, nuevos premios Planeta. / EFE

safío" planteado por Lara cuando se le preguntó si conocía algún favorito y dijo: "Son ustedes los que provocan los rumores y los que tienen que investigar". Efectivamente, en la misma mañana del día del fallo los periódicos y emisoras jugaban ya con esos dos nombres, a los que se agregaban otros varios pero que no se consideraban como vencedores.

La selección de las obras se realiza mediante una lectura de todas ellas que hace un equipo de expertos coordinados por Carlos Pujol, miembro del jurado; una vez seleccionadas las diez novelas finalistas, pasan al jurado, que este año ha estado integrado por Alberto Bleuca, Pere Gimferrer, Carmen Posadas, Antonio Prieto, Carlos Pujol, Rosa Regás y Manuel

Lombardero como secretario "perpetuo"; a ellos se ha sumado Juan Marsé en sustitución del finado Vázquez Montalbán. Cuatro de estos miembros han sido también Premio Planeta: Antonio Prieto (1955), Juan Marsé (1978), Carmen Posadas (1998) y Rosa Regás (2001).

En años pasados eran seis las votaciones que hacía el jurado antes de la concesión del premio, pero desde hace unos años, son cinco esas votaciones; en la quinta y última "Un milagro en equilibrio", la ganadora, obtuvo 5 votos, y 2 la finalista, "Fuga sin fin".

El editor Juan Manuel Lara Hernández instituyó el Premio Planeta en 1952 con una dotación de 40.000 pesetas; decidió que el fallo fuese el 15 de octubre, en

honor de su esposa, Teresa Bosch, ambos ya fallecidos. El premio de este año es de 601.000 euros (100 millones de pesetas, de los que aproximadamente un 40% se llevan los impuestos), y el finalista se embolsa 150.250 euros, también menos los impuestos.

Como dato curioso para el lector, se puede señalar que de los 53 novelistas que han obtenido hasta ahora el Premio Planeta, once son mujeres. La primera fue Ana María Matute, hoy miembro de la Real Academia Española, vencedora en el año 1954 y que acudió a la conferencia de prensa después del fallo para abrazar a la ganadora y al finalista; luego le consiguieron Carmen Kurtz (1956), Concha Alós (1964) Marta Portal (1966) Mercedes Salisachs (1975), Soledad Puértolas (1989) y últimamente Carmen Posadas (1998), Espido Freire (1999), Maruja Torres (2000), Rosa Regás (2001) y en este 1004, Lucía Etxebarría.

A lo largo de las 52 ediciones anteriores se han vendido 30 millones de ejemplares de los premios; el más vendido sigue siendo "No digas que fue un sueño", de Terenci Moix (1986), con millón y medio de ejemplares hasta el momento. De entre las obras finalistas, la más solicitada es "Te di la vida entera", de Zoé Valdés (1996), seguida de "El peso de las sombras", de Angeles Caso (1994).

Desde mi primera concurrencia a la entrega del premio, en 1976, han cambiado muchas cosas. Por ejemplo, los escenarios, tanto para las conferencias de prensa la víspera del fallo como para la celebración de la cena de proclamación y entrega del premio, esto último por imperativos del alto número de invitados, algo superior al millar, que este año nos reunimos en el Palacio de Congresos, mientras que la conferencia de prensa para periodistas fue en el mítico Palau de la Música, concretamente en el Pequeño Palau, construcción moderna aneja al clásico; este es una maravillosa obra arquitectónica de Luis

Domenech i Montaner, declarada Patrimonio de la Humanidad en 1997.

También, al ritmo de la vida y de las modas, han cambiado los protocolos, y las vestimentas, pues de los obligados trajes de noche para señoras y smoking para caballeros, se ha pasado a los trajes normales (ellas siempre van más elegantes, claro está) e incluso a asistir a la cena en mangas de camisa; el finalista lucía una camiseta negra, de verano, con manga corta. Algunos miembros del jurado prescindieron de la americana en las conferencias de prensa previa al fallo y posterior a éste.

Como es natural, a la cena del fallo se invita a destacadas personalidades de la política nacional (este año estuvieron los ministros de Cultura e Industria) y barcelonesa (por ejemplo el presidente de la Generalitat y el alcalde de la ciudad). Otros varios políticos, también personalidades del mundo empresarial y, por supuesto, nombres populares de periodistas y de escritores; acaso uno de los más veteranos, o el que más, de entre estos últimos era Luis Romero, ganador del Premio Planeta en 1953, al que en esta ocasión me presenta mi buen amigo y sobresaliente historiador, asesor del fundador de la editorial durante años, Rafael Abella; el nombre de Luis Romero "no suena", por supuesto, entre los más jóvenes informadores asistentes al acto, que prefieren mencionar en sus reseñas a los ganadores de los últimos años.

Y termino. Actualmente, el Grupo Planeta -con su fundadora en 1949 la Editorial Planeta- está integrado por editoriales de librerías, empresas de venta directa de grandes obras, cadena de librerías, nuevos negocios de televisión, radio y prensa, edición de coleccionables, departamentos de formación y profesional y otras secciones, así como la Fundación José Manuel Lara. Este grupo multimedia registró en 2003 unas ventas consolidadas de 1.157 millones de euros.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Apellidos: _____ Nombre: _____
Domicilio: _____ Teléfono: _____
C.P.: _____ Localidad: _____ Provincia: _____
D.N.I. / C.I.F.: _____

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día _____ de _____ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

- Suscripción mensual: 27 euros. Suscripción semestral: 162 euros.
 Suscripción trimestral: 81 euros. Suscripción anual: 324 euros.

Forma de Pago: Banco Giro Postal
(marque el cuadro del periódico elegido y la forma de pago con una X)

Envíe este boletín de suscripción a EL ADELANTADO DE SEGOVIA
c/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. "El Cerro"), 40006 SEGOVIA. Fax. 921 442432
Si desea más información llame por teléfono al 921 437261



BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

DOMICILIACIÓN BANCARIA

_____ de _____ de 20____
Banco / Caja _____

ENTIDAD	OFICINA	D.C.	C/C

Muy Señores míos: Ruego a Vds. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan a abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de:

D. _____
Dirección: _____
Localidad: _____

Atentamente: _____ (firma)

► UNIÓN EUROPEA

Barroso mantiene a Buttiglione en la cartera de Justicia e Interior

El comisario italiano renuncia a sus competencias en materia de Derechos Humanos para lograr apoyo a su investidura · El futuro presidente de la Comisión asume estas funciones

• Josep Borrell reconoció ayer que es «imposible» predecir un voto en un sentido u otro sobre la Comisión Barroso, debido a la división que concitan los nuevos comisarios.

AGENCIAS/ BRUSELAS

El futuro presidente de la Comisión Europea, José Manuel Durao Barroso, mantendrá a Rocco Buttiglione al frente de la política de Justicia e Interior de la Unión Europea a pesar de las críticas del Parlamento Europeo, que ha amenazado con rechazar a todo el equipo de comisarios. Barroso tomó esta decisión después de que Rocco Buttiglione renunciara a sus competencias en materia de Derechos Humanos para lograr la luz verde de la Eurocámara a su investidura.

Durao Barroso, por su parte, asumirá personalmente las competencias de Derechos Fundamentales y la política de no discriminación en el próximo Ejecutivo comunitario, que el comisario designado de Justicia e Interior, Rocco Buttiglione, propuso delegar en él.

«Assumo con mucha seriedad esta preocupación del Parlamento Europeo», apuntó en rueda de prensa conjunta con el presidente del Parlamento Europeo, Josep Borrell. Además, explicó su decisión de crear un grupo dentro de la Comisión, presidido por él, que trabajará en los próximos años en esta área.

Barroso reconoció que uno de los mensajes que ha recibido por parte del Parlamento Europeo es «precisamente» la importancia que confiere a los Derechos Humanos, la no discriminación y los aspectos de respeto y tolerancia. «Voy a crear un nuevo grupo dentro para que traten los temas de los Derechos fundamentales y la no discriminación y para que controle la política comunitaria en todos estos ámbitos», explicó.

Este grupo interno estará presidido por él y contará con el propio Buttiglione y los comisarios de Empleo y Asuntos Sociales, Vladimir Spidla, Relaciones con el Parlamento, Margot Wallstrom, así como los responsables de Relaciones Exteriores, Benita Ferrero-Wadner, y Ayuda Humanitaria, Louis Michel.

«IMPOSIBLE DE PREDECIR». El presidente del Parlamento Europeo, Josep Borrell, reconoció ayer que es «imposible» a día de hoy predecir un voto en un sentido u otro sobre la Comisión Barroso, debido a la división que concita



El democristiano italiano Rocco Buttiglione. / ALESSANDRO BIANCHI (EFE)

«No me siento tutelado por el presidente»

El político democristiano italiano Rocco Buttiglione dijo ayer que no se siente «tutelado» por el presidente designado Jose Manuel Durao Barroso. En declaraciones hechas en Roma, Buttiglione aceptó la fórmula de Barroso de perder algunas competencias en el apartado de derechos civiles de su competencia, que serían repartidas con otros comisarios.

«Creo que esa propuesta implica una responsabilidad fuerte en un marco más colegiado. Es justo por mi parte hacer un sacrificio para ayudar a todos a salir juntos de una situación infeliz que se ha creado», afirmó el todavía ministro de Políticas Comunitarias en el Gabinete de Silvio Berlusconi. Las palabras de Buttiglione aluden a la polémica suscitada por una intervención que tuvo hace unos días en el Parlamento Europeo, con comentarios acerca de los homosexuales y las mujeres que han sido criticados tanto en Italia como en la UE.

El comisario italiano pide perdón por sus declaraciones

EUROPA PRESS / BRUSELAS

El comisario designado de Libertad, Justicia y Seguridad, Rocco Buttiglione, renunció ayer a parte de sus competencias sobre Derechos Humanos en favor del presidente del Ejecutivo comunitario, José Manuel Durao Barroso.

En una carta dirigida a Barroso, Buttiglione reconoce «que la puesta en marcha del principio de no discriminación y los temas relacionados con Derechos Humanos no puede caer dentro de la esfera de competencias de ningún comisario».

En su opinión, estos principios «caen bajo la responsabilidad colegial de toda la Comisión y acepto que sean puestos bajo la supervisión directa y sean garantizados por el presidente», indicó el político italiano en su misiva.

Previamente, Buttiglione inicia su carta lamentando «profundamente las dificultades y los problemas» que le han surgido a Barroso por su audiencia ante la Comisión de Libertades del Parlamento Europeo, al tiempo que subraya que no tenía «ninguna intención en ofender con

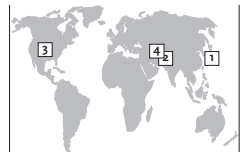
el nuevo Colegio de Comisarios entre los grupos parlamentarios.

Borrell anticipó que dos grupos están «a favor» de que la Eurocámara respalde a la próxima Comisión Europea. Por el contrario, el grupo Los Verdes/ALE, Izquierda Unitaria e Independencia y Democracia están en contra.

En el medio quedaron, en su opinión, tres grupos que fueron «prudentes y reservados», que son el Partido Socialista Europeo, la formación de liberales y demócratas y los No Inscritos.

mis sentimientos a nadie y, en particular, a las mujeres y homosexuales».

El responsable europeo reconoció que términos «con tanta carga emocional como pecado (con el que se dirigió a los homosexuales) quizás no hubieran debido introducirse en el debate político». «Estoy en contra de toda discriminación y suscribo plenamente la Carta de Derechos Fundamentales y la Constitución de la Unión», puntualizó Buttiglione, quien insistió en que «no discriminará a nadie».



EN EL MUNDO

1. JAPÓN
Casi 90 muertos tras el paso del tifón 'Tokage' ■ El tifón Tokage se alejó ayer de las costas de Japón convertido en el más cruel de los últimos 25 años, tras dejar una devastadora estela con casi 90 muertos y desaparecidos, más de 300 heridos y cuantiosos daños materiales. Las lluvias torrenciales, riadas, aludes de tierra y olas gigantes desatadas a su paso mantuvieron en jaque al sur y al oeste del país durante 48 horas, al perturbar el tráfico por carretera, ferroviario y aéreo.

2. AFGANISTÁN
Hamid Karzai tiene ya la victoria en su mano ■ El jefe del Gobierno interino, Hamid Karzai, tiene la victoria en la mano en los primeros comicios presidenciales de Afganistán, con un recuento muy avanzado. Con 4.768.520 sufragios escrutados, un 58,6 por ciento, Karzai cuenta con el respaldo de un 58,2 por ciento de los votos válidos, 2.740.440, y domina el recuento en 20 de las 34 provincias del país. Su principal rival, el ex jefe militar Yunis Qanuni, tiene hasta ahora 813.248 votos, el 17,3 por ciento.

3. ESTADOS UNIDOS
Kerry busca el voto de los cazadores en Ohio ■ El candidato demócrata a la Presidencia de EEUU, John Kerry, se fue ayer de caza en el indeciso estado de Ohio, en un gesto evidente de intentar capturar el voto rural y de los cazadores en las elecciones del 2 de noviembre. Kerry cazó un ganso en una salida al campo junto con otros tres cazadores, en un hecho que su equipo de campaña definió como un intento de que los ciudadanos lo conozcan «como persona».

4. ORIENTE PRÓXIMO
El Ejército asesina a dos palestinos que intentaban cruzar la valla ■ El Ejército israelí mató ayer a dos palestinos que intentaban cruzar la valla electrónica que rodea la franja de Gaza. Los dos palestinos se arrastraban hacia la valla en el norte de la franja de Gaza y al menos uno de ellos iba armado. Los palestinos fueron detectados a pesar de la espesa niebla y abatidos por disparos de soldados israelíes apostados en un puesto militar israelí cercano al paso de Nal Oz.

▶ EX YUGOSLAVIA

El abogado de Milosevic se siente «incapaz» de conducir su defensa

EFE / LA HAYA

El abogado impuesto al ex presidente yugoslavo Slobodan Milosevic, Steven Kay, afirmó ayer ante la cámara de apelación del Tribunal Penal Internacional para la antigua Yugoslavia (TPIY) que es «incapaz» de conducir la defensa de su cliente.

Kay explicó que con las dificultades a las que se enfrenta en el juicio, sin la colaboración de Milosevic ni la de los testigos, «soy incapaz de llevar a cabo mi función de forma adecuada».

La mitad de los testigos contactados por el abogado impuesto a Milosevic se niegan a comparecer si no es el propio ex presidente yugoslavo quien conduce el interrogatorio.

El abogado añadió que el «antagonismo» entre él, el acusado y los testigos «no va en interés de la justicia» y que tal conflicto vuelve «ineficaz» su trabajo. Por ello propuso a los jueces que devuelvan a Milosevic su derecho a defenderse a sí mismo, de forma que sea el ex presidente yugoslavo quien asuma las consecuencias de tal hecho.

El letrado también solicitó que se vuelva a examinar el estado de salud de Milosevic para determinar cuántos días podría comparecer ante el tribunal.

▶ ESTADOS UNIDOS

Ejecutado en Texas el asesino de un empleado bancario

EFE / HUNTSVILLE

Un hombre que asesinó de un balazo en la cabeza a un empleado bancario durante un asalto perpetrado hace 22 años fue ejecutado ayer en el estado de Texas.

Un portavoz de la prisión estatal de Huntsville dijo que antes de recibir una inyección letal, Ricky Morrow, de 53 años, se despidió de sus familiares. «Lo lamento por lo que están pasando», dijo dirigiéndose a sus tres hermanas, que acudieron al penal para presenciar la ejecución. «Les agradezco que me hayan ayudado. También a mi padre y a mi madre. Dénles un abrazo y todo mi amor», añadió.

Morrow confesó haber sido el autor en 1982 del disparo que mató al empleado Mark Frazier durante un asalto a un banco de Dallas cuyo botín fue de 5.500 dólares.

Sin embargo, posteriormente afirmó que no debería haber sido condenado a la pena capital porque el disparo había sido un accidente.

▶ POSGUERRA EN IRAQ



Varios insurgentes iraquíes, seguidores del clérigo Muqtada al Sadr, se esconden en Ciudad Sadr de los ataques de las tropas estadounidenses. / KARIM KADIM (EFE)

Londres desplegará 850 soldados en el triángulo sunita a petición de EEUU

El sargento Ivan Frederick es condenado a ocho años de cárcel tras declararse culpable de haber maltratado a los presos de Abu Ghraib

AGENCIAS / BAGDAD

El Reino Unido ha aceptado una petición de Estados Unidos y desplegará unos 850 soldados cerca de Bagdad, aunque esta fuerza permanecerá bajo mando británico, según confirmó ayer en el Parlamento el ministro de Defensa, Geoff Hoon.

En una declaración en la Cámara de los Comunes, Hoon dejó claro que la decisión está justificada militarmente y entraña un «nivel aceptable de riesgo», y recalzó que la misión tendrá una duración limitada, «de semanas y no meses». «Quiero recalcar -dijo- que es una petición militar y ha sido considerada y aceptada desde el punto de vista operativo tras una minuciosa evaluación militar por los jefes del Estado Mayor».

La medida ha causado una gran polémica en el Reino Unido pues algunos diputados han acusado al Gobierno de querer ayudar al presidente de EEUU, George W. Bush, en las elecciones de noviembre.

Según el titular de Defensa, el despliegue es «una parte vital del proceso de crear las condiciones adecuadas para que las elecciones iraquíes se celebren en enero».

Es correcto que el Reino Unido ayude a conseguir un futuro próspero y seguro para los iraquíes,

añadió. La fuerza que se planea desplegar, que seguirá, según precisó, bajo mando directo británico del general Bill Rollo, es el batallón *Black Watch*, actualmente en su base de Basora (en el sur de Iraq).

Los soldados de ese batallón serán enviados a una zona controlada por la Fuerza Multinacional para relevar a las fuerzas estadounidenses que operan allí.

Entre los integrantes de esta fuerza hay médicos, técnicos y otro personal de apoyo, según informó el ministro.

Por otro lado, Hoon negó que hubiera planes para desplegar, an-

tes de las elecciones de enero en el país árabe, otros dos batallones con un total de 1.300 hombres.

CONDENADO. El sargento Ivan Frederick fue condenado ayer a ocho años de cárcel por un tribunal militar estadounidense, tras declararse el miécoles culpable de un delito de malos tratos en la prisión de Abu Ghraib.

Ivan Frederick fue condenado por los cargos de conspiración, negligencia de su responsabilidad, maltrato a los detenidos, agresión y cometer un acto indecente, cargos todos ellos por los que se había declarado culpable ayer.

El tribunal, presidido por el coronel James Pohl, también lo degradó de su cargo militar y lo condenó a ser expulsado del ejército estadounidense sin honores.

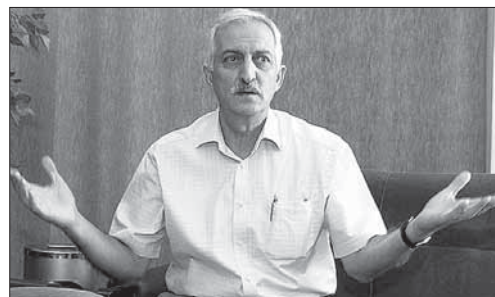
Frederick se arriesgaba a una condena máxima de once años de prisión, pero el juez rebajó esta pena después de que el acusado se autoinculpase.

Por otro lado, al menos cuatro empleados del aeropuerto de Bagdad murieron y varios resultaron heridos ayer al ser atacado el autobús que les transportaba a su lugar de trabajo, según informaron fuentes policiales.

El vehículo, en el que viajaban 25 personas, cayó en una emboscada tendida por un grupo de hombres armados con metrallas cuando circulaba por la peligrosa carretera que conduce al aeropuerto internacional.

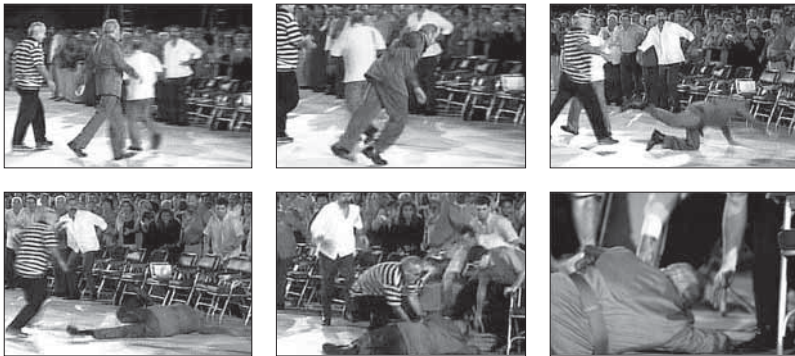
El ataque ocurrió escasas 24 horas después de dos soldados de Estados Unidos y dos iraquíes resultaron heridos a causa de un ataque con coche bomba en esa misma ruta, parte de la carretera que une Bagdad con la ciudad rebelde de Faluja. La peligrosidad de este tramo, escenario de frecuentes ataques, ha llevado a los iraquíes a bautizarlo como «la carretera de la muerte».

Clama por la liberación de su esposa



El marido de la cooperante británica secuestrada en Iraq volvió ayer a lanzar un angustiado llamamiento por su liberación, y recordó que su mujer, Margaret Hassan, consagraba su vida a ayudar a los niños iraquíes.

En conferencia de prensa en Bagdad, Tahseen Ali Hassan recordó que su esposa se dedicaba desde hacía 30 años a asistir al pueblo iraquí en sus necesidades. «Hago un llamamiento al grupo que secuestró a mi esposa para que la deje libre y le permita regresar con su familia en Iraq y sus parientes en el extranjero», dijo emocionado.



PANORAMA

CHINA

Al menos 60 personas mueren tras una explosión de gas en un yacimiento

EFE / PEKÍN

Una explosión de gas ocurrida el miércoles por la noche en una mina de la provincia de Henan se cobró al menos 60 víctimas mortales, mientras a última hora de ayer proseguían las labores de rescate de los 88 mineros atrapados en el yacimiento. «Las esperanzas de encontrar vivos a los que todavía están atrapados son ínfimas», declaró Sun Huashan, subdirector de la Administración de Seguridad en el Trabajo.

Sun agregó que, según su experiencia en anteriores accidentes de minas, hay «escasas posibilidades» de que los 88 trabajadores sean sacados vivos.

Pese a todo, más de mil personas participan en las labores de rescate en torno a la mina de carbón de Daping, de propiedad estatal, donde ocurrió la explosión a las 22,47 de la noche del miércoles.

«Casi 450 personas se encontraban en la mina en el momento de la explosión» ya que se estaba produciendo el cambio de turno, explicó una funcionaria de la Oficina de Información de Henan.

El yacimiento, cuya capacidad de producción asciende a 1,3 millones de toneladas anuales, da trabajo a 4.100 personas en la ciudad de Xinmi, y pertenece a la empresa estatal Grupo Zhengmei.

El gobierno chino ha enviado una delegación al lugar de hechos, donde comenzaron las investigaciones para esclarecer el origen de la explosión.

Este accidente es uno de los más graves que ha afectado en los últimos meses a la industria minera china, la mayor del mundo pero también la más peligrosa por las deficiencias de seguridad en los yacimientos.



Varios mineros salen del yacimiento que sufrió la explosión. / X.N. (AP)

Castro sufre una caída en un acto público en Cuba

El tropiezo del líder, que sufre fractura en un rodilla y una fisura en un brazo, levanta las especulaciones acerca de su estado de salud

• La vicepresidenta saliente de la CE, Loyola de Palacio, aseguró ayer que «todos estamos esperando a que se muera Castro» para que cambie la situación de la isla.

EFE / LA HABANA

La caída en un acto multitudinario del presidente cubano, Fidel Castro, que le ha provocado fractura en una rodilla y una fisura en un brazo, desata de nuevo las especulaciones sobre la salud del líder cubano, de 78 años.

Castro resbaló el miércoles por la noche tras concluir su discurso, durante un acto con jóvenes estudiantes celebrado en el Memorial Ernesto Ché Guevara, en Santa Clara, unos 275 kilómetros al este de La Habana.

El propio líder cubano acabó con los minutos de confusión creados tras su caída: «para que nadie especule, tengo alguna fractura en la rodilla y tal vez una en el brazo, tal vez, no es muy seguro, pero estoy entero», dijo.

Enfundado en su tradicional uniforme verde olivo, Castro bajó la escalera de la tribuna, resbaló y cayó al suelo, donde inmediatamente fue socorrido por su equipo de seguridad, sus médicos y dirigentes del partido, que le sentaron en una silla porque se negó a utilizar camilla.

Durante escasos minutos, el silencio y la incertidumbre se apoderaron de la plaza, hasta que Castro pidió un micrófono y aclaró el incidente. «Pido perdón por haberme caído», dijo para romper el hielo el líder cubano, que recuperó en seguida la compostura, aunque estaba sudoroso y parecía dolorido.

Entre aplausos y vítores, pidió a los asistentes que no interrumpieran la fiesta: «no quiero tristezas, quiero alegría y felicidad». «No estoy triste», aseguró, «cuenten con que haré todo lo posible por recuperarme. Como ustedes ven, puedo hablar, aunque me enyesen, y puedo continuar con mi trabajo».



El líder cubano se dirige al público tras la caída que sufrió. / EFE

El presidente pidió perdón por haberse caído y aseguró que podrá continuar con su trabajo

El presidente, que no quiso abandonar la plaza en una ambulancia, se retiró en su conocido Mercedes negro, en medio de aplausos y gritos de «Fidel, Fidel».

Entre los asistentes, silencio y caras largas, como la de Irelia Frometa, una de las estudiantes graduadas el miércoles, que dijo haberse sentido «muy conmocionada». «Tuve que llorar cuando el mismo comandante explicaba lo que le sucedió, ha sido una noticia realmente dolorosa», comentó.

Su compañera Yusimí Montalvo sintió «como si fuera a mí a la que me hubiera cogido el accidente. Sentí una lástima muy grande y lloré». «Este accidente es muy triste y yo desde hoy hago votos por su pronta recuperación», explicaba Francisca Rodríguez, de 62 años.

Ninguna de ellas pudo ver con claridad la caída del comandante porque inmediatamente fue rode-

ado por su equipo, como tampoco pudieron verla con nitidez los miles de cubanos que seguían la retransmisión del acto en directo por televisión.

POLÉMICAS DECLARACIONES.

La vicepresidenta saliente de la Comisión Europea, Loyola de Palacio, afirmó ayer que la «única solución» para Cuba es que desaparezca el presidente cubano, Fidel Castro.

En una conversación informal con un grupo de periodistas, De Palacio afirmó que «todos estamos esperando a que se muera Castro» porque es la única forma de que cambie la situación y de que llegue la democracia a la isla, aunque matizó que «esperamos, pero no deseamos» su fallecimiento.

«No digo que lo maten, digo que se muera, porque dudo que cambie mientras viva», agregó la vicepresidenta de la Comisión.

De Palacio señaló que «preferiría» que se produzca un cambio en la postura de Castro, pero lo consideró «improbable». «Yo no le deseo la muerte a nadie, pero la única solución sería que Castro desapareciera», agregó.

Al respecto, afirmó que su deseo es que «cuanto antes, haya libertad en Cuba», y consideró que para lograrlo, lo deseable sería ese cambio de Castro.

COSTA RICA

Detenido el ex presidente Rafael Ángel Calderón

El ex presidente costarricense Rafael Ángel Calderón (1990-1994) fue esposado y detenido ayer tras una audiencia ante la Fiscalía de Delitos Económicos, en espera de que esa institución pida medidas cautelares en su contra. Tras la audiencia en la Fiscalía, que duró menos de dos horas, Calderón Fournier, de 55 años, fue esposado por agentes del Organismo de Investigación Judicial (OIJ) y trasladado a una celda del Primer Circuito Judicial, en San José. Una fuente del Poder Judicial dijo que los fiscales están redactando la resolución y que esperan divulgarla en unas horas. Los delitos que se le atribuyen al ex gobernante son cohecho propio, enriquecimiento ilícito y asociación ilícita, según dijeron las fuentes.

TURQUÍA

Erdogan asegura que su país ha cumplido y ahora le toca a la UE

El primer ministro turco, Recep Tayyip Erdogan, dijo ayer en París que su país ha cumplido sus obligaciones y hecho los deberes y ahora le toca a la Unión Europea hacer otro tanto y decidir la rápida apertura de negociaciones de adhesión. La UE «afrenta un test» en su cumbre del 17 de diciembre y «debe superarlo», afirmó Erdogan en la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), con motivo de la publicación de un informe sobre la economía turca.

ETIOPÍA

Tres convictos condenados a muerte por genocidio

Un tribunal federal de Etiopía condenó a muerte a tres hombres a los que halló culpables de genocidio y a un cuarto a 20 años de prisión por su participación en la matanza de 207 personas en 1984 en el este del país. La corte sentenció a la pena capital a Iman Kelil Oumar, Bevan Ahmed Ousman y Asli Ahmed, mientras que Biftu Roba recibió veinte años de cárcel.



El presidente del Caja Segovia y el editor de EL ADELANTADO, en un momento de la firma del convenio / KAMARERO

Susi: "Este periódico forma parte de la familia del fútbol sala"

J.M. / SEGOVIA

Pregunta.— ¿Cómo se valora desde el club el apoyo de los medios de comunicación?

Respuesta.— Es importantísimo. Soy de la opinión de que sin medios de comunicación no hay deporte, y en el caso de EL ADELANTADO, no solo llega a los aficionados que tenemos en Segovia capital, sino que también transmite lo que es nuestro club a todos los seguidores que tenemos en la provincia y que siguen mi deporte, que es el fútbol sala. Si lo cuantificáramos en dinero, el apoyo que se hace a este deporte valdría muchos miles de euros. Estoy muy orgulloso de este convenio, porque he firmado varios con distintos medios de comunicación, pero el más antiguo es el que tenemos con este periódico. EL ADELANTADO forma parte de la familia del fútbol sala.

P.— ¿A este deporte le falta la repercusión en los medios nacionales que sí tiene en los medios locales?

R.— Efectivamente, nosotros dependemos mucho de los medios de información local, porque verdaderamente nosotros a quien tenemos que transmitir es a los seguidores que tenemos más cerca. Es más, si no fuera por ellos, posiblemente dejaríamos de existir. Segovia es una de las ciudades que más apoyo al fútbol sala en España. Es verdad que nos falta un pequeño empujón a nivel nacional, y no entiendo las razones, puesto que España es campeona del mundo de fútbol sala, y sin embargo no conseguimos tener ese "tirón" informativo que nos gustaría.

CD La Escuela y EL ADELANTADO renuevan su convenio de colaboración

Desde la temporada 97/98 el decano de la prensa segoviana es el Diario Oficial del club

JAVIER MARTÍN / SEGOVIA

En las instalaciones de EL ADELANTADO en la calle Peñalara se llevó a efecto la firma de renovación del convenio que el Caja Segovia de fútbol sala mantiene con este periódico, decano de la prensa segoviana, desde la temporada 1997/98. Carlos Herranz Cano, editor del periódico, y Jesús Fernández, presidente del club, rubricaron en un sencillo acto la vinculación de las dos partes pa-

ra los próximos tres años, y mostraron su satisfacción por la firma de este nuevo acuerdo, fruto de las excelentes relaciones que mantienen ambas entidades, así como expresaron su deseo de que la marcha del equipo mejore con la victoria que se consiguió en la noche del miércoles frente al Torrejón.

La decidida apuesta de este periódico por el fútbol sala, reflejada en el constante seguimiento que se ha hecho al equipo en to-

dos sus compromisos nacionales e internacionales, siempre ha sido muy bien valorada por el Caja Segovia. Su presidente, agradeció "el apoyo que siempre hemos tenido de este periódico, tanto en las celebraciones de los títulos como en los momentos menos buenos para la historia del club". Carlos Herranz afirmó "mantendremos esta línea de apoyo al Caja Segovia, tanto si gana títulos como si no lo hace. Nos sentimos muy vin-

culados a la historia de este club".

El citado convenio mantendrá la colaboración de EL ADELANTADO siendo diario oficial del Caja Segovia, editando el suplemento de fútbol sala que se reparte en el pabellón en cada encuentro que juega el equipo en el pabellón Pedro Delgado, y colaborando activamente tanto en la promoción de los partidos como en la captación de nuevos abonados.



En el banquillo del Caja Segovia puede haber "overbooking" / KAMARERO

"Izquierda", nuevo jugador brasileño para el Caja Segovia

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

La situación, delicada deportivamente, que atraviesa el CD La Escuela, han llevado a un trabajo extra de la directiva para intentar paliar la situación de malos resultados. Así, el próximo lunes podría llegar al club un nuevo jugador. Se trata de Rodrigo "Izquierda". Es brasileño, pero llega al Caja Segovia con la condición de que pueda jugar como comunitario, y al parecer tiene pasaporte italiano.

No habrá de ser éste el único jugador que incorpore el equipo. Todos los directivos entienden que hay que dotar de refuerzos y lo están haciendo. Claro que pa-

ra ello, porque la plantilla es demasiado larga, quizá haya jugadores que tengan que quedarse viendo el encuentro desde la grada. Y en este concreto caso no haría falta dar nombres, el aficionado los conoce bien.

En el tema de entrenador el que más "papeletas" tiene es Adolfo Rui Díaz. Pero simplemente por descartes. Aunque existe un problema que el Caja Segovia tiene que salvar. El nuevo entrenador tendría que comenzar a trabajar en los primeros días de noviembre, y Adolfo no llegaría hasta después del mundial, prácticamente a finales de diciembre.

Desde el club se valora el tra-

bajo de César Arcones, que está haciendo frente a la situación con una gran profesionalidad. Pero él sabe que el equipo necesita un entrenador, por más que no vaya a llegar ahora mismo.

Una vez que acaben los encuentros del mes de octubre, a los jugadores se les concederán vacaciones del 1 al 7 de noviembre, fechas que ya estaban planificadas por Ladis Peñas y que se van a respetar. Puede que sea oportuno el descanso para que anímicamente puedan recuperarse los jugadores. De momento lo único que de verdad les preocupa es el encuentro del próximo sábado en Boadilla. Y van a por el triunfo.

FÚTBOL SALA DIVISIÓN DE HONOR

El Caja tenía que ganar y ganó, lo demás en totalmente secundario

Después de cuatro derrotas consecutivas, los jugadores han vuelto a sumar puntos

• Salieron del pozo del descenso directo para entrar en el menos profundo de la promoción. Eso consiguieron los jugadores del Caja obteniendo la victoria frente al Carnicer, que por costosa y trabajada se mereció los tres puntos.

JOSÉ M. MARTÍN. / SEGOVIA
Toda la razón para las palabras de César Arcones tras el encuentro, "lo importante era ganar y conseguirlo de cualquier forma". Cuando un equipo se encuentra en las condiciones clasificatorias del Caja Segovia lo único que quiere es sumar. Por encima, muy por encima, del buen juego. La presión, la angustia de no puntuar, pesa como una losa sobre todo el colectivo de jugadores.

La jornada décima de la liga se saldó de forma positiva para el equipo de Segovia, puesto que con ella ponía freno a ciento sesenta minutos de juego sin conseguir puntuar. Mas, y como ha sucedido a lo largo de los encuentros disputados, no pudieron saborear el triunfo hasta que los árbitros no pitaron el final. El Carnicer, que exhibió el mismo pobre juego que su rival, quiso también sacar "tajada" de una cancha que estaba siendo propicia hasta ese momento.

Por los resultados habidos en otros partidos de la jornada atípica del pasado miércoles, el Caja Segovia, con tan solo siete puntos en su haber, está muy cerca, por ejemplo, del noveno puesto en la tabla, el que ocupa el Carnicer. Solo les separan tres puntos.

Pero los jugadores, cautos que son, no quieren cuentos de "la lechera". Viven de realidades y no quieren entrar en sumas hipotéti-



Antonio Adeva avisa de la situación y alecciona de como debe ser el futuro del equipo en la liga / JUAN MARTÍN

cas, "que en la mayoría de las ocasiones —dijo Isco a este diario—, no salen". Por ello buscan el partido siguiente, en este caso el próximo sábado en Boadilla, "Ahí es donde tenemos que ganar y continuar mirando al frente".

Isco, realista y seguro, tanto fuera de la cancha como en ella, sabe de los males del equipo y de lo que cuesta ganar los puntos, "si hubiéramos tenido un equipo más fuerte que el Carnicer, y dado que no hemos jugado nada bien, dudo de nuestro triunfo". Realista. Porque cierto es que el equipo volvió a jugar mal, pero como premio, y no injusto, se sumaron tres importantes puntos.

El sala es un hermano menor

Por José M. Martín

Sucedió que la Federación Española de Fútbol y la FIFA ganaron en los tribunales la batalla de incorporación del sala a su amparo y normativa. Todo porque unos años antes, cuando el sala se dio a conocer, alguien le bautizó dándole el nombre fútbol, porque si llegan a llamarlo juego de salón, por ejemplo, ahora dependería de una federación autónoma que no tendría que aceptar la "tiranía" del

Comité Nacional y las imposiciones federativas. ¿O es que acaso se atrevería la Federación Española a paralizar la competición de fútbol en pleno calendario durante 45 días?. Pues eso sí lo hace con el sala. Los clubes bailan al son que les toca el ente Federativo. Juegan entre semana perdiendo miles de espectadores, a los que también dan largas vacaciones, tantas que cuando la liga regrese ya nadie se acordará ni del primero ni el último. Si estaba interesante o monótona. El sala para la Federación es el hermano menor del fútbol, con el que hace cosas que no se atreve hacer con el hermano mayor.

BREVES

BOOMERANG

Nuevo triunfo por la mínima y al final

La tónica del equipo madrileño en esta liga, donde ha ganado todos sus encuentros, es la de conseguir las victorias por los pelos. El pasado miércoles, como un ejemplo más, venció a Móstoles cuando restaban unos escasos seis segundos para acabar el encuentro. Ni los dos primeros goles, marcados por Daniel Ibañes, fueron suficientes para llevar la tranquilidad al conjunto. Claro que tanto va el cántaro a la fuente...

MARTORELL

Tuvo un cambio radical y empató

El conjunto catalán ganaba en el descanso a dieciocho minutos del final por 4-1. Una renta importante jugando en casa. Pero el Zaragoza no se conformó con lo que tenía y fue acortando diferencias, de tal forma que a falta de seis minutos se puso por delante en el marcador, 4-5. Un parcial de 0-4 en doce minutos. A los catalanes les salvó un gol de Dani Salgado. A los aragoneses un punto les supo a poco y los de casa, que tuvieron los tres en sus manos, acabaron el encuentro cariacacontecidos.

GOLES

Se consiguieron más de sesenta

En una jornada en la que solo dos equipos consiguieron ganar fuera, hay que destacar también la nueva victoria del Cartagena, con tres tantos de Manoel Tobías, que sitúan al equipo en el puesto que por presupuesto le corresponde. Además hay que ser justos con la defensa que realiza el equipo que entrena Carlos Sánchez y que tiene en la portería al internacional Cristian. Solo le han marcado veinte goles, nueve menos que a Boomerang y El Pozo. No es un mal dato.



SERVICIO INMEDIATO

¡¡ CAMPAÑA DE INVIERNO !!

- CAMBIO ACEITE + FILTRO
- CAMBIO LIQUIDO REFRIGERANTE
- REVISIÓN 30 PUNTOS

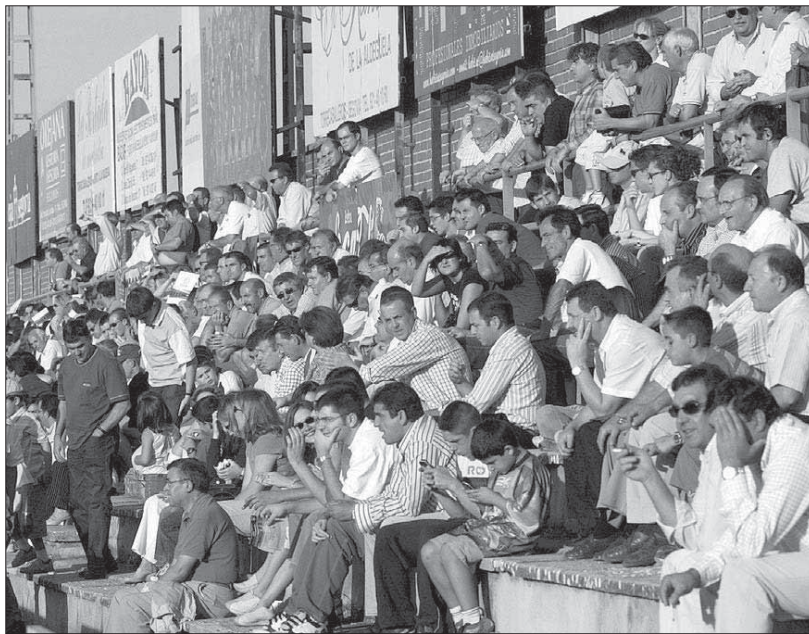
100 €

¡¡ GARANTÍA VOLKSWAGEN !!

VALIDEZ 1 OCTUBRE AL 31 DICIEMBRE
Aupisa - C/ Navacerrada, 16 - Tlf. 921 44 55 66


FÚTBOL

COPA DEL REY



Se prevé un lleno en La Albuera para presenciar el encuentro de la Copa del rey del próximo miércoles / JUAN MARTÍN

Ayer se habían vendido un total de 3.500 entradas

La directiva de la Segoviana viajó ayer a Bilbao invitada por la directiva del club para presenciar el partido de Copa de la UEFA

Algunos directivos de la Gimnástica Segoviana junto al presidente de la entidad se desplazaron ayer a Bilbao especialmente invitados por el club rojiblanco. Fue una jornada de buena amistad.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA
Una parte de la directiva de la Gimnástica Segoviana se desplazó ayer a Bilbao especialmente invitados por el club rojiblanco. Al mediodía se reunieron en una comida y por la tarde acudieron, primero a Lezama, y posteriormente a San Mamés donde presenciaron el partido que el Ath. de Bilbao jugó frente al Parma en la Copa de la UEFA. El presidente del club azulgrana habló con satisfacción del encuentro, "han tenido con nosotros un comportamiento sensacional, extraordinario".

También, y sobre el encuentro de la Copa del Rey que se celebrará el próximo miércoles, hay que dejar constancia de que el número de entradas vendidas al día de ayer era de 3.500, por lo que la directiva estima que se venderá todo el aforo. El encuentro podría ser televisado para Castilla y León, pero las negociaciones aún no están cerradas. Destacar también que el video marcador, que ya está en Segovia, quedará instalado en los próximos días. El trabajo de colocación lo realiza R&D.

ATLETISMO TORNEO DE LA AMISTAD

José M^a del Prisco y Gema Gómez, vencedores absolutos

J.M.M. / SEGOVIA
El pasado sábado, día 16 se celebró la decimoctava edición del Torneo de la Amistad. Esta prueba consiste en realizar cuatro pruebas: 100 metros lisos, salto de longitud, lanzamiento de peso y 1.000 metros lisos.

La originalidad de la prueba radica por un lado, en lo diferente de las pruebas a realizar (el salto de longitud no tiene nada que ver con el lanzamiento de peso ni se asemejan para nada la carrera de 100 m.l. con la del kilómetro) lo que hace que los mejores de cada especialidad no sean los que vencen en el torneo.

Por otro lado, la edad es fundamental, pues sólo pueden participar mayores de 30 años y por cada año de más se tiene un punto. El resto de las pruebas se valoran con puntos, de más a menos según el resultado de la prueba y el campeón es el que al final obtiene más puntos.

El mal tiempo que hizo deslució algo el desarrollo de la prueba, aunque no faltó la camaradería y el buen humor que

siempre están presentes. En la categoría masculina ganó José M^a del Prisco aunque empatado a puntos con Juan de la Cruz Pastor. Javier Sáez, con una gran progresión, se quedó a un punto de los ganadores.

En féminas tras una gran actuación, se proclamó campeona la incombustible Gema Gómez. También hubo mucho ambiente en las pruebas de menores con la carrera de 60 m.l., el salto de longitud y los 1.000 m.l. Al final hubo premios para todos y los mayores acabaron comentando la jornada en una animada cena.

Clasificaciones

1º- José M ^a del Prisco	53
2º- Juan de la Cruz	53
3º- Javier Sáez	51
4º- Juan Antonio Velasco	50
5º- José Ignacio de la Calle	48
6º- Luis Cuesta Albertos	47
7º- Manuel Fernández	47
8º- Jaime Bermejo	43
9º- Alberto Sanz	42
10º- Eusebio Domínguez	40
11º- Pedro Sastre	39
12º- Luis Torrego	37
13º- Fernando Cuesta	33

FÚTBOL REGIONAL PREFERENTE

La Granja podrá jugar en su campo el domingo

J.M.M. / SEGOVIA

La directiva del CD La Granja solicitó del Comité de Competición la posibilidad de jugar el partido del próximo domingo en su feudo, pese a las obras que se están realizando en los vestuarios. Para ello ofrecieron la posibilidad de que los jugadores de ambos equipos y el trío arbitral utilizaran los vestuarios del polideportivo San Luis. Tras las gestiones efectuadas, y aceptando las garantías

ofrecidas por el presidente del club, el Comité dio su visto bueno. "Al árbitro y sus auxiliares los trasladaremos en un vehículo, pese a la cercanía de la instalación, y también habrá protección especial para los jugadores". Después de haber tenido que cambiar el encuentro de la pasada jornada por las causas ya expuestas, el club no quería continuar con esa situación, de ahí que hayan realizado las gestiones.

PROMOCIÓN

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Sorteamos **10 entradas** para presenciar en directo el encuentro entre la

Gim. Segoviana

Y

Athletic Club de Bilbao

Miércoles 27 de octubre
20,30 horas

En el Estadio Municipal
de La Albuera



Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO COPA REY

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

encuentro recomendado por
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 10 entradas. El sorteo se celebrará el 26 de octubre a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. Una entrada por persona

PROMOCIÓN

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con el texto ADELANTADO PISTA CENTRAL

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA) Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de



Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 1 cheque regalo Pista Central por valor de 90 €, solo canjeable en la Tienda Pista Central de Segovia, hasta el 13 de noviembre de 2004. El sorteo se celebrará el día 28, a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará por un mensaje SMS

BALONCESTO COMPETICIÓN PROVINCIAL



La liga provincial de baloncesto comenzará en el mes de noviembre con más equipos/ EL ADELANTADO

Aumenta el número de equipos en la liga provincial

EL ADELANTADO / SEGOVIA
La Liga Provincial Senior esta temporada, que comenzará a mediados de noviembre, estará formada por veintidós equipos, divididos en dos grupos de once, donde se disputará una fase de liga regular a doble vuelta y, finalmente, una fase de play off con cruces de eliminatorias entre los ocho primeros clasificados de cada grupo.
Sin duda existe un paulatino aumento del número de equipos que integran esta competición, lo que pone de manifiesto el buen trabajo que se está realizando tan-

to por parte de los clubes como por la Delegación Provincial. Veintidós equipos en esta competición forman un número muy importante.

La división de los grupos es la siguiente:

GRUPO A

- Eufón Cuéllar
- UD El Espinar
- Segobasket Venta Magullo
- Climasa Calefacción
- Gasóleos Martín
- Farmacia San Millán
- UDS
- Myc Myc

- CBS
- Universidad SEK
- Viajes Patiño

GRUPO B

- Baloncesto Cantimpalos
- Baloncesto Caucense
- Segobasket Segursegovia
- Blues Baloncesto
- Segobasket III
- Dibaq Diproteg
- JPM
- Casa Fabio
- Universidad de Valladolid
- Yellow Art Club
- Fusión Gym

FÚTBOL CATEGORÍAS INFERIORES

Mañana comienza la liga de fútbol para categorías inferiores

JAVIER MARTÍN / SEGOVIA
Este fin de semana comienzan las competiciones de fútbol provincial para las categorías alevín a juvenil. Más de cincuenta equipos tomarán parte en unas competiciones que tienen el siguiente calendario:

PROVINCIAL JUVENIL (J-1)
Todos los partidos se disputarán hoy sábado.
16:00 S.D. Gª. Segoviana "B" - Turégano C.F., Nueva Segovia 1
16:00 A.D. Espinar Arlequín - Gª. Ayllonesa, Los Llanos (El Espinar)
17:00 C.P. Sepúlveda - C.D. Quintanar "B", Santa Cruz (Sepúlveda)
Descansa: C.P. Carbonero El Mayor.

PROVINCIAL CADETE (J-2)
10:00 C.D. Quintanar "A" - C.D. Quintanar "B", Nueva Segovia 1
10:00 Unami C.P. "A" - Unami C.P. "B", Nueva Segovia 2 (aplazado al sábado 30)
12:00 S.D. Gª. Segoviana "B" - S.D. Gª. Segoviana "A", Nueva Segovia 1
10:30 C.D. La Granja - U.D. El Espinar - San Rafael, El Hospital (La Granja).
17:00 Spórting Riazano - C.D. Rácing Castilla, Las Delicias (Riazano)
(Domingo) 11:30 C.P. Cantalejo - C.P. Carbonero El Mayor, El Hospital (Cantalejo).

PROVINCIAL INFANTIL (J-1)
12:00 C.D. Apa Claret "B" - C.D. Apa Claret "A", Nueva Segovia 2
16:00 C.D. Quintanar "C" - C.D. Quintanar "B", Nueva Segovia 2

12:30 C.D. La Granja - C.P. Cantalejo, El Hospital (La Granja)
18:00 Unami C.P. "A" - Unami C.P. "B", Nueva Segovia 1 (aplazado al miércoles 3 de noviembre)
(Domingo) 10:00 S.D. Gª. Segoviana "B" - S.D. Gª. Segoviana "A", Nueva Segovia 2
(Domingo) 12:00 S.D. Gª. Segoviana "C" - C.D. Nava De La Asunción F.S., Nueva Segovia 1
(Domingo) 12:00 S.D. Gª. Segoviana "D" - C.D. Rácing Castilla Nueva Segovia 2

PROVINCIAL ALEVÍN, GRUPO A JORNADA 1ª
9:30 C.D. Apa Claret "A" - C.D. Apa Claret "C", Albuera Tierra
10:45 C.D. Quintanar "B" - C.D. Quintanar "C", Albuera Tierra
12:00 C.D. Rácing Castilla "A" - C.D. La Granja "B", Albuera Tierra
13:15 Unami C.P. "B" - Unami C.P. "C", Albuera Tierra
(Domingo) 12:00 C.D. San Cristóbal - S.D. Gª. Segoviana "A", Municipal San Cristóbal.

PROVINCIAL ALEVÍN, GRUPO B JORNADA 1ª
(Domingo) 9:30 C.D. Quintanar "A" - C.D. Quintanar "D", Albuera Tierra
(Domingo) 10:45 Unami C.P. "A" - C.D. Rácing Castilla "B", Albuera Tierra
(Domingo) 12:00 C.D. Apa Claret "B" - C.D. La Granja "A", Albuera Tierra
(Domingo) 13:15 S.D. Gª. Segoviana "B" - S.D. Gª. Segoviana "C", Albuera Tierra
Descansa: A.D. Apa Eresma



SPORTLAND SEGOVIA
C.C Luz de Castilla
www.forumsp.com



LLEVAMOS EL DEPORTE A TU TERRENO

FÚTBOL
COPA UEFA

El Zaragoza consigue una victoria más costosa de lo previsto

Hasta el tramo final David Villa, autor de los dos tantos, no pudo abrir la defensa holandesa

ZARAGOZA	UTRECHT
2	0

REAL ZARAGOZA: Luis García; Ponzio, Alvaro, Miñito, Aranzábal, Galletti (Caní, min. 80), Movilla, Zapater, Savio (Oscar, min. 82); Javi Moreno y Villa (Generelo, min. 85).
FC UTRECHT: Jeroi (Ponk, min. 77); Cornelisse, Di Tomasso, Schut, Braafheid; Zuidam (Van de Haar, min. 67), De Jong, Somers; Douglas, Tanghe y Van den Bergh (Broerse, min. 65).

ÁRBITRO
Peter Syppel (Alemania). Amonestó con tarjeta amarilla al visitante Zuidam.

GOLES
1-0, m. 77: David Villa. 2-0, m. 82: David Villa.

EFE / ZARAGOZA

El Real Zaragoza debutó con una victoria en la liguilla de la Copa de la UEFA que costó más de lo que indica el marcador porque no fue hasta el tramo final del encuentro cuando los aragoneses pudieron abrir el sistema defensivo de un Utrecht que buscó en La Romareda no perder y que fue mucho más conservador de lo que se pensaba.

El conjunto zaragozano sufrió durante la mayor parte del partido, no por el potencial de un rival que apenas se acercó por el área de Luis García, sino por el hecho de que pareció perder el acierto ante el gol. Tras unos minutos iniciales de tanteo el conjunto aragonés comenzó a manejar con soltura el encuentro espolado por un lanzamiento de Savio al larguero, en un libre directo en el minuto 12, mientras que un minuto antes el argentino Luciano Martín Galletti había hecho lucirse al canchero holandés Jost Terol en un remate raso desde el borde del área.



El jugador argentino del Real Zaragoza Luciano Galletti (i) intenta frenar el ataque de Dave Van Den Bergh, del Utrecht. /EFE

Con el brasileño como director de las operaciones, el equipo de Víctor Muñoz puso cerco a la portería del conjunto de los Países Bajos durante algunos minutos e inquietó en un par de ocasiones a su rival pero le faltó llegar con claridad para abrir el marcador. Los holandeses se limitaron a defenderse durante el primer periodo

y no mostraron el juego alegre y ofensivo.

Tras el descanso, el conjunto foráneo continuó pensando más en defenderse que en buscar la victoria.

Sin embargo, y como ya se está convirtiendo en habitual, Savio volvió a dar muestras de que vive un gran momento y tras un eslabón sorteando contrarios

dejó solo a Villa dentro del área con un pase de oro para que el asturiano marcara el primer tanto en el minuto 77.

Con el marcador en contra, y con poco tiempo para reaccionar, el Utrecht adelantó líneas y el Zaragoza, en la primera contra que montó, en el minuto 82, sentenció la contienda con un tanto, de nuevo, de Villa.

El Athletic inicia la liguilla ganando

El equipo italiano se reservó para el partido ante el Lazio y se mostró sin muchos recursos

2	ATHLETIC
0	PARMA

ATHLETIC CLUB: Lafuente; Iraola, Prieto, Karánka, Del Horno; Orbaiz, Gurpegui; Etxebarria, Yeste (Guerrero, min. 75), Arriaga (Murillo, min. 75); y Urzaiz.
PARMA AC: Berti; Potenza, Cannavaro, Contini, Bonera; Bolaño, Bugiel, Pisanu (Morfeo, min. 70), Grieco (Marchionni, min. 70), Rosina; y Ruopolo (Gilaridino, min. 70).

ÁRBITRO
Zsolt Szabo (Hungría). Mostró tarjeta amarilla al local Guerrero, y a los visitantes Grieco, Rosina, Berti, Ruopolo, Morfeo.

GOLES
1-0, min. 6: Gurpegui. 2-0, min. 49: Del Horno.

R. OROSA (EFE) / BILBAO

El Athletic comenzó la novedosa liguilla instaurada este año en la Copa de la UEFA de la mejor manera posible, ganando al Parma por 2-0 y realizando por momentos un fútbol de gran calidad.

Al final, el discurso victimista

con el que se presentó el equipo parmesano en Bilbao fue cierto en todos sus extremos, ya que su técnico, Silvio Baldini, reservó a más de medio equipo para el partido ante el Lazio, entre ellos a su estrella Gilaridino, y además se mostró como un conjunto sin muchos recursos, sobre todo en ataque.

Ello provocó que fuera prácticamente arrollado por un Athletic con categoría, seguro de sus fuerzas, muy 'enchufado' al partido en todo momento y en el que todos sus jugadores rayaron a gran altura. El conjunto rojiblanco empezó el partido a mil por hora y ya para el minuto 3 gozó de su primera ocasión. Yeste y Urzaiz quisieron repetir el gol del pasado domingo al Málaga, pero esta vez el remate no fue tan contundente y lo detuvo Berti, un portero que se ganó la antipatía

de la afición de San Mamés por sus desplantes.

En el minuto 6 llegó ya el primer gol, el segundo de Gurpegui en competición europea. El jugador enganchó un zapatazo de volea a más de 20 metros que se coló cerca de la escudra izquierda de la meta visitante.

Siguió el forcejeo local, y a veces algo más, en medio campo hasta que el Parma en el minuto 40 realizó su único remate sobre la portería de un casi inédito Lafuente. No fue muy afortunado el cabezazo a la corta de Pisanu tras recibir de Grieco.

Un jugadorón de Etxebarria en paralelo a la portería de Berti, en el que se fue de varios rivales y acabó con un potente disparo que se le fue alto, y otro tiro del delantero internacional desde la frontal dieron pa-

so al descanso.

El Athletic salió decidido en la segunda mitad a resolver el choque y sin que hubiesen transcurrido cuatro minutos ya lo había conseguido. Lo hizo con una conexión Yeste-Del Horno a balón parado, que ya había mostrado en Turquía en el debut europeo de esta temporada.

Se creó confusión alrededor de Urzaiz, Del Horno se aprovechó para buscar la espalda a la defensa y Yeste le puso el balón en la cabeza para que fusilase a Berti. A partir de ahí el Parma pasó por unos minutos de auténtico suplico, en los que el Athletic le tuvo acorralado.

No logró abrir más brecha el conjunto vasco, el partido se fue tranquilizando y llegando a su último cuarto pareció estar ya finiquitado para ambos equipos.

El Villarreal se lleva un empate ante el Lazio que sabe a poco

1	LAZIO
1	VILLARREAL

LAZIO: Sereni; Oddo, Siviglia, Negro, Zauri; C. Manfredini (Rocchi, m. 46), Dabo (Giannichedda, m. 57), Liverani, Seric (Di Canio, m. 66); Pandev y Simone Inzaghi.
VILLARREAL: Reina; Javi Venta, Gonzalo, Quique Alvarez, Alcántara; Battaglia, César Arzo (Armando Sa, m. 88); S. Cazorla (Josico, m. 77), Riquelme, Roger (Font, m. 73); José Mari.

ÁRBITRO
Michael Weiner (Alemania). Expulsó con roja directa a José Mari (m. 74), por una presunta agresión a un rival y mostró tarjeta amarilla a Seric (m. 30), Riquelme (m. 35), Negro (m. 66), Pandev (m. 81), Di Canio (m. 85) y Javi Venta (m. 86).

GOLES
0-1, min. 3: José Mari; 1-1, min. 84: Rocchi.

L. M. (EFE) / ROMA

El Villarreal se llevó un meritorio empate en terreno del Lazio (1-1), que le deja un sabor agrídule ya que la igualdad del equipo local llegó a seis minutos del final de un partido en el que fue mejor el equipo español, que controló y dominó y solo sufrió tras la expulsión de José Mari (m. 74). Un empate que puede considerarse bueno ya que puntuar fuera de casa en uno de los dos partidos por jugar a domicilio, y el terreno de uno de los favoritos a pasar el turno, así lo hace presagiar.

El Villarreal se presentó en Roma, desde luego, diezmado entre las lesiones, la imposibilidad de alinear al uruguayo Diego Forlán (jugó fase preliminar de Liga de Campeones con el Manchester United) y la marcha a última hora del 'pistolero' Andersson.

El técnico Manuel Pellegrini tuvo que echar mano de tres jugadores procedentes del filial: Alcántara, César Arzo y Cazorla. Los tres cumplieron. Pero, sobre todo, el Villarreal pudo contar con José Mari, pese a sus problemas de gastroenteritis. El andaluz, ex-jugador del Milán, pronto evidenció que los equipos romanos se le dan de maravilla: escorado en un lateral del área se hizo con el balón, entró hacia el centro, volvió loco con fintas a tres defensores y marcó de disparo colocado. Habían pasado sólo tres minutos y el Villarreal se ponía en ventaja.

El gol dio tanta tranquilidad al Villarreal como preocupación a un Lazio que pasó unos minutos entregado a un rival castellanense que hizo totalmente suyo el balón: lo tocaba y movía con criterio, se le escondía con rubor al rival y llevaba sensaciones de peligro a la meta local. Sin embargo, pudo igualar el Lazio en una acción desafortunada de Reina, que, primero, no controló el balón en una salida y, luego, no retuvo el esférico tras disparo de Manfredini. El empate llegó en un despiste de marcaje aprovechado por Rocchi. Los minutos finales fueron de acoso local, pero el Villarreal supo contener y llevarse un meritorio punto.

FÚTBOL

Senna dio positivo ante el Atlético en la final Intertoto

EFE / VILLARREAL (CASTELLÓN) El jugador brasileño del Villarreal, Marcos Senna, que ayer fue suspendido cautelarmente por la UEFA, dio positivo en el encuentro de vuelta de la final de la Copa Intertoto de la UEFA ante el Atlético de Madrid, disputado el pasado 24 de agosto.

De momento, Senna no pudo disputar el partido de ayer ante el Lazio, correspondiente a la primera jornada de la fase de grupos de la Copa de la UEFA. Tras las pruebas realizadas, el centrocampista del Villarreal dio positivo por Betametasona y Metilprednisolona, que pertenecen a la familia de los corticosteroides.

El máximo organismo del fútbol europeo informó el pasado uno de octubre al futbolista a través del propio club del Villarreal.

El próximo 11 de noviembre será la próxima reunión del Comité y será entonces cuando se presenten las oportunas alegaciones y se tome una decisión.

Senna estará suspendido hasta entonces, por lo que sólo se perderá, de momento, el encuentro ante los romanos, ya que el Villarreal descansa en la siguiente jornada en la Copa de la UEFA.

El Barça pierde y se queda sin marcar por primera vez

EFE / BARCELONA La derrota sufrida por el Barcelona en campo del AC Milán (1-0) en la Liga de Campeones ha acabado con la condición de invicto del equipo azulgrana en lo que va de temporada, además de haber llegado en el primer partido oficial en el que el conjunto catalán se ha quedado sin marcar.

El Milán bajó al Barcelona de la nube en que vivía tras su espectacular arranque de temporada, que le había llevado a sumar ocho victorias y un empate en los primeros nueve partidos que había disputados.

Pese a que la prensa barcelonesa coincidió ayer en que el equipo azulgrana mereció un mejor resultado en San Siro, el Milán supo conseguir con su fútbol ordenado y su capacidad de convertir en goles escasas oportunidades, lo que hasta ahora nadie había logrado: hacer morder el polvo a un equipo azulgrana que parecía imparable. La derrota quedará en una mera anécdota, sin embargo, si el Barcelona derrota la semana próxima en el Camp Nou al Milán, lo que le devolvería el liderato en el Grupo F de la Liga de Campeones y prácticamente le dejaría clasificado.

BREVES

BETIS
Joaquín: «Estoy ya cansado de rumores»

■ Joaquín Sánchez, extremo internacional del Real Betis Balompí, dijo ayer que si algún equipo, en alusión al Real Madrid, quiere ficharle que se ponga en contacto con su presidente, «que de rumores», dijo, «estoy ya algo cansado». El jugador nacido en El Puerto de Santa María explicó la visita de Florentino Pérez, presidente del Real Madrid, en el vestuario del estadio Ruiz de Lopera al acabar en encuentro entre béticos y madridistas. «Florentino bajó porque Prats tenía que firmarle una camiseta. A mí me saludó como a otros compañeros. Luego, y de broma, le dije a un compañero, no a él directamente, que si se creía que el arroz siempre iba a estar a punto, porque yo no está como antes», explicó.

BRASIL
El Atlético se interesa por Elano

■ El Atlético de Madrid ha anunciado su interés en el centrocampista brasileño Elano Blumer, que milita en el Santos, informó ayer la prensa de Brasil. El diario *Lance* sostiene que el club español desembolsaría unos 4,5 millones de dólares por la ficha del jugador, que fue titular en el último partido de la selección brasileña hace diez días contra Colombia, correspondiente a las eliminatorias suramericanas del Mundial de 2006. Elano, de 23 años, está en el Santos desde el 2000. Con este club ha jugado 197 partidos y anotado 48 goles.

DEPORTIVO
Mauro Silva, dos semanas de baja

■ El centrocampista del Deportivo de La Coruña Mauro Silva estará dos semanas de baja por una contractura en el bíceps femoral, informaron fuentes del club gallego. El jugador brasileño fue sometido a una resonancia que confirmó el primer diagnóstico del cuerpo médico del club blanquiazul, comunicado tras el encuentro del pasado martes frente al Liverpool.

ELECCIONES RFEF
Lissavetzky quiere que el fútbol pase a la normalidad

■ El secretario de Estado para el Deporte, Jaime Lissavetzky, dijo ayer que desea que «el fútbol pase al mundo de la normalidad y deje los sobresaltos» tras las elecciones a la presidencia y que el Consejo Superior de Deportes (CSD) está para «garantizar la transparencia del proceso electoral». «Ahora le toca hablar a la Asamblea y espero que esa fecha, el 26 de noviembre, llegue pronto», declaró Lissavetzky, secretario de Estado para el Deporte.



El internacional vallisoletano del Valencia, Rubén Baraja (izq.), lamentó el varapalo sufrido ante el Inter. /EFE

Baraja: «El Madrid es ideal para recuperar la moral»

El centrocampista del Valencia admite que su equipo está herido

EFE / VALENCIA Rubén Baraja, centrocampista del Valencia, se mostró ayer apesadumbrado tras la goleada encajada ante el Inter de Milán en la Liga de Campeones, si bien apuntó que el Santiago Bernabéu, estadio en el que mañana (22 horas) se medirá al Real Madrid, es un lugar muy apropiado para que el equipo muestre su orgullo, tras el varapalo ante el conjunto italiano.

«El equipo ideal para poder recuperar la moral es el Real Madrid. Vamos a llegar heridos y eso es peligroso para ellos. Será el mejor escenario para mostrar el orgullo de este equipo», señaló.

El centrocampista vallisoletano, que reconoció haber tenido problemas para dormir la noche de miércoles, abogó por «mirar hacia delante, echar un par de huevos, y no meter la cabeza bajo de la tierra». «No

creo que al Real Madrid le guste lo que nos pasó contra el Inter, no les apetecerá recibir un Valencia herido y dolido», comentó Baraja quien calificó el momento que atraviesa su equipo como «preocupante pero no

alarmante». El jugador internacional entiende que la solución para superar esta «crisis de resultados» es «volver a los orígenes y demostrar que el Valencia es un bloque, en el que todos ganan y todos pierden».

Ausente en el Bernabéu

El Comité de Apelación de la RFEF decidió desestimar el recurso presentado por el Valencia y ratificar la sanción de un partido impuesta a Rubén Baraja, por lo que el centrocampista no podrá estar en el Santiago Bernabéu. Baraja fue expulsado por doble amonestación en el partido del pasado domingo ante el Sevilla y su club recurrió la sanción impuesta al solicitar se le retirase la segunda amarilla.

SIN EXCUSAS NI COMPARATIVOS. Baraja negó que las bajas con las que cuenta el Valencia sean la excusa para justificar los cuatro partidos consecutivos que llevan sin ganar. «No me voy a escudar en las bajas y tampoco quiero comparar este año con los anteriores. La clave es no perder nuestros puntos fuertes: el conjunto. La Liga de Campeones está difícil pero no hay que rasgarse las vestiduras», indicó. Tras su expulsión ante el Sevilla el pasado domingo dijo que «no valoro si es justo o no que pueda jugar Aranda y yo no. Me retiré del campo sin protestar para evitar una sanción mayor», afirmó.

David Beckham comienza su recuperación de la lesión

El inglés sufre fracturas en las costillas desde el 9 de octubre

EFE / MADRID David Beckham, centrocampista inglés del Real Madrid, dio sus primeros pasos del proceso de recuperación de la lesión que sufre desde el pasado 9 de octubre (pequeñas fracturas en la séptima y octava costilla), y se puso en manos de los doctores madridistas para probar en una suave sesión de gimnasio su evolución.

Beckham acudió por primera vez a La Ciudad del Fútbol desde

que sufrió la lesión en el partido que enfrentó a Inglaterra contra Gales. Once días después, el centrocampista inglés comenzó a realizar suaves ejercicios que no le causan dolor en la zona dañada.

Los doctores madridistas probaron varios ejercicios con Beckham, que acabó admitiendo sin dolor la bicicleta y sesiones de musculatura. «Se ha cumplido lo previsto. Hemos probado con una sesión de gimnasio con ejercicios

que no le causan dolor. El objetivo es que la próxima semana comience a correr», afirmó el doctor madridista Juan Carlos Hernández.

FIGO, EN SOLITARIO. Luis Figo se entrenó en solitario en La Ciudad del Fútbol bajo la supervisión del recuperador, José Luis Sanmartín, y tras superar una revisión médica dejó buenas sensaciones para poder jugar mañana contra el Valencia.

AUTOMOVILISMO RALLYS

Carlos Sainz se retira tras 18 años en la elite

El piloto madrileño ha ganado 26 de las 193 carreras del Mundial

EFE / MADRID

Carlos Sainz Cenamor, que anunció ayer su retirada de las carreras profesionales de rallies, nació en Madrid el 12 de abril de 1962 y se ganó a pulso un puesto entre los deportistas de elite en España y en el mundo entero. Su casta de ganador y su historial así lo atestiguan.

En las dieciocho temporadas que lleva en el Campeonato del Mundo de rallies, Carlos Sainz ha ido marcando hitos que solo están al alcance de los deportistas tocados por un don especial, sobre todo en una especialidad en la que solo uno puñado de pilotos son capaces de alcanzar la gloria.

Su inagotable capacidad de trabajo, de la que se contagian todos los que le rodean, le ha llevado a ganar 26 de las 193 carreras que ha disputado en el Mundial. Esa cifra, alcanzada este mismo año con su victoria en el Rally de Argentina, es récord absoluto de la historia del certamen.

DE FINLANDIA HASTA KENIA.

Carlos Sainz ha demostrado que es capaz de ganar en todos los terrenos, desde las rapidísimas pistas del rally de Finlandia, hasta los duros caminos del ya desaparecido Safari de Kenia, pasando por los asfaltos de pruebas tan diferentes como Córcega o Montecarlo. Sainz siempre ha estado bien dotado para los deportes. Practicó y destacó en fútbol, golf, tenis, motocross, esquí y squash, modalidad de la que fue campeón de España en 1979, con 16 años, y subcampeón en 1980 y 1981.

Pero su pasión por la velocidad le llevó desde muy joven a inclinarse por el automovilismo de competición, primero en los circuitos y luego en los rallies.

Empezó a estudiar Derecho, por complacer los deseos de su padre, pero llegó solo hasta el segundo curso, momento en el que decidió abandonar la universidad para dedicarse profesionalmente a las carreras.

Sus impulsores fueron su hermano Antonio, su cuñado Juan Carlos Oñoro y su amigo Juan José Lacalle, que en la actualidad es su representante, confidente y mano derecha.

Su primer rally fue el madrileño Shalymar de 1980, al volante de un Renault 5TS. Carlos Sainz ha disputado hasta la fecha un total de 193 carreras del Mundial, de las que ha conseguido acabar 147, mientras que ha sumado un total del 44 abandonos (35 por avería y 11 por accidente) y sólo dos descalificaciones.

El saldo ha sido brillante: dos títulos mundiales (1990 y 1992), cuatro subcampeonatos (1991, 1994, 1995 y 1997), cinco terceros puestos (1996, 1997, 2000, 2002 y 2003), dos quintas plazas finales (1993 y 1999), una sexta (2001) y una octava (1989).



De relax con Ballesteros y Ponce. El piloto de Rallys Carlos Sainz, que ayer a media mañana anunció oficialmente su retirada, se relajó por la tarde en el Club de Campo de Madrid jugando al golf con Severiano Ballesteros y el torero Enrique Ponce.

«Quiero un cambio en mi vida»

El piloto español Carlos Sainz, bicampeón mundial, anunció su retirada del Mundial de Rallys después de dieciséis ediciones completas, una «decisión difícil» tomada porque quería dar «un cambio» a su vida «para poder tener más tiempo de disfrutar» con su familia. Sainz, que ofreció una multitudinaria rueda de prensa en su «karting» en la localidad madrileña de Las Rozas, se mostró sereno y tranquilo, aunque por momentos se emocionó en un acto en el que estuvo rodeado también por seres queridos, entre ellos principalmente su mujer, Reyes. «Creo que es un buen momento para dejar de participar en el Campeonato del Mundo. Esta ha sido una difícil decisión, sobre todo por lo mucho que sigo disfrutando en las carreras, y si a esto le sumamos que estoy en el equipo campeón del mundo y que tengo la posibilidad de continuar en la próxima temporada, todo el mundo puede entender lo complicado que ha sido tomar esta decisión», señaló el madrileño, de 42 años, que con el triunfo en el Rally de Argentina consiguió el récord absoluto de 26 victorias en el Mundial. Sainz, cuyo capítulo de agradecimientos, desde Citroen, pasando por copilotos, equipos, marcas, aficionados..., argumentó que en este adiós han influido los cambios producidos en los últimos años en el Mundial, que para 2005 mantendrá las dieciséis carreras, una cantidad muy elevada para sus pretensiones. «Espero que el Mundial siga en la buena dirección, porque últimamente ha dado muchos tumbos. Algunas decisiones no las comparto. Hay una serie de normas que no ayudan a hacer más interesante este deporte», dijo.

AUTOMOVILISMO

Alonso, a cerrar la campaña con un podio

El español Fernando Alonso (Renault) quiere cerrar la temporada igual que la abrió, con un podio, en esta ocasión en el Gran Premio de Brasil, la última prueba del Mundial de Fórmula Uno, que se disputará el domingo y cuyos entrenamientos arrancarán hoy en el circuito paulista de Interlagos. El asturiano, de 23 años, buscará el 'cajón' en un circuito virado, ondulado y con baches en el que la temporada pasada fue tercero, en una carrera espectacular marcada por las lluvias tropicales.

TENIS

El G-3 ve bien la decisión de Ferrero de descansar

El G-3, grupo de capitanes de la Copa Davis, considera acertada la decisión de Juan Carlos Ferrero de hacer un alto y descansar para preparar luego la final contra Estados Unidos en Sevilla, y apoyan en ese aspecto al valenciano.

«Apoyamos todo lo que ellos deciden, porque seguro que están buscando lo ideal», señaló Jordi Arrese, «son los que mejor se conocen así mismos». «La filosofía del G-3 y antes del G-4 ha sido siempre la de apoyarles y si para cualquiera de ellos es mejor parar y descansar, lo entendemos», apostilló José Perras.

HOCKEY HIELO

Una mujer jugará la Liga con un equipo masculino

La portera austríaca de hockey sobre hielo Barbara Zemann es la primera mujer que ha obtenido la autorización de la federación austríaca y vienesa de esta modalidad deportiva para participar en la liga masculina. Zemann, de 33 años, defenderá este año la meta del equipo vienés masculino SK Feuerwehr en la liga regional del país alpino.

AJEDREZ

La falta de los 'grandes' influyen en los resultados

Las ausencias de grandes jugadores como los rusos Gari Kasparov y Vladimir Kramnik, los húngaros Peter Leko y Judit Polgar o el francés Etienne Bacrot están teniendo una influencia decisiva en los resultados obtenidos por estos equipos. Ucrania, líder con un punto más que Rusia y dos más que Bulgaria e India, presenta un equipo muy compacto con el genial Vassily Ivanchuk (triple campeón en Linares).

TENIS

Agassi no cede y Robredo se prepara para el duelo

M. L. (EFE) / MADRID

El estadounidense Andre Agassi no bajó un ápice su velocidad de cruceo, masacró a su compatriota Vincent Spadea y se colocó en los cuartos de final del Masters Series de Madrid, donde el último español, Tommy Robredo, le retará hoy en la mejor semana de su carrera.

Agassi, campeón en el 2002 destrozó a Spadea por 6-1 y 6-3 en 58 minutos. Sin contemplaciones, vengándose de las dos últimas derrotas que Vincent obtuvo en Cincinnati (1998) y Abierto de Australia (1999) y gracias también al cansancio acumulado de su rival, que acabó anoche a última hora su duelo contra Rafael Nadal.

Fiel a su espíritu de lucha, en busca de su 18 Masters Series, Agassi no dejó apenas opciones a Spadea. Se hizo con el primer set en 26 minutos, y moviendo de lado a lado a su rival controló un partido que resultó un monólogo para el de las Vegas.

Antes, Tommy Robredo se impuso en un final espectacular de fuerza y precisión a Fernando Verdasco por 2-6, 6-4 y 6-3, en una hora y 57 minutos, y no por casualidad. El de Hostalrich disfruta esta semana de su mejor clasificación mundial en el puesto 13, pero con el triunfo de hoy se aupó al 12. Está rápido de piernas, es un serio aspirante a jugar los individuales de la final de Copa Davis, y aunque sus comienzos fueron dubitativos, ante el empuje de la zurdada de Verdasco, culminó el partido pleno de fuerza y coraje.

ROBREDO, EN ALZA. El duelo sufrió un giro radical cuando Robredo logró romper el servicio de Verdasco en el séptimo juego del segundo set. A partir de ahí su brazo comenzó a soltarse y a distribuir desde el fondo de la pista con gran solvencia. Verdasco superó tres bolas de partido, pero falló en la cuarta una fácil volea en la red.

Con 42 encuentros ganados esta temporada, que le han llevado a alzarse con el título del Conde de Godó, además de lograr tres semifinales más, entre las que se incluye la del Masters Series de Cincinnati en agosto y otros tres cuartos, Robredo tiene prácticamente asegurado acabar la temporada entre los 20 mejores del mundo por primera vez en su carrera pero sabe también que tiene a tiro colocarse entre los 10 mejores. «Si juegas a su velocidad estás muerto», dijo Robredo sobre Agassi, porque lo hace a más velocidad que tú y falla muy poco», añadió el catalán.



El presidente del Santander Central Hispano (SCH), Emilio Botín, ayer, después de la Junta Extraordinaria de Accionistas./EFE

Botín obtiene el respaldo de los accionistas e inicia el desembarco en el Abbey

Francisco González Roldán, hombre de la confianza del presidente del SCH, es nombrado consejero delegado de la entidad británica

• El grupo cántabro espera implantar su modelo de negocio en el banco. El actual presidente del Abbey, Terry Burns, se mantiene en el puesto, al igual que buena parte de su equipo.

EFE/SANTANDER

El Santander logró ayer el apoyo de sus accionistas a la operación de compra del Abbey, en una junta de accionistas mucho más relajada que la que se produjo en el banco británico, en la que Emilio Botín anunció el desembarco de su equipo en la nueva filial, que estará dirigida por Francisco Gómez Roldán, un hombre de su equipo de confianza.

Botín defendió la designación del hasta ahora director financiero del Santander como consejero delegado del Abbey al asegurar que «tenía que ser español y de la casa» para que aplique su política e implante antes de dos años el modelo de negocio del Santander. Gómez Roldán, que sustituirá en el cargo a Luqman Arnold, ya está tomando el mando pero su desembarco oficial no se producirá hasta el 12 de noviembre, cuando el Santander espera cerrar la operación.

El Santander quiere implantar su modelo de negocio a toda costa en su nueva adquisición, para convertirla en una entidad «agresiva, prudente, eficiente y rentable», pe-

ro reconoce que el mercado británico es diferente al español y, por eso, de momento, va a mantener un equipo directivo mayoritariamente británico, con el actual presidente a la cabeza, Terry Burns.

OPORTUNIDAD «ÚNICA». Botín se mostró exultante por la operación que convertirá a su banco en el octavo del mundo por capitalización bursátil -superior a 52.000 millones de euros- y por el precio pagado -12.800 millones-, que calificó de «razonable», ya que es «una oportunidad única».

Mucho más satisfecho se mostró al reconocer que el Lloyds estuvo hace dos años a punto de pagar el doble y, además, en efectivo. Y es que, según recuerda insistentemente Botín, ésta no sólo es la primera gran operación transfronteriza en la UE, sino la primera en que se paga en acciones de una entidad que no cotiza en ese país.

Claro que una vez se ejecute el canje, los accionistas de la entidad británica pasarán a ser propietarios del 24% del capital del Santander y Botín sabe que ha de tenerlos contentos para evitar una estampida. Por eso, anunció la vuelta de las acciones del San-

tander a la Bolsa de Londres en menos de seis meses, la apertura de una oficina de atención al accionista, pago trimestral de dividendos en libras y facilidades para que los pequeños accionistas británicos negocien los nuevos títulos.

Botín, tan eufórico que saludó uno a uno al centenar de periodistas asistentes, destacó que esta operación es la mayor inversión realizada por una empresa española en Europa y aseguró que, gracias a ella, «nos transformamos en un banco más diversificado, aún más sólido y con más capacidad de crecimiento».

El Abbey da al Santander, además, un pase preferente al mercado británico, donde ocupa la sexta posición por activos, la segunda por hipotecas, la quinta por depósitos, la sexta por cuentas corrientes y la tercera por productos de banca seguros. El objetivo del grupo español es mejorar todas estas posiciones y, para ello, tiene previsto implantar un plan para aumentar de ingresos en 220 millones de euros, mediante el reforzamiento de la capacidad comercial de la red de oficinas y de la venta en segmentos poco explotados.

PERFIL

Un apasionado de las nuevas tecnologías



El director general de la División Financiera del Grupo Santander, Francisco Gómez Roldán, y consejero delegado del Abbey National cuando el banco español formalice su adquisición, tiene una dilatada trayectoria profesional en el mundo bancario, goza de la confianza de Alfredo Sáenz, consejero delegado del grupo, y es un apasionado de las tecnologías e Internet.

Nacido en Cáceres en 1953, Francisco Gómez Roldán es ingeniero agrónomo, está casado y tiene dos hijos. Inició su periplo en la banca en 1978 en el antiguo Banco Vizcaya. En 1991 pasó a Argentaria, donde en 1996 fue nombrado consejero delegado. Permaneció en este puesto hasta 1999. En el primer trimestre de 2000 anunció su salida del BBVA para emprender una aventura profesional relacionada con internet. Junto con Marcial Portela, director general del entonces BSCH, constituyó Avanza, dedicada a las tecnológicas. Una oferta del Santander para incorporarse a Banesto le llevó de nuevo a la banca.

► BANCO DE ESPAÑA

La deuda de las familias supera por vez primera en la historia el 70% del PIB

EFE/MADRID

La deuda financiera de las familias españolas (préstamos, créditos y otras cuentas pendientes de pago) registró en junio un nuevo máximo histórico, al situarse en 555.514 millones de euros, lo que supera por primera vez el 70% del Producto Interior Bruto (PIB). Según los datos del Banco de España, estas cifras ponen de manifiesto que las familias se están endeudando al ritmo más elevado de los últimos años, ya que sus pasivos financieros han crecido en variación interanual (junio de 2004 respecto a junio de 2003) el 17,91%.

Esto ha provocado que los hogares hayan casi triplicado sus deudas desde 1996, cuando apenas superaban los 200.000 millones, una cifra que en esa fecha suponía aproximadamente el 43,3% del PIB. Los expertos justifican el elevado ritmo de endeudamiento por la rápida expansión de los créditos hipotecarios, que mantienen desde hace meses un crecimiento superior al 24%, sin signos de desaceleración.

De hecho, la mayor parte de la deuda corresponde a préstamos a largo plazo, que se elevaban al cierre del primer semestre a 490.120 millones, el 19,85% más que a finales del mismo período de 2003. Frente al aumento de sus deudas, los activos (acciones, depósitos) crecieron entre junio de 2003 y junio de 2004, aunque a un ritmo inferior, del 11,31%.

► GASÓLEO

Los pescadores consideran que las medidas de apoyo son escasas

EFE/MADRID

La ministra de Agricultura, Pesca y Alimentación, Elena Espinosa, anunció ayer que el Gobierno aplicará préstamos bonificados y la concesión de 3.000 euros para barcos menores de 12 metros de eslora para paliar los efectos del alza del precio del gasóleo, medidas consideradas «totalmente insuficientes» por el sector.

Espinosa, quien hizo estas declaraciones tras la reunión con el sector pesquero para evaluar estas medidas, precisó que el Consejo de Ministros anunciará hoy este acuerdo, que no se aprobará hasta que no se concrete el próximo martes, día 26, con los responsables del sector.



El ministro de Economía español, Pedro Solbes (l), conversa con Romano Prodi, en la reunión del Ecofin en Luxemburgo. / AP

Solbes cree que el precio del crudo repercutirá finalmente en el crecimiento económico

El ministro descarta en la reunión del Ecofin en Luxemburgo que el Ejecutivo planea una rebaja de la fiscalidad de los carburantes

• El vicepresidente del Gobierno argumentó que una reducción fiscal general sobre la energía sería «un mal mensaje» a productores y consumidores.

AGENCIAS/ LUXEMBURGO

El vicepresidente del Gobierno y ministro de Economía, Pedro Solbes, reconoció ayer que el alza del crudo puede repercutir en el crecimiento de la economía, aunque rechazó posibles soluciones que pasen por rebajar la fiscalidad de los carburantes. En una rueda de prensa tras participar en el Consejo de Economía y Finanzas de la UE (Ecofin), recordó que el actual cuadro macroeconómico del Gobierno se elaboró en junio cuando las previsiones sobre el precio del crudo

en 2005 se situaban en 33,5 dólares, lejos de 50 dólares en los que se mueve actualmente.

De esta forma, Solbes matizó que una reducción fiscal general sobre la energía sería «un mal mensaje» hacia los productores de petróleo y los consumidores. Aunque aceptó que puedan aplicarse soluciones específicas para sectores afectados como agricultores y ganaderos, considera que España no tiene margen para mitigar el impacto sobre el transporte. El ministro insiste en que «hay que habituarse a vivir con los altos precios del petróleo».

Solbes afirmó que cuando el precio de un producto es más caro, se debe consumir menos, «puesto que si se asimilan los incrementos a través de recortes de impuestos la demanda se mantendrá y, a oferta igual, sólo se incentivará la

presión sobre los precios».

El ministro consideró que los problemas no se resuelven modificando los impuestos ya que sería un mal mensaje para los productores y consumidores. «La modificación de precios relativos no es una buena idea porque estamos hablando de la modificación de la tasación de la energía», explicó. A su juicio, el problema está en dilucidar quien debe pagar los incrementos del crudo.

Solbes señaló que el crecimiento para el próximo año en España podría moverse «entre el 2,3-2,5-2,8 por ciento, dependiendo del comportamiento del petróleo en los próximos meses». Solbes insistió en que los Estados miembros no deben actuar de forma individual a través de los impuestos especiales sobre los carburantes para evitar el impacto de precios.

La española Telvent marca un hito al estrenarse en el Nasdaq

EFE/ NUEVA YORK

Telvent hizo ayer historia al convertirse en la primera empresa española en cotizar en el Nasdaq tras una colocación de acciones, si bien su debut no cumplió las expectativas al producirse al precio más bajo de los contemplados.

Los títulos de esta empresa dedicada a las tecnologías de la información, y filial de Abengoa, comenzaron a negociarse a 9 dólares, cuando el rango de precios

contemplados oscilaba entre 9 y 10 dólares.

La empresa decidió rebajar sus expectativas dado que el rango de precios inicial para la colocación era de entre 12,5 y 14,5 dólares. Ello le hubiera permitido ingresar entre 108 y 126 millones de dólares, cifra que fue rebajada considerablemente. El debut de la empresa en Bolsa fue presenciado en el parque neoyorquino por el presidente y consejero delegado de la compañía,

Manuel Sánchez Ortega, y por los copresidentes de Abengoa, Javier y Felipe Benjumea. Con esta operación, Telvent se convierte en la primera empresa española que desembarca en el Nasdaq tras realizar una colocación de acciones en el mercado estadounidense. La filial de Internet de Telefónica, Terra- la única empresa española que cotizaba en el Nasdaq- entró sin una colocación previa, al fusionarse con Lycos.

CLAVES DEL DÍA

► DIVISAS

EURO: La moneda europea alcanza su mayor cotización en los últimos ocho meses. El euro subió ayer a su mayor cotización en los últimos ocho meses impulsado por el alza del precio del petróleo, que debilita al dólar, y a los datos poco favorables de la economía de EEUU. Hacia las 08:15 horas GMT, la moneda europea se cambiaba en el mercado de divisas de Fráncfort a 1,2645 dólares y se situaba a sólo un 2,20% del valor récord que alcanzó contra el dólar el pasado 18 de febrero. Un factor que preocupa cada vez a los mercados es la posibilidad de que EEUU no pueda financiar el enorme déficit comercial, que en agosto fue de 54.041 millones de dólares, con lo que en los ocho primeros meses ha sido de 393.479 millones.

► FINANZAS

PRESUPUESTOS: El Círculo de Empresarios considera que los PGE pueden incurrir en déficit. El Círculo de Empresarios considera que los Presupuestos para 2005 pueden cumplirse pero alertó de que «están calculados al límite y pueden incurrir en déficit», al tiempo que consideró que no suponen una «ruptura» ni un cambio del modelo económico respecto a los últimos años. Así lo aseguró el presidente del Comité de Política Económica del Círculo de Empresarios, Fernando Eguidazu, en una rueda de prensa convocada para analizar el proyecto de Ley de PGE para 2005, acto en el que participó el presidente de la organización, Claudio Boada.

BOLSA: El empuje de los grandes valores permite recuperar el nivel de 8.300 puntos. El empuje de los grandes valores permitió ayer a la bolsa española subir el 0,69 por ciento y recuperar el nivel de 8.300 puntos, pese al elevado precio del petróleo. Así, el principal indicador del mercado español, el Ibex-35, subió 57 puntos, el 0,69%, hasta 8.345,60 puntos, mientras que el índice general de la Bolsa de Madrid ganó el 0,64% y el tecnológico Ibex Nuevo Mercado, el 0,54%.

► SECTORES

TURISMO: El Ejecutivo prevé destinar 32 millones a la promoción exterior en 2005. El Gobierno prevé destinar el próximo año 32 millones de euros a la promoción exterior española, una dotación que supone un incremento del 11% respecto a la cantidad destinada el pasado año, la mitad de la cual irá destinada al turismo de sol y playa, que supone actualmente el 80% de la actividad del sector, según figura en el borrador del Plan de Objetivos de Promoción Exterior del Turismo para



Los responsables autonómicos de Turismo, reunidos en Toledo. / EFE

2005 presentado ayer por el ministro, José Montilla, a las comunidades autónomas en la Conferencia Sectorial celebrada en Toledo. Esta dotación no es aún definitiva, dado que los presupuestos para 2005 no están aún aprobados y que el Ejecutivo desea mantener reuniones bilaterales con cada una de las comunidades para que introduzcan sus alegaciones al documento. El resto de segmentos turísticos se abordarán con un espíritu de «discriminación positiva», de forma que reciban más de lo que les correspondería si se atiende únicamente a su aportación al sector, aunque siempre por detrás del producto prioritario como es el sol y playa.

► LABORAL

SINIESTRALIDAD: Caldera anuncia futuras medidas para reducir los accidentes. El ministro de Trabajo, Jesús Caldera, anunció ayer la aprobación en los próximos meses de un paquete de medidas para contribuir a la reducción de la siniestralidad, con el objetivo de acercar las cifras de accidentes con baja (6.569 por cada 100.000 ocupados en 2003) a la media de la UE (4.000) en la presente legislatura, lo que supondría una disminución del 40% de los siniestros. Esta es una de las medidas que el Ejecutivo pondrá en marcha para reducir la tasa de siniestralidad española (6.569 accidentes por cada 100.000 trabajadores) y acercarla a la media europea (4.000 accidentes por cada 100.000). Caldera hizo el anuncio en la jornada de clausura de la Semana Europea para la Seguridad y Salud en el Trabajo.

GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

Funerarias



AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA
TANATORIO SEGOVIANO
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**
NAVA DE LA ASUNCIÓN
PRÁDENA
RIAZA
SANCHONUÑO

CANTIMPALOS
CARBONERO
EL MAYOR
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas

☎ 902 425 242

921 430 028 - 921 425 810

Comunidades

CNS Adcovs
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7
Telf: 921 43 72 61 - 921 43 77 01 SEGOVIA
e-mail: cns_adcovs@telefonica.net

Residencias 3ª Edad

Residencia 3ª Edad

Prádena Salud

Válidos y asistidos

médico, Enfermera,
fisioterapeuta,
terapia Ocupacional,
podología,
peluquería, etc.

tel: 921 507 385
629 643 204 - 616 956 014
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

Transportes



MAIL BOXES ETC.



ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN®

✓ Envíos nacional
internacional urgente.

Teléfono 921 41 31 45

C/ José Zorrilla, 22
40005 SEGOVIA
Fax 921 41 31 46

E-mail: mbel39@telefonica.net

Limpiezas

LIMPIEZAS ERESMA

C/ Obispo Quesada, 14, bajo
40006 SEGOVIA
Teléfonos 921 437 806
609 875 077

Clínicas



Clínica Dental
Valdeláguila

Odontología General Prótesis
Periodoncia Seguros

C/ Doctor Pichardo nº 2
(junto escuelas del Carmen, San Millán) Tel. 921 46 25 88

Decoración

Alfonso VI, 31 Telfs. 921 43 54 10
40004 SEGOVIA 650 96 61 30

Otra forma de iluminar tu vida

DE PABLO

iluminación

M. ELÉCTRICO - INSTALACIONES - FERRETERÍA

Imprentas

Sus christmas, participaciones de lotería,
calendarios,... todos sus trabajos para estas Navidades.

Solicite presupuesto
sin compromiso.

921 43 72 61

IMPRESA
EL ADELANTADO
DE SEGOVIA

Gimnasios



GIMNASIO

Mario Muniesa

Inicio curso 2004 - 2005

Reserva plazas para actividades en grupo
aerobic - danza del vientre - yoga
gimnasia mantenimiento - flamenco

CALLE DE SAN ROQUE, 3 Tel 921 43 30 22



TU MUNDO

Sala 1

Sábado, domingo y festivo:
12,20/16,15



Recomendada para todos los públicos

Garfield

Lunes a domingo:
18,00/20,50

Viernes, sábado y domingo:
23,45



El fuego de la venganza

Sala 2

Sábado, domingo y festivo:
12,30/16,35
Lunes a domingo: 18,55/21,20
Viernes, sábado y domingo: 23,50



No recomendada a menores de 13 años

DOS RUBIAS DE PELO EN PECHO



Mar adentro

Sala 3

Sábado, domingo y festivo:
12,25/16,30
Lunes a domingo: 19,05/21,35
Viernes, sábado y domingo: 00,05



No recomendada a menores de 13 años

MAR ADETRO



El espantatiburones

Sala 4

Sábado, domingo y festivo:
12,15/16,05
Lunes a domingo:
18,10/20,15/22,15
Viernes, sábado y domingo: 00,15



Recomendada para todos los públicos

Jersey Girl



Roma



C/ Gob. Fernández Jiménez, 6
Tfno 921 41 27 91



C/ Juan Bravo, 30
Tfno 921 46 26 50

Multicines Miró

Sala 1

Viernes: 18,00
Sábado y domingo:
16,30/19,00/00,15
Lunes: 16,30/22,00
Martes a jueves:
19,00

No recomendada para menores de 7 años

Jersey Girl

Viernes:
20,30/23,30

Sábado y domingo:
21,15

Lunes: 19,00

Martes a Jueves:
21,30

No recomendada para menores de 13 años

Roma

Sábado, domingo y festivo:
12,00/16,10

Lunes a domingo:
18,05/20,20/22,20

Viernes, sábado y domingo: 00,20

No recomendada a menores de 13 años

Walking Tall

Sábado, domingo y festivo:
12,00/16,10

Lunes a domingo:
18,05/20,20/22,20

Viernes, sábado y domingo: 00,20

No recomendada a menores de 13 años

Garfield

Viernes:
18,00/21,00/00,00

Sábado y domingo:
19,00/21,30/00,00

Lunes: 19,00/22,00

Martes a Jueves:
19,00/21,45

No recomendada para menores de 18 años

Crimen ferpecto

Sala 2

Viernes: 18,00/21,00/00,00
Sábado y domingo:
16,30/19,00/21,30/00,00
Lunes: 16,30/19,00/22,00
Martes a jueves:
19,00/21,45

Pendiente de calificación por edades

Brigada 49

Sábado, domingo y festivo:
12,05/16,00

Lunes a domingo:
18,05/20,05/22,10

Viernes, sábado y domingo: 00,25

No recomendada a menores de 13 años

Misteriosa Obsesión

Sábado, domingo y festivo:
12,10/16,10

Lunes a domingo: 18,45/21,30

Viernes, sábado y domingo: 00,10

No recomendada a menores de 13 años

Collateral

Sala 7

Sábado, domingo y festivo:
12,00/16,25
Lunes a domingo: 19,00/21,25
Viernes, sábado y domingo: 23,55



Crimen ferpecto

Sala 8

Sábado, domingo y festivo:
12,35/16,20
Lunes a domingo:
18,15/20,20/22,20

Viernes, sábado y domingo: 00,20

No recomendada a menores de 13 años

Walking Tall

Sábado, domingo y festivo:
12,05/16,00

Lunes a domingo:
18,05/20,05/22,10

Viernes, sábado y domingo: 00,25

No recomendada a menores de 13 años

Misteriosa Obsesión

Sala 3

Sábado, domingo y festivo:
16,30

Recomendada para todos los públicos

Garfield

Viernes:
18,00/21,00/00,00

Sábado y domingo:
19,00/21,30/00,00

Lunes: 19,00/22,00

Martes a Jueves:
19,00/21,45

No recomendada para menores de 18 años

Crimen ferpecto

Sala Zuloaga

Viernes: 20,00

Sábado y domingo:
17,00/20,00

Lunes: 19,30

Martes a Jueves:
19,45

Recomendada para todos los públicos

Tiovivo c. 1950

Viernes, sábado y domingo:
23,00

Lunes: 17,00/22,30

Martes a Jueves:
22,45

No recomendada para menores de 13 años

El bosque

✠
EL SEÑOR

D. Mariano Sanz Acebes

(MARIANÍN, ex-Jugador y entrenador de la G. Segoviana y el Acueducto)
Falleció en Madrid el día 20 de octubre de 2004
A los 78 años de edad
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad
D. E. P.

Su esposa, Pilar Manrique de Pablo; hija, Pilar Sanz Manrique; hijo político, Miguel García Torres; nietos, Daniel Sancho Sanz y Alejandro García Sanz; nieta política, Mirlam Fernández; hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,
Ruegan una oración por su alma

El funeral y sepelio por el eterno descanso de su alma se celebraron ayer día 21 en Madrid.

✠
LA SEÑORA

D^a Primitiva de la Calle Aparicio

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 20 de octubre de 2004
A los 76 años de edad
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad
D. E. P.

Su esposo, Jesús Martín Cantalejo; hijos, Jesús y Loli Martín de la Calle; hijo político, Mariano Herranz; nietos, Patricia y Mario; hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,
Ruegan una oración por su alma

El funeral por el eterno descanso de su alma tuvo lugar en la tarde de ayer en la iglesia parroquial de Otero de Herreros (Segovia), y acto seguido el cadáver recibió cristiana sepultura en el cementerio de dicha localidad.
TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

✠
EL SEÑOR

D. Ángel Pintado Ramos

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 21 de octubre de 2004
A los 83 años de edad
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad
D. E. P.

Sus sobrinos, Celestina, Andrés y Marisa Blanco Pintado; sobrinos políticos, Agustín González, Pepita Bautista y Eusebio Antón, y demás familia,
Ruegan una oración por su alma

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar hoy día 22, a las 5.00 de la tarde, en la iglesia parroquial de Escarabajosa de Cabezas (Segovia), despidiéndose el duelo, y acto seguido el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de dicha localidad.
CASA DOLIENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

SI TE DUELE QUE CADA MINUTO MUERAN DOS NIÑOS DE MALARIA, LLAMA AL MÉDICO

Llama al 902 250 902 o entra en msf.es y hazte socio.



Suscripciones > Publicidad > Esquelas > Anuncios Breves > Promociones > 921 43 72 61 > 921 43 72 61
 > Suscripciones > Publicidad > Esquelas > Anuncios Breves > Promociones > 921 43 72 61 > 921 43 72 61
 > Esquelas > 921 43 72 61 > Anuncios Breves > Promociones > Suscripciones > Publicidad > Esquelas

ANUNCIOS BREVES

921 43 72 61

TARIFA BREVES: Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*
TARIFA 1/2 MÓDULO: (22 X 45 mm): 7,50 € + 16 % IVA

01 AGRÍCOLA
SIEMBRA DIRECTA. Conagri, empresa segoviana, realiza la siembra directa con asesoramiento. Precios personalizados. Teléfono 620862277/78.

05 IMPAGADOS
COBROS EL ZORRO. Le deben dinero porque usted quiere. 983357611.

02 ALQUILERES
LOCALES ALQUILER
LA LASTRILLA
Totalmente Acondicionados
Diferentes medidas
Fachadas acristaladas
Buen aparcamiento
IDEAL para Comercios,
consultas, profesionales
Tel. 921422597

06 PRÉSTAMOS
PRESTAMOS PRIVADOS hipotecarios. Buscamos solución a tu problema. 666500114 678723521.

07 RELAX
ABSOLUTA DISCRECIÓN, máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.
ANA ESPAÑOLA complaciente, morbosa, delgada, sensual, du-

08 LÍNEA ERÓTICA
SEÑORITAS ASIÁTICAS, veinteañeras. Buscan placer. Llamar 628150543.

09 TRABAJO
SE NECESITA chica para trabajar en cocina. Restaurante Paulino. (Sepúlveda). Teléfono 921540077.

(Continúa en pág. siguiente)

HORARIO DE TRENES

TREN	OBSERVACIONES	SEGOVIA					MADRID								
		SEGOVIA	NAVAS DE RIOFRÍO	ORTIGOSA DEL M.	OTERO DE H.	LOS ANGELES S.R.	EL ESPINAR	SAN RAFAEL	TABLADA	CERCEDILLA	VILLALBA DE G.	MADRID-CH	MADRID-N.M.	MADRID-R.	MADRID-AT.
R	(1)	5,55	-	6,06	-	-	6,21	6,24	-	6,37	7,00	7,39	7,44	7,48	7,52
R	(1)	6,55	7,04	-	7,12	7,15	7,21	7,24	-	7,37	8,00	8,39	8,44	8,48	8,52
R		8,55	9,03	9,07	9,13	-	9,20	9,23	9,30	9,35	9,58	10,37	10,42	10,46	10,50
R		10,55	11,03	-	11,13	-	11,20	11,23	-	11,35	11,58	12,37	12,42	12,46	12,50
R		12,55	13,03	13,07	13,13	-	13,20	13,23	-	13,35	13,58	14,37	14,42	14,46	14,50
R		14,55	15,04	-	15,11	15,14	15,18	15,21	-	15,33	15,58	16,37	16,42	16,46	16,50
R	(2)	16,50	-	-	-	17,10	17,14	17,17	17,24	17,35	17,58	18,37	18,42	18,46	18,50
R	(3)	18,55	19,04	19,07	19,11	-	19,18	19,21	-	19,33	20,00	20,37	20,42	20,46	20,50
R		20,55	21,02	21,05	21,10	21,13	21,18	21,21	-	21,35	21,58	22,36	22,41	22,45	22,49

OBSERVACIONES:
NOTA: Estos trenes efectúan otras paradas en el núcleo de Cercanías. (1) Circula laborables excepto sábados, 19/03; 8 y 9/04/04. (2) Efectúa parada en Gudiños (15,24h.) y Tablada (15,27h.) sábados, domingos y festivos. (3) Efectúa parada en Gudiños (19,20h.) sábados, domingos y festivos. R Regional.

TREN	OBSERVACIONES	MADRID							SEGOVIA						
		MADRID-AT.	MADRID-R.	MADRID-N.M.	MADRID-CH.	VILLALBA DE G.	CERCEDILLA	TABLADA	SAN RAFAEL	EL ESPINAR	LOS ANGELES S.R.	OTERO DE H.	ORTIGOSA DEL M.	NAVAS DE RIOFRÍO	SEGOVIA
R	(1)	6,02	6,05	6,09	6,17	7,00	7,27	-	7,46	7,49	-	7,57	8,01	8,04	8,13
R	(2)	8,01	8,04	8,08	8,15	9,00	9,23	-	9,38	9,41	9,46	9,49	9,53	9,56	10,05
R		10,01	10,04	10,08	10,16	10,57	11,21	11,26	11,36	11,40	-	-	-	-	12,04
R		12,01	12,04	12,08	12,16	12,57	13,21	-	13,36	13,39	-	13,47	-	13,54	14,02
R		14,01	14,04	14,08	14,15	14,57	15,20	-	15,34	15,37	15,42	15,45	15,50	15,54	16,03
R	(1)	15,01	15,04	15,08	15,16	15,57	16,23	-	16,33	16,36	-	-	-	16,52	17,10
R		16,01	16,04	16,08	16,16	16,57	17,21	-	17,31	17,34	-	-	-	17,48	17,57
R	(3)	18,02	18,05	18,09	18,16	18,57	19,22	19,27	19,35	19,38	-	19,46	19,50	19,54	20,03
R		20,02	20,05	20,09	20,16	20,57	21,23	-	21,43	21,46	21,51	21,54	21,59	22,03	22,13

OBSERVACIONES:
NOTA: Estos trenes efectúan otras paradas en el núcleo de Cercanías. (1) Circula laborables excepto sábados, 19/03; 8 y 9/04/04. (2) Efectúa parada en Tablada (8,28h.) y Gudiños (9,35) sábados, domingos y festivos. (3) Efectúa parada en Gudiños (19,33h.) R Regional. Teléfono información: 902/24 02 02. www.renfe.es

(Viene de la pág. anterior)

Empresa de Seguridad con más de 200 servicios repartidos por todo el ámbito nacional
SELECCIONA
VIGILANTES DE SEGURIDAD HABILITADOS para la zona Sur de MADRID y TOLEDO Incorporación inmediata. Salario según convenio jornadas completas o fines de semana. Interesados, llamar al 91 325 36 00 y preguntar por la Srta. Marta Cobo

SE NECESITAN oficiales de primera y segunda. Teléfono 635538080. (Trabajo en Segovia y La Granja).

Se precisa para concesionario oficial de vehículos en Segovia
ADMINISTRATIVA
Imprescindible conocimientos de Contabilidad. Enviar CV a los nº fax: 91 747 99 416 921 44 55 67

GRUAS BERMEJO, necesita conductores con carnet C. Teléfono 921438537.

GRUAS BERMEJO, necesita comercial sector construcción. Imprescindible experiencia. Enviar Currículum a: mcbermejo@gruasbermejo.com

Servicios Sm3
OPORTUNIDAD DE TRABAJO
Seleccionamos
— CONSERJES.
— AZAFATAS.
— PORTEROS.
C/ Ochoa Ondátegui, 12, bajo 40001 SEGOVIA
Tlfs. 921 41 21 11/666 50 59 96
Fax: 921 41 24 49

MULTINACIONAL NUEVA ubicación precisa personal. Diferentes puestos. Interesados llamar 699009420.

SE NECESITA
AUXILIAR ADMINISTRATIVO con experiencia, para media jornada
Enviar currículum vitae a:
MANSA, S.L. C/ San Antón, 6 bajo. 40005 SEGOVIA

SE NECESITA cocinero/a. Restaurante en Plaza Mayor 677574222

SE NECESITA ayudante de cocinero. Meson Mariano. Teléfono 921479095.

SE NECESITA señora de limpieza para hotel en Pedraza. 921 509971

TRABAJOS DE CORRECCIÓN, REDACCIÓN Y TRASCRIPCIÓN DE CONFERENCIAS, DISCURSOS, DISERTACIONES, ETC.
Telf. 658 631 296

10 TRASPASOS

SE TRASPASA Bar Restaurante en funcionamiento. Zona Plaza Mayor. 618873989.

SE TRASPASA discopub céntrico. Funcionando. Teléfono 667239367.

11 VARIOS

RELACIONAMOS PERSONAS particulares todas España. Diferencia. 616365336.

trajes de fiesta
Mimos
moda
C/Alfárez Provisional 17

12 VEHÍCULOS

LANCIA KAPPA. 220 Caballos, turbo. 76.000 Km. Full Equipo. 6500 Euros. Negociables. 670989331.

JEEP CHEROKEE 2.5 Turbodiesel 73.000 Km. Azul Marino. Como nuevo. 10.600 Euros. Luis. 921495208

13 VENTAS

VENDO PISO cuatro dormitorios, dos baños, trastero, garaje. Amueblado. 680842600.

VENDO PISO San Cristóbal, tres dormitorios, garaje, trastero, piscina. 606369408.

VENDO PISO tres dormitorios, cocina amueblada, dos terrazas. Exterior. El Carmen. Teléfono 635501870.

NOTA: El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

USA 2
Autocasión



17.900 €

GOLF TDI 130 CV SPECIAL CONCEPT COLOR FULL EQUIPE + CUERO Y NAVEGADOR Precio: 17.900 €



15.800 €

AUDI A6 2.5 TDI FULL EQUIPE. Mod. 98 GARANTIZADO Precio: 15.800 €



7.900 €

VOLKSWAGEN LUPO 1.7 SDI Mod. 00. CON EXTRAS GARANTIZADO Precio: 7.900 €



11.500 €

VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI MOD. 97. FULL EQUIPE GARANTIZADO Precio: 11.500 €



5.300 €

VOLKSWAGEN POLO 1.9 D MOD. 99. FULL EQUIPE GARANTIZADO Precio: 5.300 €

OTRAS OFERTAS:

SEAT CORDOBA 1.9 GT TDI 7.200 €
VOLKSWAGEN PASSAT 130 CV 19.000 €

MERCEDES C 200 CDI 23.900 €

BMW 320 D 18.500 €

OPEL CORSA 1.0 ECO 3.900 €

FORD MAVERICK 4X4 9.500 €

OPEL ASCONA 1.8 900 €

SANG YONG KORANDO 6.000 €

DAEWU NEXIA 1.6i 3.500 €

MERCEDES E 250 DIESEL RANCHERA 4.200 €

TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS

¡NUEVAS INSTALACIONES!
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)
40195 HONTORIA (SEGOVIA)

Tel: 921 44 53 26
Fax: 921 42 29 90

SMWITAN
FINANZAS E INMUEBLES

TABANERA DEL MONTE
7 ÚLTIMOS PISOS



2 Y 3 DORMITORIOS
PISCINA COMUNITARIA

BAJOS CON JARDIN PRIVADO
ZONAS COMUNES
VISTAS A LA SIERRA
ASCENSOR - GARAJE
EXCELENTES ACABADOS
EN CONSTRUCCION

Sargento Provisional 20-1ºD
921 441 888 - 921 438 067

SMWITAN
FINANZAS E INMUEBLES

EL MIRADOR DE ZAMARRAMALA
15 CHALETS EXCLUSIVOS
EN UNA SITUACIÓN PRIVILEGIADA

INMEJORABLES VISTAS DE LA CIUDAD Y LA SIERRA A 1 KM DEL ACUEDUCTO



EXCELENTES CALIDADES
PISCINA CLIMATIZADA
ZONAS COMUNES
AMPLIAS SUPERFICIES
CHIMENEA FRANCESA
BAÑERA HIDROMASAJE
TECNOLOGIA DOMOTICA

Sargento Provisional 20-1ºD
921 441 888 - 921 438 067

Atico



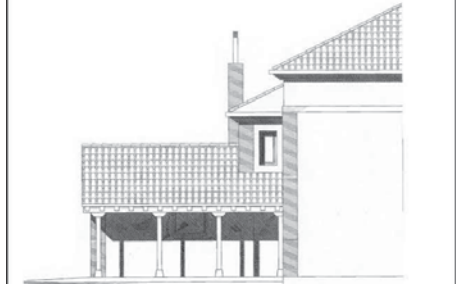
ALZADO PRINCIPAL

CHALÉS PAREADOS EN TABANERA

200 M2 CONSTRUIDOS
TARIMA - ARMARIOS VESTIDOS
GARAJE CON MANDO A DISTANCIA
VENTANAS CON ROTURA DE PUENTE TÉRMICO
PERSIANAS DE ALUMINIO
PINTURA LISA EN COLOR SUAVE
MADERA EN PORCHE Y PÉRGOLA



ALZADO POSTERIOR



VISTA LATERAL DEL PORCHE

Coches, 13 Local
Tlf. 921 44 55 56
www.aticodesegovia.com

Gescasa
asesores inmobiliarios

ZONA SANTA EULALIA

Piso de 2 dormitorios. Salón con chimenea. Rehabilitado. Muy interesante. Ref. 1.157.

VALVERDE

Chalet adosado. 3 dormitorios. 2 baños. Aseo. Garaje. Excelentes calidades. Ocasión. Ref. 893.

SAN LORENZO

Piso 3 dorm. Baño. Aseo. Garaje. Ascensor. Buenas calidades. Ref. 1.143

SAN CRISTOBAL

Chalet adosado. 240 m2. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo. Jardín de 50 m2. Aprovechamiento bajo cubierta acondicionada. Excelentes calidades. Muy interesante. Ref. 890.

Gescasa
asesores inmobiliarios

José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA
Tel: 921 412 553



Triángulo
Inmobiliaria

Triángulo Inmobiliaria

San Francisco 19
921412090

E S P I R D O

12 PISOS



Alzado

Nueva Promoción

- * 1,2 y 3 dormitorios
- * Ascensor,
- * Garaje
- * Baño y aseo en todos los pisos
- * Armarios empotrados
- * Aluminio imitación madera
- * Estupenda memoria de calidades

Desde 111.190 € (18.000.000 pts)

VENGA A VER PLANOS



donpiso
esta es su casa

SEGOVIA

Av. Fernández Ladreda, 4
921 463 563

MIRASIERRA

464- Piso de dos dormitorios exteriores, salón, cocina con electrodomésticos
¡¡OCASIÓN!!

921 463 563

EL PALO

461-Piso exterior de tres dormitorios, salón, baño completo y trastero.
¡¡OPORTUNIDAD!!

921 463 563

A 15 MIN DE SEGOVIA

462-Acogedor piso de dos dormitorios, amplio comedor con cocina semiamericana.
¡¡VISÍTELO!!

921 463 563

A 15 MIN. DE SEGOVIA

463-Grandioso chalet de dos plantas con cinco dormitorios, amplio salón con chimenea. Jardín

921 463 563

SAN JOSÉ

458-Piso exterior de tres dormitorios cocina con despensa, reformado.
¡¡CONSÚLTENOS!!

921 463 563

EL SALVADOR

452-Piso reformado de tres dormitorios, salón, baño completo, exterior.
¡¡VEALO!!

921 463 563

donpiso

Busca SUELO urbanizable o rústico en Segovia capital y provincia

HABLEMOS....

921 463 563

donpiso **20** aniversario

SOL INMOBILIARIA

PISOS EN VENTA

PISO VENTA.
La Granja, 85 m2, 3 dormitorios, calefacción central, todo amueblado, reformado, en buen estado, 144.300 € Ref: PV-5.750



PISO VENTA.
Vivienda de lujo, Santo Tomás, gran duplex, 4 dormitorios, 2 baños, terraza solarium, parquet, armarios empotrados, garaje, trastero Ref: PV-6.668

PISO VENTA.
Buena zona, Santa Eulalia, 3 dormitorios, para entrar a vivir, reformado, recién pintado, tarima, calefacción central, gran trastero, 185.713 € Ref: PV-6.725



PISO VENTA.
Zona Vía Roma, 2 dormitorios, parquet, ascensor, puertas roble, principal blindada, 2 armarios empotrados, cocina equipada, buen estado Ref: PV-6.628

PISO VENTA.
Junto Plaza Mayor, 86 m2, 3 dormitorios, cocina amueblada, suelo baldosa antigua, buena inversión Ref: PV-6.337



PISO VENTA.
Junto Plaza Mayor, 140 m2, 5 dormitorios, 4 balcones, techos altos, tarima, ideal para reformar a su gusto Ref: PV-6.739

PISO VENTA.
San Cristóbal, 80 m2, 2 dormitorios, 2 terrazas, con garaje, reformado, cocina amueblada con electrodom., piscina comunitaria, 136.190 € Ref: PV-6.688



PISO VENTA.
San José, reformado como nuevo, tarima, puertas roble, gas natural, 3 dormitorios, cocina amueblada con electrd., Ref: PV-6.796

PISO VENTA.
San José, 80 m2, 3 dormitorios, semireformado, doble ventana, acumuladores, despensa, armario empotrado Ref: PV-6.795



Avda/Fernández Ladreda 19
www.solexclusivas.com 921 44 00 44

MAX

ESPIRDO

PRÓXIMA PROMOCIÓN DE PISOS Y APTOS.

ABIERTA LISTA DE ESPERA

RE/MAX Inmobiline
Servicios Inmobiliarios

C/ Escultor Marinas, 12
921 41 30 09
www.remax.es

INMOBILIARIA MANSINO
Símbolo de eficacia

VENTAS

PISO en ZAMARRAMALA
3 Dormitorios, 2 Baños
Seminuevo con Muchas Mejoras
¡¡INFORMESE!!
6902

PISO en LOS ZULOAGAS
138m². 3Dormitorios
Bodega de 56m².
¡MUCHAS POSIBILIDADES!
7719

PISO en JOSÉ ZORRILLA
3 Dormitorios, 2 Baños
Garaje y Trastero
EN CONSTRUCCIÓN
7873

PISO en TABANERA
110m².
3 Dormitorios, 2 Baños
en Construcción
Jardín Individual
¡¡INFORMESE!!
7900

PISO en SAN JOSÉ
3 Dormitorios
Todo Reformado
Amueblado
¡¡INFORMESE!!
7927

PISO CÉNTRICO 117m².
3 Dormitorios, 2 Baños
Cocina y Baño Amuebl.
¡EXCELENTES CALIDADES!
7955

PISO Duplex en PADRE CLARET
5 Dormitorios, 3 Baños
Garaje y Trastero
Excelentes Calidades
¡¡INFORMESE!!
7978

PISO en Construcción ESPIRDO. 116m² en Planta
3 Amplios Dormitorios
2 Baños, Garaje, Trastero
¡ZONAS COM. CON PISCINA!
7996

PISO en PALAZUELOS
3 Dormitorios, 2 Baños
Garaje, Trastero
¡INFORMESE!
8013

DUPLEX en VÍA ROMA
4 Dormitorios, 2 Baños
Garaje, Trastero
¡PERFECTO ESTADO!
8024

VENDE PISO en SAN CRISTÓBAL
102m². 3 Dormitorios, 2 Baños
Cocina Amueblada con Office
Piscina Comunitaria
¡¡INFORMESE!!

ALGUNAS DE NUESTRAS PROMOCIONES

PROXIMA ENTREGA CHALETS LOS ANGELES DE SAN RAFAEL

Distintos modelos
Con parcela de 535m²
Desde 123.600.-€
15% DE ENTRADA
RESTO COMODOS PLAZOS

www.mansino.com

921 44 30 31

Profesionales a su servicio

Siete Picos Inmobiliaria

Preciosos Chalet Adosados Valverde

150 m² de construcción, distribuidos en dos plantas. Parcelas individuales de diferentes superficies, desde 150 m². EN CONSTRUCCIÓN. Buena memoria de calidades.

Vea los planos en nuestra oficina.

¡le encantará!

5ª FASE A LA VENTA

PRÓXIMA PROMOCIÓN 6 PAREADOS HONTANARES

¡¡MUY BUENA DISTRIBUCIÓN!!

Infórmese sin compromiso

Le esperamos en nuestra nueva oficina en:
C/ Alférez Provisional, 6 SEGOVIA

921 41 30 68
699 96 10 10

Siete Picos

VENDE FEBIGES

Teléfonos 921 40 66 09
921 40 62 62

CHALET EN VENTA:

- * Oportunidad. Chalet Adosado en Espirdo. 3 plantas, 3 dormit, salón, cocina amueblada con electrodomésticos a estrenar, dos baños y un aseo. Terraza en dormit principal. Jardín de 80 m² privado. Prácticamente nuevo. 32.000.000 pts
- * Chalet en Espirdo. En construcción. 2 plazas de garaje. bodega. 3 dormit, 2 baños. Aprovechamiento bajo cubierta. Para verlo.
- * Chalet pareado en Otero de Herreros. 270 m² construidos + 300 de parcela. Bodega de 100 m². Garaje, salón de 25 m² con chimenea. terraza, 3 dorm, 2 baños completos. armarios empotrados en todas las habitaciones. Próxima entrega. Otra forma de vivir al mejor precio en un entorno privilegiado.
- * Chalet pareado en Tizneros, al más puro estilo rústico. 4 dorm, baño y aseo. Parcela privada y libre de 150 m². Porches. En construcción.
- * Chalet en construcción en Zarzuela del Monte, 150 m² de vivienda + 1015 parcela libre. 4 dormit, 2 baños, salón con chimenea. Bodega. Entrega en próximo año. Facilidades de Pago.

PROMOCIÓN DE CHALETS ADOSADOS EN TRECASCAS. NO DEJE DE VER LOS PLANOS Y CONSULTAR PRECIOS.

CHALET PAREADOS EN TRECASCAS. URBANIZADA EN PRECIOSA PARCELA.

- * CHALET INDIVIDUAL EN SAN CRISTÓBAL. 600 m² construidos + 600 m² parcela. Salón con chimenea de 52 m². 5 dormit, 2 baños completos. Una maravilla. Buhardilla, terrazas, bodegas, etc....
- * Chalet en El Sotillo, 2 plantas + aprov. bajo cubierta. 4 dormit. Consulte precios.

CASA EN TABANERA LA LUENGA, 2 PLANTAS, 4 DORMITI, PARA REFORMAR. SIN PARCELA. A UN PRECIO EXCEPCIONAL.

VENDE FEBIGES

FEBIGESTIÓN, S.L.
C/ Arroyo nº 1.
TRECASCAS (SEGOVIA)
921 40 66 09 / 921 40 62 62
febigestion@telefonica.net

GESTIÓN 10

GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA EN ESPIRDO VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM GARAJE Y TRASTERO DESDE 93.156 € URBANIZACIÓN PRIVADA PISCINA PARQUE INFANTIL AMPLIAS Y DIFERENTES FACILIDADES DE PAGO INMEDIATA CONSTRUCCIÓN ¡¡VEN A VER LOS PLANOS!! ¡¡RESERVA EL TUYO YA!!

El 10 De Su GESTIÓN

ZONA CENTRO EXCELENTE PROMOCIÓN VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM GARAJE CALIDADES DE LUJO INFORMACIÓN, VENTA Y PLANOS EN GESTIÓN 10

En la localidad segoviana con mayor expansión residencial e industrial **VALVERDE Nueva Promoción** Pisos 1, 2 y 3 dorm Garaje y Trastero Situación Inmejorable **Calle Principal ¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

921 44 50 77
C/ La Plata, 56
www.gestion-10.com

Inmobiliaria J.P.
EDIFICIO SAN ROQUE
P/ Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA
921 432 381

LA LASTRILLA
RESIDENCIAL
"VISTAS DE SEGOVIA"
CHALETS
ADOSADOS
SUPERFICIE 280 m2
EXCELENTES CALIDADES

*** SEMISOTANO**
GARAJE DOS COCHES
BODEGA CON CHIMENEA
TRASTERO - LAVADERO
ASEO

*** PLANTA BAJA**
AMPLIO SALON
COCINA CON TERRAZA
DORMITORIO-DESPACHO
BAÑO

*** PLANTA PRIMERA**
3 DORMITORIOS
2 BAÑOS
BAÑERA-HIDROMASAJE

*** BAJOCUBIERTA**
TOTALMENTE HABILITADO
TERRAZA - SOLARIUM
CALEFACCIÓN INDIVIDUAL
GAS NATURAL
TARIMA FLOTANTE
EN DORMITORIOS
Y BAJOCUBIERTA

Aranguren c/ Muerte y vida, 10

VENTA

HONTANARES chalet en construcción tres dormitorios tres baños calef. Individual amplia parcela, garaje **VEN A VERLO**

TORRECABALLEROS promoción de pisos dos y tres dormitorios uno y dos baños en construcción garaje **VEN A VERLO**

SAN CRISTOBAL tres dormitorios un baño y un aseo calef. Individual trastero y garaje cocina amueblada **VEN A VERLO**

TORRECABALLEROS pisos en construcción uno, dos y tres dormitorios uno y dos baños trastero y garaje **VEN A VERLO**

LA GRANJA dos dormitorios un baño calef. Individual cocina amueblada **VEN A VERLO**

VALVERDE promoción de uno y dos dormitorios uno o dos baños calef. Individual garaje opcional en construcción **VEN A VERLO**

C/ROBLE tres dormitorios dos baños calef. Central cocina amueblada **VEN A VERLO**

BASARDILLA pisos de 3 dormitorios dos baños calef. Individual garaje en construcción

44 03 13
44 04 39

www.cym-aranguren.com

donde tu casa quieras

segocen inmobiliaria

VENTAS

SAN CRISTÓBAL ref: 1422
Chalet adosado. A estrenar
315 m2. 4 dormitorios.
Garaje, trastero y jardín.

A 100 M DEL ACUEDUCTO ref: 1931
Piso de 2 dormitorios.
Amplias estancias.
Exterior. **EN EXCLUSIVA**

LA LASTRILLA ref: 1959
Piso de 2 dormitorios.
Zonas comunes con piscina. **EN EXCLUSIVA**

EL CARMEN ref: 2002
Piso de 3 dormitorios.
Para reformar.
EN EXCLUSIVA

TORRECABALLEROS
Promoción de 6 pisos exclusivos con ascensor y garaje.
Facilidades de pago.

ZONA RENFE ref: 1991
Piso de 85 m2.
3 dormitorios. Ascensor.
Buen estado. 213.960 e.

SAN LORENZO ref: 1942
Próxima rehabilitación de apartamentos de 1 dormitorio. Exteriores. Calidades. Oportunidad.

JUNTO PISCINAS MUNICIPALES ref: 1587
Piso de 3 dormitorios.
Trastero. Muy luminoso.
Buen precio.

información inmobiliaria y mucho más
921 430 284
PROMOCIONES DE PISOS, PAREADOS, ADOSADOS...
C/ Independencia, 14. 40.002. Segovia
www.segocen21.com

MIGUEL TOVAR
IMT
Ezequiel González, 6
921 43 54 61
921 43 59 50

LOCALES
*** VENTA * ALQUILER**
*** TRASPASOS***
SE VENDEN varios locales en Nueva Segovia, diáfanos, en distintas zonas.

SE VENDEN varios locales en Via Roma, muy bien situados, a pie carretera.

SE ALQUILA local zona del Ambulatorio, 90 m, diáfano, consultenos precio.

SE VENDE NAVE en el Polígono El Cerro. 800 m

SE ALQUILA local en Conde Sepúlveda, 185 m2 en dos plantas, acondicionado, excelente situación."

SE VENDE NAVE en el Poli. de Valverde, 700 m2 y 625 m2 de parcela, puente grúa en toda la nave, luz de alto voltaje, vestuarios, oficina.

SE VENDEN locales en San Antonio el real, ideal para oficinas, buen aparcamiento.

SE VENDEN varios locales en San Lorenzo, muchas posibilidades.

SE ALQUILA local en Conde Sepúlveda, dos planta, muy bien situado, muchas posibilidades.

Alquilado
Piso de 30 m2, acondicionado.

SE VENDE local acondicionado, zona de la proxima universidad, llamenos e informese

SE ALQUILAN plazas de garaje en el Casco Antiguo, llamenos y le daremos más información.

SE VENDEN locales en San Antonio el Real, ideal para oficinas, buen aparcamiento.

SE VENDEN varios locales en San Lorenzo, muchas posibilidades.

SE ALQUILA local en Conde Sepúlveda, dos planta, muy bien situado, muchas posibilidades.

SE ALQUILA local, zona olegio villalpando, ideal como oficina, 30 m2, acondicionado.

SE VENDE local acondicionado, zona de la proxima universidad, llamenos y le informaremos.

SE VENDE local en San Lorenzo, 68 m2, en obra, interesante precio.

SE VENDE local en San Millán, diáfano, 72 m2 en planta, ademas de sotano.

GESTIÓN 10
GESTIÓN INMOBILIARIA

¡¡ PUEDE SER TU ÚLTIMA OPORTUNIDAD!!
Si lo que buscas Es un apartamento céntrico, que cuente con una excelente memoria de calidades. Este podría interesarte dorm., salón, baño y cocina independiente
C/PRADO
A estrenar
¡¡ VEN A VER LOS PLANOS!!

El 10 De Su GESTIÓN

PRESTA ATENCIÓN
Fantástico piso en venta con vistas a la iglesia de Santa Eulalia
Muy buen estado
Cuenta con 3 dorm., cocina, salón y 2 baños
Amplio y muy soleado
Terraza en la cocina
Ascensor
¡¡ VEN A VERLO!!

921 44 50 77
C/ La Plata, 56
www.gestion-10.com

RAMIREZ
921471474

FINCA VENTA,
Cabañas de Polendos,
2.100 m²,
buena ocasión.

PISO ALQUILER,
Valsain,
2 dormitorios,
calefacción individual,
garaje,
muy buen estado.

CASA VENTA:
Otero,
Gran casa señorial
para rehabilitar con
1.200 m² de jardín,
muchas posibilidades.

FINCA VENTA,
en Sotosalbos,
rústica de 10.900 m²,
con refugio, vallada,
acceso desde la
carretera,
muchos arboles y
pequeño arroyo.

FINCA VENTA,
Otero,
800 m²,
urbana, para vivienda
individual.

PISO VENTA:
LA GRANJA,
109 m²,
2 dormitorios, cocina
amueblada,
buen estado.

PAJAR VENTA,
zona de Basardilla,
Tenzuela,
100 m²,
con patio de 50 m²,
para rehabilitar.

RAMIREZ

CALIDAD
C/ Calandria, 8
SAN ILDEFONSO

AUTODEFINIDO

					CONTRACCIÓN	PERSEGUIR SIN TREGUA			
EMBROLLOS LOS DOS			CONSONANTE EMBARCACIÓN			ENTREGUEN COMO LA SEDA (FEM)			NOTA MUSI- CAL LA MISMA CONSONANTE
				NEGACIÓN CONSONANTE					
VOCAL ESTÚPIDOS									UNID CON AGUJA E HILO
ALABAD ARREPENTIDO S			CONSONANTE			ENTREGAR MANSOS			
	CÍTRICO CIEN MANADA		PAGUE RATA SACERDOTISA						CONSONANTE PROYECTILES
	ALABEAR CRIA DE CABALLO (PL) ENCLÉNQUES					HABITAS LECHO CABRA MON- TES (PL)			CONSONANTE MARAÑA, ESPESURA (PL)
			ORILLAS ASTRÁGALO		CONSONANTE	VOCAL CONTRACCIÓN			
			MENCIONO REGALAR ATONTA						
			DESGARRO- NENE GAVILLA						
			BASTANTE VÁSTAGOS						ARTÍCULO
VOCAL					GORDO CONSONANTE	ANUDE CONTRACCIÓN VOCAL			
CONSONANTE		CONSONANTE ONOMA TOPEYA DE UN GOLPE		SE DES- PLOMABA SIN ADORNOS					

CRUCIGRAMA

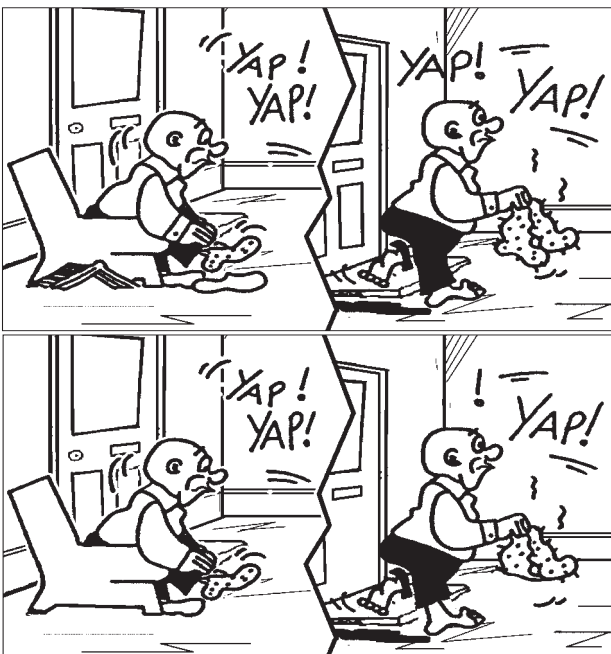
HORIZONTALES: 1: En la mitología griega, reina de las Amazonas que ayudó a los Troyanos.- 2: Al revés, cada uno de los signos que representan los sonidos de un idioma.- 3: Acción de someter una cosa a nuevo examen para enmendarla. Símbolo químico.- 4: Preposición inseparable. Al revés, prefijo.- 5: Del verbo ser. País americano.- 6: Órgano olfativo externo. Individuo de un pueblo de raza germánica, parte del cual se estableció en Inglaterra en el siglo V.- 7: Gente militar (PI). Nombre de mujer.- 8: Al revés, río español de la vertiente cantábrica. Al revés, fundador de cierta religión de la India. Al revés, preposición.- 9: Del verbo ir. Acción característica de la persona rara o extravagante.- 10: Inflamación de las glándulas que secretan el humor viscoso que lubrica las articulaciones.- 11: Al revés, obra en verso.

VERTICALES: 1: Cualquier cosa singular que causa admiración.- 2: Andaréis vagando de una parte a otra.- 3: Dueño de un navío. Manifiesta con palabras.- 4: Prefijo. Al revés, dios egipcio. Símbolo químico.- 5: Al revés, interjección. Al revés, que murmura o critica con acritud o malignidad.- 6: Al revés, cuides y cebas animales. Liso y blando al tacto.- 7: Esclavos lacedemonios. Fuerza, pujanza.- 8: Niñas. Letras de «etapa».- 9: Preposición. Al revés, municipio de Córdoba.- 10: Individuo de un pueblo de la antigua Grecia (Fem y PI).- 11: Pertencientes y relativos a los territorios situados a orillas del Rin.

HORÓSCOPO

- Aries. Del 21/03 al 20/04**
Salud excelente. Acepte esa invitación: tendrá ocasión de conocer a gente influyente que le ayudará en su carrera. Normalidad en el amor.
- Tauro. Del 21/04 al 21/05**
Salud excelente. Tenga más fuerza de voluntad y no siga dejando de lado sus obligaciones. La fidelidad de su pareja está fuera de dudas.
- Gemínis. Del 22/05 al 21/06**
Dolor de cabeza. Sus gastos aumentarán de forma alarmante. Póngales freno. Muéstrese más cariñoso con su pareja y no sea tan arisco.
- Cáncer. Del 22/06 al 23/07**
Vigile su alimentación. Organice mejor su tiempo y no lo pierda en tonterías. Situación satisfactoria de sus relaciones sentimentales.
- Leo. Del 24/07 al 23/08**
Salud excelente. Aproveche su forma física para avanzar en ese proyecto laboral. Sentimiento de melancolía.
- Virgo. Del 24/08 al 23/09**
Salud buena. No sea tan absorbente ni quiera convertirse siempre en el centro de atracción. Armonía total en el plano amoroso.
- Libra. Del 24/09 al 23/10**
Salud pasable. No hable demasiado de sus proyectos. Alguien podría aprovecharse de sus ideas. Sacrifíquese un poco más por la persona amada.
- Escorpio. Del 24/10 al 22/11**
Salud normal. No sea tan intransigente y aprenda a amoldarse a las circunstancias laborales. Armonía en su relación de pareja.
- Sagitario. Del 23/11 al 22/12**
Salud perfecta. No se queje de su suerte ni envíe a nadie. No sea sólo las cosas por fuera. Hoy podría producirse un cambio en su vida afectiva.
- Capricornio. Del 23/12 al 20/01**
Salud buena. La situación laboral podría empeorar si no corta drásticamente esa relación. No se porte tan mal con su pareja.
- Acuario. Del 21/01 al 19/02**
Salud bastante buena. Manténgase firme en sus ideas y no permita que nadie le avasalle. Sus sueños se harán realidad dentro de muy poco.
- Pisces. Del 20/02 al 20/03**
Salud muy buena. No sea tan impulsivo y obre con cabeza. En el mundo de los negocios no debe mandar el corazón. Felicidad en el amor.

SIETE ERRORES



JEROGLÍFICO

DENOTA

¿De quién soy amigo?

PROBLEMA NUMÉRICO

Las letras de la P a la Z representan los números del 0 al 9, aunque no necesariamente en dicho orden. Sumando los números que representan las letras habrán de obtenerse las sumas que aparecen al final de las mismas. Se dan los valores atribuidos a dos de las letras.

$$\begin{aligned} Y P R S U &= 29 \\ T Y V U S &= 24 \\ Q Z S Y T &= 21 \\ S X Y R V &= 19 \\ Z S X P Y &= 16 \\ \hline 21 & 16 & 19 & 24 & = & 109 \end{aligned}$$

Letras clave Y = Z; S = 6

SOLUCIONES

AUTODEFINIDO: SIETE ERRORES: 1. Embrollos; 2. Consonante; 3. Nota musical; 4. Vagando; 5. Consonante; 6. Consonante; 7. Consonante; 8. Consonante; 9. Consonante; 10. Consonante; 11. Consonante.

CRUCIGRAMA: 1. Helena; 2. Símbolo; 3. Idioma; 4. Preposición; 5. Ser; 6. Olfato; 7. Soldado; 8. Cantabria; 9. Ir; 10. Glandula; 11. Verso.

HORÓSCOPO: Aries: 9U, 0V; Tauro: 2Z, 3X, 4P, 5Q, 6Y, 7I, 8R; Virgo: 4I, 5T, 6S, 7L, 8C, 9M, 0A, 1B, 2D, 3N, 4J, 5K, 6G, 7H, 8F, 9E; Libra: 0A, 1B, 2C, 3D, 4E, 5F, 6G, 7H, 8I, 9J; Escorpio: 0A, 1B, 2C, 3D, 4E, 5F, 6G, 7H, 8I, 9J; Sagitario: 0A, 1B, 2C, 3D, 4E, 5F, 6G, 7H, 8I, 9J; Capricornio: 0A, 1B, 2C, 3D, 4E, 5F, 6G, 7H, 8I, 9J; Acuario: 0A, 1B, 2C, 3D, 4E, 5F, 6G, 7H, 8I, 9J; Piscis: 0A, 1B, 2C, 3D, 4E, 5F, 6G, 7H, 8I, 9J.

ADOSADO EN CONSTRUCCION en SEGOVIA

2 PLANTAS
Jardín 180 m²
Particular

Bajocubierta aprovechable
MUY BUENAS CALIDADES
¡¡ PROXIMA ENTREGA !!

MAYORGA

ESCULTOR MARINAS 20
www.inmosegovia.com

Tel. 921 41 32 74
Fax. 921 41 32 73



Nuevo capítulo de 'La sopa boba'

En el capítulo de *La sopa boba* que Antena 3 emite a las 15:45 horas, *Cowboy de sobremesa*, Clarita y Pavel celebran su primera cita y sucumben a la pasión. Pero un inoportuno billete de cien euros caído sobre la mesilla de noche de Pavel desencadena la tormenta: Pavel se siente utilizado.



Los protagonistas de la comedia.

'Paco y Veva' viven una noche de pasión

La Primera emite, a las 22,45 horas, una nueva entrega de *Paco y Veva*. En el sexto capítulo de la temporada, después de su romántica y apasionada noche con Veva, Paco se las promete muy felices y cree que todo vuelve a ser como antes. Sin embargo, Veva pide a Paco una prueba de amor.

'Versión española' proyecta 'Epílogo'

La 2 emite, a las 22,35 horas, *Versión española*, que ofrecerá la película dirigida por Gonzalo Suárez, *Epílogo*, protagonizada por Francisco Rabal, José Sacristán y Charo López. El largometraje cuenta la historia y los enfrentamientos de dos escritores enamorados de una misma mujer.

Rossy de Palma, en 'Homo Zapping'

La séptima entrega de *Homo Zapping*, el programa semanal de Antena 3, contará hoy con el estreno de la parodia de la serie *Dallas*. *Homo Zapping* contará con la presencia de la actriz Rossy de Palma, que será recibida por el maestro de ceremonias José Luis Garci, interpretado por José Corbacho.

Canal 4 Castilla y León, con el mejor cine en la Seminci

La cadena regional seguirá muy de cerca y contará día a día todos los acontecimientos de la Semana de Cine Internacional de Valladolid, el festival más importante de la comunidad

• Los telespectadores de Canal 4 Castilla y León podrán disfrutar de los mejores momentos del festival en los programas especiales de sábado y domingo a las 19,30 horas.

SPC
Los reporteros de canal 4 seguirán día a día todo lo que ocurre en la 49 edición de la Semana Internacional de Cine de Valladolid, proyecciones, protagonistas y todos los acontecimientos que convierten a Valladolid en la capital del mejor cine durante una semana. Los espectadores de Canal 4 Castilla y León podrán disfrutar de los mejores momentos del festival en los programas especiales que se emitirán el próximo sábado y domingo a las 19,30 horas. Además, el veterano programa cinematográfico *La Cabina* (jueves 18,45 horas) también presentará una edición especial con motivo de la Seminci. El sábado 30, a las 19,30 horas Canal 4 Castilla y León ofrecerá un resumen general de la última jornada del festival con la relación de premiados en esta edición.

Además, Canal 4 Castilla y León reforzará la información de la Seminci a través de Canal 4 Valladolid con programas diarios a las 21,00 horas para los telespectadores de esta ciudad. La conocida presentadora y



La presentadora de Canal 4 Castilla y León, Eneka Moreno, conducirá a diario los programas especiales.

especializada en cine Eneka Moreno, será la encargada de conducir estos programas especiales donde se seguirá al detalle tanto la sección oficial a competición como las secciones paralelas. Así, por ejemplo, en *Tiempo de Historia* también optan al palmarés documentales que recogen momentos que suponen un testimo-

nio audiovisual privilegiado. Lo mismo ocurre con la sección *Punto de encuentro* donde compiten films de ficción de especial relieve por su valía temática.

Canal 4 también prestará atención especial al cine de Imanol Uribe; director homenajeado con un ciclo en esta edición. El cine chino también es protago-

nista de esta Seminci y el cine suizo es el invitado este año.

A lo largo de toda la semana Canal 4 recorrerá los puntos protagonistas del Festival, además de proponer a los telespectadores una guía de proyecciones diaria para que puedan disfrutar del mejor cine que llega a Castilla y León.

► CINE

Telecinco emite la película del director Dominic Sena '60 segundos'

EFE / MADRID
Esta noche, a partir de las 22,00 horas, Telecinco emite la película *60 Segundos*, una película estadounidense de acción estrenada en el año 2000 y dirigida por Dominic Sena.

Gone in 60 seconds, título original de la cinta, está interpretada por Nicolas Cage (Randall Memphis Raines), Angelina Jolie (Sara Sway Wayland), Giovanni Ribisi (Kip Raines), Robert Duvall (Otto Halliwell) y Christopher Eccleston (Raymond Calitri), entre otros.

La trama se centra en Randall Memphis Raines quien hace tiempo ha dejado atrás su pasado delictivo pero recibe la desagradable visita de un viejo amigo y para salvar a su hermano, se ve obligado a hacer lo que mejor sabe hacer: robar coches.

Todo se reduce a una noche, 50 coches y un contrato. Fanático del automovilismo, Memphis siente una pasión desbordada por los coches y es una leyenda en el negocio de robo de coches. No se le resiste ninguna cerradura ni ninguna alarma. Nada le detiene. Y la prueba es que se llevará tu coche en... 60 segundos.

Se trata de una nueva versión de la película del mismo título dirigida en 1974 por H.B. Halicki en la que se incluía una escena de persecución de coches que duraba cuarenta minutos.



LA SEMANA PUEDE SER MUY LARGA...
NOSOTROS TE LA RESUMIMOS

SEGOVIA 7 DÍAS
HOY A LAS 19:15 H. CON MARÍA COCO
... Y A LAS 21:30 H. MÁS MADERA CON REMI SANZ

CINE



'El elegido' escoge Canal + para su estreno en televisión

Neo, Trinity, Morfeo y el señor Smith serán los protagonistas del estreno de Canal +, gracias a su particular lucha contra las máquinas en *Matrix reloaded*, secuela de la genial *Matrix*. Los hermanos Wachowski se encontraron con un éxito abrumador tras el estreno de *Matrix*, su segunda película después de *Lazos ardientes*.

CANAL +, 22,00 HORAS

MAGAZINE, EN CANAL 4



'No son horas' en Canal 4

El joven bailaror flamenco Rubén Borjas demuestra su arte acompañado de la compañía flamenca Sentido en el programa regional presentado por Laura de Miguel y César Andriano.

CANAL 4, 23,35 HORAS

PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENAS 3	CANAL 4	TELES
06:00 CANAL 24 HORAS Espacio informativo que recoge las principales noticias de la jornada, tanto del ámbito nacional como del internacional. Incluye la información deportiva. 07:00 TELEDIARIO MATINAL Todas las noticias de la actualidad a primera hora de la mañana y un avance de lo previsto para el día. 09:00 LOS DESAYUNOS DE TVE Espacio de tertulia informativa presentado por Pepa Bueno en el que se entrevista a un personaje destacado de la actualidad. 10:15 SABER VIVIR 11:15 EL SECRETO Telenovela	07:00 THAT'S ENGLISH 07:30 LOS LUNNIS 09:30 AQUÍ HAY TRABAJO Programa para la búsqueda de empleo 10:00 TV. EDUCATIVA: LA AVENTURA DEL SABER 11:00 LA PELÍCULA DE LA MAÑANA <i>La copla andaluza</i> . 1959. 80 minutos. Dirección: Jerónimo Mihura. Intérpretes: Rafael Farina, Adelfa Soto. 12:45 LA BOTICA DE LA ABUELA Espacio dedicado a la salud presentado por Inés Almagro 13:00 LOS LUNNIS 15:15 SABER Y GANAR Programa concurso presentado por	06:00 LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA Espacio informativo con la actualidad a primera hora de la mañana en el panorama nacional e internacional. Presentado por Lydia Balenciaga y Luis Fraga. 09:00 RUEDO IBÉRICO Espacio informativo de tertulia presentado por Montserrat Domínguez en el que se entrevista a un personaje destacado y se comentan las noticias de la actualidad que marcarán la jornada. 11:00 CADA DÍA Magazine matinal con distintas secciones de entretenimiento, sociedad y política presentado por María Teresa Campos.	07:00 EL DESPERTADOR: 07:30 CANAL SUPEREÑE: El club supereñe y sus amigos virtuales presentan los mejores dibujos animados. 08:45 LA BOLSA EN DIRECTO 11:55 AVANCE INFORMATIVO: 12:00 PROGRAMACION LOCAL 13:00 AVANCE INFORMATIVO: 13:05 NATURALEZA Y OCIO 13:30 CANAL SUPEREÑE: Pásalo en grande con Los fruitis, Sylvan, Fracass y Locos por el basket. 14:25 CANAL 4 NOTICIAS: Primera Edición 15:00 TELENOVELA: MI PRIMER AMOR 15:45 LA TARDE ES TUYA	06:30 INFORMATIVOS TELECINCO MATINAL La actualidad a primera hora de la mañana con las noticias del panorama nacional e internacional. Incluye un resumen de las principales noticias deportivas. Presentado por Ana Rodríguez, José Luis Fuentesilla y Máxim Huerta. 09:10 LA MIRADA CRÍTICA Espacio informativo presentado por Vicente Vallés al que acude un invitado de actualidad y en el que se repasan las principales noticias de la jornada. 10:45 DÍA A DÍA Magazine matinal. Incluye:

Necesitamos tu Sangre

VENITE A DONAR

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA

HOSPITAL POLICLÍNICO

Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia

921 46 14 39

921 41 92 91

12:00 POR LA MAÑANA Magazine matinal presentado por Inés Ballester que ofrece diferentes y entretenidas secciones y un espacio dedicado a los sucesos de la mano de Manuel Giménez. Incluye: -Avance informativo 14:00 INFORMATIVO C. Y L. Espacio que recoge las noticias más destacadas de nuestra Comunidad. 14:30 CORAZÓN DE OTOÑO Espacio de crónica rosa presentado por Anne Igariburu. 15:00 TELEDIARIO-1 Espacio informativo que recoge las noticias más relevantes acontecidas a lo largo de la jornada en el panorama nacional y en el internacional. 15:55 EL TIEMPO 16:00 ANASTASIA Telenovela 16:30 PRISIONERA Telenovela	Jordi Hurtado 15:45 GRANDES DOCUMENTALES 15:50 Guías Pilot 16:55 NUESTROS CAMINOS A SANTIAGO 17:30 LOS LUNNIS 19:30 TENIS. MASTERS SERIES DE MADRID 21:00 WILL Y GRACE 21:30 MIRADAS 2 21:55 SORTEO DE EUROMILLONES Y BONOLOTO 22:00 LA 2 NOTICIAS 22:30 EL TIEMPO 22:35 VERSIÓN ESPAÑOLA Espacio cinematográfico presentado por Cayetana Guillén Cuervo. Incluye: 23:00 -Epilogo. España. 1983. 87 minutos. Dirección: Gonzalo Suárez. Intérpretes: José Sacristán, Francisco Rabal, Charo López. 01:00 -Coloquio 01:45 -Documental: El lado oscuro 02:15 CINE CLUB <i>Gracias por la propina</i> 04:10 TELEDEPORTE 05:30 EURONEWS	14:30 LOS SIMPSON Se emite un episodio de esta serie de animación creada por Matt Groening en la que se parodia el modo de vida americano. 15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1 Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye la información deportiva y meteorológica. 15:45 LA SOPA BOBA Serie protagonizada por Lolita Flores. 16:40 A LA CARTA Magazine con variadas secciones presentado por Agustín Bravo Incluye: -Resumen de <i>La Granja</i> presentado por Jaime Bores 19:00 EL DIARIO DE PATRICIA Programa de testimonios en el que los invitados aportan sus propias experiencias sobre un tema en concreto. Presentado por Patricia Gaztañaga.	17:55 AVANCE INFORMATIVO 18:00 EL CIERRE DE LA BOLSA 18:45 PIERDETE 19:15 SEGOVIA 7 DIAS. Las noticias locales más relevantes de la semana. Presentado por María Coco. 19:45 ACTUALIDAD LOCAL. Informativo local presentado por Patricia Martín. 20:00 AL SALIR DE CLASE 20:25 CANAL 4 NOTICIAS: Segunda Edición 21:00 CASTILLA Y LEÓN SE MUEVE 21:30 MAS MADERA. 22:30 ACTUALIDAD LOCAL 22:45 WATER RATS: LA LEY DE LA BAHÍA 23:30 AVANCE INFORMATIVO: Todas las noticias nacionales e internacionales sucedidas en el día. 23:35 NO SON HORAS 0:30 CANAL 4 NOTICIAS: Tercera Edición 1:00 PIERDETE: 2:30 MTV MÚSICA	-Karlos Arguiñano: en tu cocina Espacio gastronómico con sabrosas y variadas recetas. 14:30 INFORMATIVOS TELECINCO Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo de la jornada. Presentado por Hilario Pino y Begoña Chamorro. Incluye información deportiva y la previsión meteorológica. 15:30 AQUÍ HAY TOMATE Espacio dedicado a la actualidad del mundo del corazón que cuenta con enviados especiales en los lugares de la noticia. Presentado por Carmen Alcayde y Jorge Javier Vázquez. 16:30 GRAN HERMANO Resumen presentado por Óscar Martínez. 17:30 A TU LADO Magazine vespertino que incluye diferentes secciones y cuenta con la presencia de diversos colaboradores 19:35 ¡ALLÁ TÚ!
--	---	---	--	---

segovialnmobiliaria.com

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

18:00 PREMIOS PRÍNCIPE DE ASTURIAS 20:00 GENTE Espacio dedicado a la crónica social, además de contar con una sección dedicada a los sucesos. Presentado por Sonia Ferrer y Mª José Molina. 21:00 TELEDIARIO 2 Informativo con toda la actualidad de la jornada, tanto del ámbito nacional como del internacional. 21:55 EL TIEMPO Previsión meteorológica 22:00 JUAN Y JOSE. SHOW Espacio en clave de humor dirigido por Cruz y Raya 22:45 PACO Y YEVA Serie protagonizada por Hugo Silva y Elena Ballesteros. 01:30 TELEDIARIO 3 02:00 DEPORTE.S Espacio deportivo 02:30 LEY Y ORDEN	POPULAR TELEVISION 12:05 SANTA MISA 12:50 TELETIENDA 13:00 NUESTRO ASOMBROSO 13:25 TELETIENDA 13:30 MUNDO 14:00 POPULAR TV NOTICIAS MEDIODÍA 14:30 DOCUMENTALES ESTRENO 15:00 VALORAR EL CINE E 15:31 MÁS CINE POR FAVOR ACTUAL 17:00 TELETIENDA 17:05 EXPANSIÓN: CIERRE BOLSA 17:30 TRIS, TRAS Y VERÁS 5 E 19:00 EL CHAVO DEL 8 5 E 19:30 INVESTIGACIONES DE BOLSILLO 20:00 POPULAR TV NOTICIAS TARDE 20:30 20 MINUTOS CON... 21:00 BUENAS NOCHES NIÑOS 21:08 SE COMENTA SE DICE D 21:30 FAMILIA E 23:01 PANTALLA GRANDE E 23:55 PALABRA DE VIDA 0:00 POPULAR TV NOTICIAS NOCHE R 0:36 CORTO PERO INTENSO E 1:00 EL ZORRO 1:30 EXPANSIÓN	20:15 PASAPALABRA Concurso presentado por Silvia Jato en el que los concursantes, apoyados por invitados famosos, tendrán que demostrar su agilidad con el lenguaje mediante distintos juegos. 21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2 Espacio informativo con las principales noticias de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional. 21:45 HOMO ZAPPING Espacio de humor que parodia varios programas de televisión ¿DÓNDE ESTÁS, CORAZÓN? 22:15 Espacio de crónica rosa y social presentado por Jaime Cantizano 02:30 ANTENA 3 NOTICIAS 3 02:45 TELEVENTA Espacio promocional en el que se ofertan diversos productos.	TELESEGOVIA 11:45 TELENOVELA "POR TU AMOR" 12:30 EL FOGÓN 13:00 TELESERIE "EL BOTONES SACARINO" 13:30 TELESERIE "AGENTE 700" 14:00 TELENOTICIAS SEGOVIA 14:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEÓN 15:05 EL PERSONAJE 15:30 TELENOTICIAS SEGOVIA 16:00 LA VENTANA INDISCRETA 16:30 TARDE A TARDE 17:30 KAOS 18:00 CÓDIGO ROJO 18:25 AVANCE INFORMATIVO 18:30 CÓDIGO ROJO 19:30 TELESERIE "TOCAO DEL ALA" 20:00 TELENOTICIAS SEGOVIA 20:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEÓN 21:00 EL ARCON 22:00 MEDIO AMBIENTE 22:05 SEMINCI 22:15 TELEDEPORTES 22:45 PLAZA MAYOR 23:45 TELENOTICIAS SEGOVIA	20:30 INFORMATIVOS TELECINCO Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo del día. Presentado por Ángels Barceló y Agustín Hernández. 21:30 PECADO ORIGINAL Espacio sobre actualidad social en clave de humor 22:00 CINE 5 ESTRELLAS <i>Sesenta segundos.</i> EEUU. 2000. 108 minutos. Dirección: Dominic Sena. Intérpretes: Nicolas Cage, Angelina Jolie, Giovanni Ribisi. 00:25 TNT: Late show presentado por Jordi González. Incluye: -Avance Informativo presentado por Álvaro Rivas. 02:30 MÁS QUE COCHES 03:00 EN CONCIERTO 03:30 INFOCOMERCIALES 05:30 LA LÍNEA DE LA VIDA 06:00 NOCTURNOS
---	--	---	---	---

AQUACAR SONIDO Y TELECOMUNICACIONES S.L.



LIMPIEZA INTEGRAL DEL AUTOMÓVIL • TELECOMUNICACIONES
Teléfono 921 434 212 • Fax 921 431 856

C/ Greco, 15



AQUACAR ACCESO VEHÍCULOS
Ctra. Villacastín, 16

Superoferta RADIO CD 69 €
HASTA FIN DE EXISTENCIAS



Pioneer Clarion
CAR AUDIO ES RETORNO

CAR AUDIO



GRUNDIG Kenwood Alpine Sony Blaupunkt

CANAL +	TELEMADRID
07:05 GOLF: PGA TOUR Espacio deportivo	07:00 TELENOTICIAS
07:30 GOLF: BIRDIE Espacio deportivo dedicado al mundo del golf.	07:30 CYBERCLUB Espacio infantil. Incluye: -Garfield -Musical Doremi -Doraemon
07:55 LO + PLUS Magazine de entrevistas	09:00 EL CÍRCULO A PRIMERA HORA Presenta: Ely del Valle. Invitado: Fernando Méndez, presidente del Colegio de Registradores.
08:45 NOTICIAS CNN + La actualidad a primera hora de la mañana con las noticias del panorama nacional e internacional.	09:30 BUENOS DÍAS MADRID Espacio informativo
09:00 CINE <i>Solo en casa II: perdido en Nueva York</i> . EEUU. 1992. Dirección: Chris Columbus. Intérpretes: Macaulay Culkin, Joe Pesci, Daniel Stern.	11:25 MAÑANAS DE CINE <i>Desierto salvaje</i> . EEUU. 1995. 98 minutos. Dirección: Anthony Mann. Intérpretes: Victor Mature, Guy Madison.
10:56 CINE <i>Austin Powers en Miembro de oro</i>	13:15 ALTO Y CLARO
12:30 CARA A CARA	

tu centro comercial de Segovia



Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda
Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

13:00 LA HORA WIKI Magazine	14:00 TELENOTICIAS Espacio informativo. Presentan: Víctor Arribas y Susana Pflingsten.
13:30 LOS 40 PRINCIPALES Espacio musical	15:00 DEPORTES
14:00 MÁS DEPORTE	15:15 CONTANTE Y SONANTE Microespacio económico presentado por Noelia Atance.
14:50 NOTICIAS CNN + Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye la crónica deportiva y la información meteorológica.	15:30 CIFRAS Y LETRAS Concurso presentado por Paco Lodeiro
15:00 TELESERIE La hora de Geena Davis	16:00 GRAN VÍA DE MADRID Magazine de actualidad presentado por Marta Robles.
15:30 MAGACINE	18:00 MADRID DIRECTO
16:30 CINE <i>Deuda de sangre</i> . EEUU. 2002. Dirección: Clint Eastwood. Intérpretes: Clint Eastwood, Jeff Daniels, Anjelica Huston.	19:30 METRO A METRO Concurso cultural presentado por Javier Capitán y Carla Hidalgo.
18:18 DOCUMENTAL <i>El blues: maestros, por Wim Wenders</i>	20:30 TELENOTICIAS Espacio informativo. Presentan: Luis Mariñas y Mercedes Landente
20:00 LA HORA WIKI	21:15 MI CÁMARA Y YO <i>Servicios de habitaciones</i>
21:00 CONTRARRELOJ	21:55 DE MODA
21:30 NOTICIAS CNN+	23:00 SUCEDIÓ EN MADRID Presenta: Silvia Salgado
21:50 LAS NOTICIAS DEL GUINOL	00:00 DIARIO DE LA NOCHE
22:00 CINE ESTRENO: Matrix reloaded	01:15 MADRID NO DUERME: EL OTRO LADO

GMS 921 41 32 32 GMS

Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10
920 35 29 79 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

00:15 CINE: Harry Potter y la cámara secreta	DE LA REALIDAD
02:50 CINE X: Vídeos íntimos	02:20 EXPEDIENTE X <i>Insomnio</i>
04:24 CINE: Fuego intencionado	03:05 CINE: SALA DE MADRUGADA <i>Contra toda ley</i>
05:47 CINE: Marco Antonio, rescate en Hong Kong	04:40 PROGRAMACIÓN LAOTRA

LAS PELÍCULAS DE HOY

La mejor del día
LA 2 23:00
EPÍLOGO
★★★

España. 1963. Dirección: Gonzalo Suárez. Intérpretes: José Sacristán, Francisco Rabal, Charo López, Manuel Zarzo, Sandra Toral, Chus Lampreave. 88 m.



Paco Rabal, en una escena del filme.

Lo mejor, para el final

Rocabruno Ditrambo es un autor de éxito. Sus libros siempre ocupan la primera fila de todos los escaparates y siempre le llaman para firmar ejemplares en todas las ferias. Pero Rocabruno y Ditrambo son dos personas totalmente distintas. Una de las películas más atractivas de Gonzalo Suárez, llena de originalidad y personalidad, que trata sobre la realidad y la ficción en el marco de la literatura y la vida. Muy reflexiva y con un reparto de calidad.

Canal + 16:30
DEUDA DE SANGRE
★★

Título original: "Blood Work". EEUU. 2002. Dirección: Clint Eastwood. Intérpretes: Clint Eastwood, Jeff Daniels, Anjelica Huston, Wanda de Jesús, Tina Lifford, Paul Rodríguez. 105 m.

Doce años después de recibir un corazón nuevo, el investigador del FBI jubilado Terry McCaleb descubre que su vida fue salvada gracias a la muerte de otra persona: la víctima de un asesino que sigue sin resolver. En contra del consejo de su cardióloga, y con la ayuda de un vecino entusiasta, se juega la vida para seguir la pista de un asesino que le ha obligado a tomar este caso de manera personal. 'Deuda de sangre' es para Clint Eastwood la 23ª película como director y la 4ª como actor. Basada en la novela de Michael Connelly que cuenta la historia real de un trasplante de corazón y adaptada por Brian Helgeland -Oscar por 'L.A. Confidential'-, es una historia de detectives que va más allá y ahonda en la humanidad de los personajes.

Canal + 22:00
MATRIX RELOADED
★★

Título original: "The Matrix Reloaded". EEUU. 2003. Dirección: Andy y Larry Wachowski. Intérpretes: Keanu Reeves, Laurence Fishburne, Carrie-Anne Moss, Hugo Weaving, Monica Bellucci. 131 m.

Thomas 'Neo' Anderson tomó una costosa decisión cuando eligió luchar por la búsqueda de la verdad y

aceptar sus riesgos: liberar su mente de Matrix y adquirir un mayor dominio sobre sus extraordinarios poderes. En su peligroso viaje para comprender mejor al constructor de Matrix y su decisivo papel en el destino de la humanidad, Neo, se enfrentará a una mayor resistencia, a una verdad aún mayor y a una decisión más dura de lo que jamás imaginó. Los hermanos Wachowski aprovecharon el gran éxito de 'Matrix' para nadar en la abundancia con dos continuaciones -en realidad, una dividida en dos partes: ésta y 'Matrix Revolutions'- que no estuvieron a la altura de las enormes expectativas creadas en todo el mundo. Eso sí, los efectos visuales siguen siendo impresionantes.

Canal + 00:15

HARRY POTTER Y LA CÁMARA SECRETA
★★★

Título original: "Harry Potter and the Chamber of Secret". EEUU. 2002. Dirección: Chris Columbus. Intérpretes: Daniel Radcliffe, Rupert Grint, Emma Watson, Robbie Coltrane, Richard Harris. 154 m.

Las aventuras de Harry Potter continúan. Después de un largo verano con los horribles Dursley, Harry ve frustrados sus intentos de coger el tren que lo llevará a la Escuela Hogwarts de Magia y Hechicería para comenzar su segundo curso. El único transporte posible para Harry será un mágico coche volador, aunque desafortunadamente acaba chocando contra el valioso y claramente irritado Sauce Boxeador. Pero los problemas no han hecho más que comenzar, ya que dentro de los muros encantados de Hogwarts Harry sólo percibirá voces malévolas que salen de las paredes y la segura amenaza de su compañero Draco Malfoy.

LA 2 02:15

GRACIAS POR LA PROPINA
★

España. 1997. Dirección: Francesc Bellmunt. Intérpretes: Santiago Ramos, Juli Mira, Lluís Ferrer, Saturnino García, Jorge Esteban, Jesús Bonilla. 117 m.

Dos hermanos solteros de mediana edad ejercen de padre y madre de sus dos sobrinos huérfanos. Juntos forman una familia liberal que contrasta con el convencionalismo de los tiempos. Los dos tíos transmiten a sus sobrinos ideas y costumbres poco acordes con la época. Segunda colaboración entre el director Francesc Bellmunt y el escritor Ferrán Torrent. En esta ocasión vuelven a tomar como referencia una novela de este último para volcarse en una historia agri-dulce y sentimental llena de evocaciones infantiles y juveniles de un tiempo difícil. De fondo, el aprendizaje del sexo, que tanto se ha tratado en el cine español.

● Mala ★ Regular ★★★ Interesante ★★★★ Buena ★★★★★ Muy Buena

ugarte®

921 44 46 47
y fax.: 921 44 54 55

www.ugarte-inmobiliaria.com



El periodista Enrique de Diego muestra uno de los ejemplares durante la presentación, ayer, en la Diputación Provincial

JUAN MARTÍN

La historia entre páginas

MARÍA COCO H.
Segovia

El escritor y periodista segoviano Enrique de Diego presentó ayer en la Diputación Provincial su última publicación. "Corazón templario", un libro que narra la historia de la España del siglo XII y que, en su mayor parte, transcurre por tierras segovianas.

El protagonista del libro, editado por Martínez-Roca, es el Conde de Sotosalbos, héroe guerrero que se encuentra atrapado entre fuerzas contrapuestas: el primer amor, la pasión carnal y la llamada a vivir los ideales de los Caballeros del Templo de Salomón.

En los últimos tiempos se ha producido un "boom" de publicaciones que han narrado historias sobre la Orden del Temple; novelas que, para los expertos co-

El escritor y periodista Enrique de Diego presentó ayer 'Corazón templario', su última publicación

mo De Diego, suponen "una degradación del conocimiento histórico". Esta sensación es compartida por los historiadores que analizan, a través de documentos, artículos y también internet, la falta de memoria histórica.

El periodista explicó que entre los ideales de los templarios figuran la lucha contra los enemigos de la fe, específicamente el Islam y la recuperación de Tierra Santa, especialmente de Jerusalén. La espiritualidad de la orden vino marcada por Bernardo Clairvaux que sirvió de modelo a

una unidad de élite, a un ejército profesional que dedicaba su vida a estos objetivos.

El libro recupera capítulos de la historia española y parte de la derrota de Arlabacos y del concepto de fondo es la invasión almohade. En relación con Segovia se distinguen dos grandes líneas.

La primera, con un tono épico, está relacionada con la frontera de la Somosierra que entonces fue una frontera bélica. En este apartado se habla de muchos pueblos de la zona y de varios monumentos segovianos como la

Abadía de Santa María de la Sierra, en Collado Hermoso o la Iglesia de Pelayos del Arroyo además de Pedraza y Sepúlveda, entre otros.

Los dos capítulos dedicados a Segovia capital tienen como trasfondo la epidemia de la peste, una ciudad que entonces se encontraba azotada por esta enfermedad que, por otra parte, produjo distintas reacciones en los diversos estamentos. De Diego también habla de los habitantes de la judería y uno de los escenarios es la Iglesia de la Veracruz.

Con esta publicación, su autor pretende, entre otras cosas, dotar a Segovia del protagonismo que merece. Así, con su libro 'El último rabino' también abordó estas cuestiones para situar a la provincia "en la primer división de las novelas históricas".

LA ÚLTIMA
LUIS DEL VAL

El dinero evaporado

ESTOS DÍAS, POR ESA RARA casualidad que casi parece no serlo, se vuelve a hablar de individuos condenados en su día por asuntos de dinero. Fueron condenados por malversar dinero público o privado, y coinciden no sólo en eso, sino en que el dinero usurpado se ha desvanecido. Y no hablamos de pequeñas cantidades, sino de sumas considerables que no se pueden esconder en el forro de un abrigo, ¿Dónde está el dinero?. ¿Es imposible seguir su pista?. A mí me parece observar una gran desgana en la pesquisa monetaria, tal que si capturado el delincuente no importara el encuentro del botín, o fuera éste algo secundario, de menor consideración. Asimismo, sorprende que, al afrontar las indemnizaciones exigidas por el juez, sea frecuente declararse insolvente, y que se prefiera pasar más días en la cárcel que devolver el dinero.

No sé si me fascina más esta obcecada preservación de lo defraudado, esta defensa del tesoro usurpado, que la facilidad con que el dinero desaparece por las rendijas de cuentas corrientes cifradas, sociedades interpuestas y otros malabarismos financieros. Hay un viejo principio que dice que el amor, el humo y el dinero no pueden ocultarse, pero creo que merece una revisión, porque el dinero amorosamente estafado desaparece como el humo sin dejar huellas. Todo por la pasta, incluso la cárcel, cualquier cosa antes de restituir, de satisfacer, de renunciar a la riqueza producto de la malversación. Decía Émile Herzog que: "La vida es un juego del que nadie puede retirarse en un momento llevándose las ganancias". No se refería al dinero, pero parece que las ganancias ilícitas, tiantan a retirarse de la vida, aunque el retiro sea la cárcel, siempre y cuando queden a salvo las ganancias. Y ese dinero desaparecido se convierte en la justificación de la inocencia que no contemplaron los jueces y en el misterio del dinero evaporado.

¡¡¡No hace falta que te la juegues!!!

maseda
informática
siempre en vanguardia

NUEVAS INSTALACIONES
Gobernador Fdez. Jiménez, 1 - 1º SEGOVIA 921 43 26 09 www.masedainformatica.com

www.segopen11.com

\$21
segocen inmobiliaria
donde **tu** casa **quieras**

C/ Independencia, 14.
40.002. Segovia
921 430 284